

STIHL®

STIHL RE 109, 119, 129 PLUS

Uputa za uporabu
Návod k použití
Használati utasítás
Návod na obsluhu

Instrukcja użytkowania
Ръководство за употреба
Instrucțiuni de utilizare
Uputstvo za upotrebu
Navodilo za uporabo



- Ⓜ Uputa za uporabu
1 - 34
- Ⓒ Návod k použití
35 - 68
- Ⓜ Használati utasítás
69 - 102
- Ⓜ Návod na obsluhu
103 - 134
- Ⓜ Instrukcja użytkowania
135 - 170
- Ⓜ Ръководство за
употреба
171 - 207
- Ⓜ Instrucțiuni de utilizare
208 - 240
- Ⓜ Uputstvo za upotrebu
241 - 273
- Ⓜ Navodilo za uporabo
274 - 305

Popis sadržaja

Uz ovu uputu za uporabu	2
Upute o sigurnosti u radu i tehnika rada	2
Kompletiranje uređaja	9
Transportiranje uređaja	10
Dogradnja, demontaža mlazne cijevi	11
Dogradnja, demontaža visokotlačnog crijeva	12
Uspostavljanje opskrbe vodom	12
Uspostavljanje beztladne opskrbe vodom	13
Električno priključivanje uređaja	14
Uklapanje/uključivanje uređaja	14
Rad	15
Primiješavanje sredstva za čišćenje	15
Upute za rad	16
Isklapanje/isključivanje uređaja	17
Nakon rada	17
Pohranjivanje/skladištenje uređaja	18
Stavljanje u pogon/rad nakon duljeg skladištenja	19
Upute za održavanje- i njegu	20
Održavanje	21
Minimiranje istrošenja ii izbjegavanje kvarova/šteta	21
Važni ugradbeni dijelovi	23
Tehnički podaci	25
Poseban pribor	28
Odklanjanje kvarova/smetnji u radu/pogonu	30
Upute za vršenje popravaka	32

Zbrinjavanje	32
EG- Izjava proizvođača o sukladnosti	32
Adrese	33

Cijenjeni i dragi kupci,
mного Vam hvala, što ste se odlučili za
kvalitetan proizvod tvrtke STIHL.

Ovaj proizvod proizveden je u
modernom postupku izrade i sa
sveobuhvatnim sigurnosnim mjerama,
vezanim uz kakvoću. Mi se trudimo
učiniti sve, kako bi Vi bili zadovoljni s
ovim uređajem i kako bi s njime radili
bez problema.

Ukoliko vezano uz Vaš uređaj imate
pitanja, molimo Vas da se obratite na
Vašeg trgovca ili direktno na našu
organizaciju prodaje.

Vaš



Dr. Nikolas Stihl

STIHL®

Ova uputa za uporabu je zaštićena po zakonu o autorskom pravu. Sva prava ostaju pridržana, osobito pravo umnožavanja, prijevod i preradba s elektroničkim sistemima.

Uz ovu uputu za uporabu

Slikovni simboli

Svi slikovni simboli, koji su smješteni na uređaju, pojašnjeni su u ovom naputku za korišćenje.

Označavanje odlomaka teksta

UPOZORENJE

Upozorenje na opasnost od nesreće- i na opasnost od zadobivanja ozljeda za osobe, kao i na opasnost od teških kvarova/šteta na stvarima.

UPUTA

Upozorenje na mogućnost oštećenja uređaja ili njegovih pojedinačnih dijelova.

Daljnji tehnički razvoj

STIHL stalno radi na daljnjem razvoju svih strojeva i uređaja ; istoga si zadržavamo pravo vršenja izmjena opsega isporuke u obliku, tehnici i opremi.

Stoga se iz podataka i slika u ovom naputku za korišćenje ne mogu postavljati-izvoditi nikakvi zahtjevi.

Upute o sigurnosti u radu i tehnika rada



Tijekom rada s ovim uređajem potrebne su posebne mjere sigurnosti u radu, jer se radi s električnom strujom.



Prije prvog stavljanja u rad/pogon pažljivo pročitati cijeli uputa za uporabu i spremi ga na sigurno mjesto, radi kasnijeg korišćenja. Neuvažavanje uputa za uporabu može biti opasno po život.



UPOZORENJE

- Djeca i mladi ne smiju rukovati ovim uređajem. Djecu držati pod nadzorom i osigurati, da se ne igraju s uređajem.
- Uređaj predavati ili posuđivati samo onim osobama, koje su upoznate s tim modelom i njegovim rukovanjem – i uvijek istovremeno predavati uputu za uporabu.
- Uređaj ne upotrebljavati, kada se na radnoj površini nalaze osobe bez zaštitne odjeće.
- Prije svih radova na uređaju, na primjer čišćenja, održavanja, zamjene dijelova – **izvući mrežni utikač!**

Uvažavati sigurnosne propise dotične zemlje, primjerice one, donesene od strane higijensko tehničkih organizacija posloprimca (stručnih zadruga), socijalnog osiguranja, oblasti za zaštitu rada i drugih.

Kada se uređaj više neće koristiti, treba ga isključiti/isključiti tako, da nitko ne bude ugrožen. Uređaj osigurati od neovlaštenog pristupa, izvući mrežni utikač.

Uređaj smiju koristiti samo osobe koje su osposobljene za njegovu uporabu i rukovanje, ili koje pruže dokaz da njime mogu rukovati.

Uređaj ne smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i znanja, osim ako ih se nadzire i upućuje na sigurno postupanje s uređajem, te ako razumiju povezane opasnosti.

Korisnik je odgovoran za nesreće i opasnosti koje mogu nastati za druge osobe ili za njihovu imovinu/vlasništvo.

Tko prvi puta radi s uređajem: prodavatelj ili neko drugo stručno lice mu treba objasniti, kako se njime sigurno rukuje.

U nekim zemljama rad/pogon motornih uređaja koji emitiraju buku može komunalnim odredbama biti ograničen. Uvažavati propise koji se odnose na dotičnu zemlju.

Prije svakog početka rada treba provjeriti, da li je uređaj u stanju koje je u skladu s propisima (radno besprijeckornom). Posebice treba obratiti pažnju na priključni vod, mrežni utikač visokotlačno crijevo, uređaj za prskanje i sigurnosne uređaje/naprave.

Nikada se ne smije raditi s oštećenim visokotlačnim crijevom – treba ga zamijeniti smjesta.

Uređaj u rad/pogon stavljati samo, ako su svi ugradbeni dijelovi neoštećeni.

Visokotlačno crijevo se ne smije prelaziti vozilom, povlačiti, savijati ili zavrtati.

Visokotlačno crijevo ne upotrebljavati za povlačenje ili transportiranje uređaja.

Primjena visokotlačnog crijeva mora biti dopuštena za rad s dozvoljenim pogonskim pretlakom uređaja.

Na omotaču visokotlačnog crijeva su utisnuti dopušten pogonski/radni pretlak, najviša dozvoljena temperatura i datum

proizvodnje. Na armaturama su navedeni dozvoljeni tlak i datum proizvodnje.

Pribor i pričuvni dijelovi

UPOZORENJE

- Visokotlačna crijeva, armature i spojke su važni za sigurnost uređaja. Događivati samo ona visokotlačna crijeva, armature, spojke i ostali pribor, koji je tvrtka STIHL dozvolila za primjenu ovog uređaja ili tehnički istovrsne dijelove. U slučaju pitanja uz to, obratiti se za savjet stručnom trgovcu. Upotrebljavati samo pribor visoke kakvoće. U protivnom može postojati opasnost od nesreća ili kvarova/šteta na uređaju.
- STIHL preporučuje uporabu originalnih dijelova i pribora tvrtke STIHL. Oni su po svojim karakteristikama optimalno prilagođeni proizvodu i zahtjevima korisnika/poslužitelja.

Ne vršiti izmjene na uređaju – time možete ugroziti vlastitu sigurnost. Tvrtka STIHL isključuje svako jamstvo za štete, nastale za osobe ili stvari, uzrokovane uporabom nedozvoljenih dogradnih uređaja.

Tjelesna sposobnost

Tko radi s uređajem, mora biti odmoren, zdrav i u dobrom stanju. Tko se zbog zdravstvenih razloga ne bi smio naprezati, trebao bi upitati liječnika, da li je za njega rad s uređajem moguć.

Pošto se je konzumiralo alkohol, medikamente koji imaju negativan utjecaj na mogućnost reagiranja ili droge, s motornim uređajem se ne smije raditi.

Područja primjene

Visokotlačni čistač je prikladan za čišćenje vozila, strojeva, spremnika, fasada, štala, kao i za skidanje rđe bez prašine i stvaranja iskri.

Primjena uređaja u druge svrhe nije dozvoljena i može uzrokovati nesreće ili kvarove/štete na uređaju.

Odjeća i oprema

Nositi cipele s prijanjajućim potplatom.



Nositi zaštitne naočale i zaštitnu odjeću. STIHL preporučuje uporabu radnog odijela, kako bi se izbjeglo opasnost od zadobivanja ozljeda pri nehotimičnom doticaju s visokotlačnim mlazom.

Transportiranje uređaja

Radi sigurnog transporta u- i na vozilima, uređaj treba pričvrstiti s trakama tako, da bude siguran od sklizanja i preketanja.

Kada se uređaj i pribor transportira pri temperaturama oko ili ispod 0 °C (32 °F), preporučujemo korišćenje sredstva za zaštitu

od mraza, pogledati poglavlje "Pohranjivanje/skladištenje uređaja".

Sredstva za čišćenje

UPOZORENJE

- Uređaj je bio razvijan tako, da se mogu upotrebljavati sredstva za čišćenje, koje je ponudio ili preporučio proizvođač.
- Upotrebljavati samo ona sredstva za čišćenje, koja su dozvoljena/dopuštena za uporabu s visokotlačnim čistačima. Uporaba neprikladnih sredstava za čišćenje ili kemikalija, može uzrokovati ugrožavanje zdravlja, oštećivanje stroja ili objekta koji se čisti. U slučaju pitanja uz to, obratiti se za savjet stručnom trgovcu.

- Sredstva za čišćenje upotrebljavati uvijek u propisanoj odmjerjenosti/doziranju – uvažavati odgovarajuće naputke za primjenu-uporabu sredstva za čišćenje.
- Sredstva za čišćenje mogu sadržavati materijale (otrovne, jetkaste, podražajne) gorive, lako zapaljive, koji mogu ugroziti zdravlje poslužitelja. Sredstva za čišćenje u slučaju kontakta s očima ili kožom smjesta temeljito isprati s dostatno čistom vodom. U slučaju da ste ih progutali, odmah konzultirati liječnika.
Uvažavati listove proizvođača, s podacima o sigurnosti u radu.

Prije rada



Visokotlačni čistač se ne smije direktno priključivati na opskrbnu mrežu s vodom za piće.

Visokotlačni čistač priključivati na opskrbnu mrežu s vodom za piće samo u spoju sa

spriječavateljem povratnog toka/tijeka pogledati poglavlje "Poseban pribor".

UPOZORENJE

- Kada je voda za piće protekla kroz spriječavatelj povratnog toka-tijeka, više se ne smatra vodom za piće.

Uređaj ne smije raditi/biti pogonjen s nečistom vodom.

U slučaju opasnosti od nastanka nečiste vode (na primjer tekući pijesak) mora se upotrebiti odgovarajući pročistač za vodu.

Provjera visokotlačnog čistača

UPOZORENJE

- Uređaj smije raditi samo u radno sigurnom i besprijekornom stanju – **opasnost od nesreće!**
- Skopka (prekidač) uređaja se mora dati lako pomicati na 0.
- Sklopka (prekidač) uređaja se mora nalaziti u položaju 0.

- Nemojte koristiti uređaj s oštećenim visokotlačnim crijevom, uređajem za prskanje i surnosnim uređajem
- visokotlačno crijevo i uređaj za prskanje trebaju biti u besprijekornom stanju za rad (čisti, pokretljivi-lako pomični), a montaža treba biti korektno izvedena
- radi sigurnog vođenja zahvatne ručke moraju biti čiste i suhe, kao i oslobođene od ulja i nečistoće
- ne vršiti izmjene na uređajima za posluživanje i na sigurnosnim uređajima/napravama

Električni priključak

UPOZORENJE

Izbjegavati opasnost od strujnog udara:

- napon i frekvencija uređaja (vidi pločicu s oznakom tipa) moraju biti u skladu s naponom i frekvencijom mreže
- priključnom vodu, mrežnom utikaču i produžnom vodu provjeriti oštećenja. Nemojte koristiti uređaj s oštećenim priključnim vodom, produžnim kabelom ili mrežnim utikačem.
- električni priključak smije biti samo na utičnici koja je instalirana u skladu s propisima
- izolacija priključnog- i produžnog voda, utikača i spojke mora biti u besprijekornom stanju
- mrežni utikač, priključni- i produžni vod, kao i električne zatične spojeve nikada ne zahvaćati s mokrim rukama

UPOZORENJE

Stručno polagati priključni- i produžni vod:

- uvažavati najmanje poprečne presjeke pojedinačnih vodova – pogledati poglavlje "Električno priključivanje uređaja"
- priključni vod polagati i označavati tako, da se isti ne može oštetiti i da pri tome nitko ne bude ugrožen – **opasnost od spoticanja!**
- Uporaba neprikladnih produžnih vodova može biti opasna. Upotrebljavati samo one produžne vodove, čija uporaba je dopuštena za vanjsku primjenu i one, koji su označeni na odgovarajući način, te imaju dostatan presjek voda
- utikač i spojka produžnog voda moraju biti vodootporni i ne smiju ležati u vodi
- preporučuje se zatični spoj primjerice putem uporabe kablenskog bubnja, držati najmanje 60 mm preko tla

- ne puštati da se taru na rubovima/bridovima, šiljastim ili oštrim predmetima
- ne gnječiti ih oštrim bridom vratiju ili prozorskim režkom
- kod omotanih/prepletenih vodova – izvući mrežni utikač i odmotati vodove
- uvijek u cijelosti odmotati kablanski bubanj, kako bi izbjegli opasnost od izbijanja požara zbog pregrijavanja

Za vrijeme rada

UPOZORENJE

- Ne usisavati tekućine koje sadrže sredstva za otapanje ili nerazrijeđene kiseline, kao ni otapala (na primjer benzin, loživo ulje, razrijeđivač boja ili aceton). Te tvari oštećuju materijale koji su upotrebljeni na uređaju. Raspršna maglica je visokozapaljiva, eksplozivna i otrovna.



U slučaju oštećenja priključnog voda smjesta izvaditi mrežni utikač – **opasnost po život uslijed strujnog udara!**



Sam uređaj i ostale električne uređaje nikada ne prskati visokotlačnim mlazom ili crijevom za vodu – **opasnost od kratkog spoja!**



Električna postrojenja, priključke i strujne vodove ne prskati visokotlačnim mlazom ili crijevom za vodu – **opasnost od kratkog spoja!**



Poslužitelj ne smije mlaz tekućine usmjeravati na sebe samog ili na druge osobe, niti s namjerom čišćenja odjeće ili cipela – **opasnost od zadobivanja ozljeda!**

Uvijek osigurati čvrst i siguran položaj.

Oprez kod sklizavice, vlage/mokrine, snijega, leda, na obroncima, na neravnom terenu – **opasnost od sklizanja!**

Visokotlačni čistač isključivati/isklapati, odlagati, što je moguće dalje od objekta koji čistimo.

S uređajem raditi samo stojeći i samo na ravnim površinama. Ne pokrivati uređaj, paziti na dostatno provjetravanje/ventiliranje motora.

Visokotlačni mlaz ne usmjeravati na životinje.

Visokotlačni mlaz ne usmjeravati na nepregledna mjesta.

Držati na sigurnoj udaljenosti djecu, životinje i promatrače.

Pri čišćenju sa objekta koji se čisti ne smiju u okoliš dospijeti opasni materijali (na primjer azbest, ulje). Obvezno uvažavati dotične smjernice za zaštitu okoliša!

Površine od azbestnog cementa se ne smije obrađivati s visokotlačnim mlazom. Osim nečistoće, pri radu se mogu osloboditi

azbestne niti, opasne za zdravlje pluća. Osobito velika opasnost postoji nakon sušenja obrađivane površine.

Osjetljive dijelove od gume, gore navedenog materijala ne čistiti s okruglim mlazom, na primjer s rotorskom mlaznicom/sapnicom. Pri čišćenju paziti na dovoljan razmak između visokotlačne sapnice/mlaznice i površine, kako bi se izbjeglo oštećivanje površine koja se čisti.

Poluga pištolja za prskanje mora biti pokretljiva-, lako pomična, i mora se sama od sebe, pošto je ispuštena, pokretati u izlazni položaj.

Uređaj za prskanje fiksirati s obje ruke, kako bi sigurno mogli preuzeti odbojnu silu, kao i zakretni moment, koji dodatno nastaje kod uređaja za prskanje sa savijenom mlaznom cijevi.

Ne prelamati visokotlačno crijevo i ne praviti s njim omče/petlje.

Priključni vod ne oštećivati prelaženjem vozilom preko njega, gnječenjem, deranjem itd., čuvati ga od vrućine i zaštititi od kontakta s uljem.

Priključni vod ne doticati visokotlačnim mlazom.

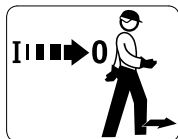
Ukoliko uređaj nije bio podvrgnut opterećenju u skladu s odredbama (primjerice djelovanju sile uslijed udarca ili pada), prije daljnjeg rada/pogona obvezno mu treba provjeriti radno sigurno i besprijeorno stanje – pogledati također poglavlje "Prije rada". Također provjeriti radnu/funkcionalnu valjanost sigurnosnih uređaja. Uređaj, koji nije u radno sigurnom stanju, ne smije se niti u jednom slučaju dalje koristiti. U slučaju dvojbe, potražiti savjet stručnog trgovca.

Prije nego što napustimo uređaj: isključiti/isklopiti uređaj – izvući mrežni utikač.

Sigurnosni uređaj

Nedozvoljen-nedopušten visoki tlak koji nastaje pri prorađivanju sigurnosnog uređaja, odvodi se natrag preko nadstrujnog ventila u usisnu stranu – stranu za usis visokotlačne pumpe. Sigurnosni uređaj je podešen u tvornici i ne smije se naknadno podešavati.

Nakon rada



Prije nego što napustimo uređaj, treba ga isključiti/isklopiti!

- Mrežni utikač izvući iz utičnice.
- Crijevo za dotok vode između uređaja i opskrbe vodom razdvojiti.

Mrežni utikač ne izvlačiti iz utičnice povlačenjem priključnog voda, zahvaćati na mrežni utikač.

Održavanje i popravci



UPOZORENJE



Prije svih radova na uređaju: mrežni utikač izvući iz utičnice.

- Upotrebljavati samo pričuvne dijelove visoke kakvoće. U protivnom može postojati opasnost od nesreća ili kvarova/šteta na uređaju. U slučaju pitanja uz to, obratiti se za savjet stručnom trgovcu.
- Radove na uređaju (npr. zamjenu priključnog kabela) smiju obavljati samo ovlašteni serviseri ili kvalificirani električari, kako bi se izbjegle opasnosti.

Dijelove od plastične mase čistiti tkaninom. Sredstva za čišćenje jakog kemijskog sastava mogu oštetiti plastičnu masu.

Proreze za rashladni zrak u kućištu motora čistiti u slučaju potrebe.

Redovito održavati uređaj. Vršiti samo radove održavanja i popravke, koji su opisani u uputi za uporabu. Sve ostale radove povjeriti na izvedbu stručnom trgovcu.

Tvrтка STIHL preporučuje uporabu originalnih pričuvnih dijelova tvrtke STIHL. Oni su

po svojim karakteristikama optimalno prilagođeni uređaju i zahtjevima korisnika.

STIHL preporučuje, da se radovi održavanja i popravci povjere na izvedbu samo stručnom trgovcu tvrtke STIHL. Stručnim trgovcima tvrtke STIHL se nude redovita školovanja, a tehničke informacije im stoje na raspolaganju.

Korištenje u profesionalne svrhe

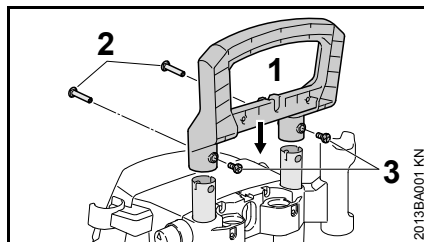
Visokotlačni čistači koji se koriste u profesionalne svrhe mogu podlijevati obvezi sigurnosne provjere sukladno važećim propisima u zemlji primjene. U Njemačkoj je potrebno pridržavati se odredbi iz Pravila 500, poglavlje 2.36, kao i norme DIN VDE 0701-0702.

Kompletiranje uređaja

Prije prvog stavljanja u rad/pogon, moraju se montirati razni dijelovi pribora.

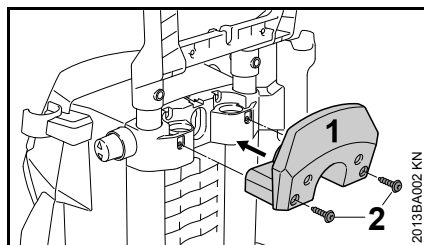
RE 109, 119

Zahvatna ručka



- Ručku (1) s gornje strane gurnuti na teleskopske vodilice
- Ručku (1) pričvrstiti pomoću oba komada s navojem (2) i vijaka (3)

Držač za visokotlačno crijevo

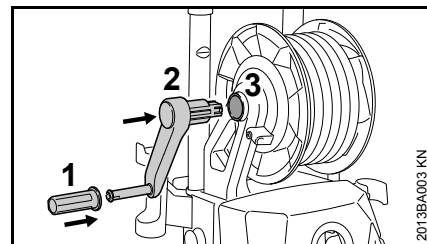


- Držač (1) visokotlačnog crijeva učvrstiti pomoću vijaka (2)

Alternativno se držač (1) može pričvrstiti i na ručku.

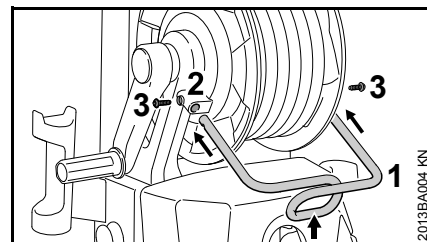
RE 129 PLUS

ručica za bubanj crijeva



- Okretnu ručku (1) nataknuti na polugu (2)
- Polugu (2) uglaviti u prihvatnik (3) bubnja za crijevo

Montirati stremen za vođenje

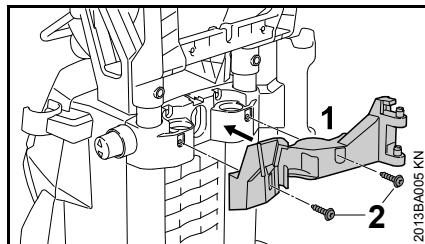


- Stremen za vođenje (1) gurnuti u prihvatnike (2) s vodičem crijeva okrenutim prema dolje
- Stremen za vođenje (1) učvrstiti pomoću oba vijka (3)
- Visokotlačno crijevo provući kroz vodič crijeva (strelica)

Držač za kazetu plosnatog/ravnog crijeva

Kazeta plosnatog crijeva se može dobiti kao poseban pribor.

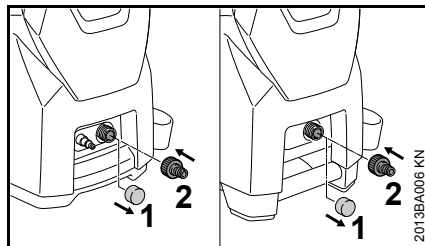
Držač kasete plosnatog crijeva zavisno od zemlje isporuke sadržan je u isporuci ili je dostupan kao zaseban pribor.



- Držač (1) za kasetu plosnatog ravnog crijeva pričvrstiti pomoću priloženih vijaka (2).

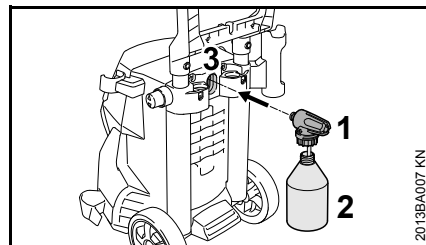
Sve izvedbe

Priklučni nastavak na dotoku vode



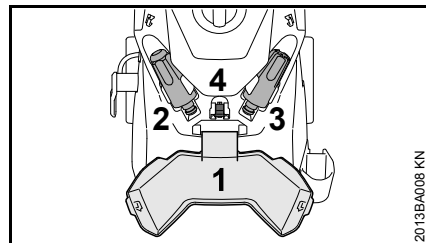
- izvući zaštitnu kapicu (1) na dotoku vode
- zavrnuti priključni nastavak (2) i ručno čvrsto pritegnuti

garnitura za raspršivanje



- Mlaznicu (1) naviti na bocu sa sredstvom za čišćenje (2)
- Garnituru za raspršivanje zakačiti u prihvatnik (3) na elementu za podešavanje

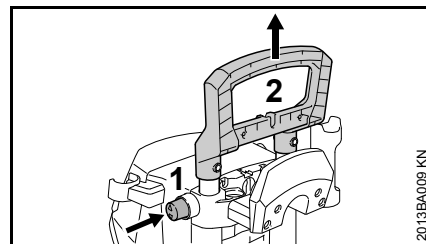
Pretinac za plosnatu mlaznicu, rotorsku mlaznicu i iglu za čišćenje



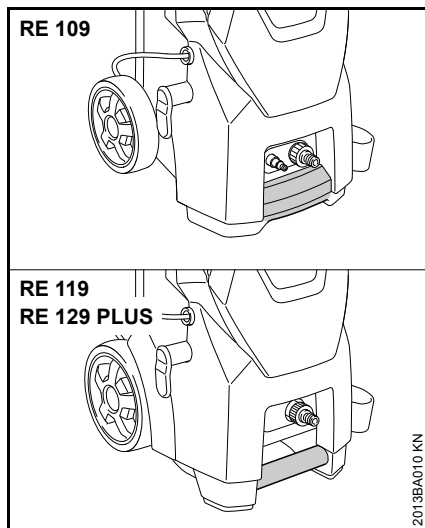
- otvoriti poklopac (1) – u držačima se može pohraniti rotorska mlaznica (2) i plosnata mlaznica (3)
- Iglu za čišćenje (4) gurnuti u prihvatnik

Transportiranje uređaja

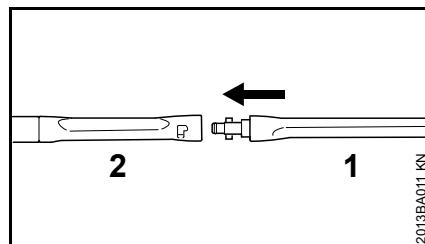
Zahvatna ručka sa podesivom visinom



- Pritisnuti gumb (1) i zahvatnu ručku (2) povlačiti prema gore do graničnika.
- Ispustiti dugme i još jednom povlačiti na zahvatnoj ručki / naticati-gurati tako dugo, dok se teleskopske vodilice ne uključe (dok ne uđu u funkciju).

transportna ručka

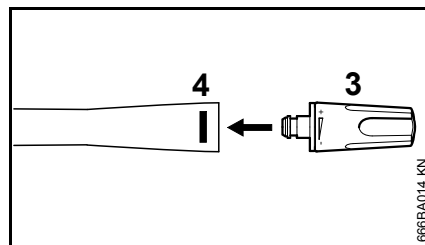
Uređaj se može nositi pomoću transportne ručke.

Dogradnja, demontaža mlazne cijevi**Mlazna cijev**

- Mlaznu cijev (1) gurnuti u prihvatnik pištolja za prskanje (2), okrenuti za oko 90° i blokirati

demontirati

- Mlaznu cijev (1) gurnuti u prihvatnik pištolja za prskanje (2), okrenuti za oko 90° i blokirati

Sapnica/mlaznica

- Mlaznicu (3) gurati u mlaznu cijev sve dok se zasun ne (4) ne zabravi – gumb zasuna ponovno iskače – podesiva plosnata mlaznica ima osigurač od uvrtnja, njega poravnati na utoru na mlaznoj cijevi.

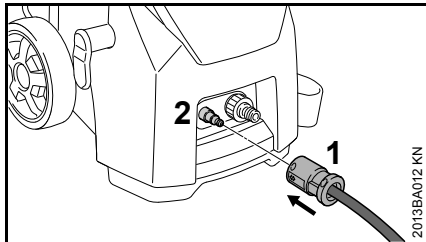
demontirati

- Pritisnite zasun (4) i izvadite mlaznicu (3)

Dogradnja, demontaža visokotlačnog crijeva

RE 109, RE 119

Dograditi visokotlačno crijevo



- Spojku (1) gurnuti na crijevni priključak (2)

Demontiranje visokotlačnog crijeva

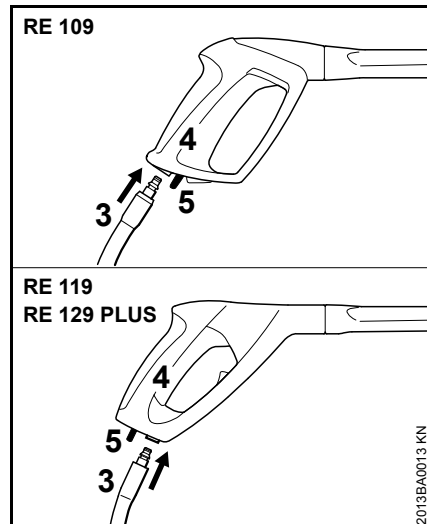
- Visokotlačno crijevo osloboditi povlačenjem na spojki (1) i izvući iz priključni nastavak (2)

RE 129 PLUS

Visokotlačno crijevo je već priključeno.

Visokotlačno crijevo na pištolju za prskanje

Dograđivanje



- Priključni nastavak (3) s visokotlačnog crijeva gurati u prihvatnik pištolja za prskanje (4) sve dok se ne uglati

demontirati

- Pokrenuti zapornu polugu (5) i priključni nastavak (3) izvući iz prihvatnika pištolja za prskanje (4)

Produžetak visokotlačnog crijeva

Načelno uvijek upotrebljavati samo jedan produžetak visokotlačnog crijeva – pogledati poglavlje "Poseban pribor".

- Produžetak visokotlačnog crijeva priključiti između visokotlačnog crijeva i pištolja za prskanje.

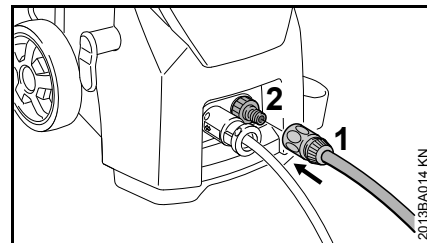
Uspostavljanje opskrbe vodom

Uređaj se u usisnom pogonu također može napajati iz voda, cisterni, spremnika između ostalog – pogledati poglavlje "Uspostavljanje beztladne opskrbe vodom".

Crijevo pred priključkom na uređaj kratko isprati vodom, kako u uređaj ne bi mogli dospjeti pijesak i ostali dijelji nečistoće.

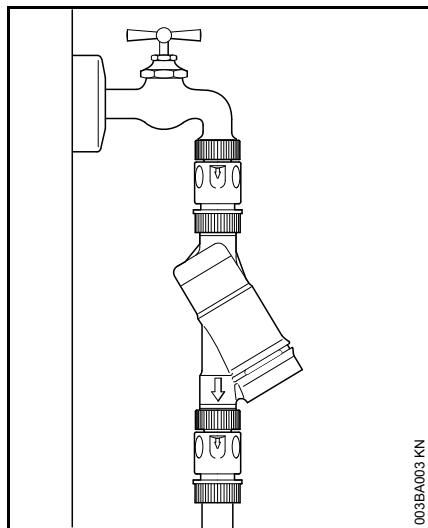
Priključiti crijevo

- Priključiti crijevo na pipac za vodu (promjer 1/2", duljina najmanje 10 m, kako bi se uhvatili tlačni impulsi. Maksimalna duljina 25 m)



- Spojku (1) gurnuti na crijevni priključak (2)
- Otvoriti pipac za vodu

Priključak na mrežu vode za piće



Kod priključka na mrežu vode za piće se između pipca za vodu i crijeva mora instalirati spriječavatelj povratnog toka/tijeka prema IEC/EN 60335-2-79.

Kada je voda za piće protekla kroz spriječavatelj povratnog toka/tijeka, više se ne smatra vodom za piće.

Pravila i odredbe mjesnih organizacija za opskrbu vodom radi spriječavanja povratnog toka/tijeka vode iz visokotlačnog čistača u mrežu vode za piće se moraju uvažavati.

Uspostavljanje beztlačne opskrbe vodom

Visokotlačni čistač može u usisnom pogonu raditi/biti pogonjen samo s garniturom za usisavanje (poseban pribor).



Načelno se preporučuje uporaba pročištača za vodu.

- Uređaj priključiti na opskrbu s tlačnom vodom i kratkoročno staviti u rad/pogon u skladu s postojećom uputom za uporabu.
- Iskllopiti/isključiti uređaj
- uređaj za prskanje demontirati sa visokotlačnog crijeva.
- Odvrnuti crijevnu spojku sa priključka za vodu
- garnituru za usisavanje priključiti na priključak za vodu s istovremeno isporučenim priključnim komadom

obvezno upotrebljavati istovremeno isporučeni priključni komad u garnituri za usisavanje. Crijevne spojke serijski istovremeno isporučene s visokotlačnim čistačem, nisu u usisnom pogonu nepropusne i stoga nisu prikladne za usisavanje vode.

- Usisno crijevo napuniti vodom i usisno zvonce usisnog crijeva uroniti u spremnik vode, **ne upotrebljavati zagađenu, prljavu vodu.**
- Visokotlačno crijevo rukom držati prema dolje.
- Uklopiti/uključiti uređaj

- čekati, dok na visokotlačnom crijevu ne izađe, dok se ne pojavi ravnomjerni mlaz.
- Iskllopiti/isključiti uređaj
- priključiti uređaj za prskanje
- uređaj uključivati/uklapati s otvorenim pištoljem za prskanje
- više puta kratkoročno pokretati pištolj za prskanje, kako bi što je moguće brže odzračili uređaj

Električno priključivanje uređaja

Napon i frekvencija uređaja (vidi pločicu s oznakom tipa) moraju biti u skladu s naponom i frekvencijom priključka na mrežu.

Najmanje osiguranje mrežnog priključka mora biti izvršeno u skladu s predloškom u tehničkim podacima – pogledati poglavlje "Tehnički podaci".

Uređaj mora biti priključen na opskrbu strujom preko zaštitne strujne ili nadstrujne sklopke koja prekida struju kad odvodna struja prema zemlji premašuje 30 mA u 30 ms.

Mrežni priključak mora odgovarati IEC 60364-1, kao i propisima koji se odnose na dotičnu zemlju.

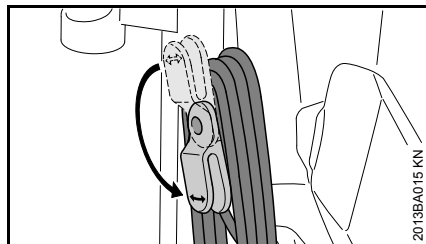
Pri uklapanju/uključivanju uređaja, nastajuća kolebanja-oscilacije napona pri nepovoljnim mrežnim uvjetima (visoka mrežna impedancija) mogu imati negativan utjecaj na ostala priključena trošila. Pri mrežnoj impedanciji manjoj od 0,15 oma ne treba očekivati nikakve smetnje.

Produžni vod mora ovisno o mrežnom naponu i duljini voda imati navedeni najmanji poprečni presjek.

Duljina voda	Najmanji poprečni presjek
220 V – 240 V:	
do 20 m	1,5 mm ²
20 m do 50 m	2,5 mm ²
100 V – 127 V:	
do 10 m	AWG 14 / 2,0 mm ²
10 m do 30 m	AWG 12 / 3,5 mm ²

Priključak na mrežnu utičnicu

Prije priključivanja na opskrbu strujom provjeriti, da li je uređaj isklopljen/isključen – pogledati poglavlje "Isklapanje/isključivanje uređaja",



- Mrežni utikač skinuti s držača
- Držač nagnuti prema dolje i izvaditi priključni kabel
- mrežni utikač uređaja ili mrežni utikač produžnog voda gumuti u utičnicu koja je instalirana u skladu s propisima

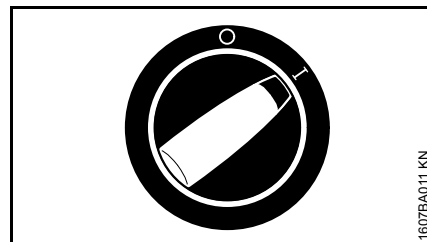
Uklapanje/uključivanje uređaja

- Otvoriti pipac za vodu.



Uređaj uklapati/uključivati samo kada je crijevo za dotok vode priključeno, a pipac za vodu otvoren. U protivnom nastaje manjak vode, koji može uzrokovati oštećivanje uređaja.

- U potpunosti odmotati visokotlačno crijevo.

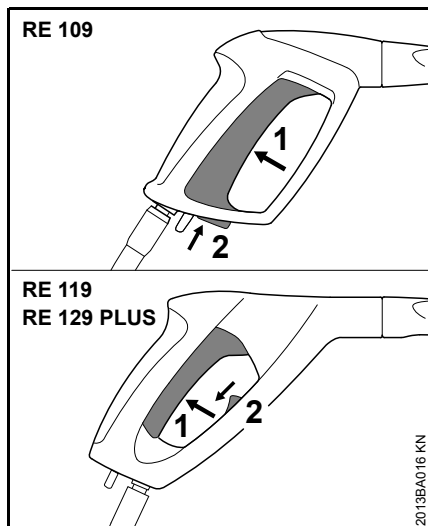


- Sklopku uređaja zakrenuti na I – uređaj je sada u Standby-pogonu/radu.

Rad

Rukovanje/pokretanje pištolja za prskanje

- Pištolj za prskanje usmjeriti na predmet koji čistimo – **nikada na osobe!**
- rotorsku sapnicu/mlaznicu, ukoliko postoji, pri startanju držati prema dolje



- Polugu (1) osloboditi pomoću sigurnosne poluge (2)
- protisnuti polugu (1)

Motor se automatski uključuje, a po oslobađanju poluge (1) ponovno isključuje. Uređaj je u Standby-pogonu.

Standby-pogon/rad

UPUTA

Uređaj pogoniti maksimalno 5 min. u Standby-pogonu/radu.

Uređaj isključiti na sklopki na uređaju,

- pri prekidima rada duljim od 5 min,
- pri stankama u radu,
- kad se uređaj ostavlja bez nadzora.

Visokotlačno crijevo

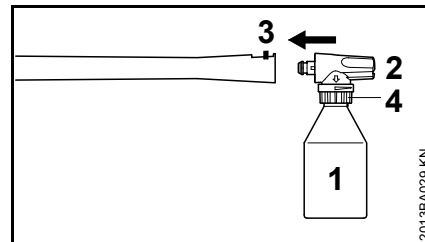
UPUTA

Ne prelamati visokotlačno crijevo i ne praviti s njim omče/petlje.

Ne stavljati teške predmete na visokotlačno crijevo i ne prelaziti vozilom preko njega.

Primiješavanje sredstva za čišćenje

- Demontirati mlaznicu/sapnicu sa mlazne cijevi – pogledati poglavlje "Dograđivanje, demontiranje mlazne cijevi"



- Spremnik (1) napuniti sredstvom za čišćenje u propisanoj koncentraciji (oko 0,5 l).
- Zatvoriti spremnik (1) pomoću mlaznice (2)
- Spremnik s mlaznicom uglaviti u prihvatnik mlazne cijevi (3). Mlaznica ima osigurač od zakretanja, njega poravnati s utorom na mlaznom crijevu

Samo RE 119 i RE 129 Plus:

- Prstenom za podešavanje (4) podesiti količinu sredstva za čišćenje koje primiješavamo

Upute za rad

Sljedeće informacije i primjeri uporabe olakšavaju rad i doprinose optimalnom rezultatu čišćenja.

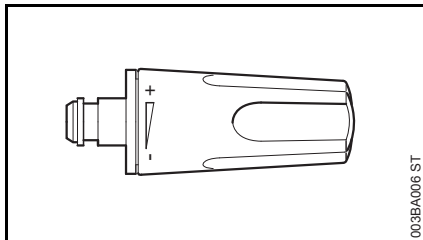
Radni tlak i protok vode

Visok tlak razlaže/otapa bolje nečistoću. Što je veći protok vode, to se bolje odvodi razložena/otopljena nečistoća.

Osjetljive dijelove i površine (primjerice autolak, gumu) čistiti s nižim tlakom ili većim razmakom, kako bi se izbjegla oštećenja. Za čišćenje vozila dovoljan je tlak od 100 bara.

Mlaznice

Rad s plosnatom mlaznicom



Univerzalna primjena – za čišćenje dijelova i (osjetljivih) površina.

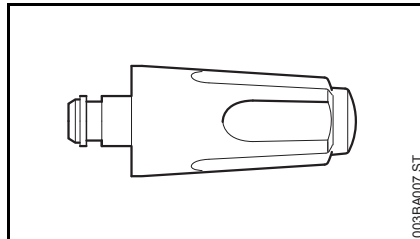
Radni tlak se na plosnatoj mlaznici može kontinuirano podešavati.

Mlazni kut 15°, maksimalan efekt pri razmaku od cca 7 cm.

Područja uporabe/primjene:

- čišćenje vozila i strojeva
- čišćenje podova- i površina
- čišćenje krovova- i fasada

Rad s rotorskom mlaznicom



Mlaznica s rotirajućim mlazom Za uklanjanje tvrdokornih zaprljanja na otpornim površinama. Maksimalan efekt pri razmaku od cca 10 cm.

Rad bez mlaznice

Uređaj za prskanje može raditi također bez mlaznica u području niskog tlaka, na primjer u cilju ispiranja s velikom količinom vode.

Čišćenje jako zaprljanih površina

Jako prljave površine treba prije čišćenja omekšati s vodom.

Sredstva za čišćenje

Sredstvo za čišćenje pojačava učinak čišćenja. Putem odgovarajućeg vremena djelovanja (ovisno o upotrebljenom sredstvu za čišćenje) povećava se snaga/učinkovitost čišćenja.

Sredstva za čišćenje upotrebljavati uvijek u propisanoj odmjerivosti/doziranju i uvažavati odgovarajuće naputke za primjenu-uporabu sredstva za čišćenje.

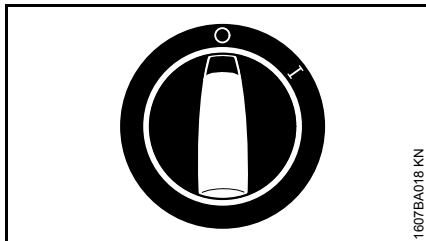
Sredstvo za čišćenje nanositi odozdo prema gore i ne dopustiti da se osuši.

Maksimalan učinak postiže se s udaljenosti od 1 m.

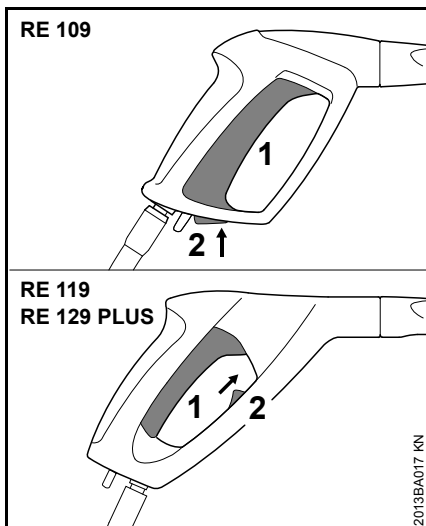
Mehaničko čišćenje:

Putem dodatne primjene primjerice rotorske mlaznice ili četke za pranje, dadu se bolje otopiti jako prijonjeni/prilijepljeni slojevi nečistoće.

Isklapanje/isključivanje uređaja



- Sklopku uređaja zakrenuti na 0 i zatvoriti pipac za vodu.
- pištolj za prskanje pokretati tako dugo, dok se ne postigne da voda kapa još samo iz mlaznice (uređaj je sada bez tlaka)
- ispustiti polugu

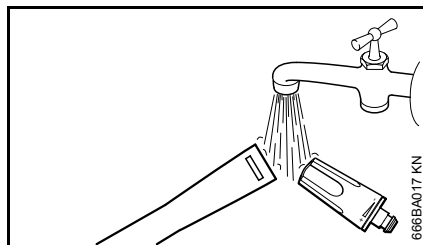


- Polugu (1) zabraviti sigurnosnom polugom (2) verriegeln – time se sprečava nenamjerno uključivanje

Nakon rada

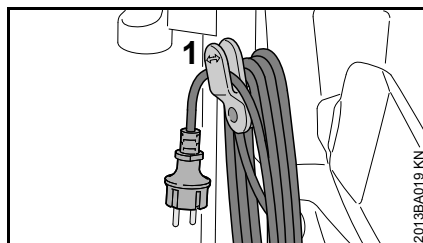
- Mrežni utikač izvući iz utičnice.
- Odstraniti crijevo sa pipca za vodu i sa uređaja.

Isprati mlaznicu



- Mjesto zakračunavanja mlazne cijevi i mlaznicu isprati vodom, kako bi se spriječilo stvaranje naslaga.

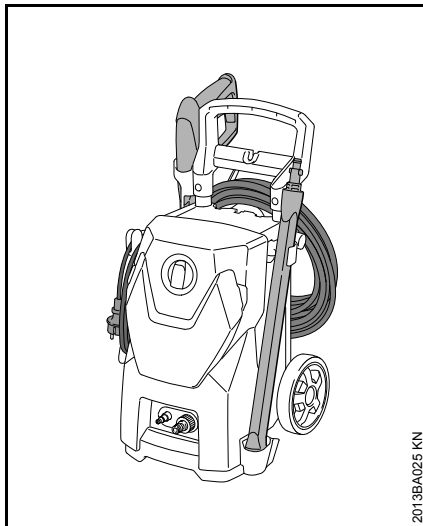
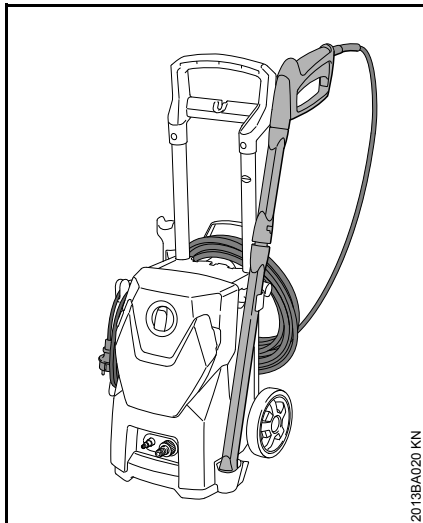
namotati priključni vod



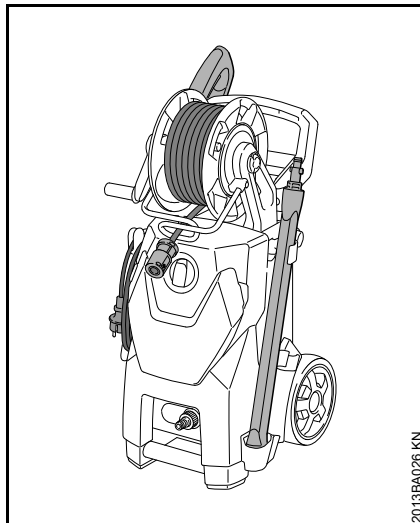
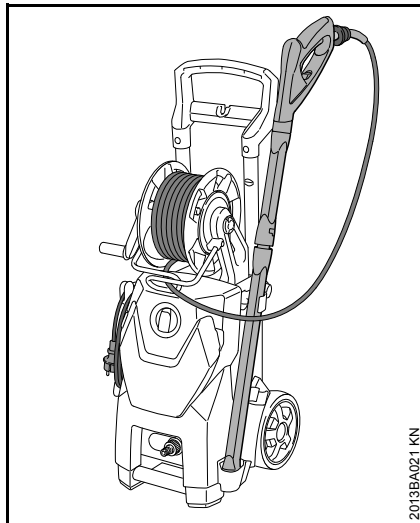
- Namotati priključni vod i radi pričvršćivanja ovjesiti na držač (1)

Namotati visokotlačno crijevo namotati i pohraniti uređaj za prskanje

RE 109, RE 119



RE 129 PLUS



Pohranjivanje/skladištenje uređaja

Uređaj pohranjivati/skladištiti u suhoj prostoriji, sigurnoj od smrzavanja.

Ukoliko zaštita od smrzavanja/zaleđivanja nije zajamčena, u pumpu usisati sredstva za zaštitu od smrzavanja na glikolnoj bazi – kao i kod automobila/motornih vozila.

- Crijevo za dotok vode uroniti u spremnik sa sredstvom za zaštitu od smrzavanja.
- Pištolj za prskanje bez mlazne cijevi uroniti u isti spremnik.
- Uređaj uključivati/uklapati s otvorenim pištoljem za prskanje.
- Pištolj za prskanje pokretati tako dugo, dok ne počne izlaziti ravnomjerni mlaz.
- Ostatak sredstva za zaštitu od smrzavanja pohraniti u zatvorenom spremniku.

Stavljanje u pogon/rad nakon duljeg skladištenja

Uslijed dugog skladištenja mogu se u pumpi nataložiti mineralni ostaci vode. Zbog toga motor radi teško ili nikako.

- Uređaj priključiti na vod za vodu i s vodom iz voda-kabela temeljito isprati, pri tome ne uključivati/uklapati mrežni utikač.
- Mrežni utikač utaknuti u utičnicu.
- Uređaj uključivati/uklapati s otvorenim pištoljem za prskanje.

Upute za održavanje- i njegu

Podaci se odnose na normalne uvjete primjene. Kada je dnevno radno vrijeme dulje, intervale treba skratiti u skladu s time. Samo u slučaju povremene primjene, intervali se mogu na odgovarajući način produljiti.		prije početka rada	na kraju rada, naime dnevno	jednom mjesečno	u slučaju oštećenja	u slučaju potrebe
Kompletan stroj	očevid (stanje, nepropusnost)	X				
	očistiti		X			X
Priključci na visokotlačnom crijevu	očistiti		X			X
	namastiti					X
Utikač spojke mlazne cijevi i spojni kolčak pištolja za prskanje	očistiti	X				X
Sito za dotok vode u visokotlačnom ulazu	očistiti			X		X
	zamijeniti				X	
Visokotlačna sapnica/mlaznica	očistiti		X			
	zamijeniti				X	
Otvori za provjetravanje/ventiliranje	očistiti					X
Potporne nožice	provjeriti					X
	zamijeniti				X	

Održavanje

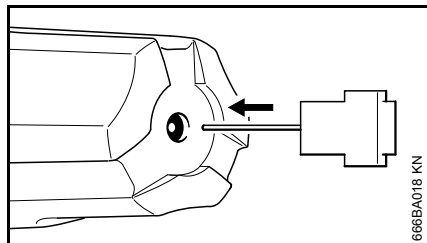
Prije izvođenja njege ili čišćenja uređaja uvijek izvući mrežni utikač.

Kako bi se osiguralo rad/pogon bez problema, preporučujemo izvršavanje sljedećih radova pri svakom korišćenju uređaja:

- crijevo za vodu, viskokotlačno crijevo, mlaznu cijev i pribor prije montaže isprati vodom
- spojke osloboditi od pijeska i prašine
- nakon korišćenja isprati garnituru za raspršivanje

Očistiti mlaznicu

Posljedica začepljene mlaznice je previsok pumpni tlak, zbog čega je potrebno smjesta izvršiti čišćenje.



- isključiti/isključiti uređaj
- pištolj za prskanje pokretati tako dugo, dok se ne postigne da voda kapa još samo iz glave za prskanje (uređaj je sada bez tlaka)
- demontirati mlaznicu
- mlaznicu očistiti s iglom za čišćenje

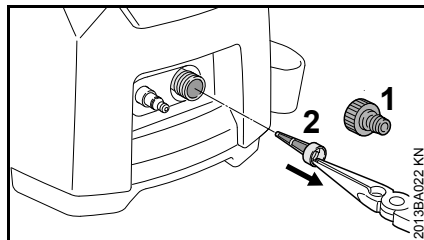
UPUTA

mlaznicu čistiti samo onda kada je demontirana.

- mlaznicu od naprijed ispirati vodom

Očistiti sito za dotok vode

Sito za dotok vode po potrebi čistiti jednom mjesečno ili češće.



- Odviti crijevni priključak (1)
- sito (2) oprezno kliještima izvući van i isprati vodom
- prije umetanja biti siguran, da je sito intaktno – oštećeno sito treba zamijeniti

Čistiti otvore za prozračavanje/ventiliranje

Uređaj održavati u čistom stanju, kako bi rashladni zrak na otvorima uređaja mogao slobodno ulaziti i izlaziti.

Namastiti spojke

U slučaju potrebe namastiti spojke na pištolju za prskanje prema priključku visokotlačnog crijeva i mlazne cijevi.

Minimiranje istrošenja i izbjegavanje kvarova/šteta

Pridržavanjem navoda iz ovog naputka za korišćenje sprječavate i izbjegavate prekomjerno istrošenje i kvarove na uređaju.

Korišćenje, održavanje i skladištenje uređaja moraju se vršiti tako pažljivo, kao što je opisano u ovom naputku za korišćenje.

Korisnik/poslužitelj je odgovoran za sve kvarove/štete, koje su uzrokovane neuvažavanjem uputa o sigurnosti u radu, uputa za posluživanje i održavanje. To osobito vrijedi za:

- vršenje izmjena na proizvodu, koje tvrtka STIHL nije dozvolila
- uporabu alata ili pribora, čija primjena nije dozvoljena, prikladna ili je glede kakvoće manje vrijedna
- uporabu uređaja koja nije u skladu s odredbama
- primjenu uređaja na sportskim- ili natjecateljskim priredbama
- kvarove/štete, nastale kao posljedica daljnjeg korišćenja uređaja s pokvarenim ugradbenim dijelovima
- Kvarovi/štete, nastale od mraza/zaleđivanja
- Kvarovi uslijed pogrešne naponske opskrbe
- Kvarovi uslijed loše opskrbe vodom (na primjer poprečni presjek crijeva za dotok je premalen)

Radovi održavanja

Svi radovi, navedeni u poglavlju "Upute za održavanje- i njegu", moraju se redovito izvršavati. Ukoliko te radove održavanja korisnik/poslužitelj ne može izvršiti sam, nalog za izvedbu treba povjeriti stručnom trgovcu.

STIHL preporučuje, da se radovi održavanja i popravci povjere na izvedbu samo STIHL-ovom stručnom trgovcu. STIHL-ovim stručnim trgovcima se nude redovita školovanja, a tehničke informacije im stoje na raspolaganju.

Ukoliko se propusti izvedba tih radova ili ih se izvrši nestručno, mogu nastati kvarovi/štete, za koje korisnik/poslužitelj sam odgovara. Tu se između ostalog pribraja sljedeće:

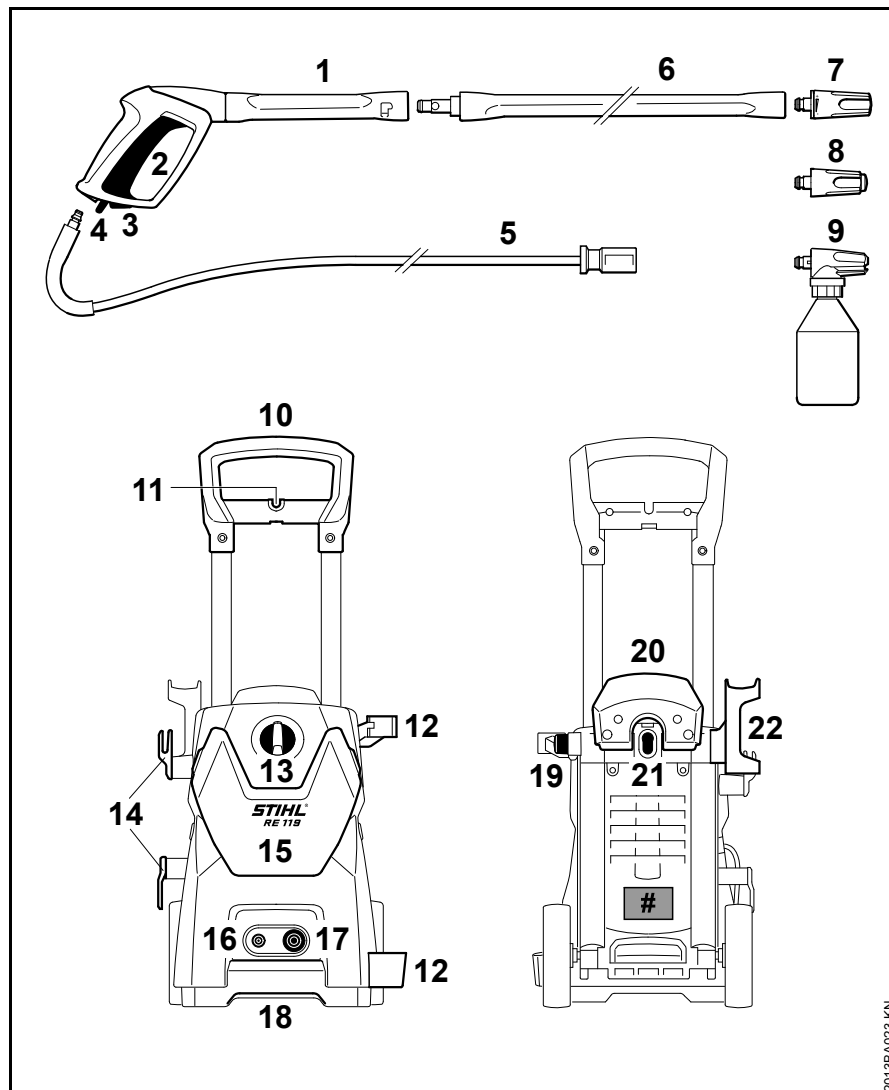
- kvarovi/štete na komponentama uređaja, nastali kao posljedica nepravovremenog ili nedovoljno provedenog održavanja
- koroziju i ostale posljedične štete/kvarovi, nastale zbog nestručnog skladištenja
- kvarovi/štete na uređaju, nastali kao posljedica uporabe kvalitativno manje vrijednih pričuvnih dijelova

Dijelovi, podložni istrošenju

Neki dijelovi motornog uređaja podliježu i pri korišćenju u skladu s odredbama normalnom istrošenju i moraju se već prema vrsti i trajanju korišćenja pravovremeno zamijeniti. Tome pripadaju između ostalog.:

- visokotlačne sapnice/mlaznice
- visokotlačna crijeva

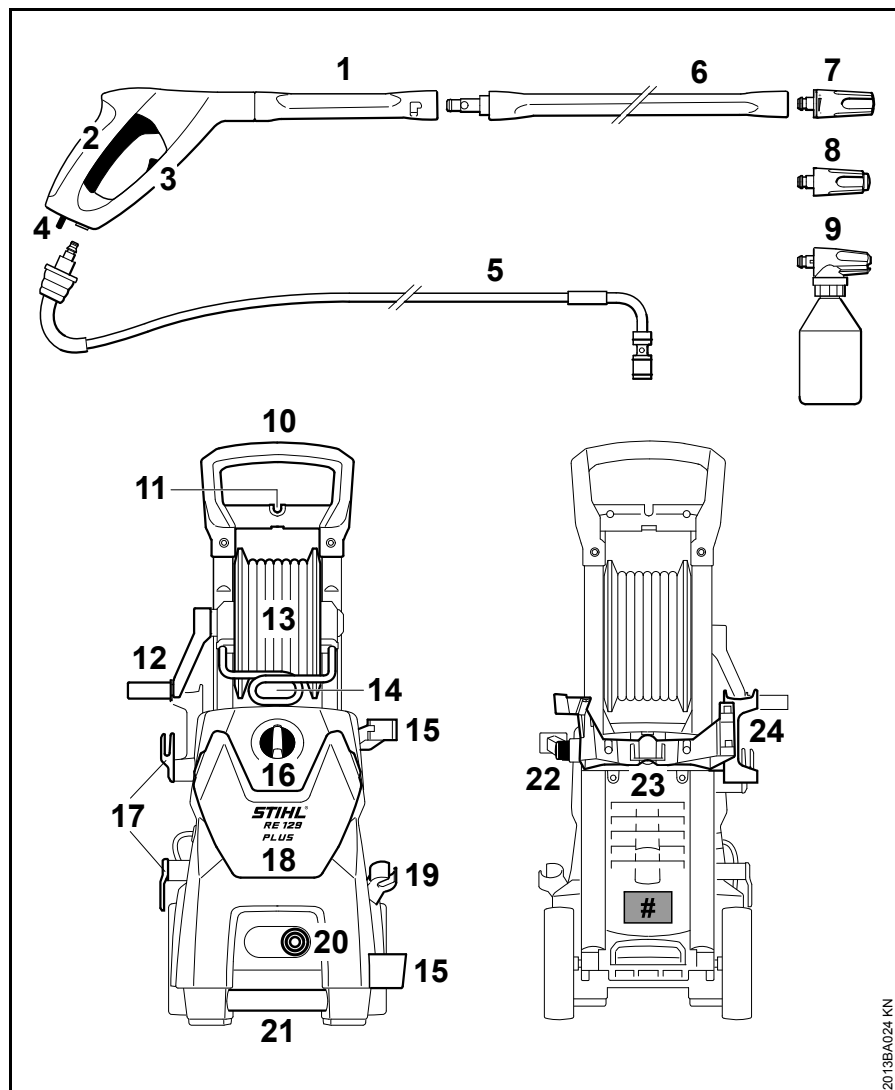
Važni ugradbeni dijelovi



RE 109, 119

- 1 Pištolj za prskanje
- 2 Poluga
- 3 Sigurnosna poluga
- 4 Zaporne poluge
- 5 Visokotlačno crijevo
- 6 Mlazna cijev
- 7 mlaznica s plosnatim/ravnim mlazom, podesiva
- 8 Rotorska sapnica/mlaznica
- 9 garnitura za raspršivanje
- 10 Zahvatna ručka
- 11 prihvatnik za četku za pranje površina
- 12 Držač za uređaj za prskanje
- 13 Sklopka uređaja
- 14 držač za priključni vod
- 15 zaklopac pretinca za pohranjivanje
- 16 priključak za visokotlačno crijevo
- 17 Priključak za vodu
- 18 transportna ručka
- 19 dugme za podešavanje visine zahvatne ručke
- 20 držač crijeva
- 21 prihvatnik za garnituru za raspršivanje
- 22 držač za pištolj za prskanje
- # Pločica s oznakom tipa

2013BA023 KN

**RE 129 PLUS**

- 1 Pištolj za prskanje
- 2 Poluga
- 3 Sigurnosna poluga
- 4 Zaporne poluge
- 5 Visokotlačno crijevo
- 6 Mlazna cijev
- 7 mlaznica s plosnatim/ravnim mlazom, podesiva
- 8 Rotorska sapnica/mlaznica
- 9 garnitura za raspršivanje
- 10 Zahvatna ručka
- 11 Prikličník za plosnatu četku za pranje ili garnituru za raspršivanje
- 12 ručica za bubanj crijeva
- 13 Bubanj crijeva-crijevni bubanj
- 14 Stremen za vođenje
- 15 Držač za uređaj za prskanje
- 16 Sklopka uređaja
- 17 držač za priključni vod
- 18 zaklopac pretnica za pohranjivanje
- 19 Držač plosnate četke
- 20 Priključak za vodu
- 21 transportna ručka
- 22 dugme za podešavanje visine zahvatne ručke
- 23 Držač za kazetu plosnatog/ravnog crijeva
- 24 držač za pištolj za prskanje
- # Pločica s oznakom tipa

2013BA024 KN

Tehnički podaci

Pregled izvedbi

¹⁾ 230 V / 50 Hz izvedba	²⁾ 230 V – 240 V / 50 Hz izvedba	³⁾ 100 V / 50 Hz izvedba	⁴⁾ 100 V / 60 Hz izvedba	⁵⁾ 120 V / 60 Hz izvedba
⁶⁾ 127 V / 60 Hz izvedba	⁷⁾ 220 V / 60 Hz izvedba	⁸⁾ 220 V / 50 Hz izvedba		

Podaci o elektrici

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
Podaci o mrežnom priključku:	230 V / 1~ / 50 Hz ¹⁾	230 V / 1~ / 50 Hz ¹⁾	230 V / 1~ / 50 Hz ¹⁾
	230 V – 240 V 1~ / 50 Hz ²⁾	230 V – 240 V 1~ / 50 Hz ²⁾	230 V – 240 V 1~ / 50 Hz ²⁾
	100 V / 1~ / 50 Hz ³⁾	100 V / 1~ / 50 Hz ³⁾	120 V / 1~ / 60 Hz ⁵⁾
	100 V / 1~ / 60 Hz ⁴⁾	100 V / 1~ / 60 Hz ⁴⁾	
	120 V / 1~ / 60 Hz ⁵⁾	220 V / 1~ / 50 Hz ⁸⁾	
	127 V / 1~ / 60 Hz ⁶⁾		
	220 V / 1~ / 60 Hz ⁷⁾		
	220 V / 1~ / 50 Hz ⁸⁾		
Snaga:	1,7 kW ^{1) 2) 7) 8)}	2,1 kW ^{1) 2) 8)}	2,3 kW ^{1) 2)}
	1,4 kW ^{4) 5) 6)}	1,4 kW ^{3) 4)}	1,4 kW ⁵⁾
	1,3 kW ³⁾		
Osigurač (karakteristika "C" ili "K"):	10 A ^{1) 2) 8)}	10 A ^{1) 2) 8)}	10 A ^{1) 2)}
	15 A ^{3) 4) 5) 6) 7)}	15 A ^{3) 4)}	15 A ⁵⁾
Razred zaštite:	I	I	I
Vrsta zaštite:	IP X5	IP X5	IP X5

Podaci o hidraulici

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
Radni tlak:	11 MPa (110 bara) ^{1) 2) 8)}	12,5 MPa (125 bara) ^{1) 2) 8)}	13,5 MPa (135 bara) ^{1) 2)}
	10 MPa (100 bara) ⁷⁾	8,2 MPa (82 bara) ³⁾	9,5 MPa (95 bara) ⁵⁾
	8,4 MPa (84 bara) ^{5) 6)}	8 MPa (80 bara) ⁴⁾	
	7,5 MPa (75 bara) ⁴⁾		
	7,2 MPa (72 bara) ³⁾		
Maksimalan dozvoljeni tlak:	12 MPa (120 bara) ^{1) 2) 7) 8)}	14 MPa (140 bara) ^{1) 2) 8)}	15 MPa (150 bara) ^{1) 2)}
	10 MPa (100 bara) ^{3) 4) 5) 6)}	10 MPa (100 bara) ^{3) 4)}	11 MPa (110 bara) ⁵⁾
Maksimalan tlak dotoka vode:	1 MPa (10 bar)	1 MPa (10 bar)	1 MPa (10 bar)
Maksimalan protok vode:	440 l/h ^{1) 2) 5) 6) 8)}	500 l/h ^{1) 2) 8)}	500 l/h ^{1) 2)}
	420 l/h ⁴⁾	430 l/h ³⁾	440 l/h ⁵⁾
	510 l/h ⁷⁾	420 l/h ⁴⁾	
	380 l/h ³⁾		
Protok vode prema EN 60335-2-79:	380 l/h ^{1) 2) 8)}	400 l/h ^{1) 2) 8)}	420 l/h ^{1) 2)}
	365 l/h ⁶⁾	360 l/h ³⁾	355 l/h ⁵⁾
	360 l/h ⁴⁾	350 l/h ⁴⁾	
	355 l/h ^{3) 5)}		
	420 l/h ⁷⁾		
Maksimalna usisna visina:	1 m ^{1) 2) 7) 8)}	1 m ^{1) 2) 8)}	1 m ^{1) 2)}
	0,5 m ^{3) 4) 5) 6)}	0,5 m ^{3) 4)}	0,5 m ⁵⁾
Maksimalna temperatura dotoka vode u pogonu/radu s tlačnom vodom:	40 °C	60 °C	60 °C
Maksimalna temperatura dotoka vode u usisnom pogonu:	20 °C	20 °C	20 °C
Max. Rückstoßkraft:	15,6 N ^{1) 2) 8)}	17,7 N ^{1) 2) 8)}	19,2 N ^{1) 2)}
	13,2 N ⁶⁾	12,8 N ³⁾	13,6 N ⁵⁾
	12,7 N ⁵⁾	12,2 N ⁴⁾	
	12,2 N ⁴⁾		
	11,8 N ³⁾		
	16,5 N ⁷⁾		

Mjere/dimenzije

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
duljina cca:	382 mm	382 mm	345 mm
širina cca:	345 mm	345 mm	345 mm
Visina radnog položaja:	635 mm	655 mm	655 mm
Visina transportnog položaja:	875 mm	900 mm	900 mm

Težina

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
s uređajem za prskanje i visokotlačnim crijevom:	oko 17,7 kg ^{1) 2) 7) 8)}	oko 19,2 kg ^{1) 2) 8)}	oko 20 kg
	oko 18,2 kg ^{5) 6)}	oko 19,4 kg ^{3) 4)}	
	oko 18,5 kg ^{3) 4)}		

Visokotlačno crijevo

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
Tekstilna tkanina, duljina	7 m, DN 06	-	-
Čelična tkanina, duljina	-	8 m, DN 06	9 m, DN 06

Vrijednosti buke- i titranja (vibracione vrijednosti)

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
Razina zvučnog tlaka L_p prema ISO 3744 (1 m razmak)	68,3 dB(A) ^{1) 2) 7) 8)}	67 dB(A) ^{1) 2) 8)}	70,7 dB(A) ^{1) 2)}
	69,5 dB(A) ⁴⁾	73 dB(A) ⁴⁾	73 dB(A) ⁵⁾
	69,9 dB(A) ³⁾	73,3 dB(A) ³⁾	
	71,7 dB(A) ^{5) 6)}		
Razina zvučne snage L_w prema ISO 3744	81,1 dB(A) ^{1) 2) 7) 8)}	79,8 dB(A) ^{1) 2) 8)}	83,5 dB(A) ^{1) 2)}
	82,3 dB(A) ⁴⁾	85,7 dB(A) ⁴⁾	85,7 dB(A) ⁵⁾
	82,6 dB(A) ³⁾	85,9 dB(A) ³⁾	
	84,3 dB(A) ^{5) 6)}		
Vibraciona vrijednost a_{hv} na ručki prema ISO 5349	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

Za razinu zvučnog tlaka i za razinu zvučne snage K-faktor iznosi prema RL 2006/42/EG = 1,5 dB(A); za titrajno ubrzanje K-faktor iznosi prema RL 2006/42/EG = 2,0 m/s².

REACH

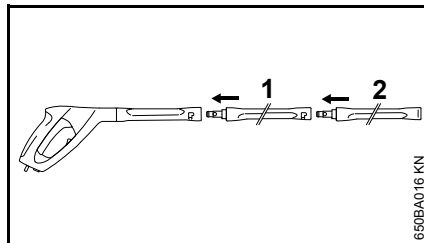
REACH označava EG-odredbu/propis za registriranje, procjenjivanje i dozvolu primjene/dopuštenje kemikalija.

Obavijesti za ispunjenje REACH (EG)-odredbe/propisa br. 1907/2006 pogledati www.stihl.com/reach

Poseban pribor

Naputci za upotrebu i ograničenja pri upotrebi

Produžetak mlazne cijevi



Načelno se smije primijenjivati samo jedan produžetak mlazne cijevi (1) između pištolja za prskanje i serijske mlazne cijevi (2).

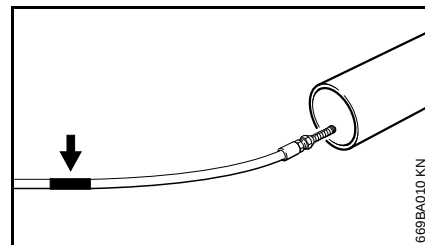
RA 101

RA 101 stavljati u rad/pogoniti ili direktno, ili zajedno s istovremeno isporučenim produžetkom mlazne cijevi na pištolju za prskanje. Ne dograđivati daljnje-druge produžetke mlazne cijevi.

Uređaj s pješčanim- mokrim mlazom

Uređaj s pješčanim-mokrim mlazom stavljati u rad/pogoniti li direktno, ili zajedno s jednim produžetkom mlazne cijevi na pištolju za prskanje. Ne dograđivati daljnje-druge produžetke mlazne cijevi.

Garnitura za čišćenje cijevi, 15 m



Na crijevu za čišćenje se ispod mlaznice nalazi oznaka (pogledati stranicu).

- crijevo ugurati do oznake u cijev koju čistimo – tekao zatim uključiti/uklopiti uređaj

Ukoliko pri izvlačenju crijeva iz cijevi oznaka postane vidljiva:

- isključiti/isključiti uređaj
- pokretati pištolj za prskanje tako dugo, dok uređaj ne ostane bez tlaka
- crijevo kompletno izvući iz cijevi van

Crijevo za čišćenje nikada ne izvlačiti van iz cijevi, dok je uređaj uključen/uklopljen.

Tekstilno plosnato/ravno crijevo s kasetom

Niskotlačno crijevo za priključivanje visokotlačnog čistača na pipac za vodu. Sa kasetom se tekstilno plosnato/ravno crijevo daje odmotati i namotati, kao i skladištiti direktno na uređaj, štedeći prostor.

Produžetci visokotlačnog crijeva

- tekstilno tkanje, 7 m
- čelično tkanje, 7 m
- čelično tkanje, 10 m

Produžetak visokotlačnog crijeva uvijek priključivati između uređaja i visokotlačnog crijeva.

Rotirajuća četka za pranje

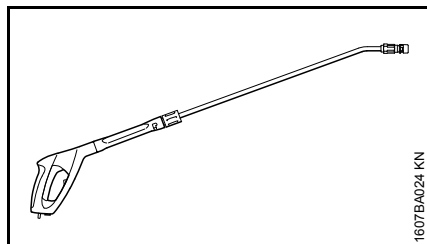
Rotirajuću četku za pranje stavljati u rad ili direktno, ili zajedno s jednim produžetkom mlazne cijevi na pištolju za prskanje. Ne dograđivati daljnje-druge produžetke mlazne cijevi.

Savijena mlazna cijev

Savijenu mlaznu cijev stavljati u rad ili direktno, ili zajedno s jednim produžetkom mlazne cijevi na pištolju za prskanje. Ne dograđivati daljnje-druge produžetke mlazne cijevi.

Mlaznica se može očistiti pomoću igle za čišćenje, koja je istovremeno isporučena.

Savijena mlazna cijev, duga



Dugu, savijenu mlaznu cijev stavljati u rad samo direktno na pištolju za prskanje. Ne dograđivati produžetke mlazne cijevi.

Ne usmjeravati oko nepreglednih kuteva, gdje se mogu nalaziti ljudi. Mlaznica se može očistiti pomoću igle za čišćenje, koja je istovremeno isporučena.

Pročistač za vodu

Za čišćenje vode iz vodene mreže, kao i u beztllačnom usisnom pogonu.

Spriječavatelj povratnog toka/tijeka

spriječava povratni tijek vode iz visokotlačnog čistača u mrežu s vodom za piće.

Ostali poseban pribor

- četka za pranje površina
- garnitura za čišćenje
- garnitura za usisavanje
- sredstva za čišćenje- i njegu za različita područja primjene

Aktuelne obavijesti uz ovaj i daljnji poseban pribor može se dobiti kod stručnog trgovca tvrtke STIHL.

Odklanjanje kvarova/smetnji u radu/pogonu

Prije radova na stroju izvući mrežni utikač, zatvoriti pipac za vodu i pištolj za prskanje pokretati tako dugo, dok se ne razgradi tlak.

Smetnja/kvar	Uzrok	Odklanjanje
Motor pri uključivanju/uklapanju neće proraditi (bruji pri uključivanju/uklapanju)	mrežni napon je previše nizak, naime nije u redu	provjeriti električni priključak provjeriti utikač, kabel/vod i sklopku
	Kabelski produžetak s pogrešnim poprečnim presjekom	upotrijebiti produžetak s dostatnim poprečnim presjekom, pogledati poglavlje "Električno priključivanje uređaja"
	Produžetak kabela je previše dug	uređaj priključiti bez, ili s kraćim produžetkom kabela.
	Mrežni osigurač je isključen/isklopljen	isključiti/isklopiti uređaj, pokretati pištolj a prskanje tako dugo, da voda kapa još samo iz glave za prskanje, umetnuti sigurnosnu polugu, uključiti mrežni osigurač
	Pištolj za prskanje se nije pokretalo	pri uključivanju/uklapanju pokretati pištolj za prskanje
Motor se radeći uključuje/uklapa i isključuje/isklapa	propusna visokotlačna pumpa ili uređaj za prskanje	uređaj povjeriti radi dovođenja u stanje ispravnosti stručnom trgovcu ¹⁾
Motor zastaje	uređaj se zbog pregrijavanja isključuje/isklapa	provjeriti podudarnost opskrbnog napona i napona uređaja, motor pustiti da se ohladi najmanje 5 minuta
Loš, nejasan, nečist oblik mlaza	nečista mlaznica	očistiti mlaznicu, pogledati poglavlje "Održavanje"

Prije radova na stroju izvući mrežni utikač, zatvoriti pipac za vodu i pištolj za prskanje pokretati tako dugo, dok se ne razgradi tlak.

Smetnja/kvar	Uzrok	Odklanjanje
Tlačne oscilacije/kolebanje, naime pad tlaka	manjak vode	sasvim otvoriti pipac za vodu održavati dopuštenu/dozvoljenu usisnu visinu (samo pri usisnom pogonu-radu s usisavanjem)
	Nečista visokotlačna sapnica/mlaznica u glavi za prskanje	očistiti visokotlačnu sapnicu/mlaznicu, pogledati poglavlje "Održavanje"
	Začepljeno sito za dotok vode u ulazu pumpe	očistiti sito za dotok vode, pogledati poglavlje "Održavanje"
	Propusna visokotlačna pumpa, pokvareni ventili	uređaj povjeriti radi dovođenja u stanje ispravnosti stručnom trgovcu ¹⁾
	Začepljena mlaznica	očistiti sapnicu/mlaznicu
Izostaju sredstva za čišćenje	spremnik za sredstva za čišćenje je prazan	napuniti spremnik za sredstva za čišćenje
	Začepljeno mjesto usisavanja sredstva za čišćenje	odstraniti začepljenje

¹⁾ STIHL preporučuje stručnog trgovca tvrtke STIHL

Upute za vršenje popravaka

Korisnici/poslužitelji ovog uređaja smiju vršiti samo one radove održavanja i njege, koji su opisani u ovom naputku za korišćenje.. Daljnje popravke smiju vršiti samo stručni trgovci.

STIHL preporučuje, da se radovi održavanja i popravci povjere na izvedbu samo STIHL-ovom stručnom trgovcu. STIHL-ovim stručnim trgovcima se nude redovita školovanja, a tehničke informacije im stoje na raspolaganju.

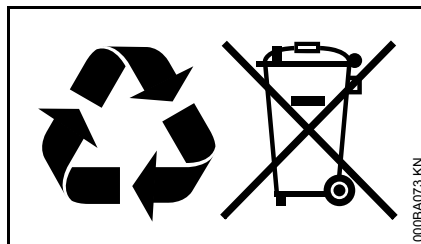
Pri vršenju popravaka ugrađivati samo pričuvne dijelove, čiju primjenu je tvrtka STIHL dozvolila za ovaj motorni uređaj ili tehnički istovrsne dijelove. Upotrebljavati samo pričuvne dijelove visoke kakvoće. U protivnom može postojati opasnost od nesreća ili kvarova/šteta na uređaju.

STIHL preporučuje uporabu STIHL-ovih originalnih pričuvnih dijelova.

STIHL-ove originalne pričuvne dijelove prepoznaje se po STIHL-ovom kataloškom broju pričuvnog dijela, po oznaci **STIHL** i povremeno po STIHL-ovom znaku za pričuvni dio  (na malim dijelovima može stajati samo sam znak).

Zbrinjavanje

Pri zbrinjavanju uvažavati propise o zbrinjavanju, specifične za dotičnu zemlju.



Proizvodi tvrtke STIHL ne pripadaju u kućni otpad. Uređaj STIHL, akumulator, pribor i ambalažu odložite na mjesto za ekološku uporabu.

Aktualne obavijesti glede zbrinjavanja mogu se dobiti kod ovlaštenog distributera tvrtke STIHL.

EG- Izjava proizvođača o sukladnosti

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

potvrđuje, da

vrsta gradnje:	visokotlačni čistač
oznaka tvrtke:	STIHL
tip:	RE 109
serijska identifikacija:	4776
tip:	RE 119
serijska identifikacija:	4777
tip:	RE 129 PLUS
serijska identifikacija:	4778

odgovara propisima o prometanju smjernica 2011/65/EU, 2006/42/EG i 2004/108/EG i 2000/14/EG, te da je razvijen i izrađen u skladu sa sljedećim normama-standardima:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Radi određivanja mjerene i garantirane razine zvučne snage postupano je prema smjernici 2000/14/EG, dodatak V, primjenom norme ISO 3744.

Mjerena razina zvučne snage

RE 109	81,1 dB(A) ^{1) 2) 7) 8)} 82,3 dB(A) ⁴⁾ 82,6 dB(A) ³⁾ 84,3 dB(A) ^{5) 6)}
RE 119	79,8 dB(A) ^{1) 2) 8)} 85,7 dB(A) ⁴⁾ 85,9 dB(A) ³⁾
RE 129 PLUS	83,5 dB(A) ^{1) 2)} 85,7 dB(A) ⁵⁾

Garantirana razina zvučne snage

RE 109	83 dB(A) ^{1) 2) 7) 8)} 85 dB(A) ^{3) 4)} 86 dB(A) ^{5) 6)}
RE 119	81 dB(A) ^{1) 2) 8)} 87 dB(A) ^{3) 4)}
RE 129 PLUS	85 dB(A) ^{1) 2)} 87 dB(A) ⁵⁾

- 1) 230 V / 50 Hz izvedba
- 2) 230 V – 240 V / 50 Hz izvedba
- 3) 100 V / 50 Hz izvedba
- 4) 100 V / 60 Hz izvedba
- 5) 120 V / 60 Hz izvedba
- 6) 127 V / 60 Hz izvedba
- 7) 220 V / 60 Hz izvedba
- 8) 220 V / 50 Hz izvedba

Pohrana tehničke dokumentacije:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Godina gradnje uređaja navedena je na
CE-(certifikacijskoj) pločici uređaja.

Waiblingen, 13.02.2014

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

u.z.



Thomas Elsner

Rukovoditelj proizvodnih grupa,
management

**Adrese****STIHL – Uprava**

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
71307 Waiblingen

STIHL – Prodaja**NJEMAČKA**

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

AUSTRIJA

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

ŠVICARSKA

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon: +41 44 9493030

ČEHOSLOVAČKA REPUBLIKA

Andreas STIHL, spol. s r.o.
Chrlická 753
664 42 Modřice

STIHL – Uvoznici

BOSNA I HERCEGOVINA

UNIKOMERC d. o. o.

Bišće polje bb

88000 Mostar

Telefon: +387 36 352560

Telefaks: +387 36 350536

HRVATSKA

UNIKOMERC - UVOZ d.o.o.

Sjedište:

Amruševa 10, 10000 Zagreb

Prodaja:

Ulica Kneza Ljudevita Posavskog 56,

10410 Velika Gorica

Telefon: +385 1 6370010

Telefaks: +385 1 6221569

TURSKA

SADAL TARIM MAKİNALARI DIŞ

TİCARET A.Ş.

Alsancak Sokak, No:10 I-6 Özel Parsel

34956 Tuzla, İstanbul

Telefon: +90 216 394 00 40

Telefaks: +90 216 394 00 44

Obsah

Návod k použití - Originální vydání

Vytlačeno na bezchlórovém běleném papíru.
Tiskové barvy obsahují rostlinné oleje, papír je recyklovatelný.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2014
0458-655-9221-A_VAO.G14.
0000006523_002_CZ

Vysvětlivky k tomuto návodu k použití	36
Bezpečnostní pokyny a pracovní technika	36
Kompletace stroje	43
Při přepravě stroje	45
Montáž a demontáž stříkací trubky	45
Montáž a demontáž vysokotlaké hadice	46
Připojení přívodní hadice	47
Jak se provádí beztlakové napájení vodou	47
Připojení stroje na elektrickou síť	48
Zapnutí stroje	49
Pracovní postup	49
Přidávání čisticích prostředků	50
Pracovní pokyny	50
Vypnutí stroje	51
Po skončení práce	51
Skládování stroje	52
Uvedení do provozu po dlouhém skladování	53
Pokyny pro údržbu a ošetřování	54
Údržba	55
Jak minimalizovat opotřebení a jak zabránit poškození	55
Důležité konstrukční prvky	57
Technická data	59
Zvláštní příslušenství	62
Provozní poruchy a jejich odstranění	64
Pokyny pro opravu	66

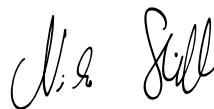
Likvidace stroje	66
Potvrzení výrobce o konformitě CE	66
Adresy	67

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,
děkujeme Vám, že jste se rozhodli pro
jakostní výrobek firmy STIHL.

Tento produkt byl vyroben za použití
moderních výrobních technologií a
obsáhlých opatření pro zajištění jakosti.
Snažíme se udělat vše pro to, abyste s
tímto výrobkem byli spokojeni a mohli s
ním bez problémů pracovat.

Pokud budete mít dotazy týkající se
Vašeho stroje, obraťte se laskavě buď
na Vašeho obchodníka či přímo na naši
distribuční společnost.

Váš



Dr. Nikolas Stihl

STIHL®

Tento návod k použití je chráněn autorským zákonem. Veškerá práva zůstávají vyhrazena, zejména právo reprodukce, překladu a zpracování elektronickými systémy.

Vysvětlivky k tomuto návodu k použití

Obrázkové symboly

Veškeré na stroji zobrazené symboly jsou vysvětleny v tomto návodu k použití.

Označení jednotlivých textových pasáží

! VAROVÁNÍ

Varování jak před nebezpečím úrazu či poranění osob, tak i před závažnými věcnými škodami.

⚙ UPOZORNĚNÍ

Varování před poškozením stroje jako celku či jeho jednotlivých konstrukčních částí.

Další technický vývoj

STIHL se neustále zabývá dalším vývojem veškerých strojů a přístrojů; z tohoto důvodu si musíme vyhradit právo změn objemu dodávek ve tvaru, technice a vybavení.

Z údajů a vyobrazení uvedených v tomto návodu k použití nemohou být proto odvozovány žádné nároky.

Bezpečnostní pokyny a pracovní technika



Mimořádná bezpečnostní opatření jsou při práci s tímto strojem nezbytná, protože se pracuje s elektrickým proudem.



Ještě před prvním uvedením stroje do provozu si bezpodmínečně přečtěte celý návod k použití a bezpečně ho uložte pro pozdější použití. Nedodržování pokynů v návodu k použití může být životu nebezpečné.



! VAROVÁNÍ

- Děti ani mladiství nesmějí s tímto strojem pracovat. Dávat pozor na děti, aby bylo zajištěno, že si nebudou se strojem hrát.
- Stroj předávat či zapůjčovat pouze těm osobám, které jsou s tímto modelem a jeho obsluhou obeznámeny – a vždy jim zároveň předat i návod k použití.
- Stroj nikdy nepoužívat, pokud jsou na pracovní ploše osoby bez ochranného oděvu.
- Před veškerými pracovními úkony na stroji, např. čištěním, údržbou, výměnou dílů – **vytáhnout elektrickou vidlici ze síťové zásuvky!**

Dodržovat specifické bezpečnostní předpisy země, např. příslušných oborových sdružení, úřadů pro bezpečnost práce a pod.

Pokud stroj nebude používán, uložit ho tak, aby nikdo nebyl ohrožen. Stroj zajistit před

použitím nepovolanými osobami, elektrickou vidlici vytáhnout ze zásuvky.

Stroj smí používat pouze osoby, které byly náležitě proškoleny ohledně jeho používání a ovládání nebo které prokáží, že tento stroj dokáží bezpečně obsluhovat.

Stroj smí obsluhovat osoby s omezenými fyzickými, senzorickými a duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi pouze tehdy, když jsou pod dohledem a byly náležitě poučeny ohledně bezpečného zacházení se strojem, aby rozuměly nebezpečím s tím spojeným.

Uživatel nese vůči jiným osobám zodpovědnost za úrazy a za nebezpečí, ohrožující jejich zdraví či majetek.

Pokyn pro každého, kdo bude se strojem pracovat poprvé: Nechte si ukázat od prodáváče nebo jiné, práce se strojem ználé osoby, jak se s ním bezpečně zachází.

V některých zemích může být provoz hluk produkujících strojů omezen komunálními předpisy. Dbát na předpisy dané země.

Vždy před započetím práce zkontrolovat, zda stav stroje odpovídá předpisům. Dbát zejména na připojovací kabel, elektrickou vidlici, vysokotlakou hadici, stříkací zařízení a bezpečnostní zařízení.

Nikdy nepracovat s poškozenou vysokotlakou hadicí – okamžitě ji vyměnit.

Stroj uvést jen tehdy do provozu, když jsou všechny konstrukční díly v pořádku, bez poškození.

Přes vysokotlakou hadici se nesmí přejíždět, nesmí se za ní tahat, nesmí být ani ostře zahnutá nebo překroucená.

Vysokotlakou hadici nebo připojovací kabel nikdy nepoužívat pro tažení nebo transport stroje.

Vysokotlaká hadice musí být povolena pro přípustný provozní přetlak stroje.

Údaje o přípustném provozním přetlaku, maximálně přípustné teplotě a datu výroby jsou vytištěny na opláštění vysokotlaké hadice. Na armaturách jsou uvedeny údaje o přípustném tlaku a datum výroby.

Příslušenství a náhradní díly

VAROVÁNÍ

- Vysokotlaké hadice, armatury a spojky jsou důležité pro bezpečnost stroje. Používat pouze vysokotlaké hadice, armatury, spojky a jiné příslušenství, které jsou pro tento stroj firmou STIHL povolené, nebo technicky adekvátní díly. V případě dotazů k tomuto tématu se informujte u odborného prodejce.

Používat pouze vysoce kvalitní příslušenství. Jinak hrozí eventuální nebezpečí úrazů nebo poškození stroje.

- STIHL doporučuje používat originální díly a příslušenství značky STIHL. Jsou svými vlastnostmi optimálně přizpůsobeny jak výrobku samotnému, tak i požadavkům uživatele.

Na stroji neprovádět žádné změny – mohlo by to vést k ohrožení bezpečnosti. STIHL vylučuje jakoukoli zodpovědnost a ručení za osobní a věcné škody, způsobené použitím nedovolených adaptérů.

Tělesná způsobilost

Kdo pracuje s tímto strojem, musí být odpočatý, zdravý a v dobré kondici. Kdo se ze zdravotních důvodů nesmí namáhat, měl by se informovat u svého lékaře, může-li s tímto strojem pracovat.

Po požití alkoholu, reakceschopnost snižujících léků nebo drog se nesmí s tímto strojem pracovat.

Oblasti použití

Vysokotlaký čistič je vhodný pro čištění automobilů, strojů, nádob, fasád, stájí, jakož i k bezprašnému a bezjiskrovému odstraňování rezu.

Použití stroje k jiným účelům není dovoleno a může vést k úrazům nebo k jeho poškození.

Oblečení a výstroj

Nosit obuv s hrubou podrážkou.



Nosit ochranné brýle a ochranný oděv. STIHL doporučuje použití pracovního obleku, čímž se sníží riziko úrazu při náhodném styku s vysokotlakým proudem kapaliny.

Při přepravě stroje

Pro bezpečnou přepravu ve vozidlech a na jejich ložných plochách je třeba stroj bezpečně připoutat pásy tak, aby se nemohl ani posunout, ani převrhnout.

Bude-li se stroj a jeho příslušenství přepravovat za teplot nižších či rovných 0 °C (32 °F), doporučujeme použití mrazuvzdorných prostředků – viz kapitola "Skladování stroje".

Čisticí prostředky

! VAROVÁNÍ

- Stroj byl vyvinut tak, že výrobcem nabízené nebo doporučené čisticí prostředky mohou být použity.
- Používat pouze takové čisticí prostředky, které jsou povoleny pro použití s vysokotlakým čističem. Použití nevhodných čisticích prostředků nebo chemikálií může vést k ohrožení zdraví, k

poškození stroje jakož i k čištění určeného objektu. V případě dotazů k tomuto tématu se informujte u odborného prodejce.

- Čisticí prostředky používat vždy v předepsaném dávkování – dbát na patřičné pokyny pro použití daného čisticího prostředku.
- Čisticí prostředky mohou obsahovat zdraví ohrožující látky (jedovaté, žíravé, dráždivé látky), jakož i hořlavé a snadno vznětlivé látky. Čisticí prostředky v případě kontaktu s očima nebo pokožkou okamžitě důkladně omýt velkým množstvím čisté vody. V případě spolknutí okamžitě konzultovat lékaře. **Dbát bezpodmínečně na pokyny a údaje v tištěných bezpečnostních informacích výrobce!**

Před zahájením práce



Vysokotlaký čistič nikdy nepřipojovat přímo na sít' pitné vody.

Vysokotlaký čistič připojovat na sít' pitné vody pouze ve spojení se zpětným ventilem – viz "Zvláštní příslušenství".

! VAROVÁNÍ

- Pokud pitná voda protekla zpětným ventilem, nelze ji již dále pokládat za pitnou vodu.

Stroj nikdy neprovozovat se znečištěnou vodou.

V případě hrozícího nebezpečí výskytu znečištěné vody (např. tekoucí písek) je nutné použít patřičný vodní filtr.

Kontrola vysokotlakého čističe

! VAROVÁNÍ

- Stroj smí být provozován pouze v provozně bezpečném a nepoškozeném stavu – **hrozí nebezpečí úrazu!**
- Spínač stroje se musí nechat snadno posunout do polohy 0.
- Spínač stroje se musí nacházet v poloze 0.
- Stroj nikdy neprovozovat s poškozenou vysokotlakou hadicí, stříkacím zařízením a bezpečnostními zařízeními.
- Vysokotlaká hadice a stříkací zařízení jsou v bezvadném stavu (čisté, snadno pohybovatelné), díly jsou korektně smontované.
- K zajištění bezpečného vedení stroje musejí být rukojeti čisté a suché, a také neznečištěné olejem či jinými nečistotami.
- Na ovládacích a bezpečnostních zařízeních neprovádět žádné změny.

Elektrické připojení stroje

VAROVÁNÍ

Jak snížit nebezpečí úrazu elektrickým proudem:

- Napětí a kmitočty stroje (viz typový štítek) musejí být identické s napětím a kmitočty elektrické sítě.
- Zkontrolovat, jestli připojovací kabel, elektrická vidlice a prodlužovací kabel nejsou poškozeny. Stroj nikdy neprovozovat s poškozeným připojovacím kabelem, prodlužovacím kabelem nebo s poškozenou elektrickou vidlicí.
- Elektrické připojení provádět pouze na předpisově instalovanou zásuvku.

- Izolace připojovacího a prodlužovacího kabelu, elektrická vidlice a kabelové spojení jsou v bezvadném stavu.
- Elektrické vidlice, připojovací a prodlužovací kabely jakož i elektrických zástrčných spojení se nikdy nedotýkat mokřima rukama.

VAROVÁNÍ

Připojovací a prodlužovací kabely správně a odborně ukládat a vést:

- Dbát na dodržení nejmenších povolených průřezů jednotlivých kabelů – viz "Elektrické připojení stroje".
- Připojovací kabel vést a označit tak, aby nemohlo dojít k jeho poškození a aby nikdo nebyl ohrožen – **hrozí nebezpečí zakopnutí!**
- Použití nevhodných prodlužovacích kabelů může být nebezpečné. Používat jenom prodlužovací kabely, které

jsou pro venkovní použití dovoleny a jsou nejen patřičně označeny, ale mají i dostatečný kabelový průřez.

- Vidlice a spojky prodlužovacích kabelů musejí být vodotěsné a nesmějí ležet ve vodě.
- Doporučuje se, aby se zástrčné spojení drželo nejméně 60 mm nad zemí např. použitím kabelového bubnu.
- Zabránit odírání kabelu na hranách, špičatých nebo ostrých předmětech.
- Neprostrkávat ho těsnými škvírami pode dveřmi či v oknech.
- Při smotaných kabelech – elektrickou vidlici vytáhnout z elektrické sítě a kabel rozmotat.
- Kabel vždy z kabelového bubnu zcela odvinout, zabránit se tím nebezpečí požáru přehřátím.

Při práci

! VAROVÁNÍ

- Nikdy nenasávat kapaliny obsahující ředidla nebo nezředěné kyseliny a ředidla (např. benzín, topnou naftu, ředidla barev nebo aceton). Tyto látky poškozují materiály, použité pro výrobu stroje. Jejich rozprašovaná mlha je vysoce vznětlivá, explozivní a jedovatá.



V případě poškození připojovacího kabelu do elektrické sítě okamžitě vytáhnout vidlici ze síťové zásuvky – **hrozí životu nebezpečný úraz elektrickým proudem!**



Vlastní stroj ani jiné elektrické spotřebiče nikdy neostříkovat vysokotlakým proudem vody – **hrozí nebezpečí zkratu!**



Elektrická zařízení, přípojky a elektrický proud vodící kabely nikdy neostříkovat vysokotlakým proudem vody nebo vodní hadicí – **hrozí nebezpečí zkratu!**



Obsluha stroje nesmí nikdy nařít proud kapaliny proti sobě či jiným osobám, ani za účelem čištění oděvu či bot – **hrozí nebezpečí úrazu!**

Dbát vždy na pevný a bezpečný postoj.

Pozor při náledí, v moku, na sněhu, na svazích nebo na nerovném terénu – **hrozí nebezpečí uklouznutí!**

Vysokotlaký čistič odstavovat pokud možno co nejdále od čištěného objektu.

Stroj provozovat jenom ve vztyčené pozici a jenom na rovných plochách. Stroj nepřikrývat, dbát na dostatečné větrání motoru.

Vysokotlakým proudem nikdy nemířit na zvířata.

Vysokotlaký proud nikdy nenasměrovat na místa, na která není vidět.

Děti, zvířata a diváky nepouštět do blízkosti stroje.

Při čištění se do životního prostředí nesmějí dostat žádné nebezpečné látky (např. azbest, olej) z čištěného objektu. Dbát bezpodmínečně na jednoznačné směrnice pro životní prostředí!

Nikdy nečistit vysokotlakým proudem žádné povrchové plochy z azbetocementu. Vedle nečistot by mohlo dojít k uvolnění nebezpečných, do plic vnikajících azbestových vláken. Nebezpečí hrozí zejména po oschnutí povrchů ostříkaných ploch.

Choulostivé díly z pryže, textilu a pod. nečistit bodovým proudem, např. rotační tryskou. Při čištění dodržovat dostatečný odstup mezi vysokotlakou tryskou a povrchem, zabránit se tím poškození čištěného povrchu.

Páčka stříkací pistole musí být lehce pohyblivá a musí se po puštění samočinně vrátit do výchozí polohy.

Stříkací zařízení držet pevně oběma rukama, aby se lépe zvládla síla zpětného rázu, u stříkacího zařízení se zalomenou stříkací trubicou se musí zvládnout ještě navíc vznikající kroutící moment.

Vysokotlakou hadici nikdy ostře neohýbat ani z ní nevytvářet žádné smyčky.

Připojovací kabel a vysokotlakou hadici nepoškodit přejetím, zmáčknutím, zátahem a pod., chránit ho před horkem a olejem.

Nikdy se připojovacího kabelu nedotknout vysokotlakým proudem kapaliny.

Pokud byl stroj vystaven námaze neodpovídající jeho určení (např. působení hrubého násilí při úderu či pádu), je bezpodmínečně nutné před dalším provozem důkladně zkontrolovat stav provozní bezpečnosti – viz také "Před zahájením práce". Zkontrolovat také funkčnost bezpečnostních zařízení.

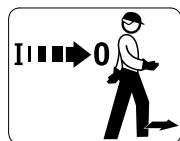
Stroj, který vykazuje nedostatečnou provozní bezpečnost, nesmí být v žádném případě používán dále. V nejasných případech vyhledat odborného prodejce.

Před odchodem od stroje: stroj vypnout – elektrickou vidlici vytáhnout ze zásuvky.

Bezpečnostní zařízení

Nepřípustně vysoký tlak se při zareagování bezpečnostního zařízení odvádí zpět přes přepouštěcí ventil na stranu nasávání vysokotlakého čerpadla. Bezpečnostní zařízení je seřízeno již ve výrobním závodě a nesmí být přestavováno na jiné hodnoty.

Po skončení práce



Před odchodem od stroje stroj vypnout!

- Elektrickou vidlici vytáhnout ze zásuvky.
- Přívodní hadici vody mezi strojem a vodní sítí odpojit.

Elektrickou vidlici nevytahovat ze zásuvky trhnutím za elektrický kabel. Elektrickou vidlici uchopit a vytáhnout.

Pokyny pro údržbu a opravy

VAROVÁNÍ



Před všemi pracovními úkony na stroji: Vytáhnout elektrickou vidlici ze síťové zásuvky.

- Používat pouze vysokojakostní náhradní díly. Jinak hrozí eventuální nebezpečí úrazů nebo poškození stroje. V případě dotazů k tomuto tématu se informujte u odborného prodejce.
- K zajištění bezpečnosti a vyloučení ohrožení pracovníka smějí být práce na stroji (např. výměna poškozeného připojovacího kabelu) prováděny pouze autorizovanými odbornými prodejci nebo kvalifikovanými elektrotechniky.

Plastové díly čistit kusem látky. Ostré čisticí prostředky mohou plast poškodit.

Chladicí žebra v bloku motoru v případě potřeby vyčistit.

Na stroji provádět pravidelnou údržbu. Provádět pouze takové údržbářské a opravářské úkony, které jsou popsány v návodu k použití. Veškeré ostatní práce nechat provést u odborného prodejce.

STIHL doporučuje používat originální náhradní díly STIHL. Jsou svými vlastnostmi optimálně přizpůsobeny jak stroji, tak i požadavkům uživatele.

STIHL doporučuje nechat provádět údržbářské a opravářské úkony pouze u autorizovaného, odborného prodejce výrobků STIHL. Autorizovaným odborným prodejcům výrobků STIHL jsou pravidelně nabízena odborná školení a k jejich dispozici jsou dodávány technické informace.

Firemní použití

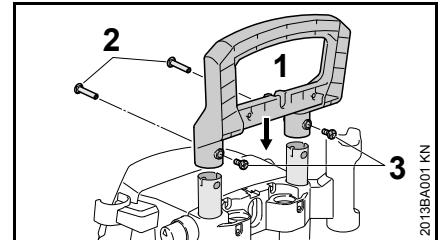
Firemně používané vysokotlaké čističe mohou z bezpečnostních důvodů podléhat v jednotlivých zemích platným předpisům. V Německu dbát na předpis BG 500, kapitola 2.36 jakož i na normu DIN VDE 0701-0702.

Kompletace stroje

Před prvním uvedením do provozu musí být provedena montáž různých dílů příslušenství.

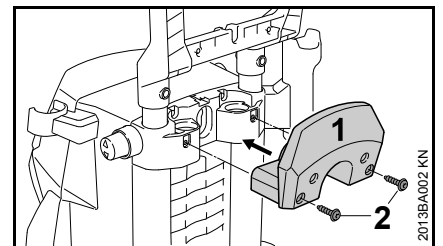
RE 109, 119

Ovládací rukojeť



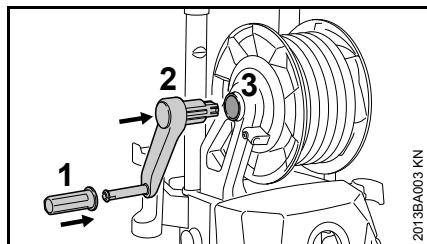
- Ovládací rukojeť (1) nasunout shora do teleskopických kolejnic.
- Ovládací rukojeť (1) upevnit pomocí obou závitových pouzder (2) a šroubů (3).

Závěs pro vysokotlakou hadici

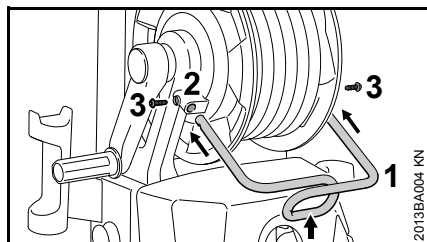


- Závěs (1) pro vysokotlakou hadici připevnit šrouby (2).

Alternativně lze závěs (1) připevnit také k ovládací rukojeti.

RE 129 PLUS**klička hadicového bubnu**

- Nasadit otočnou rukojeť (1) na kličku (2).
- Kličku (2) zaaretovat v upínce (3) hadicového bubnu.

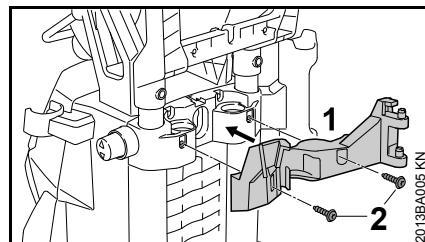
Montáž vodícího třmenu

- Vodicí třmen (1) společně s průchodkou hadice zasunout do upínek (2) tak, aby směřoval dolů.
- Vodicí třmen (1) připevnit oběma šrouby (3).
- Vysokotlakou hadici prosunout hadicovou průchodkou (šipka).

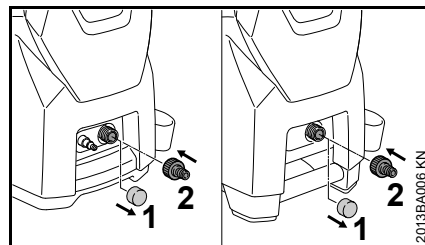
Držák pro kazetu s plochou hadicí

Kazeta s plochou hadicí je k dostání jako zvláštní příslušenství.

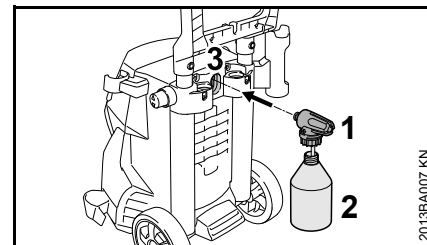
Držák pro kazetu s plochou hadicí je v závislosti na zemi odběratele buď součástí dodávky nebo je k dostání jako zvláštní příslušenství.



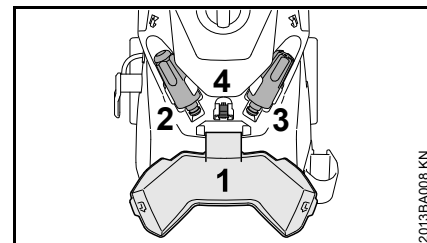
- Držák (1) pro kazetu s plochou hadicí připevnit šrouby (2), které jsou součástí dodávky.

Všechna provedení**Připojovací nátrubek na přívodu vody**

- Ochrannou čepičku (1) stáhnout z přívodu vody.
- Připojovací nátrubek (2) našroubovat a rukou pevně utáhnout.

stříkací souprava

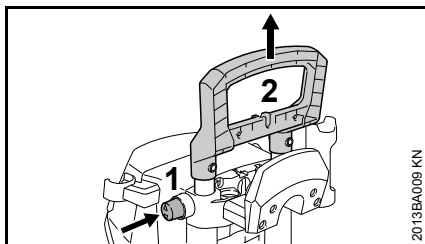
- Našroubovat trysku (1) na láhev pro čisticí přípravek (2).
- Zavěsit stříkací soupravu do upínky (3) na nastavovacím prvku.

Příhrádka k uložení ploché trysky, rotační trysky a čisticí jehly

- Otevřít víko (1) – rotační trysku (2) a plochou trysku (3) lze přechovávat v držácích.
- Čisticí jehlu (4) vsunout do úložného místa.

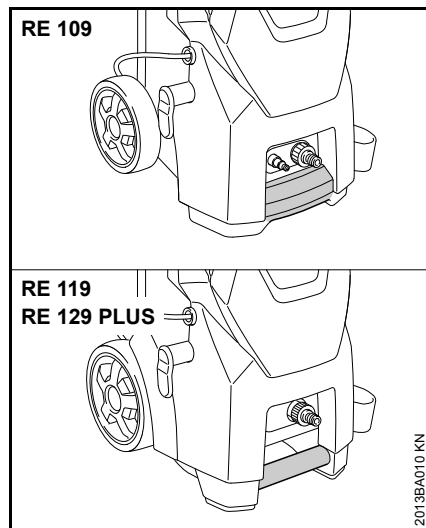
Při přepravě stroje

Výškově upravitelné madlo



- Stisknout tlačítko (1) a madlo (2) vytáhnout až na doraz směrem nahoru.
- Tlačítko pustit a madlo ještě jednou zatáhnout / posunout tak, až dojde k zaaretování teleskopických kolejniček.

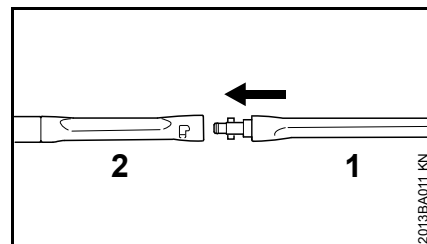
převravní rukojeť



Za převravní rukojeti lze stroj nosit.

Montáž a demontáž stříkáci trubky

stříkáci trubka

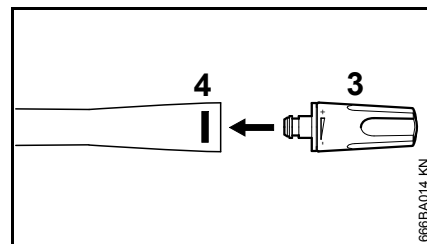


- Stříkáci trubku (1) zasunout do upínky stříkáci pistole (2), pootočit ji o 90° a zaaretovat ji.

Demontáž

- Stříkáci trubku (1) vsunout do upínky stříkáci pistole (2), pootočit ji o 90° a z upínky ji vytáhnout.

Tryska



- Trysku (3) zasunout do stříkáci trubky tak, až se fixační zařízení (4) zaaretuje – přitom tlačítko fixačního zařízení opět vyskočí ven – přestavitelná plochá tryska je

vybavena pojistkou proti protočení, tu je třeba vyrovnat na drážce stříkací trubky.

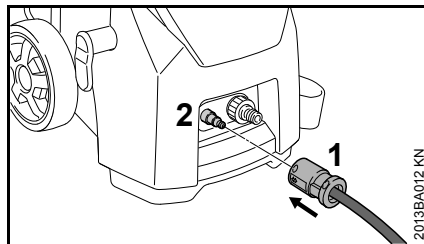
Demontáž

- Tlačítko fixačního zařízení (4) stisknout a trysku (3) vytáhnout.

Montáž a demontáž vysokotlaké hadice

RE 109, RE 119

Montáž vysokotlaké hadice



- Spojku (1) nasunout na připojovací nátrubek (2).

Demontáž vysokotlaké hadice

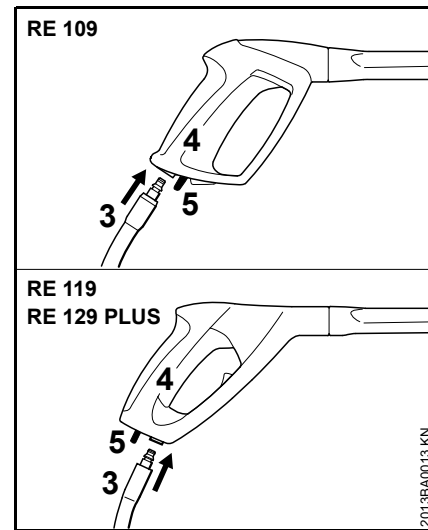
- Odjistit vysokotlakou hadici zatažením za spojku (1) a stáhnout ji z připojovacího nátrubku (2)

RE 129 PLUS

Vysokotlaká hadice je již připojená.

Vysokotlaká hadice na stříkací pistoli

Montáž



- Připojovací nátrubek (3) vysokotlaké hadice zasunout do upínky stříkací pistole (4) – až se zaaretuje.

Demontáž

- Aktivovat aretační páčku (5) a vysokotlakou hadici (3) vytáhnout z upínky stříkací pistole (4).

Prodlužovací vysokotlaká hadice

Zásadně vždy používat jenom jednu prodlužovací vysokotlakou hadici – viz "Zvláštní příslušenství".

- Prodlužovací vysokotlakou hadici připojovat mezi vysokotlakou hadici a stříkací pistoli.

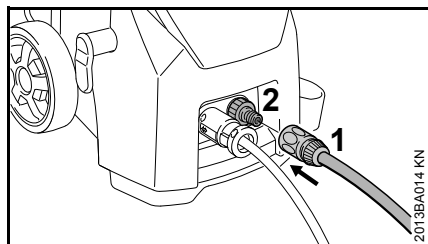
Připojení přívodní hadice

Stroj může být v sacím režimu napájen také z vodních toků, cisteren, nádrží a pod. – viz "Jak se provádí beztlakové napájení vodou".

Před připojením na stroj přívodní hadici vody krátce propláchnout vodou, tím se zabrání vniknutí písku a jiných částecek nečistot do stroje.

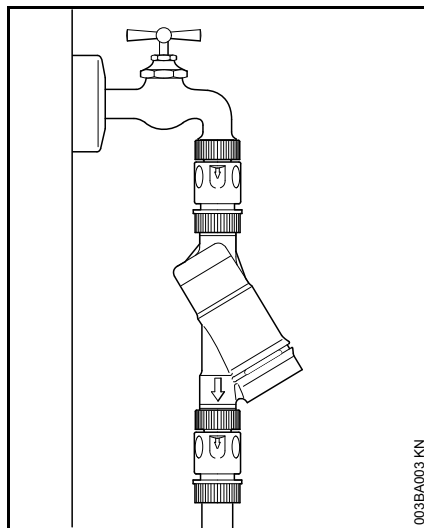
Připojení hadice

- Připojit hadici na vodní kohoutek (průměr 1/2", délka nejméně 10 m, tím se zachytí tlakové impulzy. Maximální délka 25 m)



- Spojku (1) nasunout na hadicovou přípojku (2).
- Otevřít vodní kohoutek.

Připojení na sít' pitné vody



V případě připojení na vodovodní sít' pitné vody musí být mezi vodní kohoutek a hadici nainstalován zpětný ventil podle IEC/EN 60335-2-79.

Pokud pitná voda protekla zpětným ventilem, nelze ji již dále pokládat za pitnou vodu.

Dbát na předpisy místního vodárenského podniku ohledně zabránění zpětného toku vody z vysokotlakého čističe do vodovodní sítě pitné vody.

Jak se provádí beztlakové napájení vodou

Vysokotlaký čistič může být v sacím režimu provozován jenom se sací soupravou (zvláštní příslušenství).



UPOZORNĚNÍ

Zásadně se doporučuje použití vodního filtru.

- Stroj připojit na zdroj tlakové vody a uvést ho krátce do provozu podle pokynů tohoto návodu k použití.
- Stroj vypnout.
- Stříkací zařízení demontovat z vysokotlaké hadice.
- Spojku hadice odšroubovat z vodní přípojky.
- Sací soupravu připojit na vodní přípojku pomocí spoludodávaného připojovacího kusu.

Bezpodmínečně použít připojovací kus, který je součástí dodávky sací soupravy. S vysokotlakým čističem sériově dodávané hadicové spojky nejsou v sacím režimu těsné a nejsou tudíž vhodné pro nasávání vody.

- Sací hadici naplnit vodou a sací zvon sací hadice ponořit do vodní nádoby – **nikdy nepoužívat znečištěnou vodu.**
- Vysokotlakou hadici držet rukou směrem dolů.
- Stroj zapnout.
- Počkat, až na přípojce pro vysokotlakou hadici začne vytékat stejnoměrný proud vody.

- Stroj vypnout.
- Stříkáci zařízení připojit.
- Stroj zapnout, přičemž je stříkáci pistole otevřená.
- Stříkáci pistolí krátce několikrát za sebou zmáčknout, aby se stroj co nejrychleji odvzdušnil.

Připojení stroje na elektrickou síť

Napětí a kmitočty stroje (viz typový štítek) musejí být identické s napětím a kmitočty připojení na elektrickou síť.

Minimální zajištění připojky na elektrickou síť musí být provedeno podle zadání v Technických datech – viz "Technická data".

Stroj musí být na elektrickou síť připojen za použití ochranného spínače proti svodovým proudům, který přeruší přívod proudu, jakmile rozdílový proud směrem k zemi překročí na 30 ms hodnotu 30 mA.

Připojka na síť musí odpovídat IEC 60364-1 a národním předpisům.

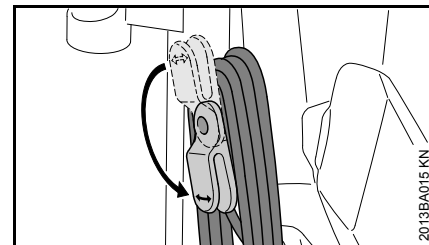
Při zapnutí stroje mohou vyskytnout se kolísání napětí v případě nevýhodných poměrů v síti (vysoká síťová impedance) negativně ovlivnit jiné připojené spotřebiče. Při síťových impedancích nižších než 0,15 ohmů se s poruchami nemusí počítat.

Prodlužovací kabel musí mít v závislosti na síťovém napětí a délce kabelu zde uvedený správný minimální průřez.

Délka kabelu	Minimální průřez
220 V – 240 V:	
do 20 m	1,5 mm ²
20 m až 50 m	2,5 mm ²
100 V – 127 V:	
do 10 m	AWG 14 / 2,0 mm ²
10 m až 30 m	AWG 12 / 3,5 mm ²

Připojení na síťovou zásuvku

Před připojením stroje na elektrickou síť zkontrolovat, je-li stroj vypnutý – viz "Vypnutí stroje".



- Vyjmout elektrickou zástrčku z držáku
- Držák překloupit směrem dolů a vyjmout připojovací kabel
- Elektrickou vidlici stroje nebo elektrickou vidlici prodlužovacího kabelu zasunout do předpisově instalované zásuvky.

Zapnutí stroje

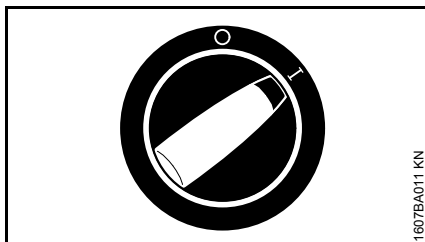
- Otevřít vodní kohoutek.



UPOZORNĚNÍ

Stroj zásadně zapínat jen s napojenou přívodní hadicí a otevřeným vodním kohoutkem. Jinak by nedostatek vody, ke kterému by v opačném případě došlo, mohl vést k poškození stroje.

- Vysokotlakou hadici zcela odvinout.

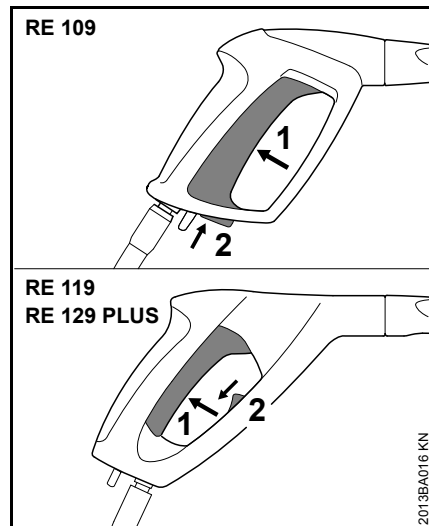


- Spínač stroje nastavit do polohy I – stroj je nyní v režimu "standby".

Pracovní postup

Zapnutí stříkací pistole

- Stříkací pistolí namířit na objekt čištění – **nikdy nemířit na osoby!**
- Rotační trysku, pokud se má použít, držet při startu sklopenou směrem dolů.



- Odjistit páčku (1) pomocí zajišťovací páčky (2)
- Páčku (1) zmáčknout.

Motor se automaticky zapne a opět se vypne po puštění páčky (1). Stroj je poté v režimu standby.

Režim "standby"



UPOZORNĚNÍ

Stroj provozovat v režimu "standby" maximálně po dobu 5 min.

Vypnout stroj pomocí hlavního vypínače stroje,

- při přerušení práce na déle než 5 min,
- při pracovních přestávkách,
- když je stroj ponechán bez dozoru.

Vysokotlaká hadice



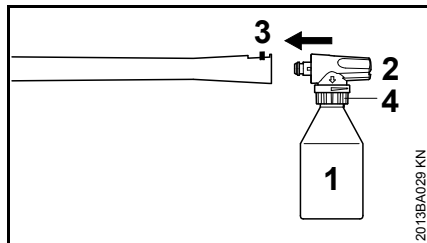
UPOZORNĚNÍ

Vysokotlakou hadici nikdy ostře neohýbat ani z ní nevytvářet žádné smyčky.

Na vysokotlakou hadici nikdy nestavět žádné těžké předměty, a nepřejíždět jí žádnými vozidly.

Přidávání čisticích prostředků

- Trysku demontovat ze stříkací trubky – viz "Montáž, demontáž stříkací trubky".



- Naplnit zásobník (1) v předepsaném poměru naředěným čisticím prostředkem (cca 0,5 litru).
- Uzavřít zásobník (1) tryskou (2).
- Nacvaknout zásobník s tryskou do upínacího pouzdra stříkací trubky (3). Tryska je opatřena pojistkou proti protáčení, kterou je třeba nastavit do jedné roviny s drážkou na stříkací trubce.

Pouze RE 119 a RE 129 Plus:

- Seřizovacím kroužkem (4) nastavit množství čisticího prostředku, které má být přimíseno.

Pracovní pokyny

Následující informace a příklady použití usnadňují práci a přispívají k optimálnímu výsledku čištění.

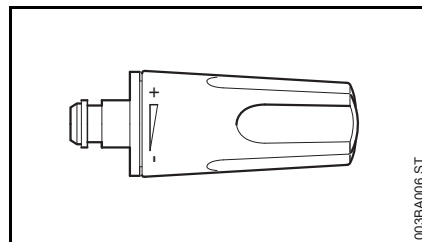
Pracovní tlak a průtok vody

Vysoký tlak lépe uvolňuje nečistoty. Čím vyšší je průtok vody, tím lépe je odváděna uvolněná nečistota.

Choulostivé díly a povrchy (např. automobilové laky, pryž) čistit nízkým tlakem nebo z větší vzdálenosti, aby se zamezilo poškození. Pro čištění vozidel je dostatečný tlak 100 barů.

Trysky

Práce s plochou tryskou



Univerzálně použitelná – k čištění dílů a (choulostivých) ploch.

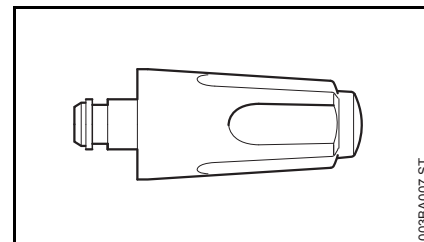
Pracovní tlak lze na ploché trysece plynule přestavovat.

Úhel vodního paprsku 15°, maximální efektivity se docílí při vzdálenosti cca. 7 cm.

Oblasti použití:

- Čištění vozidel a strojů
- Čištění podlah a ploch
- Čištění střech a fasád

Práce s rotační tryskou



Tryska s rotujícím vodním paprskem K odstraňování nepoddajných nečistot na odolných povrchových plochách. Maximální efektivity při vzdálenosti cca. 10 cm.

Práce bez trysky

Stříkací zařízení může být provozováno v nízkotlakém režimu i bez trysek, např. k výplachu větším množstvím vody.

Čištění silně znečištěných povrchů

Silně znečištěné povrchy před čištěním namočit vodou.

Čisticí prostředky

Čisticí prostředky zintenzivňují čisticí účinek. Čisticí výkon se zvyšuje s odpovídající dobou působení (v závislosti na použitém čisticím prostředku).

Čistící prostředky používat vždy v předepsaném dávkování a dbát na patřičné pokyny pro použití daného čisticího prostředku.

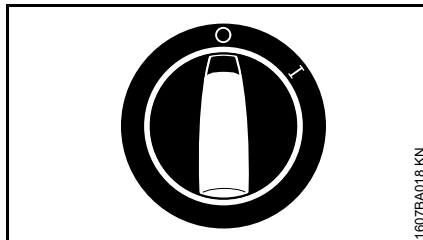
Čistící prostředek aplikovat odspodu nahoru a neponechat zaschnout.

Maximální účinek při vzdálenosti 1 m.

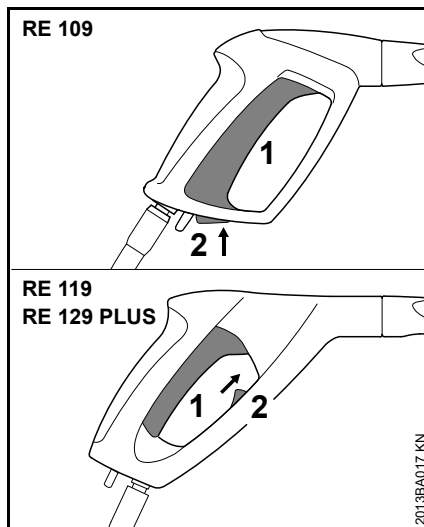
Mechanické čištění

Dodatečným použitím např. rotační trysky nebo mycího kartáče lze lépe uvolnit i silně ulpívající vrstvy nečistot.

Vypnutí stroje



- Spínač stroje otočit na **0** a zavřít vodní kohoutek.
- Stříkací pistoli tak dlouho aktivovat, až voda z trysky již jen kape (ve stroji teď již není žádný tlak).
- Pustit páčku.

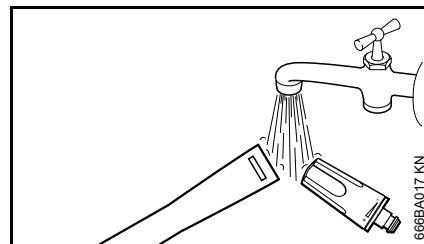


- Uzamknout páčku (1) pomocí zajišťovací páčky (2) – tím se zamezí neúmyslnému zapnutí.

Po skončení práce

- Elektrickou vidlici vytáhnout ze zásuvky.
- Hadici sejmout jak z vodního kohoutku, tak i ze stroje.

Vyplachování trysky



- Vypláchnout vodou aretaci stříkací trubky a trysku, aby nemohlo dojít ke vzniku žádných usazenin.

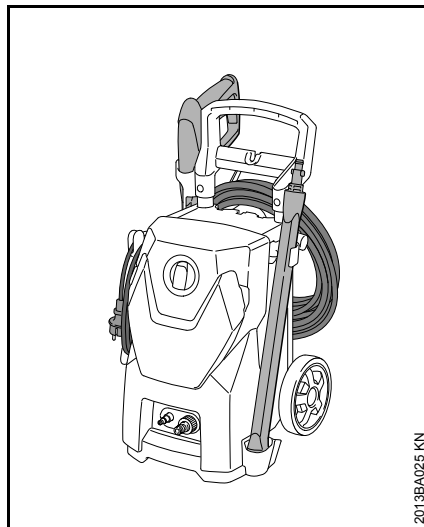
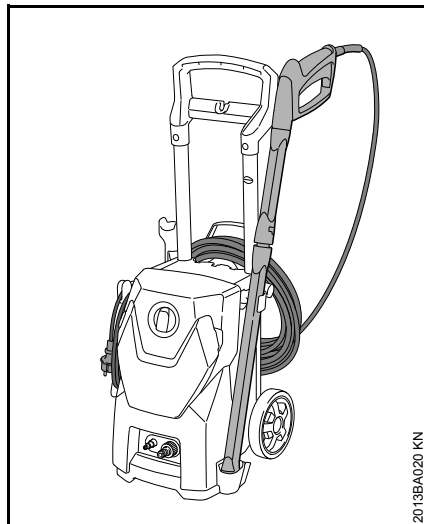
Navinout připojovací kabel



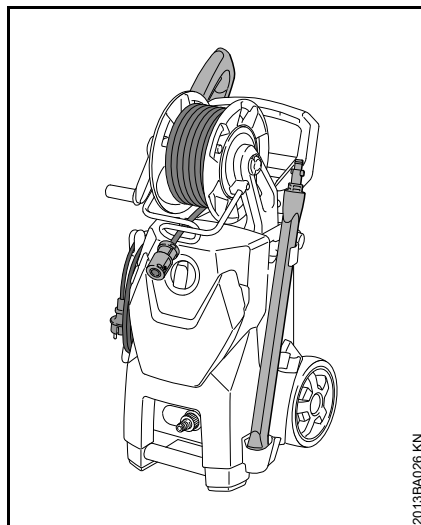
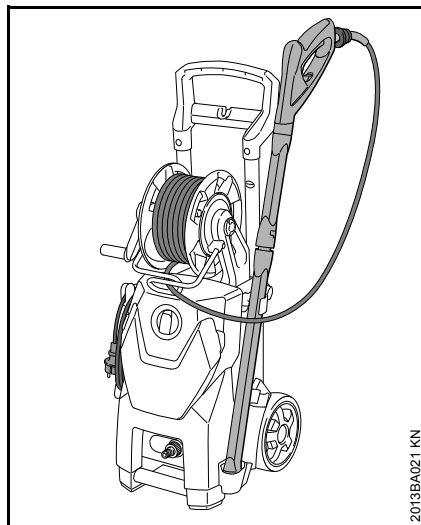
- Navinout připojovací kabel a upevnit zavěšením na držák (1).

Navinout vysokotlakou hadici a uložit stříkací zařízení.

RE 109, RE 119



RE 129 PLUS



Skladování stroje

Stroj skladovat v suché, před mrazem chráněné místnosti.

Pokud by místnost nebyla jistě chráněná před mrazem, nasát do čerpadla – podobně jako u automobilů – mrazuvzdorný prostředek na bázi glykolu:

- přívodní hadici na vodu ponořit do nádoby s mrazuvzdorným prostředkem
- do stejné nádoby ponořit stříkací pistoli bez stříkací trubky
- stroj zapnout, přičemž je stříkací pistole otevřená
- stříkací pistoli aktivovat tak dlouho, až z ní začne vystupovat stejnoměrný proud kapaliny
- zbytek mrazuvzdorného prostředku uskladnit v uzavřené nádobě

Uvedení do provozu po dlouhém skladování

Dlouhým skladováním se mohou v čerpadle usadit zbytky ve vodě obsažených minerálních solí. V důsledku toho běží motor velmi těžce nebo vůbec nenaskočí.

- Stroj připojit na vodovodní vedení a důkladně ho propláchnout vodou z vodovodu, přitom nikdy nezasunovat elektrickou vidlici do zásuvky.
- Elektrickou vidlici zasunout do zásuvky.
- Stroj zapnout, přičemž je stříkací pistole otevřená.

Pokyny pro údržbu a ošetřování

Následující údaje se vztahují na běžné pracovní podmínky. V případě delší denní pracovní doby je třeba uvedené časové intervaly odpovídajicně zkrátit. V případě pouze občasného použití stroje lze zde uvedené intervaly prodloužit.						
		před započetím práce	po ukončení práce resp. denně	měsíčně	při poškození	podle potřeby
Kompletní stroj	optická kontrola (stav, těsnost)	X				
	vyčistit		X			X
Přípojky na vysokotlaké hadici	vyčistit		X			X
	namazat tukem					X
Spojovací zástrčka stříkací trubky a spojovací objímka stříkací pistole	vyčistit	X				X
Sítko přívodu vody ve vstupním otvoru vysokotlaké vody	vyčistit			X		X
	vyměnit				X	
Vysokotlaká tryska	vyčistit		X			
	vyměnit				X	
Ventilační otvory	vyčistit					X
Podpěrné nožky	zkontrolovat					X
	vyměnit				X	

Údržba

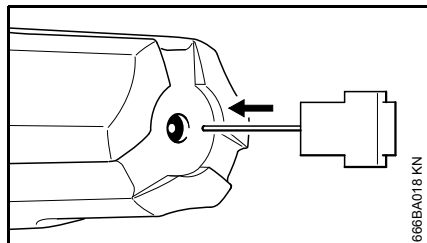
Před ošetřováním stroje či jeho čištěním zásadně vždy vytáhnout vidlici ze síťové zásuvky.

K zajištění bezproblémového provozu doporučujeme provést při každém použití stroje následující pracovní kroky:

- Vodní hadici, vysokotlakou hadici, stříkací trubku a příslušenství propláchnout před montáží vodou.
- Ze spojek odstranit písek a prach.
- Stříkací soupravu po použití opláchnout vodou.

Čištění trysky

V důsledku ucpané trysky se vytváří příliš vysoký tlak a proto je nutné provést okamžité její vyčištění.



- Stroj vypnout.
- Stříkací pistoli tak dlouho aktivovat, až voda ze stříkací hlavice již jen kape – ve stroji teď již není žádný tlak.
- Demontovat trysku.
- Trysku vyčistit čistící jehlou.



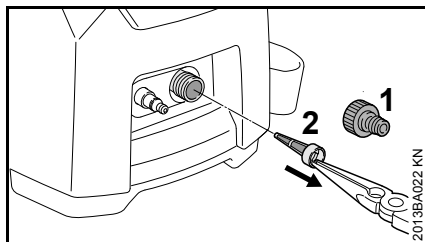
UPOZORNĚNÍ

Trysku čistit pouze jen v demontovaném stavu.

- Trysku propláchnout zepředu vodou.

Čištění sítka pro přívodní vodu

Sítka pro přívodní vodu čistit dle potřeby buď jednou za měsíc či častěji.



- Odšroubovat přípojku hadice (1).
- Sítka (2) opatrně vyjmout kleštěmi a vodou je propláchnout.
- Před jeho vsazením zjistit, zda je sítko nepoškozené – poškozené sítko vyměnit.

Čištění ventilačních otvorů

Stroj udržovat v čistém stavu, aby vstup a výstup chladicího vzduchu příslušnými otvory nebyl ničím omezován.

Mazání spojek

Spojky na stříkací pistoli k připojení na vysokotlakou hadici a stříkací trubku v případě potřeby namazat tukem.

Jak minimalizovat opotřebení a jak zabránit poškození

Dodržením údajů tohoto návodu k použití se zabrání přílišnému opotřebení a poškození stroje.

Použití, údržba a skladování stroje je bezpodmínečně nutné provádět pečlivě tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.

Za veškeré škody, které budou způsobeny nedodržením bezpečnostních předpisů a pokynů pro obsluhu a údržbu, nese odpovědnost sám uživatel. Toto platí speciálně pro níže uvedené případy:

- firmou STIHL nepovolené změny provedené na výrobku
- použití příslušenství, které není pro stroj povoleno, není vhodné nebo je provedeno v méněhodnotné kvalitě
- účelu stroje neodpovídajícímu použití
- použití stroje při sportovních a soutěžních akcích
- škody, vzniklé následkem dalšího použití stroje s poškozenými konstrukčními díly
- škody způsobené mrazem
- škody vzniklé následkem napájení nesprávným napětím
- škody vzniklé následkem špatného napájení vodou (např. průřez přívodní hadice je příliš malý)

Údržbářské úkony

Veškeré, v kapitole "Pokyny pro údržbu a ošetřování" uvedené úkony musejí být prováděny pravidelně. Pokud tyto úkony nemůže provést sám uživatel, musí jimi být pověřen odborný prodejce.

STIHL doporučuje nechat provádět údržbářské a opravářské úkony pouze u autorizovaného, odborného prodejce výrobků STIHL. Autorizovaným odborným prodejcům výrobků STIHL jsou pravidelně nabízena odborná školení a k jejich dispozici jsou dodávány Technické informace.

V případě neprovedení nebo při neodborném provedení těchto úkonů může dojít ke škodám na stroji, za které nese zodpovědnost pouze sám uživatel. Jedná se mezi jiným o:

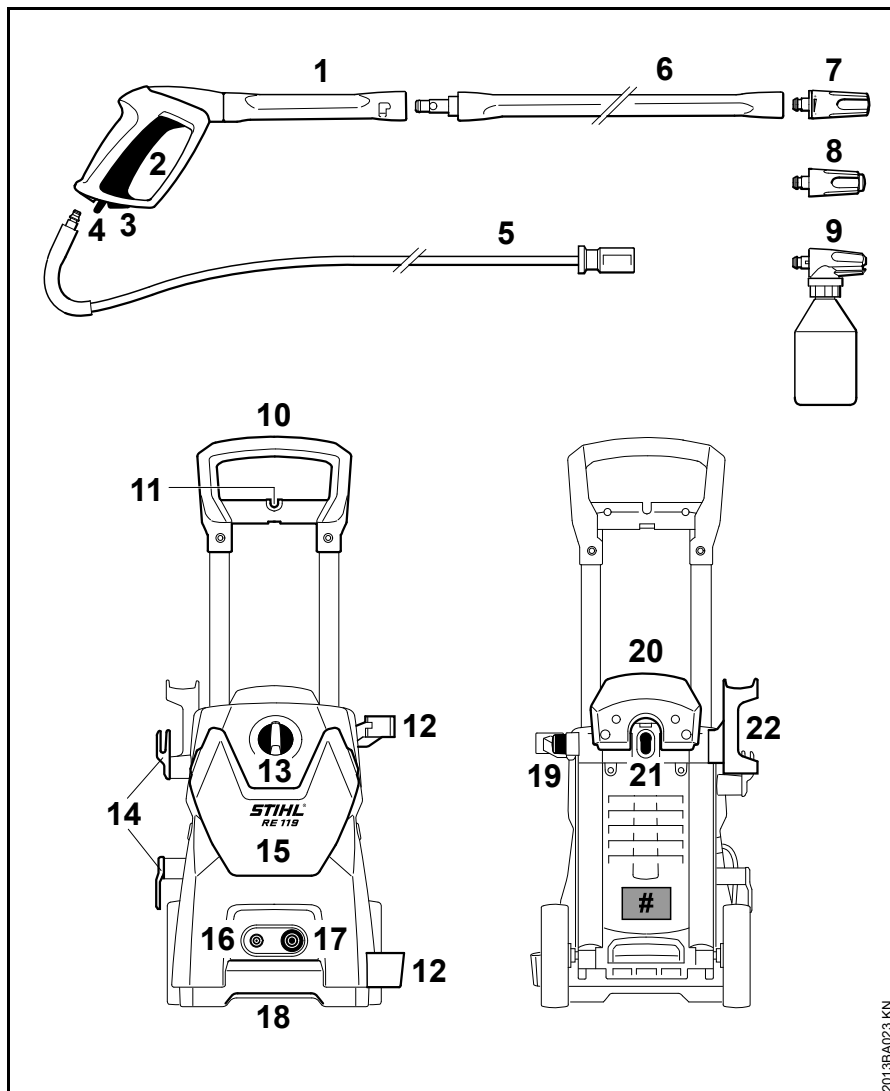
- škody na složkách stroje v důsledku pozdě či nedostatečně provedené údržby
- škody způsobené korozí a jiné škody vzniklé následkem nesprávného skladování
- škody na stroji způsobené použitím náhradních dílů podřadné kvality

Součásti podléhající rychlému opotřebení

Některé díly stroje podléhají i při předpisům a určení odpovídajícímu používání přirozenému opotřebení a v závislosti na délce použití je třeba tyto díly včas vyměnit. Jedná se mimo jiné o:

- vysokotlaké trysky
- vysokotlaké hadice

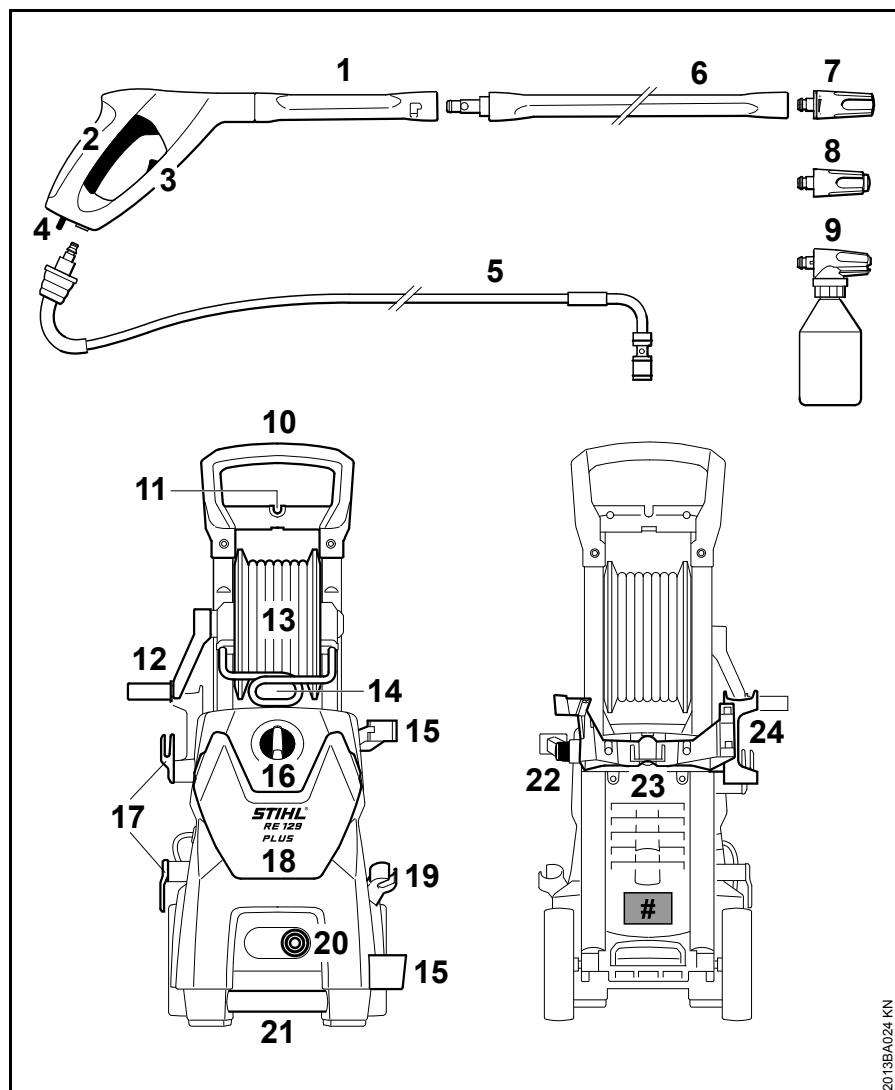
Důležité konstrukční prvky



RE 109, 119

- 1 stříkácí pistole
- 2 Páčka
- 3 pojistná páčka
- 4 Aretační páčky
- 5 Vysokotlaká hadice
- 6 stříkácí trubka
- 7 plochá tryska, nastavitelná
- 8 rotační tryska
- 9 stříkácí souprava
- 10 Ovládací rukojeť
- 11 držák mycího kartáče na plochy
- 12 držák stříkáciho zařízení
- 13 spínač stroje
- 14 závěs pro připojovací kabel
- 15 víko úložné komory
- 16 přípojka pro vysokotlakou hadici
- 17 Vodní přípojka
- 18 přepravní rukojeť
- 19 tlačítko pro výškovou úpravu rukojeti
- 20 závěs pro hadici
- 21 držák stříkácí soupravy
- 22 držák pro stříkácí pistoli
- # typový štítek

2013BA023 KN



RE 129 PLUS

- 1 stříkáci pistole
- 2 Páčka
- 3 pojistná páčka
- 4 Aretační páčky
- 5 Vysokotlaká hadice
- 6 stříkáci trubka
- 7 plochá tryska, nastavitelná
- 8 rotační tryska
- 9 stříkáci souprava
- 10 Ovládací rukojeť
- 11 Upínka pro plochý mycí kartáč nebo stříkáci soupravu
- 12 klička hadicového bubnu
- 13 hadicový buben
- 14 Vodicí třmen
- 15 držák stříkacího zařízení
- 16 spínač stroje
- 17 závěs pro připojovací kabel
- 18 víko úložné komory
- 19 Držák pro plochý mycí kartáč
- 20 Vodní přípojka
- 21 přepravní rukojeť
- 22 tlačítko pro výškovou úpravu rukojeti
- 23 Držák pro kazetu s plochou hadicí
- 24 držák pro stříkáci pistoli
- # typový štítek

Technická data

Přehled provedení

¹⁾ provedení 230 V / 50 Hz	²⁾ provedení 230 V – 240 V / 50 Hz	³⁾ provedení 200 V / 50 Hz	⁴⁾ provedení 100 V / 60 Hz	⁵⁾ provedení 120 V / 60 Hz
⁶⁾ provedení 127 V / 60 Hz	⁷⁾ provedení 220 V / 60 Hz	⁸⁾ provedení 220 V / 50 Hz		

Elektrické údaje

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
Údaje k připojení na elektrickou síť:	230 V / 1~ / 50 Hz ¹⁾	230 V / 1~ / 50 Hz ¹⁾	230 V / 1~ / 50 Hz ¹⁾
	230 V – 240 V 1~ / 50 Hz ²⁾	230 V – 240 V 1~ / 50 Hz ²⁾	230 V – 240 V 1~ / 50 Hz ²⁾
	100 V / 1~ / 50 Hz ³⁾	100 V / 1~ / 50 Hz ³⁾	120 V / 1~ / 60 Hz ⁵⁾
	100 V / 1~ / 60 Hz ⁴⁾	100 V / 1~ / 60 Hz ⁴⁾	
	120 V / 1~ / 60 Hz ⁵⁾	220 V / 1~ / 50 Hz ⁸⁾	
	127 V / 1~ / 60 Hz ⁶⁾		
	220 V / 1~ / 60 Hz ⁷⁾		
	220 V / 1~ / 50 Hz ⁸⁾		
Výkon:	1,7 kW ^{1) 2) 7) 8)}	2,1 kW ^{1) 2) 8)}	2,3 kW ^{1) 2) 6)}
	1,4 kW ^{4) 5) 6)}	1,4 kW ^{3) 4)}	1,4 kW ⁵⁾
	1,3 kW ³⁾		
Jištění (charakteristika "C" nebo "K"):	10 A ^{1) 2) 8)}	10 A ^{1) 2) 8)}	10 A ^{1) 2)}
	15 A ^{3) 4) 5) 6) 7)}	15 A ^{3) 4)}	15 A ⁵⁾
Kategorie ochrany:	I	I	I
Druh ochrany:	IP X5	IP X5	IP X5

Hydraulická data

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
Pracovní tlak:	11 MPa (110 barů) ^{1) 2) 8)}	12,5 MPa (125 barů) ^{1) 2) 8)}	13,5 MPa (135 barů) ^{1) 2)}
	10 MPa (100 barů) ⁷⁾	8,2 MPa (82 barů) ³⁾	9,5 MPa (95 barů) ⁵⁾
	8,4 MPa (84 barů) ^{5) 6)}	8 MPa (80 barů) ⁴⁾	
	7,5 MPa (75 barů) ⁴⁾		
	7,2 MPa (72 barů) ³⁾		
Max. přípustný tlak:	12 MPa (120 barů) ^{1) 2) 7) 8)}	14 MPa (140 barů) ^{1) 2) 8)}	15 MPa (150 barů) ^{1) 2)}
	10 MPa (100 barů) ^{3) 4) 5) 6)}	10 MPa (100 barů) ^{3) 4)}	11 MPa (110 barů) ⁵⁾
Max. tlak přívodní vody:	1 MPa (10 barů)	1 MPa (10 barů)	1 MPa (10 barů)
Max. průtok vody:	440 l/h ^{1) 2) 5) 6) 8)}	500 l/h ^{1) 2) 8)}	500 l/h ^{1) 2)}
	420 l/h ⁴⁾	430 l/h ³⁾	440 l/h ⁵⁾
	510 l/h ⁷⁾	420 l/h ⁴⁾	
	380 l/h ³⁾		
Průtok vody podle EN 60335-2-79:	380 l/h ^{1) 2) 8)}	400 l/h ^{1) 2) 8)}	420 l/h ^{1) 2)}
	365 l/h ⁶⁾	360 l/h ³⁾	355 l/h ⁵⁾
	360 l/h ⁴⁾	350 l/h ⁴⁾	
	355 l/h ^{3) 5)}		
	420 l/h ⁷⁾		
Max. sací výška:	1 m ^{1) 2) 7) 8)}	1 m ^{1) 2) 8)}	1 m ^{1) 2)}
	0,5 m ^{3) 4) 5) 6)}	0,5 m ^{3) 4)}	0,5 m ⁵⁾
Max. přípustná teplota vody na vstupu v režimu tlakové vody:	40 °C	60 °C	60 °C
Max. přípustná teplota vody na vstupu v režimu sání:	20 °C	20 °C	20 °C
Max. reaktivní síla:	15,6 N ^{1) 2) 8)}	17,7 N ^{1) 2) 8)}	19,2 N ^{1) 2)}
	13,2 N ⁶⁾	12,8 N ³⁾	13,6 N ⁵⁾
	12,7 N ⁵⁾	12,2 N ⁴⁾	
	12,2 N ⁴⁾		
	11,8 N ³⁾		
	16,5 N ⁷⁾		

Rozměry

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
Délka cca.:	382 mm	382 mm	345 mm
Šířka cca.:	345 mm	345 mm	345 mm
Výška, provozní poloha:	635 mm	655 mm	655 mm
Výška, přepravní poloha:	875 mm	900 mm	900 mm

Hmotnost

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
1) se stříkacím zařízením a vysokotlakou hadicí:	cca 17,7 kg ^{1) 2) 7) 8)}	cca 19,2 kg ^{1) 2) 8)}	cca 20 kg
	cca 18,2 kg ^{5) 6)}	cca 19,4 kg ^{3) 4)}	
	cca 18,5 kg ^{3) 4)}		

Vysokotlaká hadice

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
Textilní tkanina, délka	7 m, DN 06	-	-
Ocelová tkanina, délka	-	8 m, DN 06	9 m, DN 06

Akustické a vibrační hodnoty

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
Hladina akustického tlaku L_p podle ISO 3744 (vzdálenost 1 m)	68,3 dB(A) ^{1) 2) 7) 8)}	67 dB(A) ^{1) 2) 8)}	70,7 dB(A) ^{1) 2)}
	69,5 dB(A) ⁴⁾	73 dB(A) ⁴⁾	73 dB(A) ⁵⁾
	69,9 dB(A) ³⁾	73,3 dB(A) ³⁾	
	71,7 dB(A) ^{5) 6)}		
Hladina akustického výkonu L_w podle ISO 3744	81,1 dB(A) ^{1) 2) 7) 8)}	79,8 dB(A) ^{1) 2) 8)}	83,5 dB(A) ^{1) 2)}
	82,3 dB(A) ⁴⁾	85,7 dB(A) ⁴⁾	85,7 dB(A) ⁵⁾
	82,6 dB(A) ³⁾	85,9 dB(A) ³⁾	
	84,3 dB(A) ^{5) 6)}		
Hodnota vibrací a_{hv} na rukojeti podle ISO 5349	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

Pro hladinu akustického tlaku a hladinu akustického výkonu činí faktor K podle RL 2006/42/EG = 1,5 dB(A); pro hodnotu zrychlení vibrací platí faktor K podle RL 2006/42/EG = 2,0 m/s².

REACH

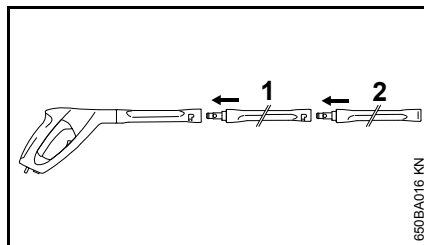
REACH je názvem vyhlášky EG o registraci, klasifikaci a povolení chemikálií.

Informace ke splnění vyhlášky (EG) REACH č. 1907/2006 viz www.stihl.com/reach

Zvláštní příslušenství

Pokyny pro použití a omezení použití

Prodloužení stříkací trubky



Zásadně smí být používáno jenom jedno prodloužení stříkací trubky (1) mezi stříkací pistolí a sériově dodávanou stříkací trubicí (2).

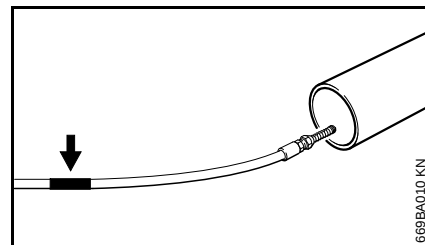
RA 101

RA 101 provozovat buď přímo na stříkací pistolí nebo společně se spoludodávaným, na stříkací pistolí připojeným prodloužením stříkací trubky. Nikdy nepřipojovat další prodlužovací stříkací trubku.

Zařízení pro tryskání mokrým pískem

Zařízení pro tryskání mokrým pískem provozovat buď přímo na stříkací pistolí nebo společně s jedním na stříkací pistolí připojeným prodloužením stříkací trubky. Nikdy nepřipojovat další prodlužovací stříkací trubku.

Souprava na čištění trubek, 15 m



Na čistící hadici se pod tryskou nachází značka (viz šipka).

- Hadici zastrčit až po značku do čištěné trubky – teprve potom stroj zapnout.

Jakmile je značka při vytahování hadice z trubky viditelná:

- Stroj vypnout.
- Stříkací pistolí aktivovat tak dlouho, až je tlak ve stroji zcela odbourán.
- Hadici pak zcela z trubky vytáhnout.

Čistící hadici nikdy z trubky nevytahovat při zapnutém motoru.

Plochá textilní hadice s kazetou

Nízkotlaká hadice k připojení vysokotlakého čističe na vodní kohoutek. Pomocí kazety lze textilní plochou hadici navinovat či odvinovat, jakož i přímo na stroji prostorově úsporně přechovávat.

Prodlužovací vysokotlaké hadice

- textilní pletivo, 7 m
- ocelové pletivo, 7 m
- ocelové pletivo, 10 m

Mezi stroj a vysokotlakou hadici zásadně připojovat jenom jedno prodloužení vysokotlaké hadice.

Rotující omývací kartáč

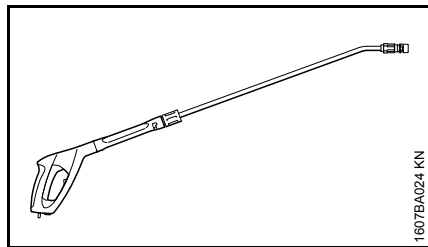
Rotující omývací kartáč provozovat buď přímo na stříkací pistoli nebo společně s jedním prodloužením stříkací trubky. Nikdy nepřipojovat další prodlužovací stříkací trubku.

Zahnutá stříkací trubka

Zahnutou stříkací trubku provozovat buď přímo na stříkací pistoli nebo společně s jedním na stříkací pistoli připojeným prodloužením stříkací trubky. Nikdy nepřipojovat další prodlužovací stříkací trubku.

Trysku je možno čistit čistící jehlou, která je součástí dodávky.

Zahnutá stříkací trubka, dlouhá



Dlouhou zahnutou stříkací trubku provozovat jenom přímo na stříkací pistoli. Nikdy nepřipojovat žádné prodloužení stříkací trubky.

Nikdy ji nenasměrovávat za roh na nepřehledných místech, kde by se mohly zdržovat nějaké osoby. Trysku je možno čistit čistící jehlou, která je součástí dodávky.

Vodní filtr

K čištění vody z vodní sítě jakož i pro beztlakový sací režim.

Zpětný ventil

Zabraňuje zpětnému toku vody z vysokotlakého čističe do vodovodní sítě pitné vody.

Další zvláštní příslušenství

- mycí kartáč na plochy
- čistící souprava
- sací souprava
- čistící a ošetřovací prostředky pro různé oblasti použití

Aktuální informace ohledně tohoto a dalšího zvláštního příslušenství lze obdržet u odborného prodejce výrobků STIHL.

Provozní poruchy a jejich odstranění

Před všemi pracovními úkony na stroji vytáhnout elektrickou vidlici ze zásuvky, zavřít vodní kohoutek a stříkáci pistoli tak dlouho aktivovat, až se tlak odbourá.

Porucha	Příčina	Odstranění závady
Motor se při zapnutí nerozběhne (při zapnutí pouze bzučí).	Příliš nízké napětí v elektrické síti resp. není v pořádku.	Zkontrolovat elektrické připojení. Elektrickou vidlici, kabel a spínač zkontrolovat.
	Prodlužovací kabel nemá správný průřez.	Použít prodlužovací kabel s dostatečným průřezem, viz kapitola "Elektrické připojení stroje".
	Prodlužovací kabel je příliš dlouhý.	Stroj připojit buď bez prodlužovacího kabelu, nebo s kratším prodlužovacím kabelem.
	Pojistky sítě jsou vypnuté.	Stroj vypnout, stříkáci pistoli tak dlouho aktivovat, až ze stříkáci pistole voda již jen kape, zaktivovat pojistnou páčku, pojistku elektrické sítě zapnout.
	Stříkáci pistole není zapnutá.	Stříkáci pistoli při zapnutí stroje zaktivovat.
Motor se neustále vypíná a zapíná.	Vysokotlaké čerpadlo nebo stříkáci zařízení jsou netěsné.	Stroj nechat opravit u odborného prodejce ¹⁾ .
Motor se zastavuje.	Stroj se kvůli přehřátí motoru vypnul.	Zkontrolovat, zda napájecí napětí je stejné jako napětí stroje, motor nechat nejméně po dobu 5 minut vychladnout.
Tvar postříkovaného paprsku je špatný, není ostrý a přesný.	Tryska je ucpaná.	Trysku vyčistit, viz "Údržba".

Před všemi pracovními úkony na stroji vytáhnout elektrickou vidlici ze zásuvky, zavřít vodní kohoutek a stříkací pistoli tak dlouho aktivovat, až se tlak odbourá.

Porucha	Příčina	Odstranění závady
Kolísání tlaku resp. pokles tlaku	Nedostatek vody.	Vodní kohoutek zcela otevřít. Dodržet přípustnou výšku sání (pouze v sacím režimu).
	Vysokotlaká tryska ve stříkací hlavici je znečištěná.	Vysokotlakou trysku vyčistit, viz "Údržba".
	Filtrační sítko přívodní vody v místě vstupu do čerpadla je zanešeno.	Filtrační sítko vyčistit, viz "Údržba".
	Netěsné vysokotlaké čerpadlo, defektní ventily.	Stroj nechat opravit u odborného prodejce ¹⁾ .
	Tryska je ucpaná.	Trysku vyčistit.
Nefunguje dodávka čisticích prostředků.	Nádržka čisticího prostředku je prázdná.	Nádržku čisticího prostředku naplnit.
	Sací zařízení čisticího prostředku je zanešeno.	Zanešení odstranit.

¹⁾ STIHL doporučuje odborného prodejce výrobků STIHL.

Pokyny pro opravu

Uživatelé tohoto stroje směji provádět pouze takové údržbářské a ošetrovací úkony, které jsou popsány v tomto návodu k použití. Obsáhlejší opravy směji provádět pouze odborní prodejci.

STIHL doporučuje nechat provádět údržbářské a opravářské úkony pouze u autorizovaného, odborného prodejce výrobků STIHL. Autorizovaným odborným prodejcům výrobků STIHL jsou pravidelně nabízena odborná školení a k jejich dispozici jsou dodávány Technické informace.

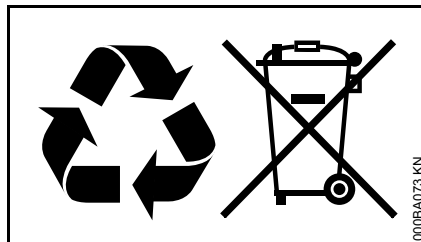
Při opravách do stroje montovat pouze firmou STIHL pro daný typ stroje povolené náhradní díly nebo technicky adekvátní díly. Používat pouze vysokojakostní náhradní díly. Jinak hrozí eventuální nebezpečí úrazů nebo poškození stroje.

Firma STIHL doporučuje používat originální náhradní díly značky STIHL.

Originální náhradní díly značky STIHL se poznají podle číselného označení náhradních dílů STIHL, podle loga **STIHL** a případně podle znaku  pro náhradní díly STIHL (na drobných součástkách může být také uveden pouze tento znak).

Likvidace stroje

Při likvidaci dbát na v dané zemi platné předpisy o likvidaci.



Výrobky STIHL nepatří do domácího odpadu. Výrobek STIHL, akumulátor, příslušenství a obal odevzdat do sběrný pro recyklaci zohledňující ochranu životního prostředí.

Aktuální informace o likvidaci jsou k dostání u odborného, autorizovaného prodejce výrobků STIHL.

Potvrzení výrobce o konformitě CE

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

potvrzuje, že stroj

konstrukce:	vysokotlaké čističe
tovární značka:	STIHL
typ:	RE 109
sériová identifikace:	4776
typ:	RE 119
sériová identita:	4777
typ:	RE 129 PLUS
sériová identita:	4778

odpovídá předpisům směrnic 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2004/108/EG a 2000/14/EG a byl vyvinut a vyroben ve shodě s níže uvedenými normami:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Ke zjištění naměřené a zaručené hladiny akustického výkonu bylo postupováno dle směrnice 2000/14/EG, příloha V, za aplikace normy ISO 3744.

Naměřená hladina akustického výkonu

RE 109	81,1 dB(A) ^{1) 2) 7) 8)} 82,3 dB(A) ⁴⁾ 82,6 dB(A) ³⁾ 84,3 dB(A) ^{5) 6)}
RE 119	79,8 dB(A) ^{1) 2) 8)} 85,7 dB(A) ⁴⁾ 85,9 dB(A) ³⁾
RE 129 PLUS	83,5 dB(A) ^{1) 2)} 85,7 dB(A) ⁵⁾

Zaručená hladina akustického výkonu

RE 109	83 dB(A) ^{1) 2) 7) 8)} 85 dB(A) ^{3) 4)} 86 dB(A) ^{5) 6)}
RE 119	81 dB(A) ^{1) 2) 8)} 87 dB(A) ^{3) 4)}
RE 129 PLUS	85 dB(A) ^{1) 2)} 87 dB(A) ⁵⁾

- 1) provedení 230 V / 50 Hz
 2) provedení 230 V – 240 V / 50 Hz
 3) provedení 200 V / 50 Hz
 4) provedení 100 V / 60 Hz
 5) provedení 120 V / 60 Hz
 6) provedení 127 V / 60 Hz
 7) provedení 220 V / 60 Hz
 8) provedení 220 V / 50 Hz

Technické podklady jsou uloženy u:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
 Produktzulassung

Rok výroby stroje je uveden na strojním štítku CE.

Waiblingen, 13.02.2014

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

V zast.



Thomas Elsner

vedoucí managementu skupin výrobků

**Adresy****Hlavní sídlo firmy STIHL**

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
 Postfach 1771
 71307 Waiblingen

Distribuční společnosti STIHL**NĚMECKO**

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
 Robert-Bosch-Straße 13
 64807 Dieburg
 Telefon: +49 6071 3055358

RAKOUSKO

STIHL Ges.m.b.H.
 Fachmarktstraße 7
 2334 Vösendorf
 Telefon: +43 1 86596370

ŠVÝCARSKO

STIHL Vertriebs AG
 Isenrietstraße 4
 8617 Mönchaltorf
 Telefon: +41 44 9493030

ČESKÁ REPUBLIKA

Andreas STIHL, spol. s r.o.
 Chrlická 753
 664 42 Modřice

Dovozci firmy STIHL

BOSNA-HERCEGOVINA

UNIKOMERC d. o. o.
Bišće polje bb
88000 Mostar
Telefon: +387 36 352560
Fax: +387 36 350536

CHORVATSKO

UNIKOMERC – UVOZ d.o.o.

Sjedište:
Amruševa 10, 10000 Zagreb

Prodaja:
Ulica Kneza Ljudevita Posavskog 56,
10410 Velika Gorica

Telefon: +385 1 6370010
Fax: +385 1 6221569

TURECKO

SADAL TARIM MAKİNALARI DIŞ
TİCARET A.Ş.
Alsancak Sokak, No:10 I-6 Özel Parsel
34956 Tuzla, İstanbul
Telefon: +90 216 394 00 40
Fax: +90 216 394 00 44

Tartalomjegyzék

Ehhez a használati utasításhoz	70	A gyártó CE-minőségtanúsítása	101
Biztonsági előírások és munkatechnika	70		
A berendezés kiegészítése	77		
A berendezés szállítása	79		
Szórócső fel- és leszerelése	79		
Magasnyomású tömlő fel- és leszerelése	80		
Vízellátás létrehozása	81		
Nyomásmentes vízellátás létrehozása	82		
A berendezés elektromos csatlakoztatása	82		
A berendezés bekapcsolása	83		
Munkálatok	83		
Tisztítószer bekeverése	84		
Munkautasítások	84		
A berendezés kikapcsolása	85		
Munkavégzés után	86		
A berendezés tárolása	87		
Hosszabb tárolás utáni üzembe helyezés	88		
Karbantartási és ápolási tanácsok	89		
Karbantartás	90		
Az elkopás csökkentése és a károsodások elkerülése	91		
Fontos alkotórészek	92		
Műszaki adatok	94		
Külön rendelhető tartozékok	97		
Üzemzavarok elhárítása	99		
Javítási tanácsok	101		
Eltávolítása	101		

Tisztelt vevő!

Köszönjük, hogy a STIHL cég minőségi áruját vásárolta.

Ez a termék modern gyártási technikával és széleskörű, jó minőséget biztosító módszerekkel készült. Cégünk mindent megtesz azért, hogy Ön ezzel a berendezéssel elégedett legyen és azzal minden probléma nélkül dolgozhasson.

Ha a berendezéssel kapcsolatban kérdései lennének, kérjük forduljon a kereskedőjéhez, vagy közvetlenül cégünk képviselőjéhez.

Tisztelettel,



Dr. Nikolas Stihl

STIHL®

Ez a használati utasítás szerzői jogvédelem alatt áll. Minden jog fenntartva, különös tekintettel a sokszorosításra, a fordításra és az elektronikus rendszerekben történő feldolgozásra.

Ehhez a használati utasításhoz

Képjelzések

A berendezésen található összes képjelzés jelentése ebben a használati utasításban részletesen ismertetett.

Szövegrészek megjelölése

FIGYELMEZTETÉS

Vigyázat, baleset- és személyi sérülésveszély, valamint jelentős anyagi károk történhetnek.

TUDNIVALÓ

Vigyázat, a berendezés vagy annak egyes alkotórészei megsérülhetnek.

Műszaki továbbfejlesztés

A STIHL-cég valamennyi gépének és munkaeszközének állandó továbbfejlesztésén fáradozik; ezért a gép alakjára, technikájára és felszerelésére vonatkozóan a változtatás jogát fenntartjuk.

Ezért az ebben a használati utasításban közöltek alapján, és az ábrák szerint támasztott követeléseinek eleget tenni nem tudunk.

Biztonsági előírások és munkatechnika



Az ezzel a készülékkel végzett munka során különleges óvintézkedéseket kell fogantatosítani, mivel a munkavégzés elektromos árammal történik.



Az első üzembe helyezés előtt figyelmesen át kell olvasni a teljes használati utasítást és biztonságos helyen kell őrizni azt a későbbi használatához. A használati utasításban közölt szabályok figyelmen kívül hagyása életveszélyt okozhat.

FIGYELMEZTETÉS

- Gyermek vagy fiatalok nem dolgozhatnak a berendezéssel. Vigyázni kell, nehogy gyermekek játszanak a berendezéssel.
 - A berendezést csakis olyan személyeknek adja át vagy kölcsönözze, akik ezt a modellt és annak kezelését jól ismerik – a használati utasítást is mindig adja át.
 - Ne használja a berendezést, ha védőruházat nélküli személyek tartózkodnak a munkaterületen.
 - A készüléken végzendő mindenfajta munkát (pl. tisztítás, karbantartás, alkatrészek cseréje) megelőzően – **Húzza ki a hálózati csatlakozódugót!**
- Tartsa be az adott országban érvényes biztonsági előírásokat, pl. a szakmai szervezetek, a társadalombiztosítási

pénztárak, a munkavédelmi hatóságok és hasonló előírásait.

Ha nem használja a berendezést, akkor úgy állítsa le azt, hogy senki se legyen veszélyeztetve. A berendezéshez mások férhessenek hozzá; a hálózati dugaszt húzza ki.

A berendezést csak olyan személyek használhatják, akik megfelelő oktatásban részesültek annak kezelésével kapcsolatban vagy igazolni tudják, hogy biztonságosan képesek kezelni a berendezést.

A berendezést abban az esetben használhatják korlátozott testi, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve kellő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha eközben felügyelet alatt állnak, illetve ha készülék biztonságos használatát illetően oktatásban részesültek és tisztában vannak az abból eredő veszélyekkel.

A felhasználó tartozik felelősséggel a más személyeket vagy azok tulajdonát érintő balesetekért, illetve veszélyekért.

Aki először dolgozik a berendezéssel: Ennek biztonságos elvégzését kérdezze meg a kereskedőtől, vagy szakembertől.

Néhány országban a berendezések üzemi zajszintjét a település vezetése határozatban korlátozhatja. Tartsa be az egyes országokban érvényes előírásokat.

Minden munka megkezdése előtt ellenőrizze a berendezés előírás szerinti állapotát. Különösképpen figyeljen oda a csatlakozó vezetésekre, a hálózati dugaszra, a nagynyomású tömlőre, a szóróberendezésre és a biztonsági berendezésekre.

Soha ne dolgozzon megrongálódott nagynyomású tömlővel - az ilyent azonnal cserélje ki.

A berendezés üzemeltetésére csak akkor kerüljön sor, ha annak összes alkotórésze sértetlen.

A nagynyomású tömlőn nem szabad keresztülhajtani, rángatni, megtörni, vagy megcsavarni.

Ne használja a nagynyomású tömlőt vagy a csatlakozóvezetékét a készülék húzására vagy szállítására.

A nagynyomású tömlő engedélyezett nyomása legyen a berendezés üzemi nyomásának megfelelő.

A megengedett üzemi nyomást, a maximálisan megengedett hőmérsékletet és a gyártási dátumot a nagynyomású tömlő burkolatára nyomtatták. Az armatúrákon látható a megengedett nyomásérték és a gyártás dátuma.

Tartozékok és pótalkatrészek

FIGYELMEZTETÉS

- A nagynyomású tömlő, az armatúrák és kuplungok a berendezés biztonsága szempontjából fontos alkatrészek Csak olyan nagynyomású tömlőket, armatúrákat, kuplungokat és más tartozékokat

szabad beszerezni, amelyeket a STIHL ehhez a berendezéshez jóváhagyott, vagy műszaki szempontból egyenértékűek az alkatrészek. Az ezzel kapcsolatos kérdéseikkel forduljanak a szállítóhoz. Csak jó minőségű tartozékokat használjon. Különben balesetek történhetnek, vagy károsodhat a berendezés.

- A STIHL cég eredeti STIHL alkatrészek és tartozékok használatát ajánlja. Azok tulajdonságaik szempontjából optimálisan megfelelnek a terméknek és a felhasználó követelményeinek.

A berendezésen ne végezzen semmiféle változtatást – az a biztonságot veszélyeztetheti. Azokért a személyi sérülésekért és anyagi károkért, amelyek a nem engedélyezett adapterek használata miatt következnek be, a STIHL semminemű felelősséget nem vállal.

Fizikai alkalmasság

Aki a berendezéssel dolgozik, legyen kipihent, egészséges és jó állapotban. Aki egészségügyi okok miatt nem erőltetheti meg magát, az kérdezze meg kezelőorvosát, hogy dolgozhat-e ezzel a berendezéssel.

Alkohol fogyasztása után, gyógyszerek bevétele után, amelyek a reakcióképességet csökkentik, vagy drogok használata után, tilos a berendezéssel dolgozni.

Alkalmazási területek

A nagynyomású berendezés gépjárművek, gépek, tartályok, homlokzatok, munkatermek, gazdasági építmények belsejének tisztítására, és por- valamint szikramentes rozsdátlanítására használható.

A berendezés alkalmazása más célból tilos, mivel az baleseteket, vagy a berendezés károsodását okozhatja.

Ruházat és felszerelés

Viseljen jól tapadó talpú cipőt.



Viseljen védőszemüveget és védőruhákat. A STIHL azt ajánlja, viseljen munkaruhát, hogy ezáltal elkerülhesse a nagynyomású vízsugárral való véletlen érintkezésből keletkező sérülést.

A berendezés szállítása

A berendezést gépjárműben, vagy azon történő biztonságos szállításához csúszás- és billenésmentes szalagokkal kell rögzíteni.

Ha 0 °C (32 °F) hőmérséklet alatt szállítja a berendezést, akkor ajánlatos fagyálló szert használni - lásd az "A berendezés tárolása" c. részt.

Tisztítószer

! FIGYELMEZTETÉS

- A berendezést úgy fejlesztettük ki, hogy használni lehessen a gyártó által kínált vagy javasolt tisztítószeret.
- Csak olyan tisztítószer használjon, amely engedélyezett a magasnyomású tisztítókhoz. A nem megfelelő tisztítószer vagy vegyszer káros lehet az egészségre, megrongálhatja a gépet és a megtisztítandó tárgyat is. Az ezzel kapcsolatos kérdéseikkel forduljanak a szállítóhoz.
- A tisztítószer minden esetben az előírt adagolás szerint kell használni – figyelembe kell venni a tisztítószer megfelelő használati tudnivalóit.
- A tisztítószereknek egészségkárosító hatása lehet (mérgező, izgató, émelygést okozó), éghető, gyúlékony anyagokat tartalmazhat. A szembe vagy bőrre került

tisztítószerrel azonnal ki/le kell öblíteni bő tiszta vízzel. Lenyelés esetén azonnal forduljon orvoshoz. **Tartsa be a gyártó biztonsági adatlapján szereplőket!**

A munkavégzés előtt



A magasnyomású tisztítót ne csatlakoztassa közvetlenül az ivóvíz hálózatra.

A magasnyomású tisztítót csak visszafolyásgátló szeleppel csatlakoztassa az ivóvízhálózatra - lásd: "Külön rendelhető tartozékok"

! FIGYELMEZTETÉS

- A visszafolyásgátló szelepen átfolyt ivóvizet többé nem tekinthetjük ivóvíznek.

Ne használja a berendezést szennyezett vízzel.

Szennyezett víz (például uszadékhomokban) megjelenésének veszélye esetén megfelelő vízszűrőt kell használni.

A magasnyomású tisztító vizsgálata

! FIGYELMEZTETÉS

- A magasnyomású tisztítót csakis üzembiztos és sértetlen állapotban szabad működtetni – **Balesetveszély!**
- A 0 állásban lévő készülék kapcsolót finoman nyomja meg.
- A berendezés kapcsolójának 0 állásban kell állnia.
- A berendezés nem szabad működtetni abban az esetben, ha megrongálódott a nagynyomású tömlő, a szórószerkezet és a biztonsági berendezések.
- A nagynyomású tömlő és a szóróberendezés legyen használható állapotban (tiszta és könnyen működő), felszerelésük legyen előírászerű.

- a biztonságos irányítás érdekében mindig tartsa tisztán, olaj- és szennyeződésmentesen a fogantyút.
- Ne végezzen semmiféle változtatást a kezelőelemeken és a biztonsági berendezéseken.

Elektromos csatlakoztatás

! FIGYELMEZTETÉS

Kerülje az áramütés veszélyét:

- A hálózati feszültség és frekvencia legyen a berendezés feszültségének és frekvenciájának (lásd adattábla) megfelelő.
- A csatlakozóvezeték, a hálózati dugasz és a hosszabbító vezeték állapotát vizsgálja meg, sérültek-e. A berendezést nem szabad működtetni abban az esetben, ha megrongálódott a csatlakozóvezeték, a hosszabbító vezeték vagy a hálózati csatlakozódugó.

- Az elektromos csatlakozáshoz csakis egy előírás szerint felszerelt dugaszoló aljzatot használjon.
- A csatlakozó- és hosszabbító vezetékek, a dugasz és a csatlakozás szigetelése legyen kifogástalan állapotú.
- Nedves kézzel semmiképpen ne fogja meg a hálózati csatlakozódugaszt, a bekötő- és hosszabbítóvezetékét, valamint a dugaszos elektromos összeköttetéseket.

! FIGYELMEZTETÉS

A csatlakozó- és hosszabbító vezetéket szakszerűen helyezze el:

- Figyelembe kell venni az egyes vezetékek minimális keresztmetszeteit – lásd az "A berendezés elektromos csatlakoztatása" c. fejezetet.
- A csatlakozóvezetékét úgy helyezze el és jelölje meg, hogy az ne sérülhessen meg és senki se legyen veszélyeztetve – **Botlásveszély!**
- Alkalmatlan hosszabbító vezetékek használata veszélyes lehet. Csak kültéri használatra alkalmas és megfelelő jelöléssel ellátott, továbbá elégséges keresztmetszetű hosszabbító vezetékét használjon.
- A dugasz és a hosszabbító vezeték csatlakozója vízzáró legyen és nem lóghat a vízbe.

- Ajánlatos a dugós csatlakozót például kábeldob használatával legalább 60 mm-el a talaj felett tartani.
- vigyázzon, ne érjen hozzá éles szélékhez, hegyes vagy durva felületű tárgyakhoz.
- Ne nyomja össze az ajtónyílásnál vagy az ablakkeretnél.
- Ha a vezeték összegabalyodott – a hálózati dugaszt húzza ki és rendezze a vezetéket.
- A vezetéket mindig teljesen csavarozza le a vezetékdobról, így a túlhevülés miatti égésveszély megelőzhető.

Munkavégzés közben

FIGYELMEZTETÉS

- Soha ne szívasson fel oldószertartalmú folyadékokat vagy higítatlan savakat és oldószereket (pl. benzin, fűtőolaj, festékhígító, vagy aceton)! Ezek az anyagok megrongálhatják a

berendezésben használt anyagokat. A kipermetezett anyag rendkívül gyúlékony, robbanékony és mérgező.



Ha a csatlakozóvezeték megsérült, a hálózati dugaszt azonnal húzza ki – **Életveszély áramütés miatt!**



Magát a berendezést, és más elektromos készülékeket soha ne fröcskölje le a nagynyomású vízsugárral, vagy a víztömlőből kifolyó vízzel – **Rövidzárlat veszélye!**



Elektromos berendezéseket, csatlakozókat és elektromos vezetékeket ne fröcsköljön le a nagynyomású vízsugárral, vagy a víztömlőben lévő vízzel – **Rövidzárlat veszélye!**



A kezelő személy ne irányítsa a folyadéksugarat magára, vagy másik személyre, és ne is tisztítsa vele a ruháját vagy a cipőjét – **Sérülésveszély!**

Mindig ügyeljen arra, hogy stabilan és biztonságosan álljon.

Vigyázat jeges talajon, nedvesség, hó, esetén, lejtőkön, egyenetlen felületeken, stb.

Csúszásveszély!

A magasnyomású tisztítót a tisztítandó tárgytól lehetőleg távol állítsa fel.

A berendezést csak állva és sík felületen üzemeltesse. Ne takarja le a berendezést, figyeljen oda a kielégítő motorszellőzésre.

A nagynyomású folyadék sugarát ne fordítsa állatokra se.

A nagynyomású folyadék sugarát olyan helyre se irányítsa, ami nem látható át.

A gyermekek, állatok és nézelődők távol tartandók.

A tisztítás során semmilyen veszélyes anyag ne kerüljön (pl. azbeszt, olaj) a tisztítandó tárgyról a környezetbe. Feltétlenül tartsa be a vonatkozó környezetvédelmi irányelveket!

Ne tisztítson azbesztcement tartalmú felületeket. A szennyeződésen kívül veszélyes, a tüdőt károsító azbesztszálak is leválhatnak. A veszély különösen a megmunkált felület száradása után lesz magas.

A gumi, szövet, stb. anyagú érzékeny alkatrészeket ne körsugárral pl. a forgó szórófejjel tisztítsa. A tisztításnál tartson kellő távolságot a nagynyomású szórófej és a felület között, hogy elkerülje a tisztítandó felület sérülését.

A szórópisztoly emelője mindig könnyen mozogjon, és magától álljon vissza a kiindulási helyzetbe amikor felengedi.

A szóróberendezést két kézzel erősen kell, hogy a visszaütő erő és a szóróberendezésnél az elfordított szórócső további

forogatónyomatékát biztonsággal fel lehessen fogni.

A nagynyomású tömlőt ne törje meg, és ne képezzen rajta hurkot.

A csatlakozóvezetéseket és a nagynyomású tömlőt védje az áthajtástól, a megtöréstől, rángatástól, egyéb sérülésektől, a sugárzó hőtől és az olajtól.

A csatlakozóvezetéseket nem szabad a nagynyomású sugárral megérinteni.

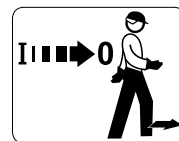
Ha a berendezés igénybe vétele a szokványostól eltérő (pl. erőszakos hatások ütés, vagy esés miatt), akkor feltétlenül ellenőrizze azt a további használat előtt, hogy üzembiztos állapotú-e – lásd még a "Munkavégzés előtt" c. részt is. A biztonsági berendezések megfelelő működését is ellenőrizze. Ha a berendezés működése nem üzembiztos, akkor azt semmi esetre sem szabad tovább használni. Kétség esetén forduljon márkaszervizhez.

Mielőtt a berendezést felügyelet nélkül hagyná: Kapcsolja ki a berendezést – Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Biztonsági berendezés

A meg nem engedettnél magasabb nyomás a biztonsági berendezés bekapcsolásával egy túláram szabályozó szelepen keresztül a nagynyomású szivattyú szívóoldalára kerül visszavezetésre. A biztonsági berendezés beállítása a gyárban megtörtént, ezért nem szabad rajta állítani.

Munkavégzés után



Mielőtt magára hagyja a berendezést, kapcsolja ki azt!

- A hálózati dugaszt húzza ki a dugaljából.
- Csatlakoztassa le a berendezés és a vízvezeték közötti csatlakozó víztömlőt.

A hálózati dugaszt ne a csatlakozóvezeték rángatásával húzza ki a konnektorból, hanem mindig a hálózati dugasznál fogva.

Karbantartás és javítások

FIGYELMEZTETÉS



Mielőtt a berendezésen bármilyen munkát végezne: A hálózati dugaszt húzza ki a konnektorból.

- Kizárólag nagyon jó minőségű alkatrészeket használjon. Különben balesetek történhetnek, vagy károsodhat a berendezés. Az ezzel kapcsolatos kérdéseikkel forduljanak a szállítóhoz.
- A berendezésen történő munkákat (pl. a sérült csatlakozóvezeték cseréjét) csakis a márkaszerviz dolgozói elektromos szakemberek végezhetik; így a veszélyek elkerülhetőek.

A műanyag alkatrészeket tisztítsa meg egy ronggyal. A dörzshatású tisztítószeres könnyen megrongálhatják a műanyagot.

Szükség esetén tisztítsa meg a motorház hűtőlevegőnyílásait.

A berendezés rendszeres karbantartása szükséges. Csak a használati utasításban ismertetett karbantartási és javítási munkákat szabad elvégezni. Minden más munkát márkaszervizzel végeztessen.

A STIHL az eredeti STIHL alkatrészek használatát ajánlja. Ezek az alkatrészek a berendezéshez kiválóan alkalmasak, és a felhasználó igényeihez vannak szabva.

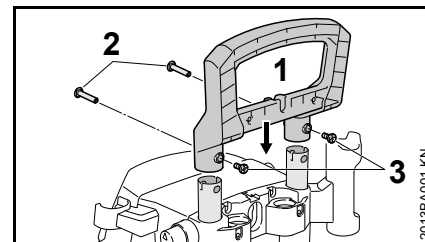
A STIHL javasolja, hogy a karbantartást és a javítást kizárólag STIHL márkaszervizben végeztesse. A STIHL márkaszervizek dolgozói rendszeres továbbképzésen vesznek részt, és ismerik a műszaki információkat.

A berendezés kiegészítése

Az első üzembe helyezés előtt a különböző tartozékokat fel kell felszerelni.

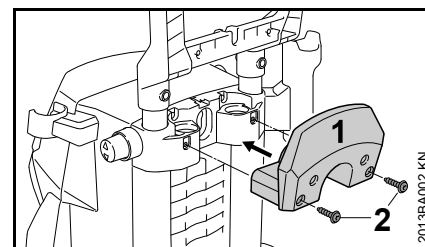
RE 109, 119

Fogantyú



- Felülről tolja a fogantyút (1) a kihúzható sínekre.
- Rögzítse a fogantyút (1) a két menetes hüvellyel (2) és a csavarokkal (3).

A nagynyomású tömlő tartója

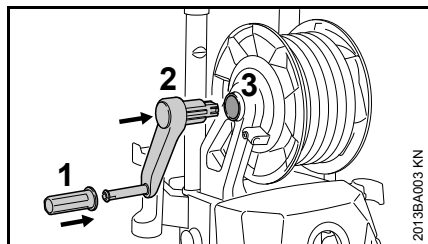


- Rögzítse a nagynyomású tömlő tartóját (1) a csavarokkal (2).

Alternatív megoldásként a tartó (1) rögzíthető a fogantyún is.

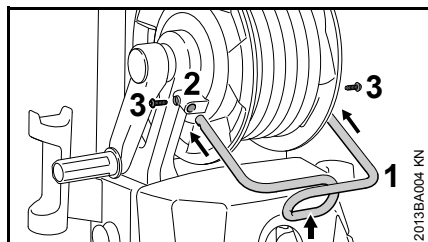
RE 129 PLUS

A tömlődob hajtókarja



- Húzza a forgató fogantyút (1) a hajtókarra (2).
- Pattintsa a hajtókart (2) a tömlődob befogójába (3).

A vezetőkengyel felszerelése

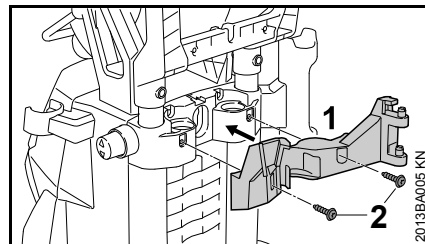


- Dugja a vezetőkengyelt (1) a befogókba (2), úgy, hogy a tömlőátvezetés lefelé mutasson.
- Rögzítse a vezetőkengyelt (1) a két csavarral (3).
- Vezesse át a nagynyomású tömlőt a tömlőátvezetésen (nyíllal jelölve).

A lapostömlő-kazetta tartója

A lapostömlő-kazetta külön rendelhető tartozék.

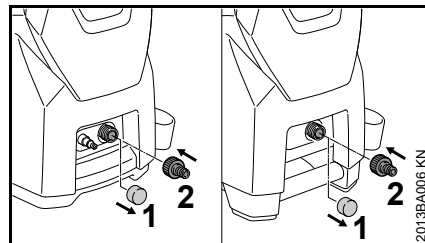
A lapostömlő-kazettát az adott országtól függően a géppel szállítjuk vagy az külön tartozékként kapható.



- A készletben található csavarokkal (2) rögzítse a lapostömlő-kazetta tartóját (1).

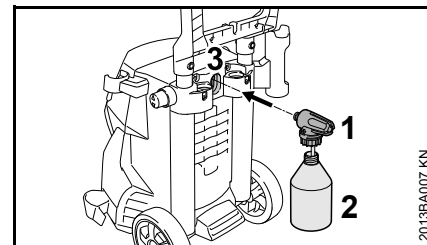
Valamennyi kivételnél

A vízbevezetésen lévő csatlakozócsonk



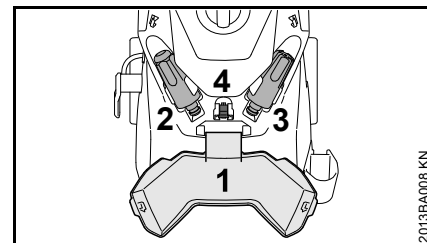
- Húzza le a védősapkát (1) a vízbevezetésről.
- Csavarja fel a csatlakozócsonkot (2), majd kézzel húzza meg azt.

Szórókészlet



- Csavarja fel a szórófejet (1) a tisztítószeres palackra (2).
- Akassza a szórókészletet a beállítóelemen lévő befogóba (3).

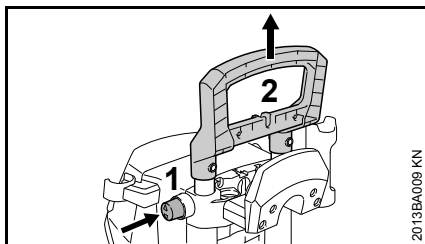
A lapos sugarú szórófej, a forgó szórófej és a tisztítótű tárolórekesze



- Nyissa fel a fedelet (1) – a tartóban tárolható a forgó (2) és a lapos sugarú szórófej.
- Tolja a tisztítótűt (4) a befogóba.

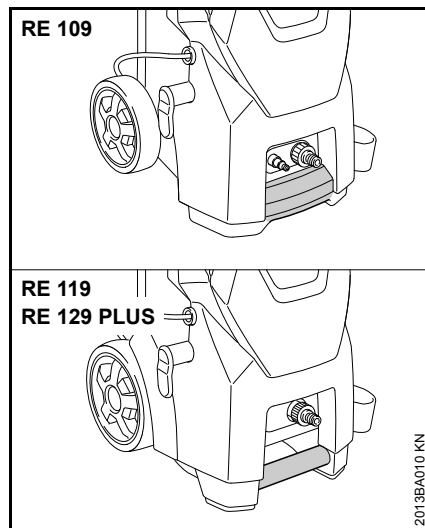
A berendezés szállítása

Állítható magasságú fogantyú



- Nyomja meg a gombot (1), majd ütközésig húzza felfelé a fogantyút (2).
- Engedje el a gombot, majd még egyszer húzza meg/tolja be a fogantyút, amíg a kihúzható sínek be nem kattannak.

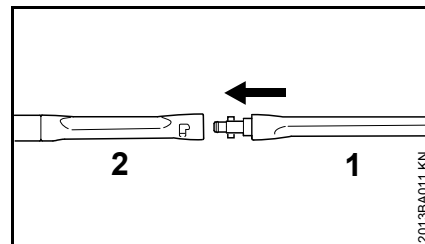
Szállítófogantyú



A berendezés a szállítófogantyúval hordható.

Szórócső fel- és leszerelése

Szórócső

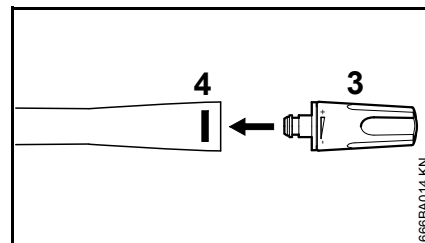


- Tolja a szórócsövet (1) a szórópisztoly (2) befogójába, fordítsa el azt 90°-al, majd kattintsa be azt.

Leszerelés

- Tolja a szórócsövet (1) a szórópisztoly (2) befogójába, fordítsa el azt 90°-al, majd húzza ki azt a befogóból.

Szórófej



- Dugja be a szórófejet (3) a szórócsőbe annyira, hogy a reteszelés (4) bekattanjon – a reteszelés gombja ekkor ismét kiugrik – az állítható lapos sugarú

szórófej elfordulás elleni biztosítóelemmel rendelkezik, amelyet a szórócsövön lévő horonyhoz kell kiigazítani.

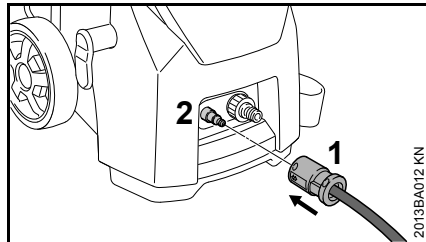
Leszerelés

- Nyomja le a reteszelést (4), majd húzza ki a szórófejet (3).

Magasnyomású tömlő fel- és leszerelése

RE 109, RE 119

A magasnyomású tömlő felszerelése



- Tolja a kuplungot (1) a csatlakozócsonkra (2).

A magasnyomású tömlő leszerelése

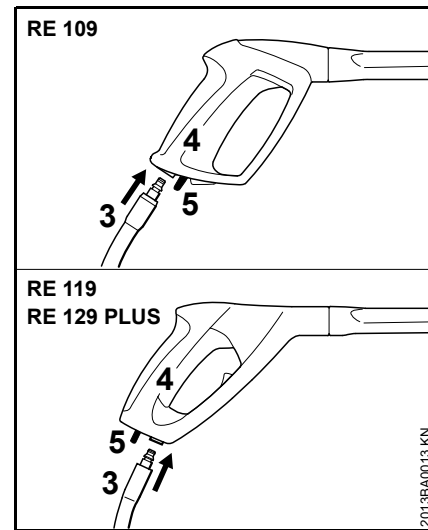
- A kuplung (1) meghúzásával reteszelve ki a magasnyomású tömlőt és húzza le azt a csatlakozócsonkról (2).

RE 129 PLUS

A magasnyomású tömlőt már csatlakoztatta.

A magasnyomású tömlő a szórópisztolyon

Felszerelés



- Tolja a magasnyomású tömlő (3) csatlakozócsonkját a szórópisztoly (4) befogójába, annyira, hogy az bekattanjon.

Leszerelés

- Működtesse a záremeltyűt (5), majd húzza ki a csatlakozócsonkot (3) a szórópisztoly (4) befogójából.

Nagynyomású tömlő-hosszabbító

Feltétlenül mindig csak egy nagynyomású tömlő-hosszabbítót használjon – lásd: „Külön rendelhető tartozékok”

- Csatlakoztassa a nagynyomású tömlő hosszabbítóját a nagynyomású tömlő és a szórópisztoly között.

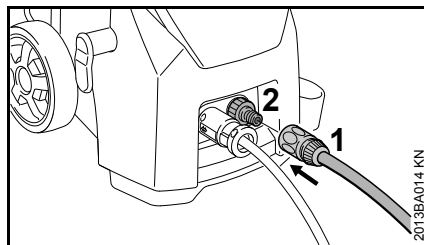
Vízellátás létrehozása

Szívó üzemmódban a berendezés felszíni vizekből, ciszternákból, tartályokból is táplálható – lásd a "Nyomásmentes vízellátás kialakítása" c. részt.

A tömlőt a berendezéshez történő csatlakoztatás előtt öblítse át vízzel, hogy a lerakódott homok és más szennyeződések ne kerülhessenek a berendezésbe.

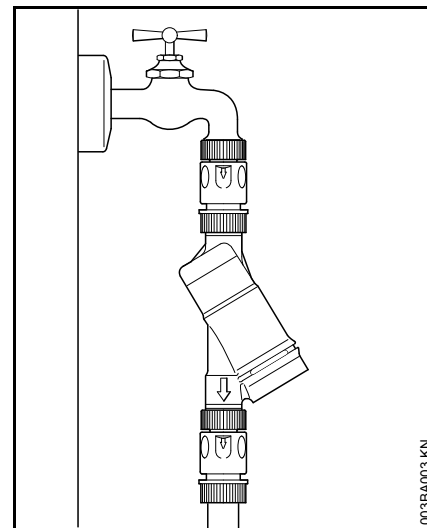
A tömlő csatlakoztatása

- Csatlakoztassa a tömlőt a vízcsaphoz (1/2" átmérő, 10 m minimális hosszúság a nyomásimpulzusok csillapítására). Maximális hossz: 25 m)



- Tolja rá a kapcsoló karmantyút (1) a tömlőcsatlakozóra (2).
- A vízcsap megnyitása

Csatlakoztatás az ivóvízhálózathoz



Az ivóvízhálózathoz történő csatlakozásnál a vízcsap és a tömlő közé az EC/EN 60335-2-79 szerinti visszafolyásgátló szelepet kell szerelni.

A visszafolyásgátlón átfolyt ivóvizet többé nem lehet ivóvíznek tekinteni.

A magasnyomású tisztítóból az ivóvíz hálózatba történő víz visszafolyásának megakadályozására vonatkozó helyi vízmű előírásait tartsa be.

Nyomásmentes vízellátás létrehozása

A magasnyomású tisztítót szívó üzemmódban csak a szívókészlettel (külön rendelhető tartozék) szabad működtetni.



TUDNIVALÓ

Feltétlenül ajánlott vízszűrő használata.

- Csatlakoztassa a berendezést a magasnyomású víz ellátásra és a használati utasítás szerint rövid időre kapcsolja be.
- Kapcsolja ki a berendezést.
- A szórókészülék leszerelése a magasnyomású tömlőről
- A tömlőcsatlakozó lecsavarása a vízcsatlakozóról
- A szívókészlet csatlakoztatása a vízcsatlakozóhoz a készletben található csatlakozódarabbal

Feltétlenül a szívókészlettel együtt leszállított csatlakozódarabot kell használni. Az alapkivitelű magasnyomású tisztító készletében található tömlőcsatlakozók szívó üzemmódban nem tömítettek, ezért víz szívására nem alkalmasak.

- A szívótömlőt töltsse fel vízzel és a szívótömlő szívó harangját merítse a víztartályba – **ne használjon szennyezett vizet.**
- Kézzel tartsa lefelé a magasnyomású tömlőt.
- Kapcsolja be a készüléket

- Várja meg amíg a magasnyomású tömlő csatlakozóján egyenletes sugárban folyik ki a víz.
- Kapcsolja ki a berendezést.
- A szóróberendezés csatlakoztatása
- Megnyitott szórópisztollyal kapcsolja be a berendezést.
- A szórópisztolyt többször rövid ideig indítsa el, hogy a készüléket a lehető leggyorsabban légtelenítse.

A berendezés elektromos csatlakoztatása

A berendezés feszültségének és frekvenciájának (lásd típustábla) meg kell egyeznie az elektromos hálózat feszültségével és frekvenciájával.

A hálózati csatlakozó legkisebb biztosítóka feleljen meg a műszaki adatokban feltüntetett értéknek - lásd a "Műszaki adatok" című szakaszt.

A berendezés a hálózathoz egy hibaáram védőkapcsolón keresztül csatlakozzon, amely az áramkört megszakítja, ha a levezetési áram a földelés felé a 30 mA értéket 30 s esetén túllépi.

A hálózati csatlakozás legyen IEC 60364-1 minősítésű, valamint az adott országban érvényes előírásoknak megfelelő.

A berendezés bekapcsolásakor a jelentkező feszültség-ingadozások kedvezőtlen hálózati feltételek (nagy hálózati impedancia) esetén zavarhatják más rákapcsolt fogyasztók működését. 0,15 Ω nál kisebb hálózati impedancia esetén nem kell működési zavarokra számítani.

A hosszabbító vezeték a hálózati feszültségtől és a vezeték hosszúságától függően a felsorolt legkisebb keresztmetszettel rendelkezzen.

Vezeték hossz	Minimális keresztmetszet
---------------	--------------------------

220 V – 240 V:

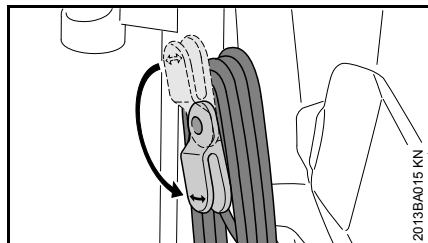
20 m nagyságig	1,5 mm ²
20 m - 50 m	2,5 mm ²

100 V – 127 V:

10 m nagyságig	AWG 14 / 2,0 mm ²
10 m - 30 m	AWG 12 / 3,5 mm ²

Bekötés a hálózati csatlakozóaljzatba

Mielőtt csatlakoztatná a berendezést az elektromos hálózatra, ellenőrizze, hogy kikapcsolta-e azt – lásd a "Berendezés kikapcsolása" c. részt.



- Vegye ki a hálózati csatlakozódugót a tartóból.
- Hajtsa lefelé a tartót és vegye le a csatlakozóvezetékét.
- Dugja a berendezés vagy a hosszabbító vezeték hálózati csatlakozódugaszát szabályszerűen felszerelt aljzatba.

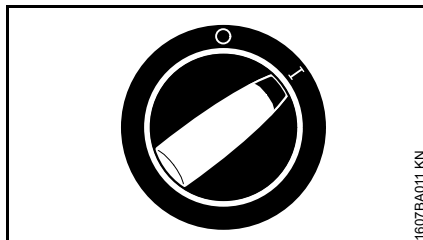
A berendezés bekapcsolása

- A vízcsap megnyitása

**TUDNIVALÓ**

A berendezést csak csatlakoztatott víztömlő és megnyitott vízcsap esetén kapcsolja be. Ellenkező esetben vízhiány keletkezik, ami megrongálhatja a berendezést.

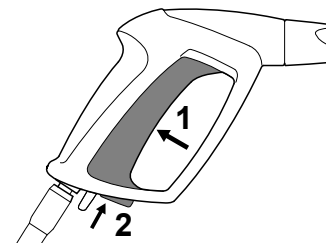
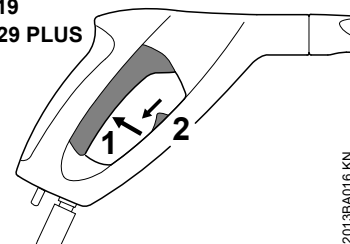
- A magasnyomású tömlőt teljesen tekercselje le.



- A berendezés kapcsolóját fordítsa I állásba – a készülék most készenléti állapotban található.

Munkálatok**A szórópisztoly használata**

- A szórópisztolyt irányítsa a tisztítandó tárgy felé – **soha sem egy személy felé!**
- A forgó szórófejet - ha használ ilyent - az elindításnál tartsa lefelé.

RE 109**RE 119
RE 129 PLUS**

- Rendszeresen ki az emeltyűt (1) a biztosítóemeltyűvel (2).
- Nyomja át az emelőt (1).

A motor automatikusan bekapcsolódik; az emeltyű (1) elengedésekor az ismét kikapcsolódik. A berendezés ekkor készenléti üzemmódban van.

Készenléti üzemmód



TUDNIVALÓ

A berendezést maximum 5 percig hagyja készenléti üzemmódban.

Kapcsolja ki a berendezést annak kapcsolójával:

- a munka 5 percnél persze hosszabb megszakítása esetén;
- a munkaszünetek időtartamára;
- ha berendezést felügyelet nélkül hagyja.

Nagynyomású tömlő



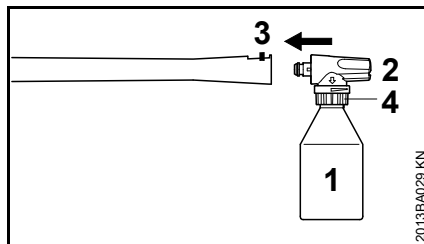
TUDNIVALÓ

A nagynyomású tömlőt ne törje meg, és ne képezzen rajta hurkot.

A nagynyomású tömlőre ne állítson nehéz tárgyat, és ne hajtson át rajta gépjárművel.

Tisztítószer bekeverése

- Szerelje le a szórófejet a szórócsőről – lásd: "A szórócső fel- és leszerelése"



- Töltse fel a tartályt előírt hígítású tisztítószerrel (kb. 0,5 l).
- Zárja le a tartályt (1) a szórófejjel (2).
- Pattintsa a tartályt a szórófejjel a szórócső (3) befogójába. A szórófej elfordulás elleni biztosítóelemmel rendelkezik; igazítsa azt a szórócső hornyához.

Csak az RE 119 és az RE 129 Plus típushoz:

- Állítsa be a hozzákeverendő tisztítószer mennyiségét az állítógyűrűvel (4).

Munkautasítások

Az alábbi információk, ill. alkalmazási példák megkönnyítik a munkát és elősegítik az optimális tisztítási eredményt.

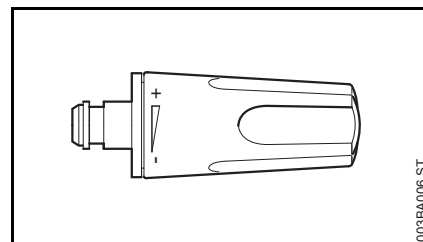
Üzemi nyomás és szállított vízmennyiség

A nagyobb nyomás jobban fellazítja a szennyeződést. Minél nagyobb a szállított vízmennyiség, a víz annál könnyebben elszállítja a fellazított szennyeződést.

Az érzékeny alkatrészeket és felületeket (pl. autólakk, gumi) kis nyomással vagy nagy távolságból tisztítsa azok sérüléseinek elkerülése érdekében. Járműtisztításhoz elegendő 100 bar nyomás.

Szórófejek

Munkavégzés a lapos sugarú szórófejjel



Univerzálisan használható – alkatrészek és (érzékeny) felületek tisztításához.

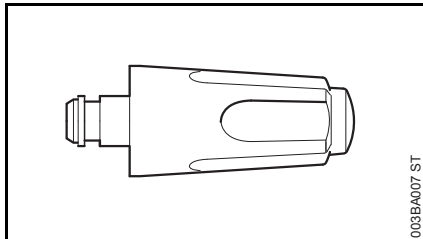
A lapos sugarú szórófej munkanyomása fokozatmentesen szabályozható.

Szórási szög: 15°, a maximális hatás kb. 7 cm távolságnál biztosított.

Felhasználási területek:

- Járművek és gépek tisztítása
- Padló- és felülettisztítás
- Tető- és homlokzattisztítás

Munkavégzés a forgó szórófejjel



Forgósugaras szórófej. Ellenállóképes felületeken lévő makacs szennyeződések eltávolításához. Maximális hatás: kb. 10 cm távolságnál

Munkavégzés szórófej nélkül

A szóróberendezés szórófej nélkül is üzemeltethető kis nyomáson, például nagy vízmennyiséggel történő leöblítéshez.

Nagyon piszkos felületek tisztítása

A nagyon piszkos felületeket azok tisztítását megelőzően vízzel be kell áztatni.

Tisztítószer

A tisztítószer fokozza a tisztító hatást. Megfelelő hatásidő (a használt tisztítószerrel függően) alkalmazásával javítható a tisztítási teljesítmény.

A tisztítószer minden esetben az előírt adagolás szerint kell használni és figyelembe kell venni a tisztítószer megfelelő használati tudnivalóit.

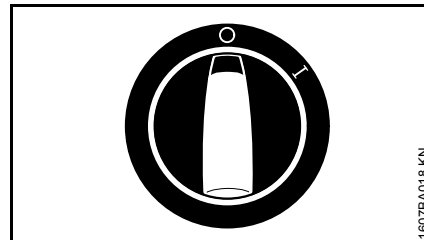
A tisztítószer alulról felfelé kell felvinni és nem szabad rászáradni hagyni azt.

Maximális hatás 1 m távolságnál.

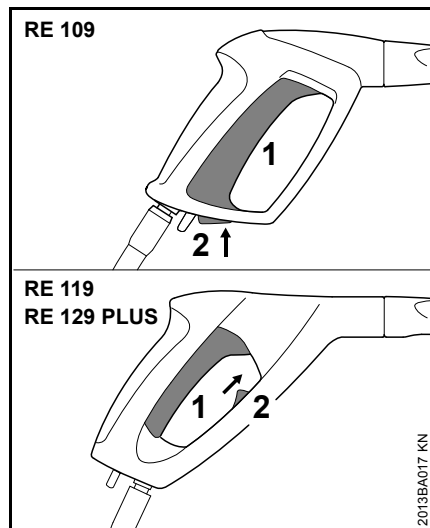
Mechanikus tisztítás

Például forgó szórófej vagy mosókefe kiegészítő használata révén könnyebben fellazíthatók a felülethez erősen tapadó szennyrétegek.

A berendezés kikapcsolása



- A berendezés kapcsolóját fordítsa 0 állásba és zárja el a vízcsapot.
- Addig működtesse a szórópisztolyt, amíg a víz már csak csöpög a szórófejből (a berendezés ilyenkor már nyomásmentes).
- Engedje el az emelőt

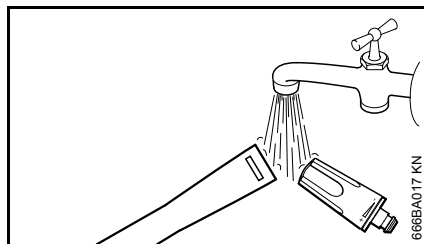


- Reteszelje az emeltyűt (1) a biztosítóemeltyűvel (2) – ezzel megakadályozható a véletlen bekapcsolás.

Munkavégzés után

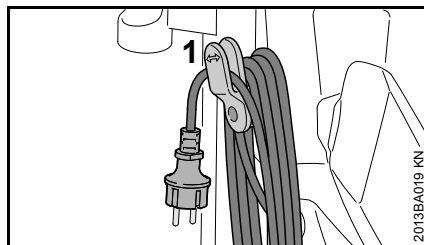
- A hálózati dugaszt húzza ki a dugaljából.
- Szerelje le a tömlőt a vízcsapról és a berendezésről.

A szórófej kiöblítése



- Öblítse ki vízzel az szórócső és a szórófej reteszelését, hogy ne képződjenek lerakódások.

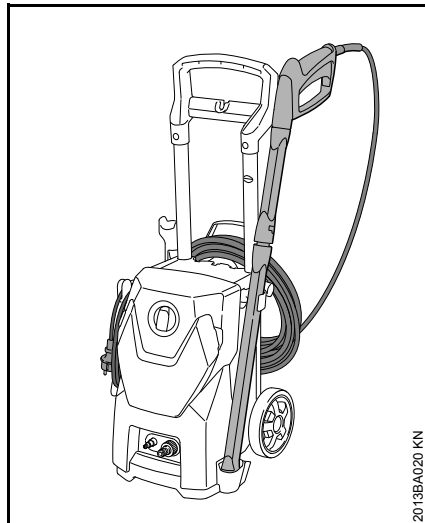
A csatlakozóvezeték feltekerése



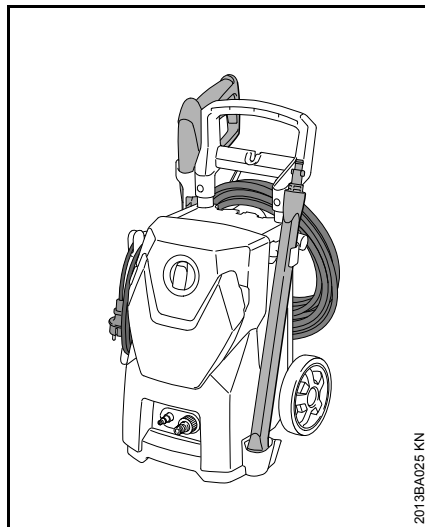
- Tekercselje fel a csatlakozóvezetékét és a rögzítéshez akassza be azt a tartón (1).

A nagynyomású tömlő feltekerése és a szóró szekezet tárolása

RE 109, RE 119

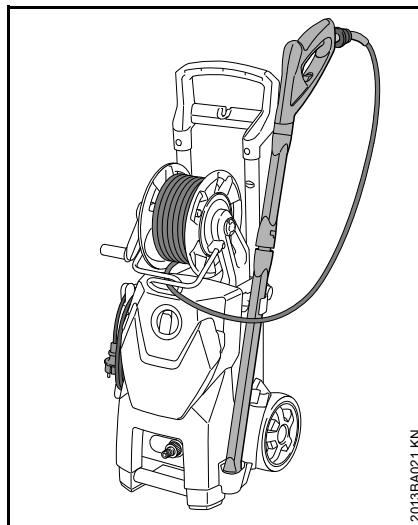


2013BA020 KN

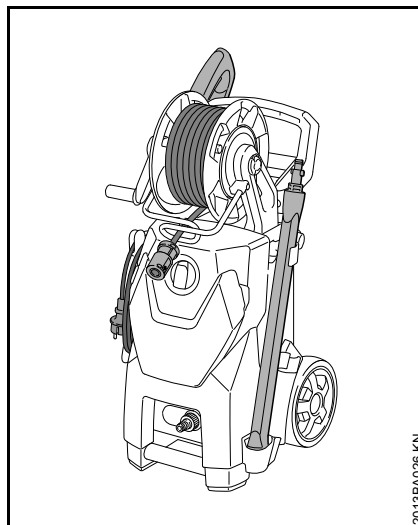


2013BA025 KN

RE 129 PLUS



2013BA021 KN



2013BA026 KN

A berendezés tárolása

A berendezést száraz, fagymentes helyiségben kell tárolni.

Ha a fagymentesség nem biztosított, akkor glikol alapú fagyálló szert - amit a gépjárműveknél is használnak - kell a szivattyúba szívatni.

- A víztömlőt merítse a fagyállószeres tartályba.
- A szórópisztolyt a szórócső nélkül merítse bele ugyanabba a tartályba.
- Megnyitott szórópisztollyal kapcsolja be a berendezést.
- Addig működtesse a szórópisztolyt, amíg egyenletes sugár kezd kifolyni.
- A maradék fagyálló szert egy zárt tartályban tárolja.

Hosszabb tárolás utáni üzembe helyezés

A hosszú tárolási idő következtében a vízben lévő ásványi maradékok lerakódhatnak a szivattyúban. A motor emiatt nehezen, vagy egyáltalán nem működik.

- Csatlakoztassa a berendezést a vízvezetékre, és a vezetékes vízzel alaposan öblítse át, a hálózati dugaszt ilyenkor ne csatlakoztassa.
- Dugja be a dugaljba a dugaszt.
- Megnyitott szórópisztollyal kapcsolja be a berendezést.

Karbantartási és ápolási tanácsok

Az adatok szokásos használati körülményekre vonatkoznak. Hosszabb napi munkaidő esetén a megadott intervallumokat megfelelően csökkenteni kell. Ha a gépet csak ritkán használja, akkor a megadott időközök annak megfelelően hosszabbak is lehetnek.		munkakezdés előtt	munkavégzés után, ill. naponta	havonta	károsodás esetén	Szükség esetén
Teljes gép	Szemrevételezés (állapot, tömítés)	X				
	Tisztítás		X			X
A magasnyomású tömlőn található csatlakozók	Tisztítás		X			X
	Zsírozás					X
A szórócső dugaszoló csőcsatlakozója és a szórópisztoly kuplungkarja	Tisztítás	X				X
magasnyomású bemenetben a vízbevezetés szíja	Tisztítás			X		X
	Csere				X	
Magasnyomású fúvóka	Tisztítás		X			
	Csere				X	
Szellőző nyílások	Tisztítás					X
Támasztólábak	Vizsgálja meg.					X
	Csere				X	

Karbantartás

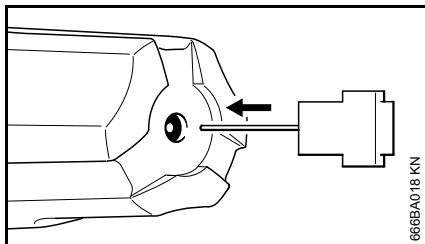
A berendezést a karbantartás, vagy ápolás előtt mindig húzza ki a dugaszt.

A problémamentes működés érdekében javasoljuk, hogy minden használat előtt végezze el az alábbi munkákat a készüléken:

- A felszerelés előtt öblítse át vízzel a víztömlőt, a nagynyomású tömlőt, az szórócsövet és a kiegészítő tartozékokat.
- A kapcsolókarmantyúkból távolítsa el a homok- és porlerakódásokat.
- A használatot követően öblítse le a szórókészletet.

A szórófej tisztítása

Az eldugult szórófej túl magas szivattyú nyomást idéz elő, ezért ilyenkor azonnal meg kell tisztítani a szórófejet.



- Kapcsolja ki a berendezést.
- Addig működtesse a szórópisztolyt, amíg a víz már csak csöpög a szórófejből – a berendezés ilyenkor már nyomásmentes.

- A szórófej leszerelése
- Tisztítsa meg a szórófejet a tisztító tűvel.



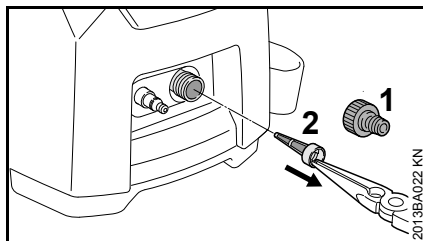
TUDNIVALÓ

A szórófejet csak akkor tisztítsa meg, amikor már leszerelte azt.

- Előzetesen vízzel öblítse át szórófejet.

A vízbevezető szita tisztítása

A vízbevezető szitát szükség szerint havonta egyszer, vagy gyakrabban tisztítsa meg.



- Csavarja le a tömlőcsatlakozót (1).
- A szűrőt (2) óvatosan húzza ki egy fogóval és vízzel öblítse át azt.
- A használat előtt győződjön meg arról, hogy a szűrő sértetlen – a sérült szűrőt cserélje ki.

A szellőző nyílások tisztítása

Tartsa tisztán a berendezést, hogy a nyílásokon keresztül szabadon áramolhasson a berendezésben a hűtőlevegő.

A kuplungok bezsírozása

A szórópisztolyon a nagynyomású tömlőt és a szórócsövet összecsatoló kapcsolókarmantyúkat szükség szerint zsírozni kell.

Az elkopás csökkentése és a károsodások elkerülése

Ha betartja a használati utasítás előírásait, akkor megelőzheti a berendezés túlzott kopását és a rongálódásokat.

A berendezés használata, karbantartása és tárolása ugyanolyan gondosan történjen, mint ahogy azt a használati utasításban leírtuk.

Az összes olyan károsodásért, mely a biztonsági előírások, a használati utasítások vagy a karbantartási utasításban leírtak be nem tartása miatt történtek, a berendezés kezelője saját maga felelős. Ez mindenképp akkor érvényes, ha:

- A STIHL cég a berendezésen történt változtatásokat nem engedélyezte.
- Olyan szerszámok vagy kiegészítő tartozékok használata történt, melyek a berendezéshez nem engedélyezettek, nem alkalmasak, vagy rosszabb minőségűek
- a berendezés nem rendeltetés szerinti használatának minősül.
- A berendezést sport- vagy versenyszerű rendezvényeken használta.
- A berendezést meghibásodott alkatrészekkel működtette, és a rongálódás emiatt történt.
- Fagykárok

- A hibás feszültség ellátás miatt bekövetkező károk
- A rossz vízellátás miatt bekövetkező károk (pl. túl kicsi a víztömlő keresztmetszete)

Karbantartási munkálatok

Valamennyi, a "Karbantartási- és ápolási tanácsok" fejezetben ismertetett munkálatot rendszeresen végezze el. Ha a berendezés kezelője ezeket a karbantartási munkálatokat saját maga nem tudja elvégezni, ezeket a munkálatokat bízza a szakkereskedelemre.

A STIHL cég azt ajánlja, hogy a karbantartási munkálatokat és a javításokat csakis a STIHL szakkereskedelemmel végeztesse el. A STIHL szakkereskedések dolgozói rendszeres továbbképzésen vesznek részt, és ott a műszaki ismertetések is rendelkezésre állnak.

Ha ezekre a munkálatokra nem kerül sor, vagy ha ezek a munkálatok nem szakszerűen végezték el, károsodások történhetnek, melyekért a berendezés kezelője felelős. Ezek közé tartoznak mindenképp:

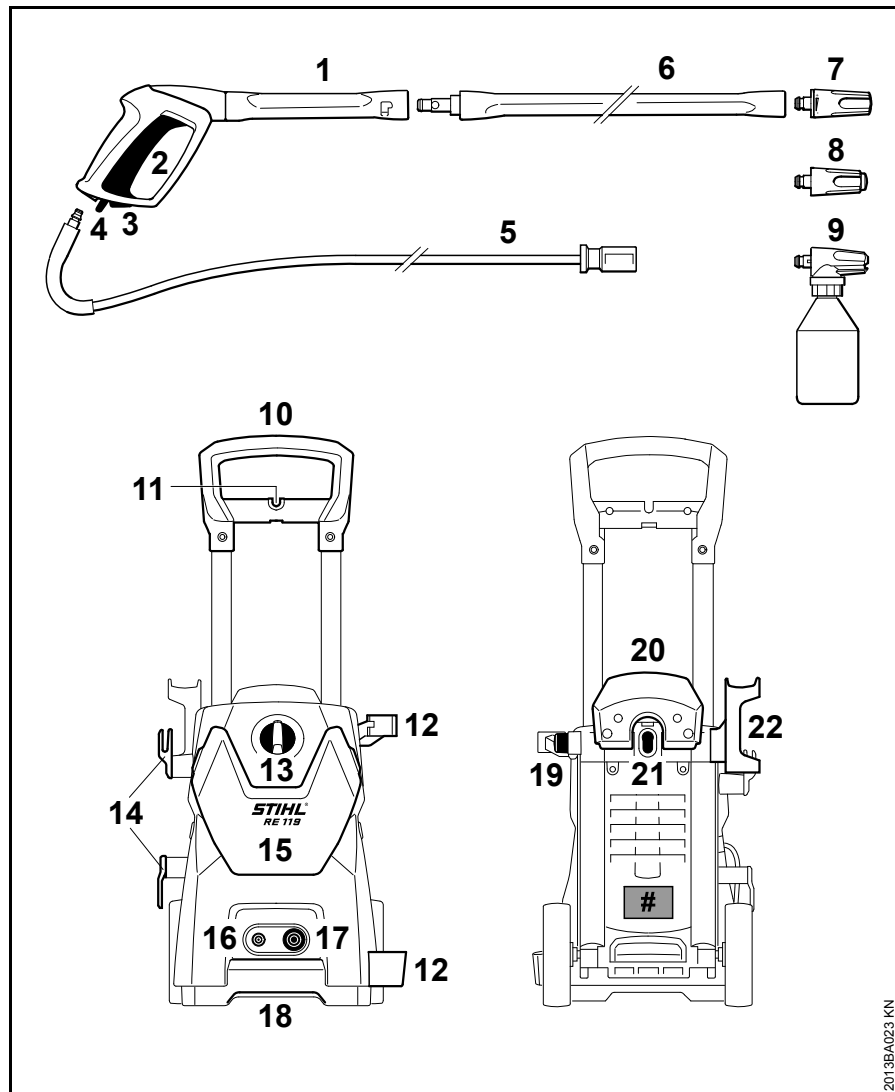
- A nem kellő időben, vagy nem megfelelően elvégzett karbantartás miatt bekövetkezett károk a berendezés részegységein.
- A helytelen tárolás miatt keletkező rozsdásodás, és másfajta, annak következtében létrejött károsodások.
- A berendezés rongálódása, mely rosszabb minőségű alkatrészek használata miatt történt.

Kopó alkatrészek

A motoros berendezés egyes alkatrészei az előírás szerint történő alkalmazás esetén is természetes kopásnak kitettek, és ezek cseréje a használat módjának és idejének megfelelően egy bizonyos idő után szükséges. Ezek közé tartoznak többek között:

- Magasnyomású fúvókák
- Magasnyomású tömlők

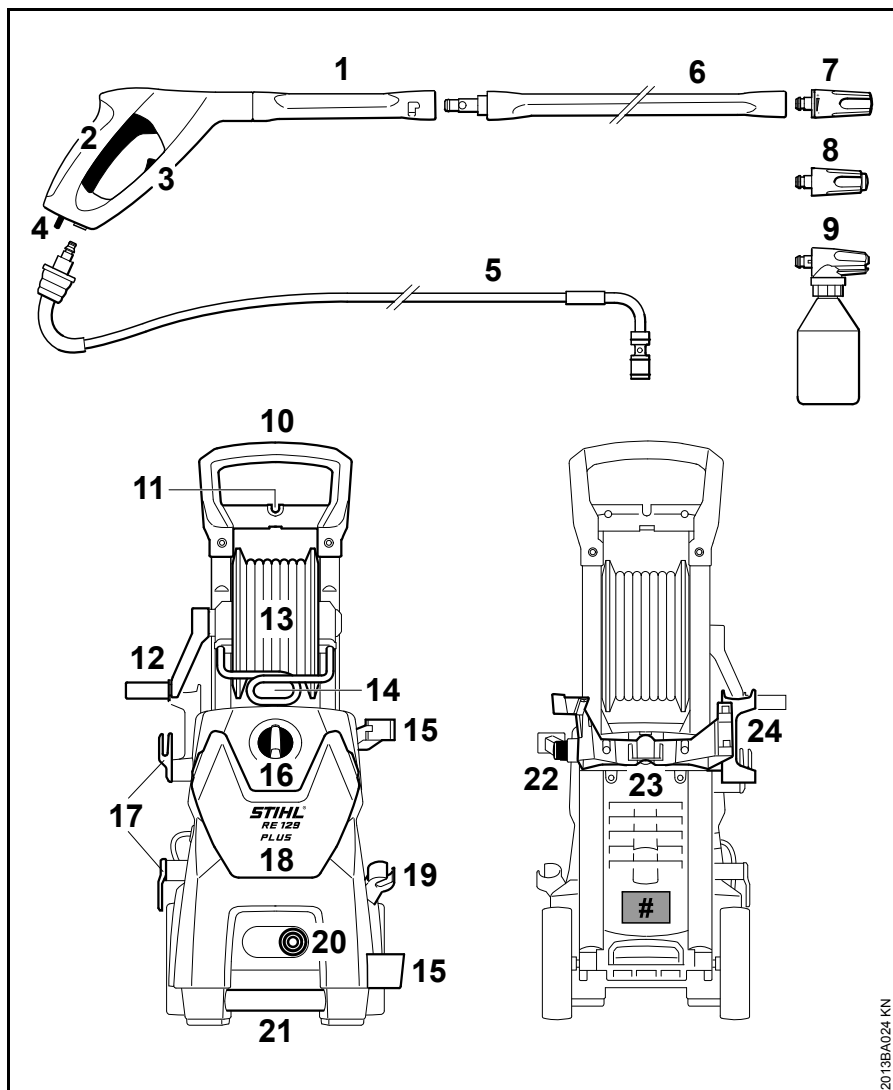
Fontos alkotórészek



RE 109, 119

- 1 Szórópisztoly
- 2 Emelő
- 3 Biztosító emelő
- 4 Záremelő
- 5 Nagynyomású tömlő
- 6 Szórócső
- 7 Lapos sugarú szórófej, állítható
- 8 Forgó szórófej
- 9 Szórókészlet
- 10 Fogantyú
- 11 Befogó mosókeféhez
- 12 Szóróberendezés tartó
- 13 Berendezés kapcsoló
- 14 A csatlakozóvezeték tartója
- 15 A tárolórekesz csapófedele
- 16 A nagynyomású tömlő csatlakozója
- 17 Vízcsatlakozó
- 18 Szállítófogantyú
- 19 A fogantyú magassági állítására szolgáló gomb
- 20 Tömlőtartó
- 21 Befogó szórókészlethez
- 22 A szórópisztoly tartója
- # A gép adattáblája

2013BA023 KN



RE 129 PLUS

- 1 Szórópisztoly
- 2 Emelő
- 3 Biztosító emellyű
- 4 Zár emellyű
- 5 Nagynyomású tömlő
- 6 Szórócső
- 7 Lapos sugarú szórófej, állítható
- 8 Forgó szórófej
- 9 Szórókészlet
- 10 Fogantyú
- 11 Befogó mosókeféhez vagy szórókészlethez
- 12 A tömlődob hajtókarja
- 13 Tömlődob
- 14 Vezetőkengyel
- 15 Szóróberendezés tartó
- 16 Berendezés kapcsoló
- 17 A csatlakozóvezeték tartója
- 18 A tárolórekesz csapófedele
- 19 Mosókefe-tartó
- 20 Vízcsatlakozó
- 21 Szállítófogantyú
- 22 A fogantyú magassági állítására szolgáló gomb
- 23 A lapostömlő-kazetta tartója
- 24 A szórópisztoly tartója
- # A gép adattáblája

2013BA024 KN

Műszaki adatok

A kiviteli változatok áttekintése

¹⁾ 230 V / 50 Hz kivitel	²⁾ 230 V - 240 V / 50 Hz kivitel	³⁾ 100 V / 50 Hz kivitel	⁴⁾ 100 V / 60 Hz kivitel	⁵⁾ 120 V / 60 Hz kivitel
⁶⁾ 127 V / 60 Hz kivitel	⁷⁾ 220 V / 60 Hz kivitel	⁸⁾ 220 V / 50 Hz kivitel		

Elektromos adatok

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
A hálózati csatlakozás adatai:	230 V / 1~ / 50 Hz ¹⁾	230 V / 1~ / 50 Hz ¹⁾	230 V / 1~ / 50 Hz ¹⁾
	230 V - 240 V 1~ / 50 Hz ²⁾	230 V - 240 V 1~ / 50 Hz ²⁾	230 V - 240 V 1~ / 50 Hz ²⁾
	100 V / 1~ / 50 Hz ³⁾	100 V / 1~ / 50 Hz ³⁾	120 V / 1~ / 60 Hz ⁵⁾
	100 V / 1~ / 60 Hz ⁴⁾	100 V / 1~ / 60 Hz ⁴⁾	
	120 V / 1~ / 60 Hz ⁵⁾	220 V / 1~ / 50 Hz ⁸⁾	
	127 V / 1~ / 60 Hz ⁶⁾		
	220 V / 1~ / 60 Hz ⁷⁾		
	220 V / 1~ / 50 Hz ⁸⁾		
Teljesítmény:	1,7 kW ^{1) 2) 7) 8)}	2,1 kW ^{1) 2) 8)}	2,3 kW ^{1) 2)}
	1,4 kW ^{4) 5) 6)}	1,4 kW ^{3) 4)}	1,4 kW ⁵⁾
	1,3 kW ³⁾		
Biztosíték ("C" vagy "K" jelleggörbe):	10 A ^{1) 2) 8)}	10 A ^{1) 2) 8)}	10 A ^{1) 2)}
	15 A ^{3) 4) 5) 6) 7)}	15 A ^{3) 4)}	15 A ⁵⁾
Védelmi osztály:	i	i	i
Védelmi fokozat:	IP X5	IP X5	IP X5

Hidraulikai adatok

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
Üzemi nyomás:	11 MPa (110 bar) ^{1) 2) 8)}	12,5 MPa (125 bar) ^{1) 2) 8)}	13,5 MPa (135 bar) ^{1) 2)}
	10 MPa (100 bar) ⁷⁾	8,2 MPa (82 bar) ³⁾	9,5 MPa (95 bar) ⁵⁾
	8,4 MPa (84 bar) ^{5) 6)}	8 MPa (80 bar) ⁴⁾	
	7,5 MPa (75 bar) ⁴⁾		
	7,2 MPa (72 bar) ³⁾		
Max. megengedett nyomás:	12 MPa (120 bar) ^{1) 2) 7) 8)}	14 MPa (140 bar) ^{1) 2) 8)}	15 MPa (150 bar) ^{1) 2)}
	10 MPa (100 bar) ^{3) 4) 5) 6)}	10 MPa (100 bar) ^{3) 4)}	11 MPa (110 bar) ⁵⁾
Max. vízbevezetési nyomás:	1 MPa (10 bar)	1 MPa (10 bar)	1 MPa (10 bar)
Max. vízáteresztő képesség:	440 l/h ^{1) 2) 5) 6) 8)}	500 l/h ^{1) 2) 8)}	500 l/h ^{1) 2)}
	420 l/h ⁴⁾	430 l/h ³⁾	440 l/h ⁵⁾
	510 l/h ⁷⁾	420 l/h ⁴⁾	
	380 l/h ³⁾		
Vízáteresztő képesség az EN 60335-2-79 szerint:	380 l/h ^{1) 2) 8)}	400 l/h ^{1) 2) 8)}	420 l/h ^{1) 2)}
	365 l/h ⁶⁾	360 l/h ³⁾	355 l/h ⁵⁾
	360 l/h ⁴⁾	350 l/h ⁴⁾	
	355 l/h ^{3) 5)}		
	420 l/h ⁷⁾		
Max. szívási magasság:	1 m ^{1) 2) 7) 8)}	1 m ^{1) 2) 8)}	1 m ^{1) 2)}
	0,5 m ^{3) 4) 5) 6)}	0,5 m ^{3) 4)}	0,5 m ⁵⁾
Max. vízbevezetési hőmérséklet nyomóvízes üzemmódban:	40 °C	60 °C	60 °C
Max. vízbevezetési hőmérséklet szívó üzemmódban	20 °C	20 °C	20 °C
Max. visszalökő erő:	15,6 N ^{1) 2) 8)}	17,7 N ^{1) 2) 8)}	19,2 N ^{1) 2)}
	13,2 N ⁶⁾	12,8 N ³⁾	13,6 N ⁵⁾
	12,7 N ⁵⁾	12,2 N ⁴⁾	
	12,2 N ⁴⁾		
	11,8 N ³⁾		
	16,5 N ⁷⁾		

Méreték

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
Hosszúság kb.:	382 mm	382 mm	345 mm
Szélesség kb.:	345 mm	345 mm	345 mm
Magasság működési helyzetben:	635 mm	655 mm	655 mm
Magasság szállítási helyzetben:	875 mm	900 mm	900 mm

Súly

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
szóróberendezéssel és nagynyomású tömlővel:	ca. 17,7 kg ^{1) 2) 7) 8)}	kb. 19,2 kg ^{1) 2) 8)}	kb. 20 kg
	ca. 18,2 kg ^{5) 6)}	kb. 19,4 kg ^{3) 4)}	
	ca. 18,5 kg ^{3) 4)}		

Nagynyomású tömlő

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
Textilszövet, hossz	7 m, Na 06	-	-
Acélszövet, hossz	-	8 m, Na 06	9 m, Na 06

Zaj- és rezgésértékek

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
--	--------	--------	-------------

Zajszint L_p az ISO 3744 szerint (1 m távolságban)	68,3 dB(A) ^{1) 2) 7) 8)}	67 dB(A) ^{1) 2) 8)}	70,7 dB(A) ^{1) 2)}
	69,5 dB(A) ⁴⁾	73 dB(A) ⁴⁾	73 dB(A) ⁵⁾
	69,9 dB(A) ³⁾	73,3 dB(A) ³⁾	
	71,7 dB(A) ^{5) 6)}		
Zajtjelcsítményszint L_w az ISO 3744 szerint	81,1 dB(A) ^{1) 2) 7) 8)}	79,8 dB(A) ^{1) 2) 8)}	83,5 dB(A) ^{1) 2)}
	82,3 dB(A) ⁴⁾	85,7 dB(A) ⁴⁾	85,7 dB(A) ⁵⁾
	82,6 dB(A) ³⁾	85,9 dB(A) ³⁾	
	84,3 dB(A) ^{5) 6)}		
Rezgési érték a fogantyún z_{hv} az ISO 5349 szerint	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

A zajszint és zaj teljesítményszint
K-tényező az RL 2006/42/EK szerint =
1,5 dB(A); a rezgési szint K-tényező az
RL 2006/42/EK szerint = 2,0 m/s²

REACH

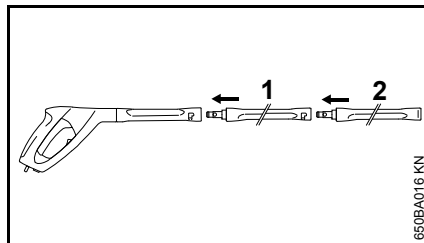
A REACH megnevezés az Európai Unió
által meghatározott előírás a kémiai
anyagok regisztrálásához,
értékeléséhez és engedélyezéséhez.

A REACH előírás (EG) Nr. 1907/2006
szerinti minősítéssel kapcsolatban lásd
www.stihl.com/reach

Külön rendelhető tartozékok

Használati tudnivalók és korlátozások

Acélcső-hosszabbító



Feltétlenül csak egy szórócső-
hosszabbítót (1) szabad használni a
szórópisztoly és a szériagyártású
szórócső (2) között.

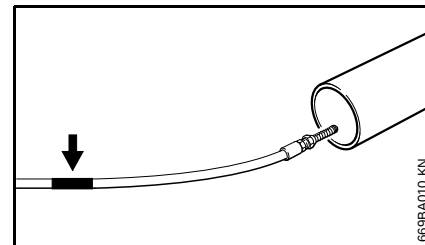
RA 101

Működtesse az RA 101 berendezést
közvetlenül vagy a szórópisztolyra
szerelt készletben található szórócső-
hosszabbítóval. Ne szereljen fel több
szórócső-hosszabbítót.

Homokszóró berendezés

A homokszóró berendezést közvetlenül
vagy a szórópisztolyra szerelt szórócső-
hosszabbítóval együtt működtesse. Ne
szereljen fel több szórócső-
hosszabbítót.

Csőtisztító-készlet, 15 m



A tisztítótömlőn, a fúvóka alatt jelölés
található (lásd nyíllal jelölve).

- A tömlőt tolja be a tisztítandó
csőn lévő jelölésig - a
berendezést csak ezután kapcsolja
be.

Ha a tömlő csőből való kihúzásakor
látható a jelölés:

- Kapcsolja ki a berendezést.
- A szórópisztolyt addig működtesse amíg nyomásmentes lesz a berendezés.
- A tömlőt teljesen húzza ki a csőből.

A tisztító tömlőt soha ne húzza ki a csőből ha bekapcsolta a berendezést.

Kazettás lapos textiltömlő

Kisnyomású tömlő a magasnyomású tisztító vízcaphoz való csatlakoztatásához. A kazettával a textil anyagú lapos tömlő le- és feltekerhető, továbbá helytakarékos módon közvetlenül a berendezésen tárolható.

Magasnyomású tömlőhosszabbítók

- Textilszövet ,7 méter
- Acélszövet, 7 m
- Acélszövet, 10 m

A berendezés és a magasnyomású tömlő között mindig csak egy magasnyomású tömlőhosszabbítót szabad bekötni.

Forgó mosókefe

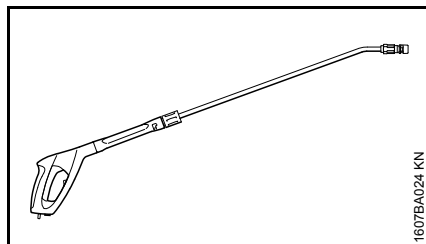
A forgó mosókefét közvetlenül vagy a szórópisztolyra szerelt szórócső-hosszabbítóval együtt működtesse. Ne szereljen fel több szórócső-hosszabbítót.

Ívelt szórócső

Az ívelt szórócsövet közvetlenül vagy a szórópisztolyra szerelt szórócső-hosszabbítóval együtt működtesse. Ne szereljen fel több szórócső-hosszabbítót.

A fúvóka tisztítása elvégezhető a készletben található tisztító tűvel.

Ívelt szórócső, hosszú



A hosszú, ívelt szórócsövet csak közvetlenül a szórópisztollyal működtesse. Semmilyen szórócső-hosszabbítót ne szereljen fel.

Ne irányítsa a folyadékot nem belátható sarkok mögé, ahol valaki tartózkodhat. A fúvóka tisztítása elvégezhető a készletben található tisztító tűvel.

Vízszűrő

A vezetékes víz, valamint a nyomásmentes szívással felszívott víz tisztítására.

Visszafolyásgátló

Megakadályozza a víz visszafolyását a magasnyomású tisztítóból az ívóvízhálózatba.

További külön tartozékok

- Mosókefe
- Tisztító készlet
- Szívókészlet
- Tisztító- és ápolószerek különböző alkalmazási területekhez

A fentiekkel kapcsolatos és a további külön tartozékokra vonatkozó aktuális információkért forduljon a STIHL szakkereskedéshez.

Üzemzavarok elhárítása

A gépen végzendő munka megkezdése előtt húzza ki a hálózati dugaszt, zárja el a vízcsapot és a szórópisztolyt addig működtesse amíg meg nem szűnik a túlnyomás.

Hiba	Oka	Az elhárítás módja
A motor nem indul el a bekapcsoláskor (bűg a bekapcsolásnál)	Túl alacsony, vagy nincs rendben a hálózati feszültség.	Ellenőrizze az elektromos csatlakozást. Ellenőrizze a dugaszt, a vezetéket és a kapcsolót.
	Nem megfelelő keresztmetszetű hosszabbítókábel	Használjon megfelelő keresztmetszetű hosszabbítót, lásd a "Berendezés elektromos csatlakoztatása" részt.
	A hosszabbítókábel túl hosszú	Csatlakoztassa a berendezést a hosszabbítókábel nélkül vagy rövidebb hosszabbítókábelrel.
	Lekapcsolt a hálózati kismegszakító	Kapcsolja ki a berendezést, addig működtesse a szórópisztolyt amíg már csak csepegve távozik a víz a szórófejből, helyezze be a biztosító emeltyűt, kapcsolja fel a hálózati kismegszakítót.
	Nem működik a szórópisztoly	A szórópisztolyt a bekapcsoláskor kezdje el működtetni.
Menet közben kapcsolja ki és be a motort.	Tömítetlen a magasnyomású szivattyú vagy a szóróberendezés.	A berendezést a szakkereskedővel ¹⁾ helyeztesse üzembe.
A motor leáll.	A motor túlmelegedés miatt lekapcsol.	Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség és a berendezés feszültsége megegyezik-e egymással; hagyja legalább 5 percig lehűlni a motort.
Rossz, nem tiszta, szennyezett vízszugár forma.	A fúvóka beszennyeződött	Tisztítsa meg a fúvókát; lásd a "Karbantartás" c. részt.

A gépen végzendő munka megkezdése előtt húzza ki a hálózati dugaszt, zárja el a vízcsapot és a szórópisztolyt addig működtesse amíg meg nem szűnik a túlnyomás.

Hiba	Oka	Az elhárítás módja
Nyomás ingadozás ill. nyomásesés	Vízhiány	Nem nyitotta meg teljesen a vízcsapot Tartsa be a megengedett szívási magasságot (csak a szívó üzemnél)
	Elszennyeződött a szórófejben a magasnyomású fúvóka	Tisztítsa meg a magasnyomású fúvókát, lásd a "Karbantartás" részt.
	Eldugult a vízbevezetés szitája.	Tisztítsa meg a vízbevezetés szitáját, lásd a "Karbantartás" részt.
	Tömítetlen a magasnyomású szivattyú, hibás szelepek.	A berendezést a szakkereskedővel ¹⁾ helyeztesse üzembe.
	Eltömődött a fúvóka.	A fúvóka tisztítása
Tisztítószer kimaradás.	Üres a tisztítószer tartály.	Töltse fel a tisztítószer tartályt.
	Eldugult a tisztítószer szívórésze.	Szüntesse meg a dugulást.

^{1.} A STIHL a STIHL szakszervizt ajánlja.

Javítási tanácsok

Ennek a berendezésnek a kezelője csakis azokat a karbantartási és javítási munkákat végezheti el, melyek ebben a használati utasításban leírtak. Az ezen túlmenő javításokat csakis a szakkereskedés végezheti.

A STIHL-cég azt ajánlja, hogy a karbantartási munkákat és a javításokat csakis a STIHL-szakkereskedéssel végeztessük el. A STIHL-szakkereskedések dolgozói rendszeres továbbképzésen vesznek részt, és ott a műszaki ismertetések is rendelkezésre állnak.

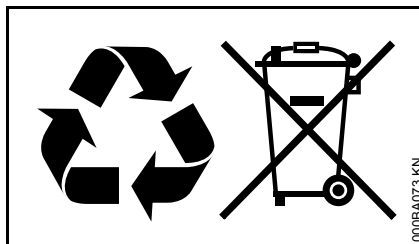
A javítások esetén csakis olyan alkatrészek beszerelése engedélyezett, melyeket a STIHL-cég ehhez a berendezéshez kifejezetten engedélyezett, vagy melyek technikai szempontból egyenértékűek. Kizárólag nagyon jó minőségű alkatrészeket alkalmazzunk. Máskülönben balesetek történhetnek, vagy a berendezés megsérülhet.

A STIHL-cég az eredeti STIHL alkatrészek használatát ajánlja.

Az eredeti STIHL alkatrészek a STIHL alkatrész-számról, a **STIHL**® írásmódról, és általában a STIHL  alkatrészjelről (kisebb alkatrészekeken ez a jel egymagában is állhat) felismerhetőek.

Eltávolítása

A hulladékkezelés során tartsa be az adott ország speciális hulladékkezelési előírásait.



A STIHL termékeknek nem háztartási hulladékban a helyük. A STIHL terméket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontok szerint távolítsa el.

A hulladékkezeléssel kapcsolatos aktuális információk a STIHL szakkereskedésekben elérhetők.

A gyártó CE-minőségtanúsítása

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt új berendezés

Kivitel:	Magasnyomású tisztítóberendezés
Gyártó:	STIHL
Típus:	RE 109
Sorozatszám:	4776
Típus:	RE 119
Sorozati számjelzés:	4777
Típus:	RE 129 PLUS
Sorozati számjelzés:	4778

megfelel a 2011/65/EU, a 2006/42/EK, 2004/108/EK és a 2000/14/EK irányelvekben rögzített előírásoknak, tervezése és kivitelezése pedig összhangban áll az alábbi szabványokkal:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

A mért és a garantált zajszint megállapítása a 2000/14/EK irányelv V függelékének előírásai szerint, az ISO 3744 sz. szabványnak megfelelően történt.

Mért zaj teljesítményszint

RE 109	81,1 dB(A) ^{1) 2) 7) 8)} 82,3 dB(A) ⁴⁾ 82,6 dB(A) ³⁾ 84,3 dB(A) ^{5) 6)}
RE 119	79,8 dB(A) ^{1) 2) 8)} 85,7 dB(A) ⁴⁾ 85,9 dB(A) ³⁾
RE 129 PLUS	83,5 dB(A) ^{1) 2)} 85,7 dB(A) ⁵⁾

Garantált hangteljesítmény-szint

RE 109	83 dB(A) ^{1) 2) 7) 8)} 85 dB(A) ^{3) 4)} 86 dB(A) ^{5) 6)}
RE 119	81 dB(A) ^{1) 2) 8)} 87 dB(A) ^{3) 4)}
RE 129 PLUS	85 dB(A) ^{1) 2)} 87 dB(A) ⁵⁾

- 1) 230 V / 50 Hz kivitel
- 2) 230 V - 240 V / 50 Hz kivitel
- 3) 100 V / 50 Hz kivitel
- 4) 100 V / 60 Hz kivitel
- 5) 120 V / 60 Hz kivitel
- 6) 127 V / 60 Hz kivitel
- 7) 220 V / 60 Hz kivitel
- 8) 220 V / 50 Hz kivitel

A műszaki iratok helye:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

A gép gyártásának éve a berendezés
CE címkéjén van feltüntetve.

Waiblingen, 13.02.14

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

nevében



Thomas Elsner

Osztályvezető,
Termékcsoport Igazgatóság



Obsah

K tomuto návodu na obsluhu	104
Bezpečnostné upozornenia a pracovná technika	104
Skompletovanie náradia	111
Preprava náradia	112
Namontovanie, demontáž ostrekovacej rúrky	113
Namontovanie, demontáž vysokotlakovej hadice	114
Vytvorenie dodávky vody	114
Vytvorenie beztlakovej dodávky vody	115
Elektrické pripojenie náradia	116
Zapnutie náradia	116
Práca	117
Primiešavanie čistiaceho prostriedku	117
Pracovné pokyny	118
Vypnutie náradia	119
Po ukončení práce	119
Skladovanie náradia	120
Uvedenie do prevádzky po dlhom skladovaní	121
Pokyny pre údržbu a ošetrovanie	122
Údržba	123
Minimalizovanie opotrebenia a zabránenie škodám	123
Dôležité konštrukčné dielce	125
Technické údaje	127
Zvláštne príslušenstvo	130
Odstránenie porúch pri prevádzke	132
Pokyny pre opravy	133

Likvidácia	133
ES Prehlásenie o súlade	133

Vážená zákazníčka, milý zákazník,
ďakujeme vám, že ste sa rozhodli pre
kvalitný produkt firmy STIHL.

Tento produkt bol vyrobený pomocou
moderných výrobných technológií a
rozsiahlych opatrení na zaistenie kvality.
Snažíme sa urobiť všetko pre to, aby ste
s týmto náradím boli spokojní a mohli s
ním bez problémov pracovať.

Ak budete mať otázky týkajúce sa
náradia, obráťte sa na svojho predajcu
alebo priamo na našu distribučnú
spoločnosť.

Váš



Dr. Nikolas Stihl

STIHL®

RE 109, RE 119, RE 129 PLUS

Tento návod na obsluhu je chránený autorským právom. Všetky práva zostávajú vyhradené, najmä právo rozmnožovania, pre-
kladania a spracovania elektronickými systémami.

K tomuto návodu na obsluhu

Piktogramy

Všetky piktogramy, ktoré sú umiestnené na náradí, sú v tomto návode na obsluhu vysvetlené.

Označenie textových odsekov

VAROVANIE

Varovanie pred nebezpečenstvom úrazu a poranenia osôb, ako aj závažnými vecnými škodami.

UPOZORNENIE

Varovanie pred poškodením náradia alebo jednotlivých konštrukčných dielcov.

Ďalší technický vývoj

Firma STIHL sa neustále zaoberá ďalším vývojom všetkých strojov a náradí; z tohto dôvodu si musíme vyhraďiť právo na zmeny rozsahu dodávok v tvare, technike a vybavení.

Z údajov a vyobrazení v tomto návode na obsluhu sa preto nedajú vyvodzovať žiadne nároky.

Bezpečnostné upozornenia a pracovná technika



Pri práci s týmto náradím je nutné dodržiavať zvláštne bezpečnostné opatrenia, pretože sa pracuje s elektrickým prúdom.

Pred prvým uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte celý návod na obsluhu a bezpečne ho uschovajte na ďalšie použitie. Nedodržiavanie návodu na obsluhu môže byť životu nebezpečné.

VAROVANIE

- S náradím nesmú pracovať deti ani mladiství. Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zaistilo, že sa nebudú s náradím hrať.
- Náradie odovzdávajte alebo požičiavajte iba takým osobám, ktoré sú s týmto modelom a jeho manipuláciou oboznámené – vždy spoločne s návodom na obsluhu.
- Náradie nepoužívajte, ak sa na pracovnej ploche nachádzajú osoby bez ochranných odevov.
- Pred všetkými prácami na náradí, napr. čistenie, údržba, výmena dielov, **vytiahnite sieťovú zástrčku!**

Dodržiavajte národné bezpečnostné predpisy, napr. odborových združení, sociálnych fondov, úradov na ochranu zdravia pri práci a ostatných.

Ak náradie nepoužívate, odložte ho tak, aby nebol nikto ohrozený. Zaistite náradie

proti použitiu nepovolanou osobou, vytiahnite sieťovú zástrčku.

Náradie smú používať osoby, ktoré boli poučené o používaní a manipulácii, alebo predložia dôkaz, že vedia náradie bezpečne obsluhovať.

Náradie môžu používať osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, pokiaľ budú pod dozorom a poučené o bezpečnom zaobchádzaní s náradím, aby pochopili s tým spojené nebezpečenstvá.

Za úrazy alebo ohrozenia, ktoré spôsobí iným osobám, ako aj za škody na majetku iných osôb, je zodpovedný používateľ.

Ak pracujete s náradím prvý raz: Nechajte si vysvetliť od predavača alebo iného odborníka, ako sa s ním bezpečne zaobchádza.

V niektorých krajinách môže byť prevádzka náradia, ktoré vydáva hluk, obmedzená

komunálnymi ustanoveniami. Dodržiavajte národné predpisy.

Pred každým začiatkom práce skontrolujte, či stav náradia zodpovedá predpisom. Predovšetkým dbajte na prírodný kábel, sieťovú zástrčku, vysokotlakovú hadicu, ostrekovacie zariadenie a bezpečnostné zariadenia.

Nikdy nepracujte s poškodenou vysokotlakovou hadicou – okamžite ju vymeňte.

Náradie uvádzajte do prevádzky len vtedy, ak sú všetky konštrukčné prvky nepoškodené.

Po vysokotlakovej hadici sa nesmie jazdiť, nesmie sa ťahať, ohýbať ani prekrútiť.

Vysokotlakovú hadicu alebo prírodný kábel nepoužívajte na ťahanie alebo prenos náradia.

Vysokotlaková hadica musí byť schválená na dovolený prevádzkový pretlak náradia.

Dovolený prevádzkový pretlak, maximálna dovolená teplota a dátum výroby sú

vyrazené na opláštení vysokotlakovej hadice. Na armatúrach sa uvádza dovolený tlak a dátum výroby.

Príslušenstvo a náhradné diely

VAROVANIE

- Vysokotlakové hadice, armatúry a spojky sú dôležité pre bezpečnosť náradia. Používajte iba také vysokotlakové hadice, armatúry, spojky a ostatné príslušenstvo, ktoré schválila firma STIHL pre toto náradie alebo technicky rovnaké diely. V prípade otázok sa obráťte na špecializovaného obchodníka. Používajte len vysoko hodnotné príslušenstvo. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo úrazu alebo poškodenie náradia.
- Firma STIHL odporúča používanie originálnych dielov a príslušenstva STIHL. Tieto sú svojimi vlastnosťami optimálne prispôsobené výrobku a požiadavkám používateľa.

Nevykonávajte na náradí žiadne zmeny – môže tým byť ohrozená bezpečnosť. Za škody na zdraví osôb a vecné škody, ktorých príčinou je používanie neschváleného prídavného náradia, nepreberá spoločnosť STIHL žiadnu záruku.

Telesná spôsobilosť

Kto pracuje s náradím, musí byť oddýchnutý, zdravý a v dobrej kondícii. Kto sa zo zdravotných dôvodov nesmie namáhať, mal by sa spytovať lekára, či smie pracovať s týmto náradím.

Po požití alkoholu, liekov znižujúcich reakčnú schopnosť alebo drog sa zakazuje pracovať s náradím.

Oblasti použitia

Vysokotlakový čistič je vhodný na čistenie motorových vozidiel, strojov, zásobníkov, fasád, miest ustajnenia dobytku a na bezprašné a beziskrové odhrdzovanie.

Použitie náradia na iné účely nie je prípustné a môže viesť k úrazom alebo k poškodeniu náradia.

Ochranný odev a výstroj

Noste obuv s drsnou podrážkou.



Používajte ochranné okuliare a ochranný odev. Firma STIHL odporúča používať pracovný odev, na zníženie nebezpečenstva poranenia pri náhodnom dotyku s prúdom vysokotlakovej vody.

Preprava náradia

Pre bezpečnú prepravu vo vozidlách a na nich zaistíte náradie proti posunutiu a preklopeniu pomocou pásov.

Ak sa náradie a príslušenstvo prepravuje pri teplotách okolo 0 °C (32 °F) a nižších, odporúčame použitie prostriedkov proti zamrznutiu – pozri „Skladovanie náradia“.

Čistiace prostriedky

! VAROVANIE

- Náradia bolo vyvinuté tak, aby sa mohli použiť čistiace prostriedky, ktoré ponúka alebo odporúča výrobca.
- Používajte len tie čistiace prostriedky, ktoré sú schválené na použitie vo vysokotlakových čističoch. Použitie nevhodných čistiacich prostriedkov alebo chemikálií môže viesť k ohrozeniu zdravia, poškodeniu stroja a čisteného objektu. V prípade otázok sa obráťte na špecializovaného obchodníka.
- Čistiace prostriedky používajte vždy v súlade s predpísaným dávkovaním – dodržiavajte príslušné pokyny na používanie čistiacich prostriedkov.
- Čistiace prostriedky môžu obsahovať zdravie škodlivé (jedovaté, leptavé, dráždivé), horľavé, ľahko zápalné látky. Pri kontakte čistiaceho prostriedku s

očami alebo pokožkou okamžite dôkladne vypláchnite s dostatočným množstvom čistej vody. Pri požití okamžite konzultujte s lekárom. **Dodržiavajte listy bezpečnostných údajov výrobcu!**

Pred začiatkom práce



Vysokotlakový čistič **ne**pripojujte priamo na vodovodnú sieť pitnej vody.

Vysokotlakový čistič sa smie na vodovodnú sieť pitnej vody pripojiť len v spojení s poistkou proti spätnému toku – pozri „Zvláštne príslušenstvo“.

! VAROVANIE

- Po prietoku pitnej vody poistkou proti spätnému toku nie je možné vodu ďalej pokladať za pitnú.

Náradie sa nesmie prevádzkovať so znečistenou vodou.

Pri nebezpečenstve výstupu znečistenej vody (napr. tečúci piesok) sa musí používať príslušný vodný filter.

Kontrola vysokotlakového čističa

! VAROVANIE

- Vysokotlakový čistič sa smie prevádzkovať len v prevádzkovo bezpečnom a nepoškodenom stave – **nebezpečenstvo úrazu!**
- Prepínač náradia sa musí dať ľahko prepnúť do polohy 0
- Prepínač náradia sa musí nachádzať v polohe 0
- Neprevádzkujte náradie s poškodenou vysokotlakovou hadicou, ostrekovacím zariadením a bezpečnostnými zariadeniami.
- Vysokotlaková hadica a ostrekovacie zariadenie musia byť v bezchybnom stave (čisté, s ľahkým chodom), správne namontované

- Na zaistenie bezpečného vedenia udržiavajte rukoväti v čistom a suchom stave, neznečistené od oleja a nečistôt
- Nevykonávajte zmeny na ovládacích a bezpečnostných zariadeniach

Elektrické pripojenie

! VAROVANIE

Zabráňte nebezpečenstvu zásahu elektrickým prúdom:

- Napätie a frekvencia náradia (pozri typový štítok) musia zodpovedať údajom o napätí a frekvencii siete
- Prekontrolujte prírodný kábel, sieťovú zástrčku a predlžovací kábel z hľadiska poškodení. Neprevádzkujte náradie s poškodeným prírodným káblom, predlžovacím káblom ani s poškodenou sieťovou zástrčkou.
- Elektrický kábel zapojte iba do zásuvky nainštalovanej v súlade s predpismi

- Izolácia prírodného a predlžovacieho kábla, zástrčka a spojka musia byť v bezchybnom stave
- Sieťovej zástrčky, prírodného a predlžovacieho kábla, ako aj elektrického zástrčkového spojenia sa nikdy nedotýkajte mokrými rukami

VAROVANIE

Prírodný a predlžovací kábel položte odborne:

- Musia sa dodržiavať najmenej prierezy jednotlivých vodičov – pozri „Elektrické pripojenie náradia“
- Prírodný kábel položte a označte tak, aby nedošlo k jeho poškodeniu a aby nikoho neohrozoval, hrozí **nebezpečenstvo zakopnutia!**

- Použitie nevhodných predlžovacích káblov môže byť nebezpečné. Používajte len predlžovacie káble, ktoré sú schválené na použitie v exteriéri, sú príslušne označené a zároveň majú dostatočný prierez
- Zástrčka a spojka predlžovacieho kábla musia byť vodotesné a nesmú ležať vo vode
- Odporúča sa, aby bolo zástrčkové spojenie umiestnené minimálne 60 mm nad zemou, napr. použitím káblového bubna
- Nenechajte ich odierať na hranách, špicatých alebo ostrých predmetoch
- Nestláčajte ich v dverových alebo okenných škárach
- Pri prekrútených kábloch vytiahnite sieťovú zástrčku a káble rozmotajte
- Aby ste zabránili nebezpečenstvu požiaru vplyvom prehriatia, káblové bubny vždy úplne rozmotajte

Počas práce

VAROVANIE

- Nenasávajú žiadne kvapaliny s obsahom rozpúšťadiel alebo neriedené kyseliny, ako aj rozpúšťadlá (napr. benzín, vykurovací olej, riedidlá farieb alebo acetón). Tieto látky poškodzujú materiály, ktoré sú použité na náradí. Poprašok hmlý je vysokožápalný, výbušný a jedovatý.



Pri poškodení sieťovej prípojky okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku – **ohrozenie života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!**



Samotné náradie a ostatné elektrické náradie sa nesmú nikdy ostrekovať vysokotlakovým prúdom alebo vodnou hadicou – **nebezpečenstvo skratu!**



Elektrické zariadenia, prípojky a elektrické vedenia sa nesmú ostrekovať vysokotlakovým prúdom vody alebo vodnou hadicou – **nebezpečenstvo krátkeho spojenia!**



Obsluha nesmie prúd kvapaliny nikdy obracať na seba, ani na žiadne iné osoby, takisto ani pri čistení odevu alebo topánok – **nebezpečenstvo poranenia!**

Vždy majte pevný a bezpečný postoj.

Pozor na šmykľavom a vlhkom teréne, na snehu, ľade, na svahoch alebo na nerovnom teréne – **nebezpečenstvo pošmyknutia!**

Vysokotlakový čistič odkladajte podľa možnosti čo najďalej od čisteného objektu.

Náradie prevádzkujte len v stojatej polohe a len na rovných povrchoch. Náradie neprikrývajte, dbajte na dostatočné vetranie motora.

Vysokotlakový prúd nikdy nesmerujte na zvieratá.

Vysokotlakový prúd nikdy nesmerujte do miest, za ktoré nevidíte.

Deti, zvieratá a prizerajúce sa osoby sa nesmú zdržiavať v pracovnej oblasti.

Pri čistení nesmú z čisteného objektu do okolitého prostredia unikať žiadne škodlivé látky (napr. azbest, olej). Bezpodmienečne dodržiavajte príslušné smernice na ochranu životného prostredia!

Vysokotlakovým prúdom nečistíte žiadne povrchy z azbestocementu. Okrem nečistôt sa môžu uvoľniť aj nebezpečné azbestové vlákna, ktoré môžu preniknúť až do pľúc. Nebezpečenstvo vzniká predovšetkým po vysušení obrábanej plochy.

Citlivé diely z gumy, látky a pod. nečistíte kruhovým prúdom vody, napr. rotorovou

dýzou. Pri čistení dbajte na dostatočnú vzdialenosť medzi vysokotlakovou dýzou a povrchom, aby sa zabránilo poškodeniu čisteného povrchu.

Páčka striekacej pištole sa musí ľahko pohybovať a po uvoľnení sa musí sama vracieť do východiskovej polohy.

Aby ste bezpečne zvládli silu spätného rázu a v prípade ostrekovacích zariadení so zalomenou ostrekovacou rúrkou navyše aj vznikajúci krútiaci moment, držte ostrekovacie zariadenie pevne oboma rukami.

Vysokotlakovú hadicu neprelamujte a netvorte slučky.

Nepoškodte prírodný kábel a vysokotlakovú hadicu prejdením, stláčaním, ťahaním a pod., chráňte ich pred vysokými teplotami a olejom.

Prírodného kábla sa nedotýkajte vysokotlakovým prúdom.

Pokiaľ bolo náradie vystavené zaťažaniu, ktoré nezodpovedá stanovenému

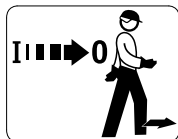
použití (napr. pôsobenie násilia vplyvom nárazu alebo pád), bezpodmienečne pred ďalšou prevádzkou prekontrolujte, či sa náradie nachádza v bezchybnom stave. Pozri aj „Pred začiatkom práce“. Tiež prekontrolujte funkčnosť bezpečnostných zariadení. Pokiaľ nie je náradie v prevádzkovo bezpečnom stave, nesmie sa v žiadnom prípade ďalej používať. V prípade pochybností vyhľadajte špecializovaného obchodníka.

Pred opustením náradia: Vypnite náradie, vytiahnite sieťovú zástrčku.

Bezpečnostné zariadenie

Nepřípustne vysoký tlak sa pri zareagovaní bezpečnostného zariadenia odvedie cez prepúšťací ventil späť na saciu stranu vysokotlakového čerpadla. Bezpečnostné zariadenie je nastavené vo výrobnom závode a nesmie sa prestaviť.

Po ukončení práce



Náradie pred opustením vypnite!

- Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky
- Odpojte prírodnú vodnú hadicu medzi náradím a zdrojom vody

Sieťovú zástrčku nevytáhnajte zo sieťovej zásuvky ťahaním za prírodný kábel, ale uchopením za sieťovú zástrčku.

Údržba a opravy



VAROVANIE



Pred všetkými prácami na náradí: Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

- Používajte len vysoko kvalitné náhradné diely. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo úrazu alebo poškodenie náradia. V prípade otázok sa obráťte na špecializovaného obchodníka.
- Na zabránenie nebezpečenstiev smú práce na náradí (napr. výmena poškodeného prírodného kábla) vykonávať výhradne autorizovaní odborníci alebo kvalifikovaní elektrikári.

Umelohmotné diely vyčistite handrou. Ostré čistiace prostriedky môžu umelú hmotu poškodiť.

V prípade potreby vyčistite štrbiny chladiaceho vzduchu v kryte motora.

Vykonávajte na náradí pravidelnú údržbu. Vykonávajte iba tie údržbové práce a opravy, ktoré sú popísané v návode na obsluhu. Všetky ostatné práce nechajte vykonať špecializovanému obchodníkovi.

Firma STIHL odporúča používanie originálnych náhradných dielov STIHL. Tieto sú svojimi vlastnosťami optimálne prispôsobené náradiu a požiadavkám používateľa.

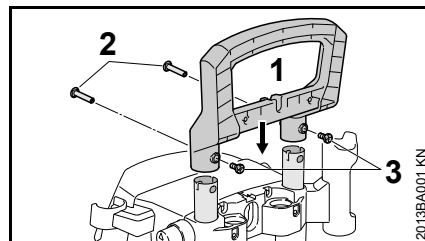
Firma STIHL odporúča vykonávanie údržbových prác a opráv len u špecializovaného obchodníka STIHL. Špecializovaným obchodníkom STIHL sú pravidelne ponúkané školenia a majú k dispozícii technické informácie.

Skompletovanie náradia

Pred prvým uvedením do prevádzky sa musia namontovať rôzne diely príslušenstva.

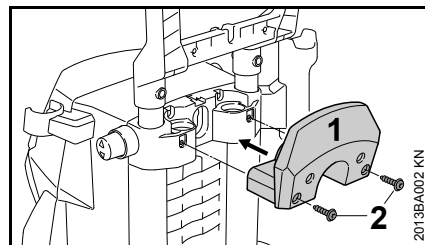
RE 109, 119

Rukoväť



- Rukoväť (1) nasuňte zhora na teleskopické vodiace tyče
- Rukoväť (1) upevnite oboma závitovými puzdrami (2) a skrutkami (3)

Držiak pre vysokotlakovú hadicu

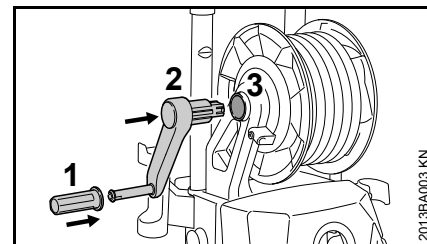


- Držiak (1) pre vysokotlakovú hadicu upevnite skrutkami (2)

Alternatívne sa môže držiak (1) upevniť aj na rukoväti.

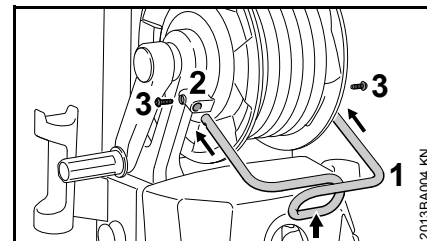
RE 129 PLUS

Kľuka hadicového bubna



- Nastrčte na kľuku (2) regulačný gombík (1)
- Kľuku (2) zaaretujte v uchytení (3) hadicového bubna

Montáž vodiaceho oblúka

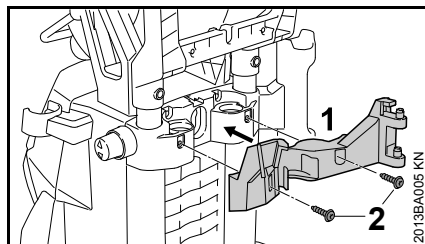


- Vodiaci oblúk (1) zastrčte hadicovou priechodkou smerom nadol do uchytení (2)
- Vodiaci oblúk (1) upevnite oboma skrutkami (3)
- Vysokotlakovú hadicu preveďte cez hadicovú priechodku (šípka)

Držiak kazety na plochú hadicu

Kazetu na plochú hadicu je možné dostať ako zvláštne príslušenstvo.

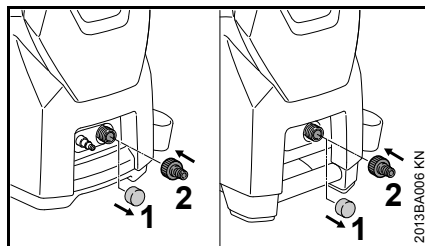
Držiak kazety na plochú hadicu je obsiahnutý v závislosti od krajiny v rozsahu dodávky alebo je možné ho dostať ako zvláštne príslušenstvo.



- Držiak (1) kazety na plochú hadicu upevníte skrutkami (2), ktoré sú súčasťou dodávky

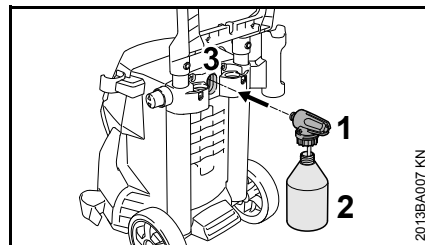
Všetky vyhotovenia

Prípojné hrdlo na privode vody



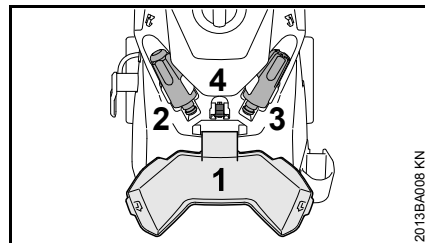
- Z privodu vody stiahnite ochranný uzáver (1)
- Naskrutkujte prípojné hrdlo (2) a rukou pevne utiahnite

Ostrekovacia súprava



- Dýzu (1) naskrutkujte na fľašu s čistiacim prostriedkom (2)
- Ostrekovaciu súpravu zaveste do uchytienia (3)

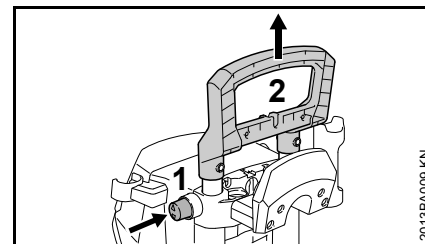
Skladovacia priehradka pre dýzu s plochým nástrekom, rotorovú dýzu a čistiacu ihlu



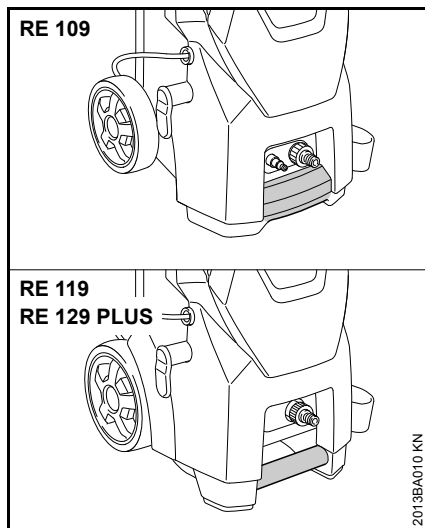
- Otvorte klapku (1) – v držiakoch sa môžu uložiť rotorová dýza (2) a dýza s plochým nástrekom (3)
- Čistiacu ihlu (4) zasunúte do uchytienia

Preprava náradia

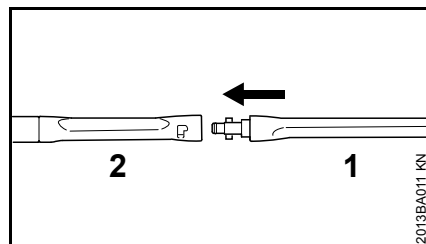
Výškovno prestaviteľná rukoväť



- Stlačte gombík (1) a rukoväť (2) vytiahnite nahor až na doraz
- Gombík pustite a ešte raz potiahnite/posuňte rukoväť, až teleskopické vodiace tyče zaskočia

Prepravná rukoväť

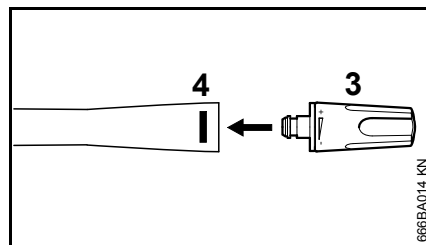
Pomocou prepravnej rukoväti je možné náradie prenášať.

Namontovanie, demontáž ostrekovacej rúrky**Ostrekovacia rúrka**

- Nastrčte ostrekovaciu rúrku (1) do uchytienia striekacej pištole (2), otočte o 90° a nechajte zaskočiť

Demontáž

- Nastrčte ostrekovaciu rúrku (1) do uchytienia striekacej pištole (2), otočte o 90° a vytiahnite z uchytienia

Dýza

- Zastrčte dýzu (3) do ostrekovacej rúrky, až blokovanie (4) zaskočí – pri tom znova vyskočí gombík blokovania – prestaviteľná dýza s plochým nástrekom je vybavená

poistkou proti pootočeniu, túto vyrovnať na drážku ostrekovacej rúrky

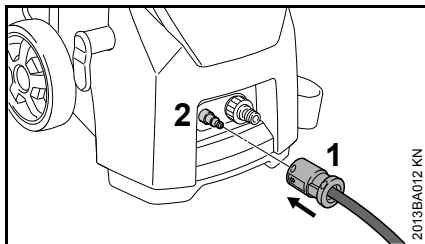
Demontáž

- Stlačte blokovanie (4) a vytiahnite dýzu (3)

Namontovanie, demontáž vysokotlakovej hadice

RE 109, RE 119

Namontovanie vysokotlakovej hadice



- Nasuňte spojku (1) na prípojné hrdlo (2)

Demontáž vysokotlakovej hadice

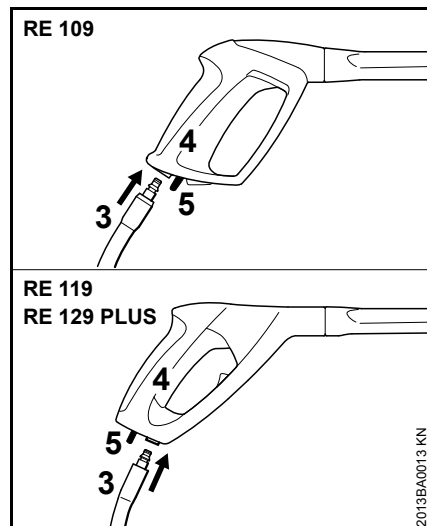
- Vysokotlakovú hadicu odblokujte potiahnutím spojky (1) a stiahnite ju z prípojného hrdla (2)

RE 129 PLUS

Vysokotlaková hadica je už pripojená.

Vysokotlaková hadica na striekacej pištoľi

Namontovanie



- Posuňte prípojné hrdlo (3) vysokotlakovej hadice do uchytienia striekacej pištole (4) – kým nezaskočí

Demontáž

- Potiahnite blokovaciu páčku (5) a stiahnite prípojné hrdlo (3) z uchytienia striekacej pištole (4)

Predĺženie vysokotlakovej hadice

Zásadne používajte vždy len jedno predĺženie vysokotlakovej hadice – pozri „Zvláštne príslušenstvo“

- Predĺženie vysokotlakovej hadice zapojte medzi vysokotlakovú hadicu a striekaciu pištoľ

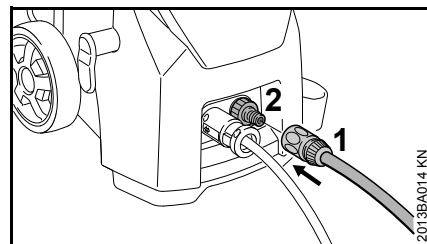
Vytvorenie dodávky vody

Náradie sa v nasávacom režime môže napájať tiež z vodných zdrojov, cisterien, nádrží a pod. – pozri „Vytvorenie beztlakovej dodávky vody“.

Pred pripojením na spotrebič vyplachujte hadicu krátku dobu vodou, aby sa do spotrebiča nedostal piesok a iné častice nečistôt.

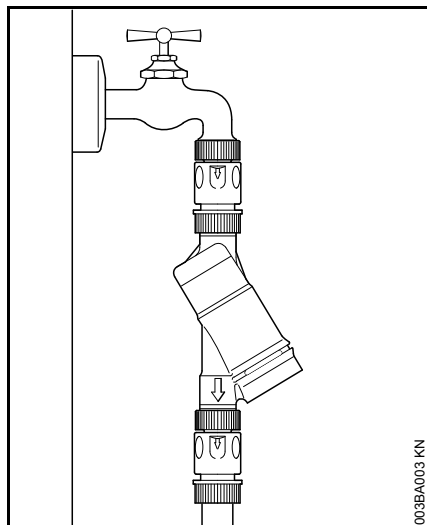
Pripojenie hadice

- Pripojte hadicu na vodný kohútik (Priemer 1/2", dĺžka najmenej 10 m na vyrovnanie tlakových impulzov. Maximálna dĺžka 25 m)



- Nasuňte spojku (1) na prípojku hadice (2)
- Otvorte vodný kohútik

Pripojenie na vodovodnú sieť pitnej vody



Pri pripojení na vodovodnú sieť pitnej vody sa musí medzi vodný kohútik a hadicu nainštalovať poistka proti spätnému toku podľa IEC/EN 60335-2-79.

Po prietoku pitnej vody poistkou proti spätnému toku nie je možné vodu ďalej pokladať za pitnú.

Na zabránenie spätného toku vody z vysokotlakového čističa do vodovodnej siete pitnej vody je potrebné dodržiavať pravidlá miestneho vodárenského podniku.

Vytvorenie beztlakovej dodávky vody

Vysokotlakový čistič sa môže počas nasávacej prevádzky prevádzkovať len s nasávacou súpravou (zvlášťne príslušenstvo).

UPOZORNENIE

Zásadne sa odporúča použitie vodného filtra.

- Pripojte náradie na zásobovanie tlakovou vodou a podľa priloženého návodu na obsluhu krátkodobo uveďte do prevádzky
- Vypnite náradie
- Demontujte ostrekovacie zariadenie z vysokotlakovéj hadice
- Hadicovú spojku odkrúťte z vodnej prípojky
- Nasávaciu súpravu pripojte pomocou dodaného pripojovacie dielu na vodnej prípojke

Bezpodmienečne použite pripojovací diel dodaný s nasávacou súpravou. Hadicové spojky dodávané sériovo s vysokotlakovým čističom nie sú počas nasávacej prevádzky tesné, a preto nie sú vhodné na nasávanie vody.

- Naplňte nasávaciu hadicu vodou a prísavný zvon nasávacej hadice ponorte do nádrže na vodu – **nepoužívajte znečistenú vodu**
- Vysokotlakovú hadicu tlačte rukou smerom nadol
- Zapnite náradie

- Počkajte, kým z vysokotlakovéj hadice nevystupuje rovnomerný prúd vody
- Vypnite náradie
- Pripojte ostrekovacie zariadenie
- Zapnite náradie s otvorenou striekacou pištoľou
- Striekaciu pištoľ niekoľkokrát krátkodobo stlačte, aby ste náradie čo najrýchlejšie odvzdušnili

Elektrické pripojenie náradia

Napätie a frekvencia náradia (pozri typový štítok) musia zodpovedať údajom o napätí a frekvencii sieťovej prípojky.

Najmenšie zabezpečenie sieťovej prípojky musí byť vyhotovené zhodne s veľičinou zadanou v Technických údajoch – pozri "Technické údaje".

Náradie sa musí k napájaciemu napätiu pripájať cez prúdový chránič pre chybový prúd, ktorý prívod elektrického prúdu preruší, ak počas 30 ms diferenčný prúd do uzemnenia prekročí 30 mA.

Sieťová prípojka musí zodpovedať IEC 60364-1, ako aj predpisom platným v danej krajine.

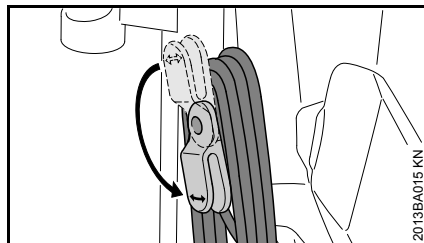
Pri zapnutí náradia môže výskyt kolísania napätia pri nepriaznivých sieťových pomeroch (vysoká impedancia siete) obmedziť ostatné pripojené spotrebiče. Pri impedancii siete nižšej ako $0,15 \Omega$ sa neočakávajú žiadne poruchy.

Predlžovací kábel musí mať, v závislosti od sieťového napätia a dĺžky kábla, uvedený najmenší prierez.

Dĺžka kábla	Najmenší prierez
220 V – 240 V:	
do 20 m	1,5 mm ²
20 m až 50 m	2,5 mm ²
100 V – 127 V:	
do 10 m	AWG 14 / 2,0 mm ²
10 m až 30 m	AWG 12 / 3,5 mm ²

Pripojenie na sieťovú zásuvku

Pred pripojením na napájacie napätie prekontrolujte, či je náradie vypnuté – pozri „Vypnutie náradia“



- Vyberte sieťovú zástrčku z držiaka
- Odklopte držiak smerom nadol a odoberte prívodný kábel
- Sieťovú zástrčku náradia alebo predlžovacieho kábla zastrčte do predpisovo nainštalovanej zásuvky

Zapnutie náradia

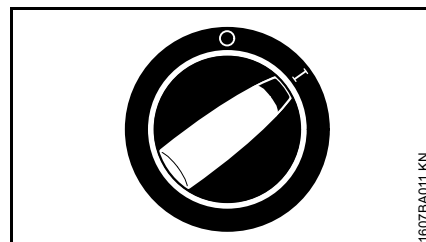
- Otvorte vodný kohútik



UPOZORNENIE

Náradie zapínajte iba po pripojení prírodnej vodnej hadice a s otvoreným vodným kohútikom. Nedostatok vody, ktorý sa inak vytvorí, môže viesť k poškodeniam náradia.

- Vysokotlakovú hadicu úplne odmotajte

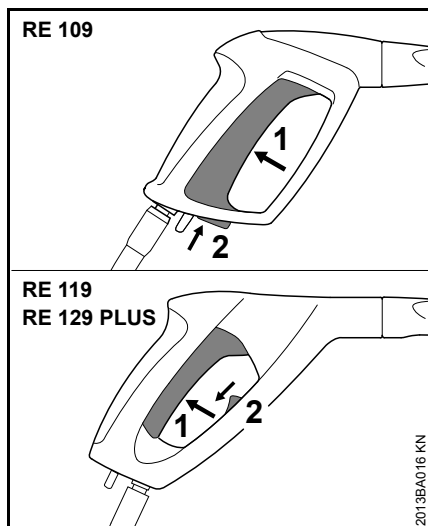


- Otočte prepínač náradia do polohy I – náradie je teraz v režime Stand-by

Práca

Ovládanie striekacej pištole

- Striekaciu pištoľ nasmerujte na čistený predmet – **nikdy nie na ľudí!**
- Rotorovú dýzu, ak sa používa, držte pri štartovaní smerom nadol



- Páčku (1) odblokujte pomocou poistnej páčky (2)
- Pretlačte páčku (1)

Motor sa zapne automaticky a po pustení páčky (1) sa opäť vypne. Nariadenie sa potom nachádza v režime standby.

Režim standby

UPOZORNENIE

Prevádzkujte nariadenie v režime standby maximálne 5 minút.

Nariadenie vypnite pomocou spínača nariadenia.

- pri prerušení práce na dlhšie ako 5 minút,
- pri pracovných prestávkach,
- keď chcete nechať nariadenie bez dozoru.

Vysokotlaková hadica

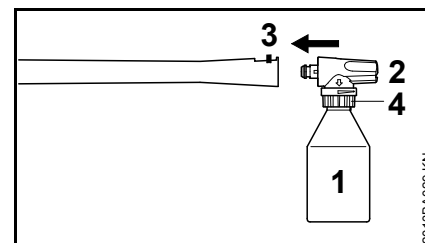
UPOZORNENIE

Vysokotlakovú hadicu neprelamujte a netvorte slučky.

Na vysokotlakovú hadicu nestavajte ťažké predmety a neprechádzajte cez ňu vozidlami.

Primiešavanie čistiacieho prostriedku

- Demontujte dýzu z ostrekovacej rúrky – pozri „Namontovanie, demontáž ostrekovacej rúrky“



- Nádobu (1) naplňte čistiacim prostriedkom v predpísanom zariadení (cca 0,5 litra).
- Nádobu (1) uzatvorte dýzou (2)
- Nádobu s dýzou zaaretujte v uchytení ostrekovacej rúrky (3). Dýza má poistku proti pootočeniu, vyrovajte ju na drážke ostrekovacej rúrky.

iba RE 119 a RE 129 Plus:

- Pomocou nastavovacieho krúžka (4) nastavte množstvo primiešavaného čistiacieho prostriedku

Pracovné pokyny

Nasledujúce informácie a príklady použitia uľahčujú prácu a prispievajú k optimálnemu výsledku čistenia.

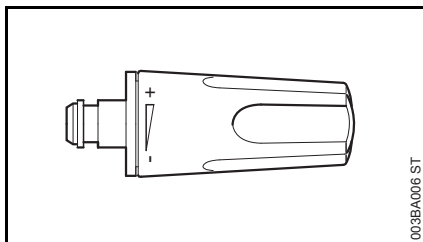
Pracovný tlak a prietok vody

Vysoký tlak lepšie uvoľňuje nečistoty. Čím je prietok vody vyšší, tým lepšie bude odvádzaná uvoľnená nečistota.

Citlivé diely a povrchy (napr. autolak, guma) čistíte pri nízkom tlaku alebo z väčšej vzdialenosti, aby ste zabránili poškodeniam. Na čistenie vozidla postačuje tlak 100 barov.

Dýzy

Práca s dýzou s plochým nástrekom



Univerzálne použitie – na čistenie dielov a (citlivých) povrchov

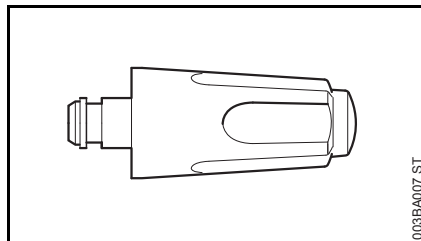
Pracovný tlak je možné na dýze s plochým nástrekom plynulo prestaviť.

Uhol lúča 15°, maximálny efekt sa dosiahne zo vzdialenosti cca 7 cm.

Oblasti použitia:

- čistenie vozidiel a strojov
- čistenie podláh a plôch
- čistenie striech a fasád

Práca s rotorovou dýzou



Dýza s rotujúcim prúdom. Na odstránenie usadených nečistôt z odolných povrchov. Maximálny efekt sa dosiahne zo vzdialenosti cca 10 cm.

Práca bez dýzy

Ostrekovacie zariadenie sa môže pri nízkom tlaku prevádzkovať aj bez dýzy, napr. na oplachovanie s veľkým množstvom vody.

Čistenie silne znečistených povrchov

Silne znečistené povrchy pred čistením zmäknite vodou.

Čistiace prostriedky

Čistiace prostriedky zosilňujú čistiaci účinok. Príslušná doba pôsobenia (v závislosti od použitého čistiaceho prostriedku) zvyšuje výkon pri čistení.

Čistiace prostriedky používajte vždy v súlade s predpísaným dávkovaním a dodržiavajte príslušné pokyny na používanie čistiacich prostriedkov.

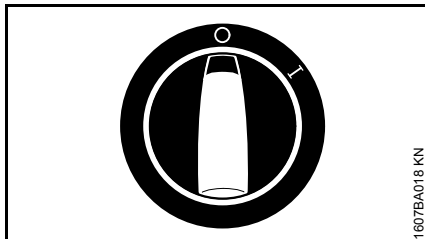
Čistiaci prostriedok naneste zhora nadol a nenechajte zaschnúť.

Maximálny efekt sa dosiahne zo vzdialenosti 1 m.

Mechanické čistenie

Dodatočným použitím napr. rotorovej dýzy alebo umývacej kefy sa dajú silne usadené vrstvy nečistôt lepšie uvoľniť.

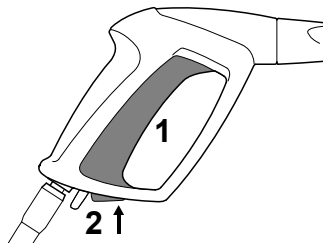
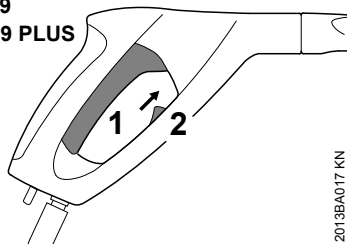
Vypnutie náradia



1607BA018 KN

- Otočte prepínač náradia do polohy **0** a uzatvorte vodný kohútik
- Stlačte striekaciu pištoľ, kým nevytečie zvyšná voda z dýzy (náradie je teraz bez tlaku)
- Uvoľnite páčku

RE 109

RE 119
RE 129 PLUS

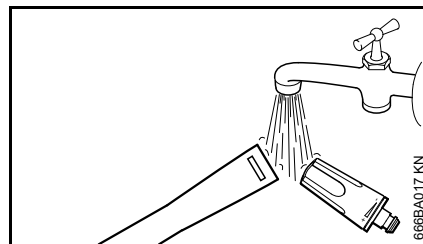
2013BA017 KN

- Páčku (1) zablokujte pomocou poistnej páčky (2) – takto zabránite neúmyselnému zapnutiu

Po ukončení práce

- Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky
- Odoberte hadicu z vodného kohútika a náradia

Vypláchnite dýzu



666BA017 KN

- Blokovanie ostrekovacej rúrky a dýzu vypláchnite vodou, aby sa netvorili žiadne nánosy

Navinutie prípojného kábla

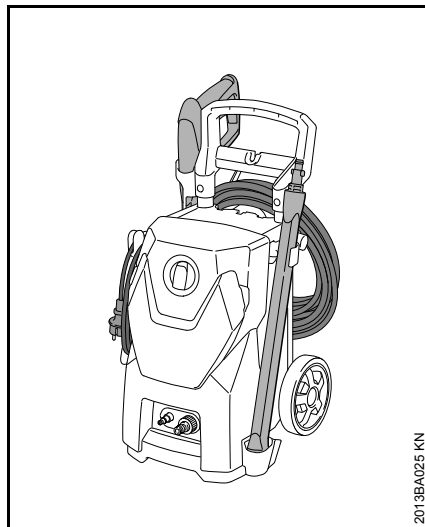
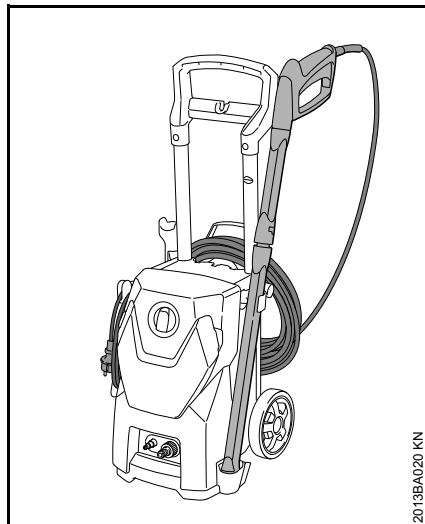


2013BA019 KN

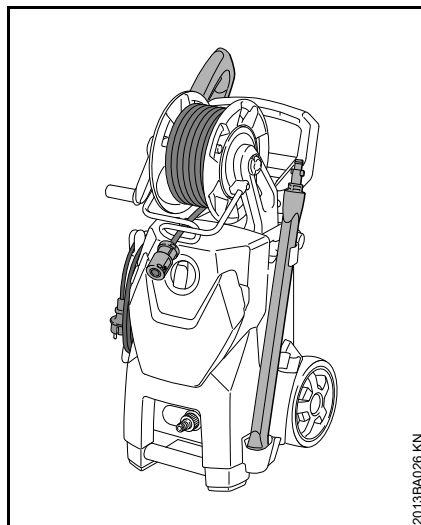
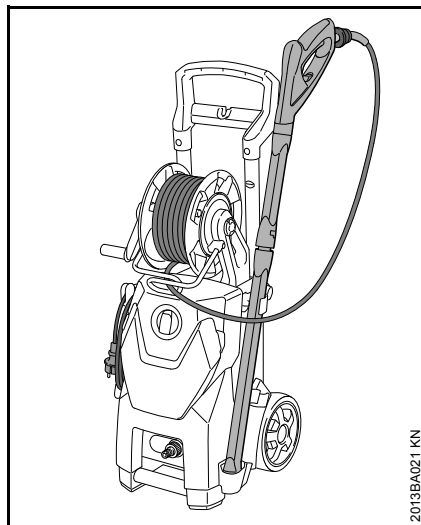
- Prípojný kábel navíňte a upevnite ho zavesením do držiaka (1)

**Vysokotlakovú hadicu navíňte a
uskladnite ostrekovacie zariadenie**

RE 109, RE 119



RE 129 PLUS



Skladovanie náradia

Náradie uschovajte na suchom, mrazuvzdornom mieste.

Ak nie je mrazuvzdornosť zaručená, nasávajte do čerpadla prostriedky proti zamrznutiu na báze glykolu – ako u automobilov:

- Ponorte prírodnú vodnú hadicu do nádoby s prostriedkom proti zamrznutiu
- Striekaciu pištoľ bez ostrekovacej rúrky ponorte do tej istej nádoby
- Zapnite náradie s otvorenou striekacou pištoľou
- Stláčajte striekaciu pištoľ tak dlho, kým nevystupuje rovnomerný prúd vody
- Zvyšok prostriedku proti zamrznutiu skladujte v zatvorenej nádobe

Uvedenie do prevádzky po dlhom skladovaní

Vplyvom dlhého skladovania sa môžu v čerpadle ukladať minerálne zvyšky vody. V dôsledku toho má motor ťažký chod alebo sa vôbec nerozbehne.

- Pripojte náradie na vodovodné potrubie a dôkladne prepláchnite vodou, sieťovú zástrčku pri tom nezastrkujte
- Sieťovú zástrčku zastrčte do zásuvky
- Zapnite náradie s otvorenou striekacou pištoľou

Pokyny pre údržbu a ošetrovanie

Údaje sa vzťahujú na normálne podmienky nasadenia. V prípade dlhšej dennej pracovnej doby sa musia uvedené intervaly príslušným spôsobom skrátiť. Pri iba príležitostnom nasadení je možné uvedené intervaly príslušným spôsobom predĺžiť.		pred začiatkom práce	po skončení práce popr. denne	mesačne	v prípade poškodenia	podľa potreby
Kompletné náradie	vizuálna kontrola (stav, tesnosť)	X				
	vyčistiť		X			X
Prípojky na vysokotlakovej hadici	vyčistiť		X			X
	namastiť					X
Zástrčka spojky ostrekovacej rúrky a objímka spojky striekacej pištole	vyčistiť	X				X
Sitko na privode vody vo vysokotlakovom vstupe	vyčistiť			X		X
	vymeniť				X	
Vysokotlaková dýza	vyčistiť		X			
	vymeniť				X	
Vetracie otvory	vyčistiť					X
Podporné nožky	skontrolovať					X
	vymeniť				X	

Údržba

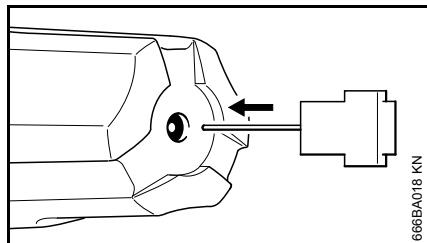
Pred ošetrovaním alebo čistením náradia vždy vytiahnite sieťovú zástrčku.

Na zaistenie bezproblémovej prevádzky odporúčame vykonanie nasledujúcich prác pri každom použití náradia:

- Pred montážou prepláchnite vodou vodnú hadicu, vysokotlakovú hadicu, ostrekovaciu rúrku a príslušenstvo
- Očistite spojky od piesku a prachu
- Ostrekovaciu súpravu po použití vypláchnite

Čistenie dýzy

Upchatá dýza má za následok príliš vysoký tlak čerpadla, preto je potrebné okamžité čistenie.



- Vypnite náradie
- Stláčajte striekaciu pištoľ, kým nebude voda zo striekacej hlavy už len kvapkať – náradie je teraz bez tlaku
- Demontujte dýzu
- Dýzu vyčistite pomocou čistiacej ihly



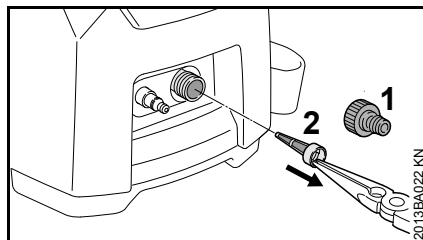
UPOZORNENIE

Dýzu čistite len v demontovanom stave.

- Dýzu prepláchnite vodou spredu

Čistenie sitka na privode vody

Sitko na privode vody vyčistite podľa potreby raz mesačne alebo častejšie.



- Vyskrutkujte prípojku hadice (1)
- Sitko (2) opatrne vytiahnite pomocou klieští a vypláchnite ho vodou
- Pred nasadením zaistite, aby bolo sitko neporušené – poškodené sitko vymeňte

Čistenie vetracích otvorov

Náradie udržiavajte v čistote, aby chladiaci vzduch v jeho otvoroch mohol voľne prúdiť dovnútra a von.

Namastenie spojok

Spojky na striekacej pištoľi na pripojenie vysokotlakovej hadice a ostrekovacej rúrky v prípade potreby namastite.

Minimalizovanie opotrebenia a zabránenie škodám

Dodržiavanie údajov v tomto návode na obsluhu zabráňuje nadmernému opotrebeniu a poškodeniu náradia.

Náradie je potrebné používať, udržiavať a skladovať starostlivo podľa popisu v tomto návode na obsluhu.

Za všetky škody spôsobené nerešpektovaním bezpečnostných, obslužných a údržbárskych pokynov, je zodpovedný sám používateľ. Toto platí najmä pre:

- zmeny na výrobku, neschválené firmou STIHL
- použitie neschváleného, nevhodného príslušenstva pre toto náradie alebo príslušenstva menej hodnotnej kvality
- použitie náradia nezodpovedajúce stanovenému použitiu
- nasadenie náradia pri športových alebo súťažných podujatiach
- následné škody spôsobené ďalším použitím náradia s chybnými konštrukčnými dielcami
- účinky mrazu
- škody spôsobené chybným napájacím napätím
- škody spôsobené zlou dodávkou vody (napr. malý prierez prívodnej hadice)

Údržbárske práce

Všetky práce uvedené v kapitole „Pokyny pre údržbu a ošetrovanie“ sa musia vykonávať pravidelne. Ak nie je možné údržbárske práce vykonať samotným používateľom, je potrebné touto prácou poveriť špecializovaného obchodníka.

Firma STIHL odporúča nechať vykonávať údržbárske práce a opravy len u špecializovaného obchodníka STIHL. Špecializovaným obchodníkom STIHL sú pravidelne ponúkané školenia a odovzdávané technické informácie k dispozícii.

Pri opomenutí alebo neodbornom vykonaní týchto prác môže dôjsť ku škodám, za ktoré je zodpovedný sám používateľ. K tým patria medzi iným:

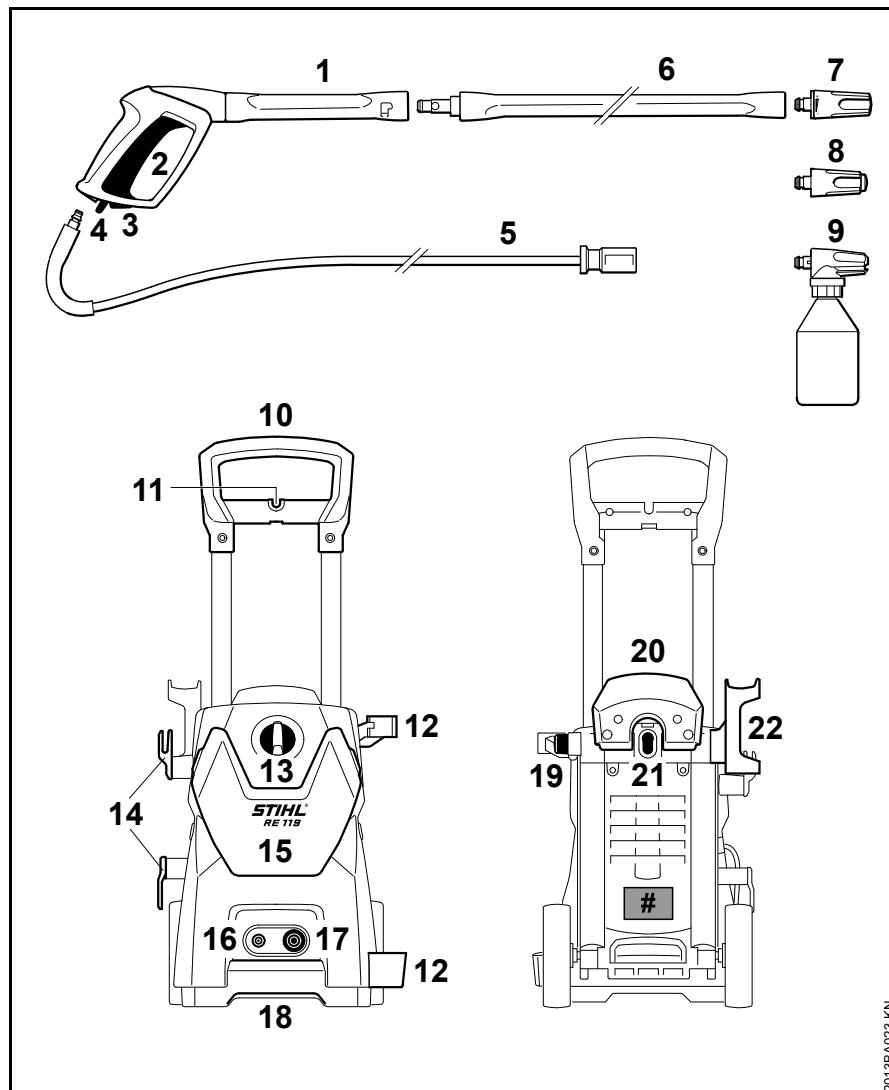
- škody na komponentoch náradia spôsobené neskoro alebo nedostatočne vykonanou údržbou
- korózia a iné následné škody spôsobené nesprávnym skladovaním
- škody na náradí, vzniknuté vplyvom použitia náhradných dielov s menej hodnotnou kvalitou

Diely podliehajúce rýchlemu opotrebeniu

Niektoré diely motorového náradia podliehajú aj pri stanovenom použití normálnemu opotrebeniu a podľa typu a doby užívania sa musia včas vymeniť. K nim patria o. i.:

- Vysokotlakové dýzy
- Vysokotlakové hadice

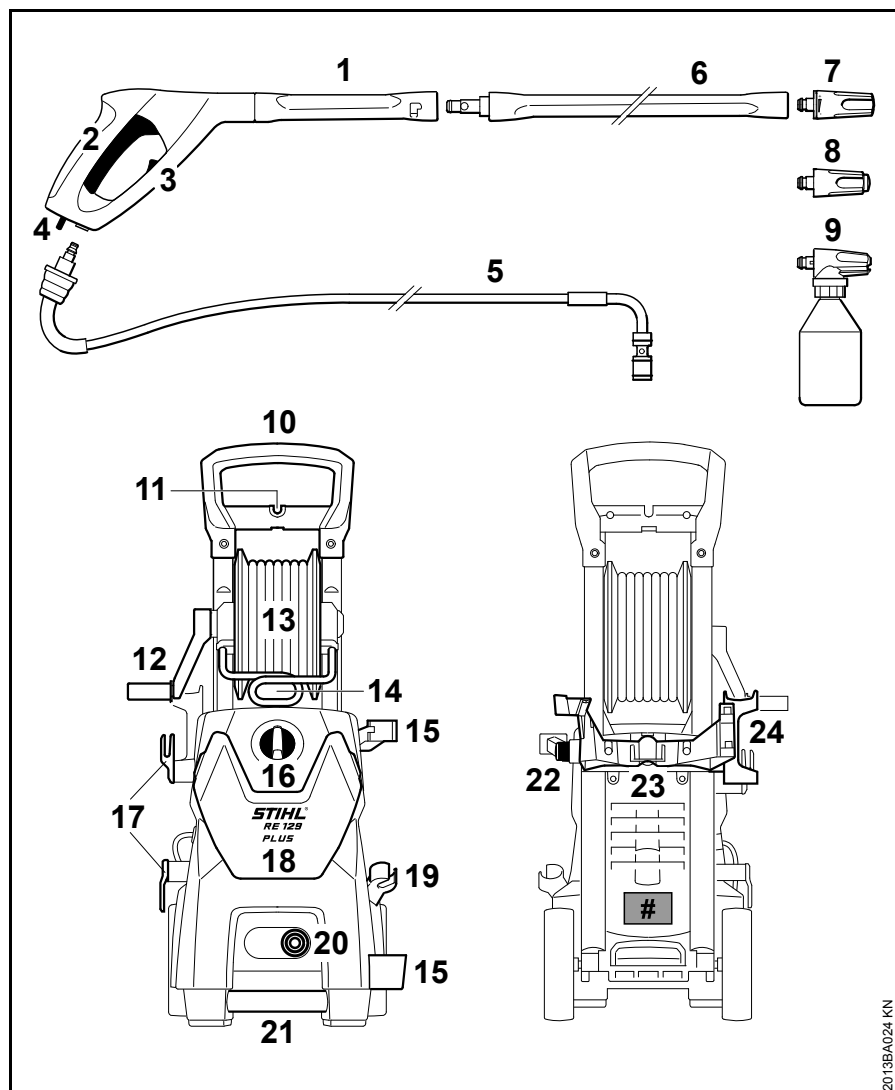
Dôležité konštrukčné dielce



RE 109, 119

- 1 Striekacia pištoľ
- 2 Páka
- 3 Poistná páčka
- 4 Blokovacia páčka
- 5 Vysokotlaková hadica
- 6 Ostrekovacia rúrka
- 7 Dýza s plochým nástrekom, prestaviteľná
- 8 Rotorová dýza
- 9 Ostrekovacia súprava
- 10 Rukoväť
- 11 Miesto na uloženie plošnej umývacej kefy
- 12 Držiak pre ostrekovacie zariadenie
- 13 Prepínač náradia
- 14 Držiak pre prívodný kábel
- 15 Klapka pre skladovaciu priehradku
- 16 Pripojenie vysokotlakovej hadice
- 17 Vodná prípojka
- 18 Prepravná rukoväť
- 19 Gombík pre výškové prestavenie rukoväti
- 20 Hadicový držiak
- 21 Miesto na uloženie ostrekovacej súpravy
- 22 Držiak striekacej pištole
- # Typový štítok

2013BA023 KN

**RE 129 PLUS**

- 1 Striekacia pištoľ
- 2 Páka
- 3 Poistná páčka
- 4 Blokovacia páčka
- 5 Vysokotlaková hadica
- 6 Ostrekovacia rúrka
- 7 Dýza s plochým nástrekom, nastaviteľná
- 8 Rotorová dýza
- 9 Ostrekovacia súprava
- 10 Rukoväť
- 11 Miesto na uloženie plošnej umývacej kefy alebo ostrekovacej súpravy
- 12 Kľuka hadicového bubna
- 13 Hadicový bubon
- 14 Vodiaci oblúk
- 15 Držiak pre ostrekovacie zariadenie
- 16 Prepínač náradia
- 17 Držiak pre privodný kábel
- 18 Klapka pre skladovaciu priehradku
- 19 Držiak na plošnú umývaciu kefu
- 20 Vodná prípojka
- 21 Prepravná rukoväť
- 22 Gombík pre výškové prestavenie rukoväti
- 23 Držiak kazety na plochú hadicu
- 24 Držiak striekacej pištole
- # Typový štítok

2013BA024 KN

Technické údaje

Prehľad vyhotovení

¹⁾ vyhotovenie 230 V / 50 Hz	²⁾ vyhotovenie 230 V - 240 V / 50 Hz	³⁾ vyhotovenie 100 V / 50 Hz	⁴⁾ vyhotovenie 100 V / 60 Hz	⁵⁾ vyhotovenie 120 V / 60 Hz
⁶⁾ vyhotovenie 127 V / 60 Hz	⁷⁾ vyhotovenie 220 V / 60 Hz	⁸⁾ vyhotovenie 220 V / 50 Hz		

Elektrické údaje

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
Údaje o sieťovej prípojke:	230 V / 1~ / 50 Hz ¹⁾	230 V / 1~ / 50 Hz ¹⁾	230 V / 1~ / 50 Hz ¹⁾
	230 V - 240 V 1~ / 50 Hz ²⁾	230 V - 240 V 1~ / 50 Hz ²⁾	230 V - 240 V 1~ / 50 Hz ²⁾
	100 V / 1~ / 50 Hz ³⁾	100 V / 1~ / 50 Hz ³⁾	120 V / 1~ / 60 Hz ⁵⁾
	100 V / 1~ / 60 Hz ⁴⁾	100 V / 1~ / 60 Hz ⁴⁾	
	120 V / 1~ / 60 Hz ⁵⁾	220 V / 1~ / 50 Hz ⁸⁾	
	127 V / 1~ / 60 Hz ⁶⁾		
	220 V / 1~ / 60 Hz ⁷⁾		
	220 V / 1~ / 50 Hz ⁸⁾		
Výkon:	1,7 kW ^{1) 2) 7) 8)}	2,1 kW ^{1) 2) 8)}	2,3 kW ^{1) 2)}
	1,4 kW ^{4) 5) 6)}	1,4 kW ^{3) 4)}	1,4 kW ⁵⁾
	1,3 kW ³⁾		
Poistka (charakteristika „C“ alebo „K“):	10 A ^{1) 2) 8)}	10 A ^{1) 2) 8)}	10 A ^{1) 2)}
	15 A ^{3) 4) 5) 6) 7)}	15 A ^{3) 4)}	15 A ⁵⁾
Trieda krytia:	I	I	I
Druh krytia:	IP X5	IP X5	IP X5

Hydraulické údaje

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
Pracovný tlak:	11 MPa (110 barov) ^{1) 2) 8)}	12,5 MPa (125 barov) ^{1) 2) 8)}	13,5 MPa (135 barov) ^{1) 2)}
	10 MPa (100 barov) ⁷⁾	8,2 MPa (82 barov) ³⁾	9,5 MPa (95 barov) ⁵⁾
	8,4 MPa (84 barov) ^{5) 6)}	8 MPa (80 barov) ⁴⁾	
	7,5 MPa (75 barov) ⁴⁾		
	7,2 MPa (72 barov) ³⁾		
Max. prípustný tlak:	12 MPa (120 barov) ^{1) 2) 7) 8)}	14 MPa (140 barov) ^{1) 2) 8)}	15 MPa (150 barov) ^{1) 2)}
	10 MPa (100 barov) ^{3) 4) 5) 6)}	10 MPa (100 barov) ^{3) 4)}	11 MPa (110 barov) ⁵⁾
Max. tlak privádzanej vody:	1 MPa (10 bar)	1 MPa (10 bar)	1 MPa (10 bar)
Max. prietok vody:	440 l/h ^{1) 2) 5) 6) 8)}	500 l/h ^{1) 2) 8)}	500 l/h ^{1) 2)}
	420 l/h ⁴⁾	430 l/h ³⁾	440 l/h ⁵⁾
	510 l/h ⁷⁾	420 l/h ⁴⁾	
	380 l/h ³⁾		
Prietok vody podľa EN 60335-2-79:	380 l/h ^{1) 2) 8)}	400 l/h ^{1) 2) 8)}	420 l/h ^{1) 2)}
	365 l/h ⁶⁾	360 l/h ³⁾	355 l/h ⁵⁾
	360 l/h ⁴⁾	350 l/h ⁴⁾	
	355 l/h ^{3) 5)}		
	420 l/h ⁷⁾		
Max. nasávací výška:	1 m ^{1) 2) 7) 8)}	1 m ^{1) 2) 8)}	1 m ^{1) 2)}
	0,5 m ^{3) 4) 5) 6)}	0,5 m ^{3) 4)}	0,5 m ⁵⁾
Max. teplota privádzanej vody v režime tlakovej vody:	40 °C	60 °C	60 °C
Max. teplota privádzanej vody v nasávacej prevádzke:	20 °C	20 °C	20 °C
Max. sila spätného rázu:	15,6 N ^{1) 2) 8)}	17,7 N ^{1) 2) 8)}	19,2 N ^{1) 2)}
	13,2 N ⁶⁾	12,8 N ³⁾	13,6 N ⁵⁾
	12,7 N ⁵⁾	12,2 N ⁴⁾	
	12,2 N ⁴⁾		
	11,8 N ³⁾		
	16,5 N ⁷⁾		

Rozmery

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
Dĺžka cca:	382 mm	382 mm	345 mm
Šírka cca:	345 mm	345 mm	345 mm
Výška v prevádzkovej polohe:	635 mm	655 mm	655 mm
Výška v prepravnej polohe:	875 mm	900 mm	900 mm

Hmotnosť

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
s ostrekovacím zariadením a vysokotlakovou hadicou:	cca 17,7 kg ^{1) 2) 7) 8)}	cca 19,2 kg ^{1) 2) 8)}	cca 20 kg
	cca 18,2 kg ^{5) 6)}	cca 19,4 kg ^{3) 4)}	
	cca 18,5 kg ^{3) 4)}		

Vysokotlaková hadica

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
Textilná tkanina, dĺžka:	7 m, DN 06	-	-
Oceľové pletivo, dĺžka:	-	8 m, DN 06	9 m, DN 06

Hodnoty hluku a vibrácií

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
Hladina akustického tlaku L_p podľa ISO 3744 (vzdialenosť 1 m)	68,3 dB(A) ^{1) 2) 7) 8)}	67 dB(A) ^{1) 2) 8)}	70,7 dB(A) ^{1) 2)}
	69,5 dB(A) ⁴⁾	73 dB(A) ⁴⁾	73 dB(A) ⁵⁾
	69,9 dB(A) ³⁾	73,3 dB(A) ³⁾	
	71,7 dB(A) ^{5) 6)}		
Hladina akustického výkonu L_w podľa ISO 3744	81,1 dB(A) ^{1) 2) 7) 8)}	79,8 dB(A) ^{1) 2) 8)}	83,5 dB(A) ^{1) 2)}
	82,3 dB(A) ⁴⁾	85,7 dB(A) ⁴⁾	85,7 dB(A) ⁵⁾
	82,6 dB(A) ³⁾	85,9 dB(A) ³⁾	
	84,3 dB(A) ^{5) 6)}		
Hodnota vibrácií a_{hv} na rukoväti podľa ISO 5349	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

Pre hladinu akustického tlaku a hladinu akustického výkonu je faktor K podľa Smernice 2006/42/ES = 1,5 dB(A); pre hodnotu vibrácií je faktor K podľa Smernice 2006/42/ES = 2,0 m/s².

REACH

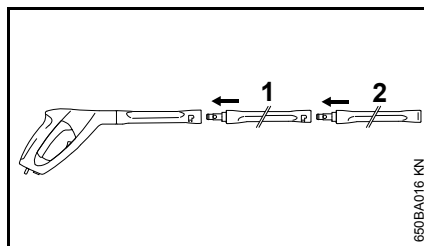
REACH označuje nariadenie ES pre registráciu, hodnotenie a autorizáciu chemikálií.

Informácie na splnenie Nariadenia REACH (ES) č. 1907/2006 pozri www.stihl.com/reach

Zvláštne príslušenstvo

Pokyny a obmedzenia pri používaní

Predĺženie ostrekovacej rúrky



Medzi striekacou pištoľou a sériovou ostrekovacou rúrkou (2) sa smie zásadne použiť len jedno predĺženie ostrekovacej rúrky (1).

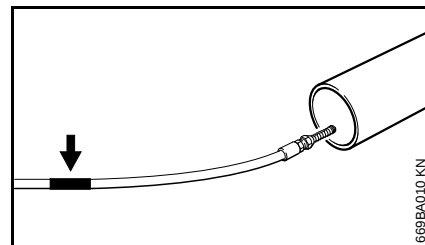
RA 101

Prevádzkujte RA 101 buď priamo, alebo spoločne s dodávaným predĺžením ostrekovacej rúrky na striekacej pištoli. Nemontujte žiadne ďalšie predĺženie ostrekovacej rúrky.

Pieskovacie zariadenie s mokrým pieskom

Pieskovacie zariadenie s mokrým pieskom prevádzkujte buď priamo, alebo spoločne s predĺžením ostrekovacej rúrky na striekacej pištoli. Nemontujte žiadne ďalšie predĺženie ostrekovacej rúrky.

Súprava na čistenie rúr, 15 m



Na čistiacej hadici sa pod dýzou nachádza značka (pozri šípku).

- Hadicu zasuňte až po značku do čistenej rúry – až potom náradie zapnite

Ak je pri vytiahnutí hadice z rúry značka viditeľná:

- Vypnite náradie
- Stláčajte striekáciu pištoľ dovtedy, kým nebude náradie bez tlaku
- Hadicu kompletne vytiahnite z rúry

Čistiacu hadicu nikdy nevyťahujte z rúry pri zapnutom náradí.

Textilná plochá hadica s kazetou

Nízkotlaková hadica na pripojenie vysokotlakového čističa na vodný kohútik. Pomocou kazety je možné textilnú plochú hadicu odmotat' a namotať, ako aj priestorovo úsporne uložiť priamo na náradí.

Predĺženia vysokotlakovej hadice

- Textilné pletivo, 7 m
- Oceľové pletivo, 7 m
- Oceľové pletivo, 10 m

Medzi náradie a vysokotlakovú hadicu pripojte vždy len jedno predĺženie vysokotlakovej hadice.

Rotačná umývacia kefa

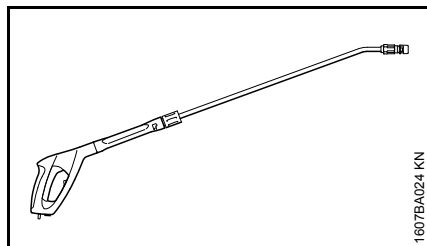
Rotačnú umývaciu kefu prevádzkujte buď priamo, alebo spoločne s predĺžením ostrekovacej rúrky na striekacej pištoli. Nemontujte žiadne ďalšie predĺženie ostrekovacej rúrky.

Ostrekovacia rúrka, zalomená

Zalomenú ostrekovaciu rúrku prevádzkujte buď priamo, alebo spoločne s predĺžením ostrekovacej rúrky na striekacej pištoli. Nemontujte žiadne ďalšie predĺženie ostrekovacej rúrky.

Dýza sa čistí pomocou čistiacej ihly, ktorá je súčasťou dodávky.

Ostrekovacia rúrka, zalomená, dlhá



Dlhú zalomenú ostrekovaciu rúrku prevádzkujte len priamo na striekacej pištoli. Nemontujte žiadne predĺženie ostrekovacej rúrky.

Nikdy nesmerujte do rohov, za ktoré nevidíte, kde sa môžu zdržiavať osoby. Dýza sa čistí pomocou čistiacej ihly, ktorá je súčasťou dodávky.

Vodný filter

Na čistenie vody z vodovodnej siete, ako aj v beztlakovom nasávacom režime.

Poistka proti spätnému toku

Zabraňuje spätnému toku vody z vysokotlakového čističa do vodovodnej siete pitnej vody.

Ďalšie zvláštne príslušenstvo

- Plošná umývacia kefa
- Čistiaca súprava
- Nasávacia súprava
- Čistiace a ošetrojúce prostriedky pre rôzne oblasti použitia

Aktuálne informácie o tomto a ďalšom špeciálnom príslušenstve dostanete u špecializovaného obchodníka firmy STIHL.

Odstránenie porúch pri prevádzke

Pred prácami na náradí vytiahnite sieťovú zástrčku, uzatvorte vodný kohútik a striekaciu pištoľ tak dlho stláčajte, kým sa neodbúra tlak.

Porucha	Príčina	Náprava
Motor sa pri zapnutí nerozbehne (pri zapnutí bručí)	Sieťové napätie je príliš malé resp. nie je v poriadku	Prekontrolujte elektrické pripojenie Prekontrolujte zástrčku, kábel a prepínač
	Predĺženie kábla s nesprávnym prierezom	Použite predĺženie s dostatočným prierezom, pozri „Elektrické pripojenie náradia“
	Predĺženie kábla je príliš dlhé	Pripojte náradie s kratším predĺžením kábla alebo bez neho
	Vypadla sieťová poistka	Vypnite náradie, stlačte striekaciu pištoľ, kým nevytečie zvyšná voda zo striekacej hlavy, aktivujte poistnú páčku, zapnite sieťovú poistku
	Striekacia pištoľ nie je stlačená	Pri zapnutí stlačte striekaciu pištoľ
Motor nepretržite zapína a vypína	Vysokotlakové čerpadlo alebo ostrekovacie zariadenie sú netesné	Nechajte náradie opraviť špecializovanému obchodníkovi ¹⁾
Motor zastane	Náradie sa kvôli prehriatiu motora vypne	Skontrolujte, či súhlasí napájacie napätie a napätie náradia, nechajte motor najmenej 5 minút vychladnúť
Zlý, nejasný, nečistý tvar prúdu	Znečistená dýza	Vyčistite dýzu, pozri „Údržba“
Kolísanie tlaku resp. pokles tlaku	Nedostatok vody	Otvorte úplne vodný kohútik Dodržiavajte prípustnú nasávaciu výšku (len v nasávacom režime)
	Vysokotlaková dýza v striekacej hlave je znečistená	Vyčistite vysokotlakovú dýzu, pozri „Údržba“
	Sítka na privode vody v vstupe čerpadla je upchaté	Vyčistite sítka na privode vody, pozri „Údržba“
	Vysokotlakové čerpadlo je netesné, ventily sú chybné	Nechajte náradie opraviť špecializovanému obchodníkovi ¹⁾
	Je upchatá dýza	Vyčistite dýzu
Chýba čistiaci prostriedok	Nádoba na čistiaci prostriedok je prázdna	Naplňte nádobu na čistiaci prostriedok
	Nasávanie čistiacieho prostriedku je upchaté	Odstráňte upchatie

¹⁾ Firma STIHL odporúča špecializovaného obchodníka STIHL

Pokyny pre opravy

Používatelia tohto náradia smú vykonávať iba tie údržbárske a ošetrovacie práce, ktoré sú popísané v tomto návode na obsluhu. Ďalšie opravy smú vykonávať iba špecializovaní obchodníci.

Firma STIHL odporúča vykonávanie údržbárskych prác a opráv len u špecializovaného obchodníka STIHL. Špecializovaným obchodníkom STIHL sú pravidelne ponúkané školenia a odovzdávané technické informácie k dispozícii.

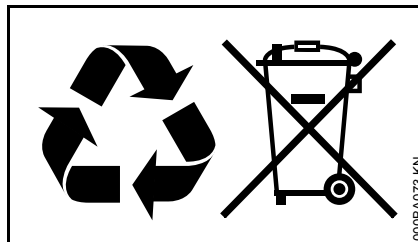
Pri opravách vmontujte iba také náhradné diely, ktoré schválila firma STIHL pre toto náradie alebo technicky rovnaké diely. Používajte len vysoko hodnotné náhradné diely. V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo úrazu alebo poškodenie náradia.

Firma STIHL odporúča používanie originálnych náhradných dielov STIHL.

Originálne náhradné diely STIHL sa dajú rozoznať podľa čísla náhradných dielov STIHL, podľa nápisu **STIHL** a eventuálne podľa značky náhradných dielov STIHL  (na drobných súčiastkach môže byť uvedená iba táto značka).

Likvidácia

Pri likvidácii dodržiavajte predpisy o likvidácii platné v danej krajine.



Výrobky STIHL nepatria do domového odpadu. Výrobok STIHL, akumulátor, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologickú recykláciu.

Aktuálne informácie o likvidácii dostanete u špecializovaného obchodníka STIHL.

ES Prehlásenie o súlade

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

potvrďuje, že

Druh výrobku:	Vysokotlakový čistič
Firemná značka:	STIHL
Typ:	RE 109
Sériové ident. číslo:	4776
Typ:	RE 119
Sériové ident. číslo:	4777
Typ:	RE 129 PLUS
Sériové ident. číslo:	4778

zodpovedá predpisom pre uplatňovanie smerníc 2011/65/EÚ, 2006/42/ES, 2004/108/ES a 2000/14/ES a výrobok bol vyvinutý a vyrobený v súlade s nasledujúcimi normami:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Pri zisťovaní nameranej a zaručenej hladiny akustického výkonu sa postupovalo podľa Smernice 2000/14/ES, Dodatok V, s použitím normy ISO 3744.

Nameraná hladina akustického výkonu

RE 109	81,1 dB(A) ^{1) 2) 7) 8)} 82,3 dB(A) ⁴⁾ 82,6 dB(A) ³⁾ 84,3 dB(A) ^{5) 6)}
RE 119	79,8 dB(A) ^{1) 2) 8)} 85,7 dB(A) ⁴⁾ 85,9 dB(A) ³⁾
RE 129 PLUS	83,5 dB(A) ^{1) 2)} 85,7 dB(A) ⁵⁾

Zaručená hladina akustického výkonu

RE 109	83 dB(A) ^{1) 2) 7) 8)} 85 dB(A) ^{3) 4)} 86 dB(A) ^{5) 6)}
RE 119	81 dB(A) ^{1) 2) 8)} 87 dB(A) ^{3) 4)}
RE 129 PLUS	85 dB(A) ^{1) 2)} 87 dB(A) ⁵⁾

- 1) 230 V / 50 Hz vyhotovenie
- 2) 230 V - 240 V / 50 Hz vyhotovenie
- 3) 100 V / 50 Hz vyhotovenie
- 4) 100 V / 60 Hz vyhotovenie
- 5) 120 V / 60 Hz vyhotovenie
- 6) 127 V / 60 Hz vyhotovenie
- 7) 220 V / 60 Hz vyhotovenie
- 8) 220 V / 50 Hz vyhotovenie

Uschovanie technických podkladov:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Rok výroby náradia je uvedený na štítku
náradia s označením CE.

Waiblingen 13.02.14

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

v zastúpení



Thomas Elsner

Vedúci manažmentu výrobných
skupín



Spis treści

Wprowadzenie do niniejszej Instrukcji użytkownika	136	Usuwanie zakłóceń w pracy urządzenia	167
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i techniki pracy	136	Wskazówki dotyczące napraw	169
Kompletowanie urządzenia	145	Utylizacja	169
Transport urządzenia	146	EG Oświadczenie o zgodności ze strony producenta	169
Zamontowanie, zdemontowanie lancy natryskowej	147		
Zamontowanie, zdemontowanie węża wysokociśnieniowego	148		
Organizacja zasilania wodnego	149		
Organizacja bezciśnieniowego zasilania wodnego	149		
Podłączenie urządzenia do sieci zasilania prądem elektrycznym	150		
Włączanie urządzenia	151		
Praca	151		
Domieszanie środka czyszczącego	152		
Wskazówki dotyczące pracy	152		
Wyłączanie urządzenia	153		
Po zakończeniu pracy	154		
Przechowywanie urządzenia	155		
Włączenie do eksploatacji po dłuższym okresie przechowywania	155		
Wskazówki dotyczące przeglądów technicznych i konserwacji	156		
Obsługa techniczna	157		
Ograniczanie zużycia eksploatacyjnego i unikanie uszkodzeń	158		
Zasadnicze podzespoły urządzenia	159		
Dane techniczne	161		
Wposażenie specjalne	164		

Szanowni Państwo,

uprzejmie dziękujemy za to, że zdecydowaliście się na nabycie najwyższej jakości produktu firmy STIHL.

Niniejszy produkt powstał z zastosowaniem nowoczesnych procesów technologicznych oraz szerokiego spektrum przedsięwzięć mających na celu zapewnienie niezmiennie wysokiego poziomu jakości. Dołożyliśmy wszelkich starań, żebyście byli Państwo zadowoleni z zakupionego urządzenia i mogli nim bez przeszkód pracować.

Jeżeli macie Państwo pytania dotyczące Waszego urządzenia, to prosimy zwracać się z nimi do autoryzowanego dealera lub bezpośrednio do naszego dystrybutora.

Wasz



Dr. Nikolas Stihl

STIHL®

Wszystkie prawa dotyczące niniejszej Instrukcji użytkownika korzystają z ochrony prawnej. Wszystkie prawa dotyczące niniejszej Instrukcji użytkownika pozostają zastrzeżone, a szczególnie prawo do powielania, tłumaczenia oraz do elektronicznego przetwarzania danych.

Wprowadzenie do niniejszej Instrukcji użytkowania

Piktogramy

Wszystkie piktogramy, które zostały zamieszczone na urządzeniu, zostały objaśnione w niniejszej Instrukcji użytkowania.

Oznaczenie akapitów



OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenie przed zagrożeniem wypadkiem lub odniesieniem obrażeń przez osoby oraz przed ciężkimi szkodami na rzeczach.



WSKAZÓWKA

Ostrzeżenie przed uszkodzeniem urządzenia lub jego poszczególnych podzespołów.

Rozwój techniczny

Firma STIHL prowadzi stałe prace nad dalszym rozwojem technicznym wszystkich maszyn i urządzeń; dlatego zastrzega się prawo do wprowadzania zmian zakresu dostawy w przedmiocie formy, techniki oraz wyposażenia.

W związku z powyższym wyklucza się prawo do zgłaszania roszczeń na podstawie informacji oraz ilustracji zamieszczonych w niniejszej Instrukcji użytkowania.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i techniki pracy



Podczas pracy powyższym urządzeniem należy zastosować szczególne środki ostrożności, gdyż prace te są wykonywane z zastosowaniem prądu.



Przed pierwszym użyciem urządzenia mechanicznego należy dokładnie przeczytać całą instrukcję użytkowania i starannie przechowywać ją w celu późniejszego użycia. Zlekceważenie zasad bezpieczeństwa podanych w instrukcji użytkowania może spowodować utratę życia.

! OSTRZEŻENIE

- Dzieciom ani osobom niepełnoletnim nie wolno pracować urządzeniem mechanicznym. Należy obserwować i nadzorować dzieci w celu stwierdzenia, czy nie bawią się urządzeniem.
- Powyższe urządzenie można udostępnić bądź wypożyczyć tylko tym osobom, które są zaznajomione z tym modelem i umieją się nim posługiwać – wraz z maszyną należy zawsze wręczyć użytkownikowi instrukcję użytkowania.
- Nie należy pracować urządzeniem mechanicznym jeżeli na stanowisku pracy znajdują się osoby, które nie posiadają odzieży ochronnej.
- Przed wszystkimi pracami przy urządzeniu takimi jak np. czyszczenie, obsługa techniczna, wymiana podzespołów – **należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego!**

Należy stosować się do lokalnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy (BHP) opracowanych przez np. stowarzyszenia branżowe, zakłady ubezpieczeń społecznych, instytucje bezpieczeństwa pracy i inne.

Jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas użytkowane, to należy je tak odstawić, żeby nie stanowiło dla nikogo zagrożenia. Zabezpieczyć urządzenie przed użyciem przez osoby nieupoważnione, wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

Urządzenie może być użytkowane tylko przez osoby, które zostały pouczone o sposobie jego obsługi lub które mogą poświadczyć, że potrafią bezpiecznie obsługiwać urządzenie.

Urządzenie może być obsługiwane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy, o ile zostały one objęte nadzorem

lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego postępowania z urządzeniem w celu zrozumienia związanych z tym zagrożeń.

Użytkownik urządzenia ponosi odpowiedzialność za spowodowanie wypadku lub wywołanie zagrożenia w stosunku do innych osób oraz ich majątku.

Kto zamierza po raz pierwszy podjąć pracę przy pomocy myjni wysokociśnieniowej powinien: poprosić sprzedawcę lub inną osobę dysponującą odpowiednią wiedzą o zademonstrowanie bezpiecznego sposobu posługiwania się tym urządzeniem.

W niektórych krajach czas eksploatacji urządzeń emitujących hałas może zostać ograniczony przepisami komunalnymi. Należy stosować się do przepisów lokalnych.

Przed każdym rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy urządzenie znajduje się w przepisowym stanie technicznym. Szczególną uwagę należy zwracać na

przewód zasilania energią, wtyk przyłącza sieciowego, wąż wysokociśnieniowy, urządzenie natryskowe i urządzenia zabezpieczające.

Nigdy nie należy pracować z uszkodzonym węzem wysokociśnieniowym – należy go natychmiast wymienić.

Urządzenie można włączyć do eksploatacji tylko wtedy, gdy wszystkie jego podzespoły pozostają w stanie nieuszkodzonym.

Wąż wysokociśnieniowy nie może być najeżdżany, ciągnięty, łamany lub skręcany.

Nie należy posługiwać się węzem wysokociśnieniowym ani przewodem zasilającym do ciągnięcia lub transportowania urządzenia.

Wąż wysokociśnieniowy musi być dozwolony do eksploatacji w warunkach dozwolonego ciśnienia roboczego wytwarzanego przez urządzenie.

Dozwolone, nadmiarowe ciśnienie robocze, najwyższa dozwolona temperatura oraz data produkcji zostały

wydrukowane na zewnętrznym płaszczu węża wysokociśnieniowego. Na armaturach podano dozwolone ciśnienie oraz datę produkcji.

Wypożyczenie dodatkowe i części zamienne

! OSTRZEŻENIE

- Wężę wysokociśnieniowe, armatury oraz złącza posiadają zasadnicze znaczenie dla bezpieczeństwa eksploatacyjnego urządzenia. Należy stosować wężę wysokociśnieniowe, armatury, złącza i inne elementy wyposażenia, które zostały dozwolone przez firmę STIHL do eksploatacji przy powyższych urządzeniach lub podzespoły technicznie i jakościowo równorzędne. W razie wątpliwości prosimy zwracać się z pytaniami do autoryzowanego dealera. Stosować wyłącznie osprzęt najwyższej jakości. W przeciwnym

razie może to prowadzić do zagrożenia wystąpieniem wypadków przy pracy lub do uszkodzenia urządzenia.

- Firma STIHL zaleca stosowanie oryginalnych części zamiennych i wyposażenia dodatkowego. Właściwości powyższych części zostały w optymalny sposób dostosowane do powyższego produktu oraz wymagań określonych przez użytkownika.

Nie należy podejmować żadnych zmian konstrukcyjnych przy urządzeniu – w przeciwnym razie można spowodować zagrożenie bezpieczeństwa pracy. Firma STIHL wyklucza swoją odpowiedzialność za szkody na osobach lub na rzeczach, które powstaną w wyniku stosowania niedozwolonych przystawek.

Sprawność fizyczna operatora urządzenia

Kto pracuje urządzeniem mechanicznym musi być wypoczęty, zdrowy i w dobrej

kondycji fizycznej. Jeżeli ze względów zdrowotnych osoba, która ma obsługiwać maszynę nie może wykonywać robót związanych z obciążeniami fizycznymi, to powinna się ona zwrócić do swojego lekarza z zapytaniem czy może wykonywać ten rodzaj pracy.

Nie wolno pracować urządzeniem mechanicznym po spożyciu alkoholu, medykamentów, które osłabiają zdolność reagowania lub narkotyków.

Zakres zastosowania

Myjka wysokociśnieniowa znajduje zastosowanie przy myciu pojazdów, maszyn, zbiorników, fasad, budynków inwentarskich oraz przy usuwaniu rdzy, przy którym nie występuje kurz i iskrzenie.

Stosowanie urządzenia do innych celów jest niedozwolone i może prowadzić do wystąpienia wypadków lub uszkodzenia maszyny.

Odzież i wyposażenie

Należy nosić obuwie z podeszwami o dobrej przyczepności.



Należy nosić okulary ochronne i odzież ochronną. W celu uniknięcia ryzyka kontuzji przy przypadkowym kontakcie ze strumieniem cieczy pod wysokim ciśnieniem firma STIHL zaleca stosowanie ubrania ochronnego.

Transport urządzenia

Dla bezpiecznego transportowania urządzenia samochodami należy przymocować je taśmami w sposób uniemożliwiający przesuwanie i przewrócenie.

Jeżeli urządzenie ma być transportowane w temperaturze około lub poniżej 0°C (32 °F), zaleca się zalanie (napełnienie) go płynem zabezpieczającym

przed zamarzaniem, patrz rozdział "Przechowywanie urządzenia".

Środki czyszczące

! OSTRZEŻENIE

- Urządzenie zostało skonstruowane w taki sposób, żeby można było stosować w nim do mycia środki czyszczące zalecane przez producenta.
- Stosować do czyszczenia tylko takie środki czyszczące, które zostały dozwolone do stosowania ich przy myciu myjką wysokociśnieniową. Zastosowanie niewłaściwego środka czyszczącego lub innych chemikaliów może prowadzić do zagrożenia dla zdrowia, do uszkodzenia urządzenia oraz do uszkodzenia obiektu, który ma być poddany czyszczeniu. W razie wątpliwości prosimy zwracać się z pytaniami do autoryzowanego dealera.

- Środek czyszczący należy zawsze stosować w przepisowym stężeniu – należy stosować się także do wskazówek dotyczących przepisowego dozowania środka czyszczącego.
- Środki czyszczące mogą zawierać substancje niebezpieczne dla zdrowia (trujące, żrące, drażniące), a także substancje łatwopalne lub łatwo zapalne. Jeżeli nastąpił kontakt środka czyszczącego z oczami lub skórą, to należy je natychmiast spłukać dużą ilością czystej wody. W razie połknięcia środka należy natychmiast zgłosić się do lekarza. **Należy stosować się do zaleceń zawartych w kartach charakterystyki substancji niebezpiecznych dołączonych przez producenta!**

Przed rozpoczęciem pracy



Nie należy podłączać urządzenia bezpośrednio do sieci wodociągowej wody pitnej.

Myjkę wysokociśnieniową można podłączyć do sieci wodociągowej wody pitnej tylko za pośrednictwem zaworu zwrotnego – "Wyposażenie specjalne".

! OSTRZEŻENIE

- Jeżeli woda pitna przepłynęła przez zawór zwrotny, to nie będzie spełniała warunków przewidzianych dla wody pitnej i nie będzie traktowana jako woda pitna.

Nie należy eksploatować urządzenia z zanieczyszczoną wodą.

Jeżeli zaistnieje zagrożenie, że może wystąpić zanieczyszczona woda (np. zapiaszczona) należy zastosować odpowiedni filtr.

Sprawdzanie myjki wysokociśnieniowej

! OSTRZEŻENIE

- Myjkę wysokociśnieniową można eksploatować tylko wtedy, gdy znajduje się ona w stanie pełnej sprawności technicznej – **niebezpieczeństwo wypadku!**
- Główny przełącznik urządzenia musi się łatwo przemieszczać do pozycji 0
- Główny przełącznik urządzenia musi się znajdować w pozycji 0
- Nie używać urządzenia z uszkodzonym węzem wysokociśnieniowym, urządzeniem natryskowym i urządzeniami zabezpieczającymi
- Urządzenie natryskowe oraz wąż wysokociśnieniowy muszą się znajdować w nienagannym stanie technicznym (czystość, łatwość poruszania), prawidłowy montaż

- W celu pewnego prowadzenia, uchwyty urządzenia muszą być czyste i suche a także wolne od oleju i innych zanieczyszczeń
- Nie należy podejmować żadnych zmian konstrukcyjnych przy elementach manipulacyjnych czy urządzeniach zabezpieczających

Przyłącze elektryczne

! OSTRZEŻENIE

W celu uniknięcia porażenia prądem należy ustalić czy:

- Wartości napięcia oraz częstotliwości urządzenia (patrz tabliczka znamionowa) są zgodne z wartościami napięcia oraz częstotliwości sieci zasilania
- Stan techniczny przewodu zasilania sieciowego, gniazda sieciowego oraz przedłużeń przewodu zasilania napięciem jest zadowalający. Nie używać

urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym, przedłużaczem lub wtyczką

- Stosować podłączenie elektryczne tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazda wtykowego
- Izolacja przyłącza i przedłużeń przewodu zasilania sieciowego, wtyczka i złącze muszą się znajdować w nienagannym stanie technicznym
- Nie należy nigdy chwytać wilgotnymi rękami wtyczki przewodu zasilania sieciowego, przewodu zasilania oraz jego przedłużenia, a także połączeń elektrycznych.

OSTRZEŻENIE

Należy prawidłowo wyłożyć przewód zasilania napięciem oraz jego przedłużenia:

- Należy przestrzegać minimalnych przekrojów poszczególnych przewodów – patrz rozdział "Podłączenie urządzenia do zasilania sieciowego"
- Przewody zasilania urządzenia napięciem należy wyłożyć w taki sposób, żeby nie zostały uszkodzone, a także nie stanowiły dla nikogo zagrożenia – **niebezpieczeństwo potknięcia!**
- Stosowanie nieprawidłowych przedłużeń przewodów może być niebezpieczne. Należy stosować wyłącznie takie przedłużenia, które są dozwolone do stosowania na zewnątrz. Przewody te muszą być odpowiednio oznakowane oraz posiadać wystarczający przekrój zewnętrzny.
- Wtyk oraz złącze przedłużenia przewodu muszą być wodoszczelne i nie mogą być wyłożone w wodzie
- Zaleca się prowadzenie złącza wtykowego np. poprzez zastosowanie bębna nawojowego minimum 60 mm ponad powierzchnią podłoża
- Nie przeciągać przewodu po krawędziach, a także po spiczastych czy ostrych przedmiotach
- Nie zgniatać przewodu w drzwiach czy oknach
- Przy splątaniu przewodu – wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i uporządkować przewód
- W celu uniknięcia wybuchu pożaru wskutek przegrzania należy odwinąć cały przewód zasilania energią elektryczną z bębna nawojowego.

Podczas pracy

! OSTRZEŻENIE

- Nie należy nigdy zasysać cieczy zawierających rozpuszczalniki lub nierozcieńczone kwasy a także rozpuszczalników (jak np.: benzyny, oleju opałowego, rozcieńczalników do farb lub acetonu). Powyższe środki powodują uszkodzenia materiałów zastosowanych do budowy urządzenia. Mgła powstająca przy natryskiwaniu mgławicowym jest łatwozapalna, wybuchowa oraz trująca.



W razie stwierdzenia uszkodzenia przewodu zasilania napięciem należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego – **zagrożenie dla życia wskutek porażenia prądem!**



Nie spryskiwać strumieniem wody pod wysokim ciśnieniem lub wodą z węża samego urządzenia ani innych urządzeń elektrycznych – **niebezpieczeństwo powstania zwarcia w instalacji!**



Nie spryskiwać strumieniem wody pod wysokim ciśnieniem lub wodą z węża urządzeń elektrycznych, przyłączy lub przewodów pod napięciem – **niebezpieczeństwo powstania zwarcia w instalacji!**



Osobie obsługującej urządzenie nie wolno kierować strumienia cieczy na siebie lub na inne osoby. Nie należy tego także czynić w celu oczyszczenia odzieży lub butów – **niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!**

Zawsze wybierać do uruchamiania pewne i bezpieczne stanowisko.

Ostrożnie na śliskich oraz mokrych powierzchniach, na śniegu, na pochyłościach i na nierównym terenie. – **niebezpieczeństwo poślizgnięcia!**

Myjkę wysokociśnieniową należy ustawić w pozycji możliwie najbardziej oddalonej od czyszczonego obiektu.

Pracujące urządzenie powinno zawsze stać pionowo na równych powierzchniach. Nie przykrywać pracującego

urządzenia, zwracać uwagę na wystarczającą wentylację silnika.

Nie kierować strumienia wody pod wysokim ciśnieniem na zwierzęta.

Nie kierować strumienia wody pod wysokim ciśnieniem na stanowiska, na których nie ma dobrej widoczności.

Z miejsca pracy urządzenia należy zabrać dzieci, zwierzęta oraz osoby postronne.

Podczas czyszczenia, żadne niebezpieczne substancje z czyszczonego obiektu (np. azbest, olej) nie mogą przedostawać się do środowiska naturalnego. Należy bezwzględnie stosować się do odpowiednich wytycznych regulujących zagadnienia ochrony środowiska naturalnego!

Nie należy używać wysokociśnieniowego strumienia cieczy lub pary do obróbki powierzchni azbestowo-cementowych. Poza zanieczyszczeniami mogą przy tym także zostać uwolnione włókna azbestu,

niebezpieczne dla dróg oddechowych. Szczególne niebezpieczeństwo zagraża zwłaszcza po wyschnięciu oczyszczonej powierzchni.

Delikatnych elementów wykonanych z gumy, surowców tekstylnych itp. Nie należy czyścić stosując okrągły profil strumienia, na przykład stosując dyszę rotacyjną. W celu uniknięcia uszkodzenia czyszczonej powierzchni należy podczas czyszczenia zwracać uwagę na zachowanie właściwego odstępu pomiędzy dyszą wysokociśnieniową a czyszczonym obiektem.

Dźwignia pistoletu natryskowego musi się swobodnie poruszać i po jej zwolnieniu samoczynnie przemieszczać do pozycji wyjściowej.

W celu bezpiecznego zamortyzowania szarpnięcia wstecznego, a w przypadku urządzeń natryskowych z ugiętą lancą, także występującego tam momentu obrotowego, należy mocno trzymać urządzenie natryskowe obydwojema rękami.

Wąż wysokociśnieniowy nie może być łamany ani nie może tworzyć pętli.

Nie należy uszkodzić przewodu zasilania energią poprzez najeżdżanie, zgniatanie, ciągnięcie, należy go także chronić przed przegrzaniem oraz kontaktem z olejem.

Przewód zasilający nie może być spryskiwany strumieniem wody pod ciśnieniem.

Jeżeli urządzenie zostało poddane ponadnormatywnym obciążeniom mechanicznym (np. wskutek stosowania nadmiernej siły, uderzenia lub upadku), to przed ponownym uruchomieniem należy dokładnie sprawdzić stan bezpieczeństwa eksploatacyjnego maszyny – patrz także rozdział "Przed rozpoczęciem pracy". Szczególnie dokładnie należy zwrócić uwagę na sprawność funkcjonalną urządzeń zabezpieczających. Nie należy w żadnym wypadku pracować urządzeniem mechanicznym, którego stan bezpieczeństwa eksploatacyjnego nie pozostaje bez zastrzeżeń. W

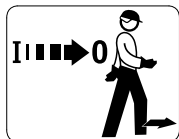
razie wątpliwości należy się zwrócić do autoryzowanego dealera.

Przed pozostawieniem urządzenia: wyłączyć silnik maszyny – wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

Urządzenie zabezpieczające

Ciśnienie, którego wartość przekroczy dozwoloną wysokość, zostaje w momencie aktywacji urządzenia zabezpieczającego, skierowane poprzez zawór nadmiarowy do sekcji zasysania w pompie wysokociśnieniowej. Urządzenie zabezpieczające zostało wyregulowane fabrycznie i regulacja ta nie może być zmieniana.

Po zakończeniu pracy



Przed opuszczeniem urządzenia należy je wyłączyć!

- Wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego
- Odłączyć wąż dopływu wody od urządzenia i od sieci wodociągowej

Nie wyjmować wtyczki z gniazda zasilania sieciowego poprzez ciągnięcie za przewód zasilający – należy zawsze uchwycić za samą wtyczkę.

Obsługa techniczna i naprawy

! OSTRZEŻENIE



Przed rozpoczęciem wszystkich robót przy urządzeniu: wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

- Należy stosować wyłącznie kwalifikowane części zamienne. W przeciwnym razie może to prowadzić do zagrożenia wystąpieniem wypadków przy pracy lub do

uszkodzenia urządzenia. W razie wątpliwości prosimy zwracać się z pytaniami do autoryzowanego dealera.

- W celu uniknięcia zagrożeń, prace prowadzone przy urządzeniu (np. wymiana uszkodzonego przewodu przyłączeniowego) mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowanych dealerów lub elektrotechników.

Podzespoły wykonane z tworzyw sztucznych należy czyścić stosując do tego ścierkę. Stosowanie ostrych środków czyszczących może doprowadzić do uszkodzenia tworzywa.

Jeżeli zachodzi potrzeba, oczyścić szczeliny cyrkulacji powietrza chłodzącego w obudowie silnika.

Należy regularnie wykonywać czynności obsługi technicznej. Wykonywać należy tylko te czynności obsługi okresowej i naprawy, które zostały opisane w instrukcji użytkownika.

Wykonanie wszystkich innych robót należy zlecić autoryzowanemu dealerowi.

Firma STIHL zaleca stosowanie wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Ich właściwości zostały w optymalny sposób dostosowane do produktu oraz do wymagań stawianych przez użytkownika.

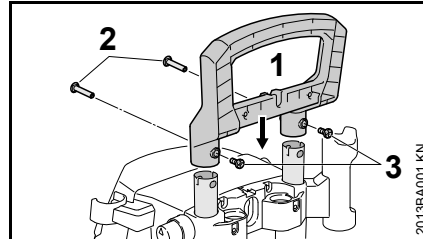
Firma STIHL radzi wykonywanie czynności konserwacyjnych i napraw wyłącznie przez autoryzowanego dealera STIHL. Autoryzowanym dealerom STIHL umożliwia się regularny udział w szkoleniach oraz udostępnia informacje techniczne.

Kompletowanie urządzenia

Przed pierwszym uruchomieniem należy zamontować różne elementy wyposażenia.

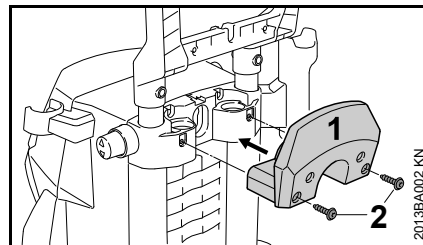
RE 109, 119

Uchwyt



- Nasunąć od góry uchwyt (1) na szynę teleskopowe
- Przymocować uchwyt (1) za pomocą obu tulei gwintowanych (2) i śrub (3)

Wieszak węży wysokociśnieniowego

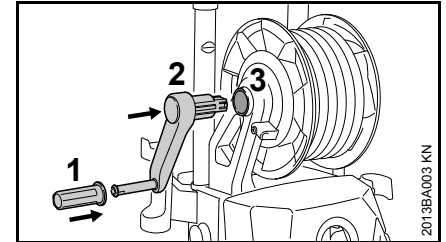


- Wieszak (1) węży wysokociśnieniowego przykręcić śrubami (2)

Alternatywnie wieszak (1) można również przymocować na uchwycie.

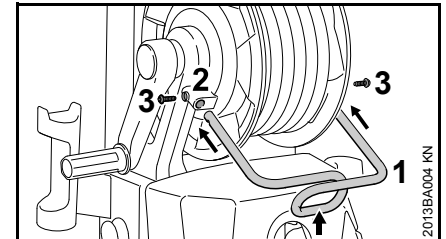
RE 129 PLUS

Korba bębna nawojowego węża



- Założyć pokrętkę (1) na korbę (2)
- Zatrzasnąć korbę (2) w mocowaniu (3) bębna nawojowego węża

Zamontowanie pałaka prowadzącego

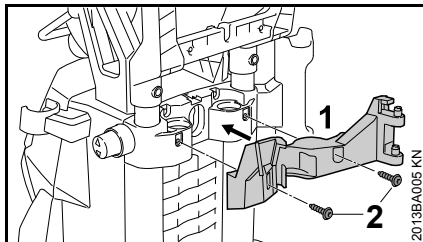


- Pałak prowadzący (1) włożyć w mocowania (2) przepustem węża skierowanym w dół
- Przymocować pałak prowadzący (1) obydwojma śrubami (3)
- Wąż wysokociśnieniowy przeciągnąć przez przepust węża (strzałka)

Uchwyt kasety na wąż płaski

Pompę ciśnieniową można uzyskać jako wyposażenie specjalne.

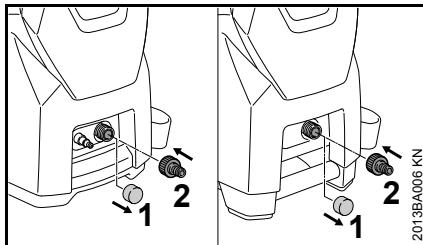
Uchwyt kasety na wąż płaski w wybranych krajach należy albo do zakresu dostawy, albo jest dostępny jako wyposażenie dodatkowe.



- Uchwyt (1) kasety na wąż płaski przykręcić dołączonymi śrubami (2)

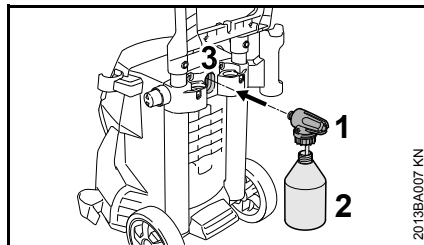
Wszystkie wersje wykonania

Króciec przyłącza dopływu wody



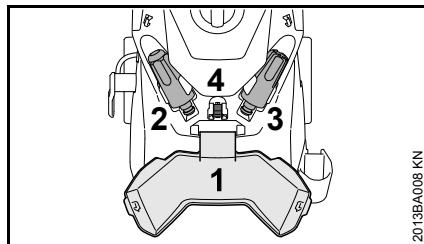
- Ściągnąć zatyczkę ochronną (1) z dopływu wody
- Nakręcić króciec przyłączeniowy (2) i dokręcić siłą dłoni

Zespół do natrysku mgławicowego



- Nakręcić dyszę (1) na butelkę środka czyszczącego (2)
- Zespół do natrysku mgławicowego zaczepić za mocowanie (3) w elemencie regulacyjnym

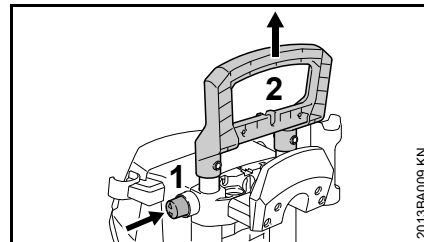
Schówek na o płaskim profilu strumienia, dyszę rotacyjną i igłę czyszczącą



- Otworzyć pokrywę (1) – w uchwytach można przechowywać dyszę rotacyjną (2) i dyszę o płaskim profilu strumienia (3)
- Włożyć igłę czyszczącą (4) do mocowania

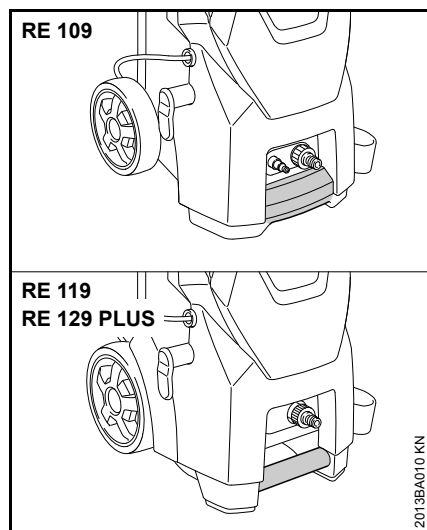
Transport urządzenia

Uchwyt o zmiennej wysokości



- W celu zmiany wysokości należy wcisnąć przycisk (1) i wyciągnąć uchwyt (2) aż do oporu w kierunku do góry
- Zwolnić przycisk i jeszcze raz pociągnąć / przesunąć uchwyt aż nastąpi zaryglowanie szyn teleskopowych

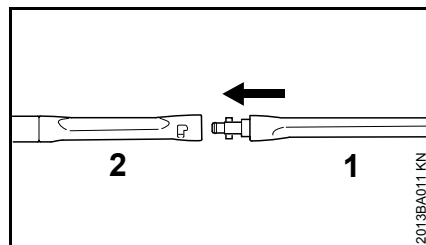
Uchwyt transportowy



Urządzenie można przenosić za uchwyt transportowy.

Zamontowanie, zdemontowanie lancy natryskowej

Lanca natryskowa

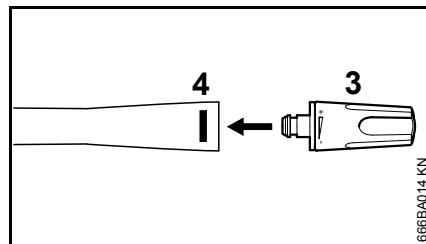


- Wsunąć lancę natryskową (1) do wpustu w pistolecie natryskowym (2), obrócić o 90° i zaryglować

Wymontowanie

- Wsunąć lancę natryskową (1) do wpustu w pistolecie natryskowym (2), obrócić o 90° i wyjąć z wpustu

Dysza



- Wcisnąć dyszę (3) do lancy natryskowej aż do aktywacji mechanizmu ryglującego (4) – przycisk mechanizmu ryglującego

wysunie się przy tym ponownie na zewnątrz – regulowana dysza wysokociśnieniowa posiada zabezpieczenie przed skręceniem – które należy obrócić w kierunku rowka obwiedniowego na lancy natryskowej

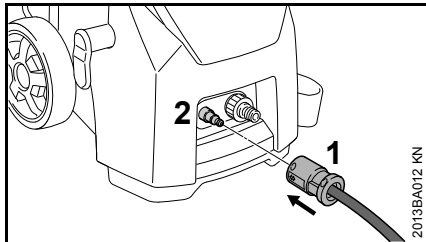
Wymontowanie

- Wcisnąć rygiel (4) i wyjąć dyszę (3)

Zamontowanie, zdemontowanie węża wysokociśnieniowego

RE 109, RE 119

Zamontowanie węża wysokociśnieniowego



- Złącze (1) nasunąć na króciec przyłączeniowy (2)

Demontowanie węża wysokociśnieniowego

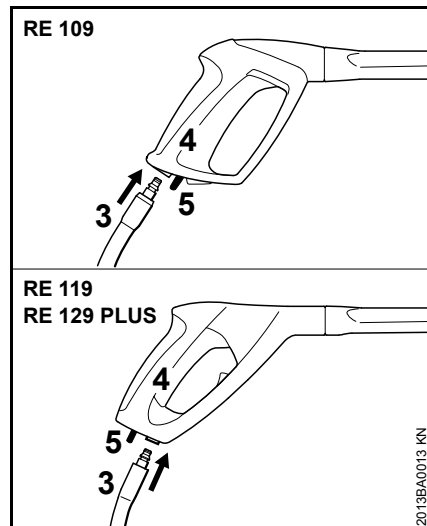
- Odryglować wąż wysokociśnieniowy poprzez pociągnięcie za złącze (1) i ściągnąć z króćca przyłączeniowego (2)

RE 129 PLUS

Wąż wysokociśnieniowy jest już podłączony.

Zamontowanie węża wysokociśnieniowego do pistoletu natryskowego

Zamontowanie



- Wsunąć aż do zaryglowania króciec przyłączeniowy (3) węża wysokociśnieniowego do wpustu w pistolecie natryskowym (4)

Wymontowanie

- Wcisnąć dźwignię ryglowania (5) i wyjąć króciec przyłączeniowy (3) z wpustu w pistolecie natryskowym (4)

Przedłużenie węża wysokociśnieniowego

Zasadniczo należy zawsze stosować wyłącznie jedno przedłużenie węża wysokociśnieniowego – patrz rozdział "Wyposażenie specjalne"

- Podłączenie przedłużenia między węzem wysokociśnieniowym a pistoletem natryskowym

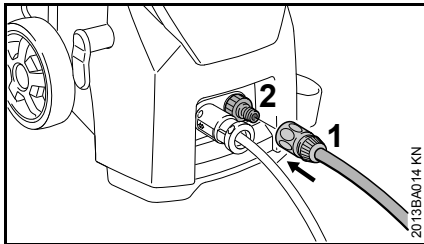
Organizacja zasilania wodnego

Urządzenie może być także zasilane wodą z otwartych akwenów, cystern, zbiorników itp. – patrz także rozdział "Organizacja bezciśnieniowego zasilania wodnego".

Przed podłączeniem do urządzenia przepłukać krótko wodą wąż dopływu wody. Ma to na celu uniknięcie przedostania się piasku lub cząstek innych zanieczyszczeń do wnętrza urządzenia.

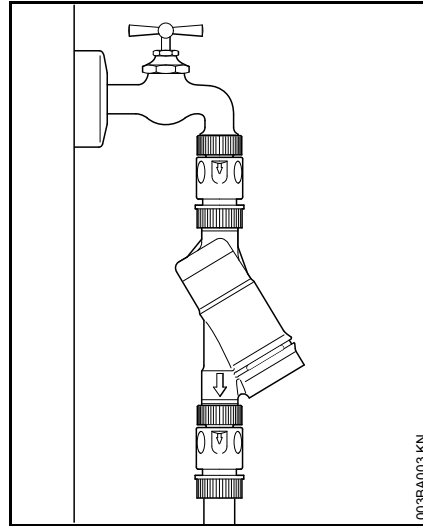
Podłączanie węża

- Podłączyć wąż do zaworu wody (o średnicy 1/2", długości minimum 10 m w celu zamortyzowania ciśnienia pulsacyjnego). Maksymalna długość 25 m)



- Złącze (1) nasunąć na przyłącze węża (2)
- Otworzyć zawór odcinający dopływ wody

Podłączenie do sieci wodociągowej wody pitnej



Przy podłączaniu do sieci wodociągowej wody pitnej, pomiędzy zaworem odcinającym dopływ wody a węzem należy zainstalować zawór zwrotny zgodny z normą IEC/EN 60335-2-79.

Jeżeli woda pitna przepłynęła przez zawór zwrotny, to nie będzie spełniała warunków przewidzianych dla wody pitnej i nie będzie traktowana jako woda pitna.

Należy stosować się do przepisów lokalnych przedsiębiorstw zaopatrzenia ludności w wodę mających na celu zapobieganie powrotnego przepływu wody z myjni wysokociśnieniowych do sieci wodociągowej wody pitnej.

Organizacja bezciśnieniowego zasilania wodnego

Myjka wysokociśnieniowa może być eksploatowana w trybie samoczynnego zasysania tylko wtedy, jeżeli zostanie do tego zespół zasysający (wyposażenie specjalne).



WSKAZÓWKA

Zasadniczo zaleca się ciągle stosowanie filtra wodnego.

- podłączyć urządzenie do ciśnieniowej sieci wodociągowej zgodnie z niniejszą instrukcją użytkowania i uruchomić je przez krótką chwilę
- wyłączyć urządzenie
- pistolet natryskowy odłączyć od węża wysokociśnieniowego
- odłączyć złącze węża od przyłącza wodnego
- Przy pomocy elementu przyłącza podłączyć zrealizowany w ramach dostawy zestaw zasysania wody do przyłącza wodnego.

Należy bezwzględnie zastosować element przyłącza zrealizowany w ramach dostawy urządzenia. Realizowane seryjnie z myjką wysokociśnieniową złącza węża nie są szczelne podczas pracy urządzenia w trybie zasysania i nie nadają się do zasysania wody.

- Napełnić wąż zasysania wody i zanurzyć dzwon ssący węża w zbiorniku wodnym – **nie należy używać zanieczyszczonej wody**

- Wąż wysokociśnieniowy trzymać ręką w dół
- Włączanie urządzenia
- odczekać, aż z przyłącza węża wysokociśnieniowego popłynie równomierny strumień wody
- wyłączyć urządzenie
- podłączyć pistolet natryskowy
- włączyć urządzenie przy otwartej przepustnicy pistoletu natryskowego
- kilkakrotnie krótko otworzyć przepustnicę pistoletu natryskowego w celu szybkiego odpowietrzenia urządzenia natryskowego

Podłączenie urządzenia do sieci zasilania prądem elektrycznym

Wartości napięcia oraz częstotliwości urządzenia (patrz tabliczka znamionowa) są zgodne z wartościami napięcia oraz częstotliwości sieci zasilania

Wartość minimalna zabezpieczenia przyłącza sieciowego musi odpowiadać wartości podanej w rozdziale "Dane techniczne" – patrz rozdział "Dane techniczne".

Urządzenie musi zostać podłączone do źródła zasilania napięciem poprzez wyłącznik różnicowo-prądowy tak, żeby nastąpiło odcięcie prądu w sytuacji, w której wartość prądu odprowadzanego do ziemi przekroczy 30 mA w ciągu 30 ms.

Przyłącze sieciowe musi spełniać wymagania IEC 60364-1 a także lokalnych przepisów obowiązujących w kraju użytkowania urządzenia.

Wahania napięcia występujące podczas włączania urządzenia mogą przy niekorzystnej charakterystyce sieciowej (wysoka impedancja) wywrzeć niekorzystny wpływ na podłączone urządzenie. Przy impedancji sieciowej mniejszej niż 0,15 Ω nie należy oczekiwać żadnych zakłóceń.

Przedłużenie przewodu zasilania energią elektryczną musi posiadać minimalny przekrój poprzeczny, który jest zależny od napięcia sieciowego oraz długości przewodu zasilania.

Długość przewodu zasilania energią Minimalny przekrój poprzeczny

220 V – 240 V:

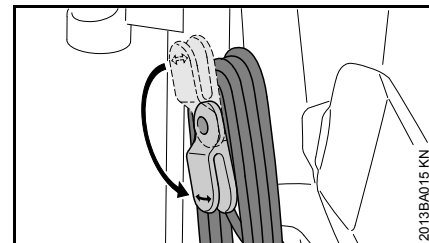
do 20 m	1,5 mm ²
20 m do 50 m	2,5 mm ²

100 V – 127 V:

do 10 m	AWG 14 / 2,0 mm ²
10 m do 30 m	AWG 12 / 3,5 mm ²

Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem do sieci zasilania napięciem należy sprawdzić, czy urządzenie zostało wyłączone – patrz rozdział "Wyłączanie urządzenia"



- Wyjąć wtyczkę z uchwytu
- Uchwyt obrócić dół i zdjąć przewód przyłączeniowy
- Wtyczkę przewodu zasilania sieciowego lub wtyczkę przedłużenia przewodu włożyć do przepisowo zainstalowanego gniazda sieciowego.

Włączanie urządzenia

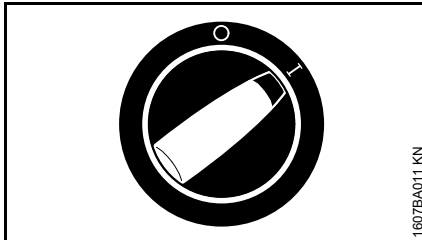
- otworzyć zawór odcinający dopływ wody



WSKAZÓWKA

Urządzenie można uruchamiać wyłącznie przy podłączonym wężu dopływu wody oraz otwartym zaworze odcinającym dopływ wody. W przeciwnym razie wystąpi niedobór wody, który może prowadzić do uszkodzenia urządzenia.

- całkowicie odwinąć wąż wysokociśnieniowy

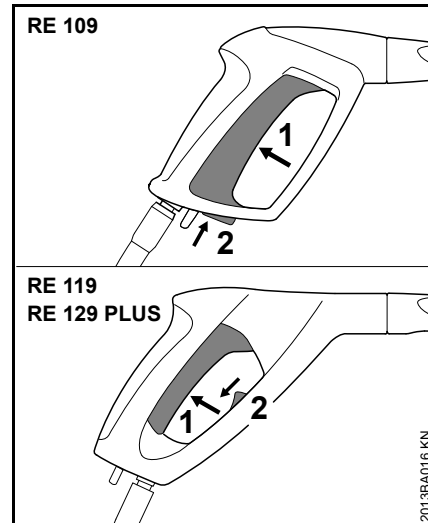


- obrócić pokrętko głównego przełącznika do pozycji I – urządzenie pozostaje teraz w trybie gotowości (standby)

Praca

Otworzyć przepustnicę pistoletu natryskowego

- Zwrócić pistolet natryskowy w kierunku przedmiotu, który ma być czyszczony – **nigdy w kierunku osób!**
- Podczas uruchamiania urządzenia należy zwrócić dyszę rotacyjną w kierunku do dołu



- Odryglować dźwignię (1) dźwignią zabezpieczającą (2)
- Wcisnąć do końca dźwignię (1)

Silnik włącza się automatycznie i po zwolnieniu dźwigni (1) ponownie się wyłącza. Urządzenie pozostaje w trybie oczekiwania (standby).

Eksplatacja w trybie gotowości (standby)



WSKAZÓWKA

Urządzenie może znajdować się w trybie gotowości (standby) maksymalnie przez 5 min.

Wyłączyć urządzenie wyłącznikiem,

- przy przerwach w pracy trwających powyżej 5 min,
- podczas przerw w pracy,
- jeżeli urządzenie zostanie pozostawione bez dozoru.

Wąż wysokociśnieniowy



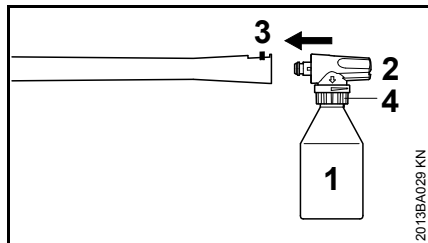
WSKAZÓWKA

Wąż wysokociśnieniowy nie może być łamany ani nie może tworzyć pętli.

Nie należy stawiać na wężu wysokociśnieniowym żadnych ciężkich przedmiotów ani najeżdzać go pojazdami.

Domieszanie środka czyszczącego

- Wymontowanie lancy natryskowej – patrz rozdział "Zamontowanie, wymontowanie lancy natryskowej"



- Napełnić zbiornik (1) przepisowo rozcieńczonym środkiem czyszczącym (około 0,5 litra).
- Zakręcić zbiornik (1) dyszą (2)
- Zbiornik z dyszą zatrzasknąć w mocowaniu lancy natryskowej (3). Dysza posiada zabezpieczenie przed przekręceniem, które należy ustawić równo w rowku na lancy natryskowej

Tylko RE 119 i RE 129 Plus:

- Przy pomocy pierścienia nastawczego (4) ustalić wysokość dozowania środka czyszczącego, który ma zostać domieszany

Wskazówki dotyczące pracy

Poniższe informacje i przykłady zastosowania ułatwiają pracę i pomagają uzyskać optymalny rezultat czyszczenia.

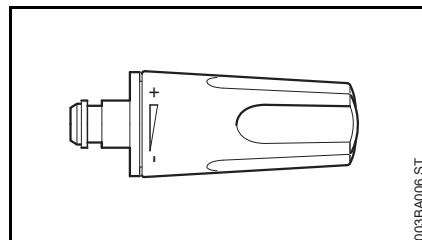
Ciśnienie robocze i przepływ wody

Wysokie ciśnienie skuteczniej usuwa brud z czyszczonych powierzchni. Im większy przepływ wody, tym lepsze odprowadzanie usuniętego brudu.

Delikatne części i powierzchnie (np. lakier samochodowy, guma) czyścić niskim ciśnieniem lub zachować odpowiednio dużą odległość, w celu uniknięcia uszkodzeń. Do czyszczenia samochodów wystarczy ciśnienie 100 bar.

Dysze

Korzystanie z dyszy o płaskim profilu strumienia



Uniwersalne zastosowanie – do czyszczenia części i (delikatnych) powierzchni.

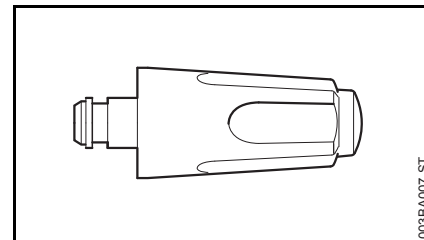
Wartość ciśnienia roboczego może być regulowana bezstopniowo z poziomu dyszy o płaskim profilu strumienia.

Kąt strumienia 15°, maksymalny efekt zostaje uzyskany z odległości około 7 cm.

Zakresy stosowania:

- Czyszczenie samochodów i maszyn
- Czyszczenie podłóg i innych powierzchni
- Czyszczenie dachów i elewacji

Korzystanie z dyszy rotacyjnej



Dysza o rotacyjnym strumieniu. Do usuwania uporczywych zabrudzeń na wytrzymałych powierzchniach. Maksymalny efekt zostaje uzyskany z odległości około 10 cm.

Praca bez dyszy

Urządzenie natryskowe może być także stosowane bez dysz w trybie niskociśnieniowym, np. do płukania z zastosowaniem dużej ilości wody.

Czyszczenie silnie zanieczyszczonych powierzchni

Silnie zanieczyszczone powierzchnie przed przystąpieniem do czyszczenia rozmoczyć wodą.

Środki czyszczące

Środki czyszczące zwiększają skuteczność czyszczenia. Skuteczność czyszczenia wzrasta po odczekaniu określonego czasu działania środka (różny czas w zależności od używanego środka czyszczącego).

Środek czyszczący należy zawsze stosować w przepisowym stężeniu, a także stosować się do wskazówek dotyczących przepisowego dozowania środka czyszczącego.

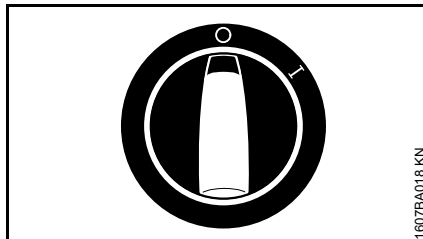
Środek czyszczący należy nakładać od dołu do góry i nie można zostawiać go do wyschnięcia.

Maksymalny efekt uzyskuje się z odległości 1 m.

Czyszczenie mechaniczne

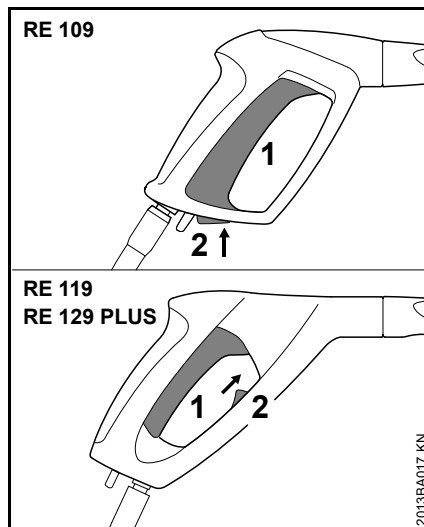
Dzięki dodatkowemu użyciu np. dyszy obrotowej lub szczotki do mycia można skutecznie usuwać z powierzchni bardzo uporczywe zabrudzenia.

Wyłączanie urządzenia



1607BA018 KN

- obrócić pokrętkę głównego przełącznika do pozycji **0** i zamknąć zawór odcinający dopływ wody
- Nacisnąć dźwignię przepustnicy pistoletu natryskowego, aż woda z głowicy natryskowej będzie wypływać tylko małymi kroplami (ciśnienie w urządzeniu zostało zlikwidowane)
- Zwolnić dźwignię



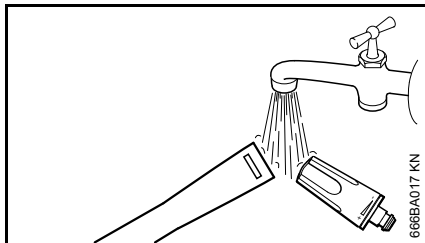
2013BA017 KN

- Zaryglować dźwignię (1) dźwignią zabezpieczającą (2) – uchroni to przed niezamierzonym włączeniem

Po zakończeniu pracy

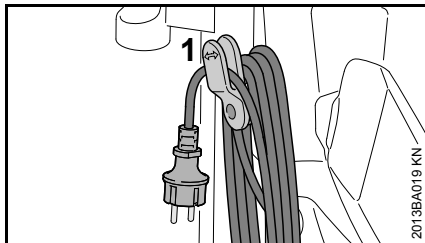
- Wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego
- Odłączyć wąż od węża i od zaworu odcinającego dopływ wody

Przepłukane dyszy



- W celu uniemożliwienia formowania się osadów należy przepłukać czystą wodą mechanizm ryglujący lancę natryskową oraz dyszę wysokociśnieniową

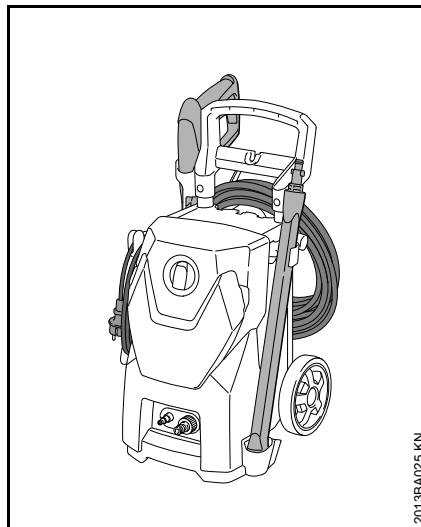
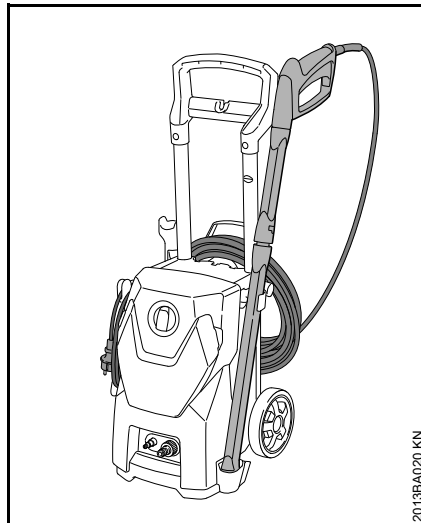
Zwinać przewód zasilający



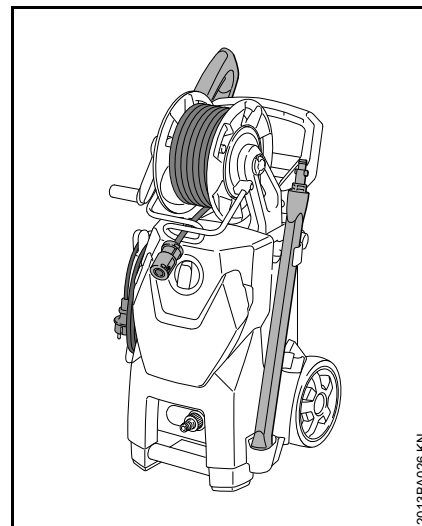
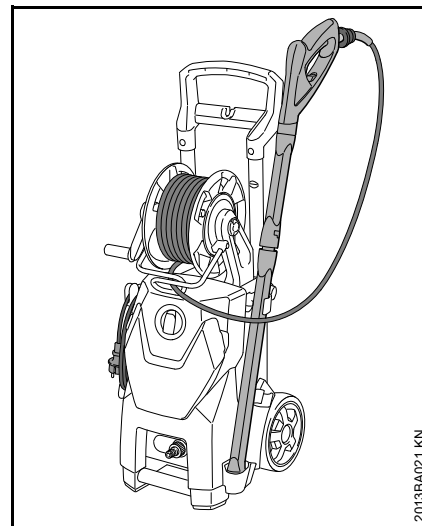
- Zwinać przewód przyłączeniowy i zawiesić na uchwycie (1)

Zwinać wąż wysokociśnieniowy i schować urządzenie natryskowe

RE 109, RE 119



RE 129 PLUS



Przechowywanie urządzenia

Urządzenie należy przechowywać w bezpiecznym, suchym pomieszczeniu.

Jeżeli nie ma możliwości przechowywania urządzenia w warunkach dodatnich wartości temperatury, to należy zassać do pompy płyn na bazie glikolu zapobiegający zamarzaniu – tak jak w przypadku samochodów:

- zanurzyć wąż dopływu wody w zbiorniku zawierającym środek zapobiegający zamarzaniu
- w takim samym zbiorniku zanurzyć pistolet natryskowy bez lancy
- włączyć urządzenie przy otwartej przepustnicy pistoletu natryskowego
- naciskać dźwignię tak długo, aż pojawi się równomierny strumień
- pozostałości środka przeciw zamarzaniu przechować w zamkniętym pojemniku

Włączenie do eksploatacji po dłuższym okresie przechowywania

W konsekwencji długich okresów przechowywania w pompie mogą się odkładać substancje mineralne znajdujące się w wodzie. Wskutek tego silnik będzie się obracał z dużym wysiłkiem lub wcale nie.

- podłączyć urządzenie do sieci wodociągowej i dokładnie przepłukać urządzenie wodą wodociągową – nie włączać przy tym wtyku przewodu zasilania do gniazda sieciowego
- włączyć wtyk przewodu przewodu zasilania do gniazda sieciowego
- włączyć urządzenie przy otwartej przepustnicy pistoletu natryskowego

Wskazówki dotyczące przeglądów technicznych i konserwacji

Podane wskazówki dotyczą pracy urządzenia w normalnych warunkach eksploatacyjnych. Przy dłuższych, dziennych okresach eksploatacji podane wartości interwałów należy odpowiednio skrócić. Przy użytkowaniu okazjonalnym interwały te można odpowiednio wydłużyć.		przed rozpoczęciem pracy	po zakończeniu pracy lub codziennie	co miesiąc	przy wystąpieniu uszkodzeń	jeżeli zachodzi potrzeba
Kompletna maszyna	badanie wzrokowe (ogólny stan techniczny, szczelność)	X				
	oczyścić		X			X
Przylączy przewodu wysokociśnieniowego	oczyścić		X			X
	nasmarować					X
Złącze wtykowe lancy natryskowej i nakrętka kołpakowa pistoletu natryskowego	oczyścić	X				X
Sito wstępnego oczyszczania wody we wlocie wysokiego ciśnienia	oczyścić			X		X
	wymienić				X	
Dysza wysokociśnieniowa	oczyścić		X			
	wymienić				X	
Otwory wentylacyjne	oczyścić					X
Wsporniki	sprawdzić					X
	wymienić				X	

Obsługa techniczna

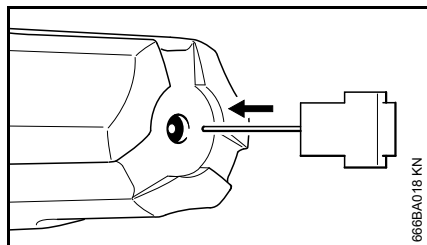
Przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub czyszczenia urządzenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

W celu zabezpieczenia bezawaryjnej eksploatacji, zalecamy przed każdym użyciem urządzenia wykonanie następujących czynności:

- Przed rozpoczęciem montowania przepłukać wodą wąż dopływu wody, wąż wysokociśnieniowy, lancę natryskową oraz inne elementy wyposażenia
- Oczyszczyć złącza z piasku i kurzu
- Po zakończeniu użytkowania spłukać zespół do natrysku środka czyszczącego

Czyszczenie dyszy

Niedrożna dysza powoduje w następstwie nadmierny wzrost ciśnienia w pompie, dlatego niezbędne jest jej natychmiastowe oczyszczenie.



- Wyłączenie urządzenia
- Nacisnąć dźwignię przepustnicy pistoletu natryskowego, aż woda z głowicy natryskowej będzie

wypływać tylko małymi kroplami – ciśnienie w urządzeniu zostało zlikwidowane

- Zdemontowanie dyszy
- Oczyszczyć dyszę przy pomocy specjalnej igły czyszczącej



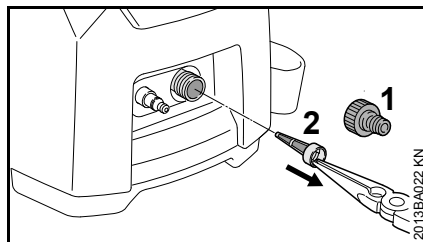
WSKAZÓWKA

Dyszę można czyścić tylko wtedy, gdy została zdemontowana.

- Przepłukać dyszę od przodu przy pomocy wody

Czyszczenie sitka wstępnego oczyszczania wody

W zależności od potrzeb oczyścić, jeden raz w miesiącu lub częściej, sitko wstępnego oczyszczania wody dopływu.



- Odkręcić przyłącze węża (1)
- Szczypcami (2) ostrożnie wyciągnąć sitko i przepłukać wodą
- Przed rozpoczęciem eksploatacji należy sprawdzić czy sitko jest sprawne technicznie – uszkodzone sitko należy wymienić

Czyszczenie otworów wentylacyjnych

W celu zabezpieczenia swobodnej cyrkulacji powietrza chłodzącego przez otwory wlotu i wylotu należy utrzymywać urządzenie w czystym stanie.

Smarowanie złączy

Jeżeli zachodzi potrzeba, nasmarować smarem złącza na pistolecie natryskowym służące do podłączenia węża wysokociśnieniowego i lancy natryskowej.

Ograniczanie zużycia eksploatacyjnego i unikanie uszkodzeń

Stosowanie się do wskazówek niniejszej Instrukcji użytkowania pozwoli uniknąć ponadnormatywnego zużycia eksploatacyjnego urządzenia oraz jego uszkodzeń.

Użytkowanie, obsługa techniczna oraz przechowywanie musi się odbywać z taką starannością, jak to opisano w niniejszej Instrukcji obsługi.

Za wszystkie szkody jakie wystąpią wskutek nieprzestrzegania wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, obsługi technicznej i konserwacji odpowiada użytkownik urządzenia. Obowiązuje to szczególnie wtedy, gdy:

- dokonano zmian konstrukcyjnych produktu bez zezwolenia firmy STIHL
- zastosowano narzędzia lub elementy wyposażenia, które do niniejszego urządzenia nie zostały dozwolone, nie nadawały się lub nie przedstawiały odpowiedniej jakości
- użytkowano urządzenie w sposób sprzeczny z jego przeznaczeniem
- urządzeniem posługiwano się podczas imprez sportowych czy podczas zawodów
- wystąpiły szkody będące konsekwencją użytkowania urządzenia z podzespołami niesprawnymi technicznie
- szkody spowodowane wskutek zamarznięcia urządzenia

- szkody powstałe wskutek nieprawidłowego napięcia zasilania
- szkody związane z nieprawidłowym zasilaniem wodnym (np. za mały przekrój poprzeczny węża dopływu wody)

Czynności obsługi technicznej

Należy regularnie wykonywać wszystkie czynności, które zostały opisane w rozdziale "Wskazówki dotyczące obsługi technicznej i konserwacji". Jeżeli czynności obsługi technicznej nie mogą zostać wykonane przez użytkownika, to należy zlecić ich wykonanie wyspecjalizowanemu dystrybutorowi.

Firma STIHL zaleca zlecenie wykonywania czynności obsługi okresowych i napraw wyłącznie autoryzowanym dystrybutorom tej firmy. Autoryzowanym dystrybutorom firmy STIHL umożliwia się regularny udział w szkoleniach oraz udostępnia informacje techniczne.

Jeżeli wykonanie czynności obsługi technicznej zostanie zaniedbane lub zostaną one wykonane niefachowo, to mogą powstać szkody, za które odpowiedzialność będzie ponosić sam użytkownik. Należą do tego między innymi:

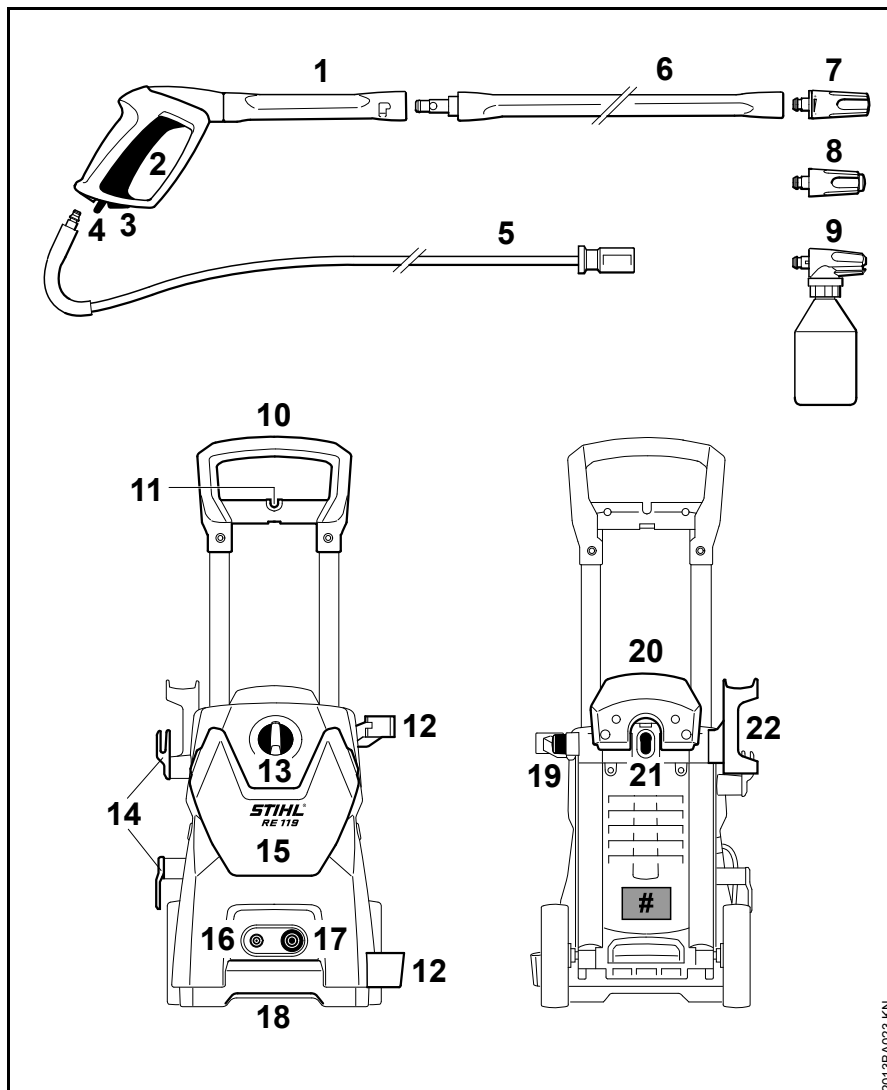
- uszkodzenia komponentów urządzenia, które wystąpią w następstwie czynności obsługi technicznej wykonanych nie we właściwym czasie lub w niewystarczającym zakresie
- korozję oraz szkody powstałe wskutek nieprawidłowego magazynowania
- uszkodzenia urządzenia powstałe wskutek stosowania części zamiennych niskiej jakości

Podzespoły ulegające zużyciu eksploataycznemu

Niektóre podzespoły urządzenia mechanicznego – także przy prawidłowym użytkowaniu – ulegają naturalnemu zużyciu eksploataycznemu i muszą, w zależności od rodzaju oraz okresu użytkowania, zostać w odpowiednim czasie wymienione. Należą do nich między innymi:

- dysze wysokociśnieniowe
- węże wysokociśnieniowe

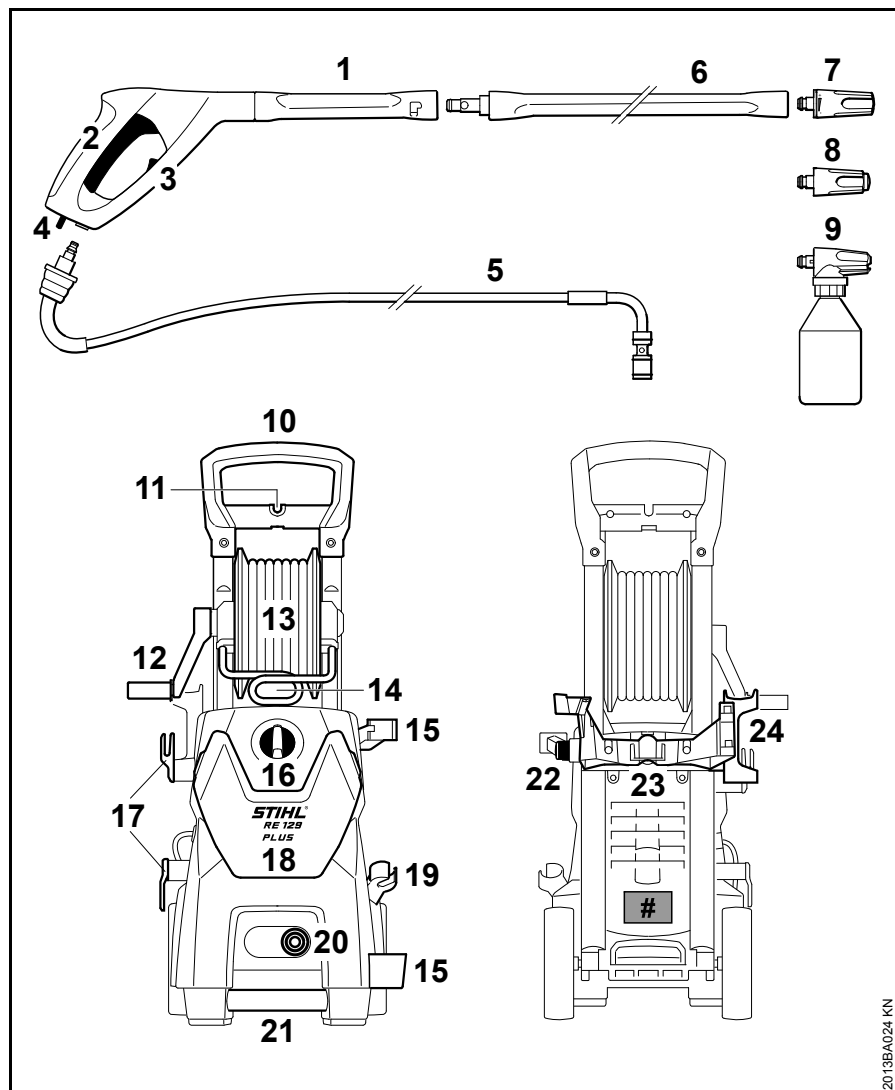
Zasadnicze podzespoły urządzenia



RE 109, 119

- 1 Pistolet natryskowy
- 2 Dźwignia
- 3 Dźwignia zabezpieczenia
- 4 Dźwignia blokady
- 5 Wąż wysokociśnieniowy
- 6 Lanca natryskowa
- 7 Dysza o płaskim profilu strumienia, regulowana
- 8 Dysza rotacyjna
- 9 Zespół do natrysku mgławicowego
- 10 Uchwyt
- 11 Wpust szczotki do mycia powierzchni
- 12 Mocowanie pistoletu natryskowego
- 13 Główny przełącznik urządzenia
- 14 Wieszak do przewodu zasilania sieciowego
- 15 Pokrywa schowka
- 16 Przyłącze węża wysokociśnieniowego
- 17 Przyłącze wody
- 18 Uchwyt transportowy
- 19 Przycisk do regulacji wysokości uchwytu
- 20 Uchwyt na wąż
- 21 Zawieszenie węża zasysającego
- 22 Uchwyt pistoletu natryskowego
- # Tabliczka znamionowa

2013BA023 KN



RE 129 PLUS

- 1 Pistolet natryskowy
- 2 Dźwignia
- 3 Dźwignia zabezpieczenia
- 4 Dźwignia blokady
- 5 Wąż wysokociśnieniowy
- 6 Lanca natryskowa
- 7 Dysza o płaskim profilu strumienia, regulowana
- 8 Dysza rotacyjna
- 9 Zespół do natrysku mgławicowego
- 10 Uchwyt
- 11 Uchwyt szczotki do mycia powierzchni lub zestawu natryskowego
- 12 Korba bębna nawojowego węża
- 13 Bęben nawojowy węża
- 14 Pałąk prowadzący
- 15 Mocowanie pistoletu natryskowego
- 16 Główny przełącznik urządzenia
- 17 Wieszak do przewodu zasilania sieciowego
- 18 Pokrywa schowka
- 19 Uchwyt szczotki do mycia powierzchni
- 20 Przyłącze wody
- 21 Uchwyt transportowy
- 22 Przycisk do regulacji wysokości uchwytu
- 23 Uchwyt kasety na wąż płaski
- 24 Uchwyt pistoletu natryskowego
- # Tabliczka znamionowa

2013BA024 KN

Dane techniczne

Przegląd wersji

¹⁾ Wersja 230 V / 50 Hz	²⁾ Wersja 230 V – 240 V / 50 Hz	³⁾ Wersja 100 V / 50 Hz	⁴⁾ Wersja 100 V / 60 Hz	⁵⁾ Wersja 120 V / 60 Hz
⁶⁾ Wersja 127 V / 60 Hz	⁷⁾ Wersja 220 V / 60 Hz	⁸⁾ Wersja 220 V / 50 Hz		

Dane dotyczące części elektrycznej

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
Dane dotyczące przyłącza sieciowego:	230 V / 1~ / 50 Hz ¹⁾	230 V / 1~ / 50 Hz ¹⁾	230 V / 1~ / 50 Hz ¹⁾
	230 V – 240 V 1~ / 50 Hz ²⁾	230 V – 240 V 1~ / 50 Hz ²⁾	230 V – 240 V 1~ / 50 Hz ²⁾
	100 V / 1~ / 50 Hz ³⁾	100 V / 1~ / 50 Hz ³⁾	120 V / 1~ / 60 Hz ⁵⁾
	100 V / 1~ / 60 Hz ⁴⁾	100 V / 1~ / 60 Hz ⁴⁾	
	120 V / 1~ / 60 Hz ⁵⁾	220 V / 1~ / 50 Hz ⁸⁾	
	127 V / 1~ / 60 Hz ⁶⁾		
	220 V / 1~ / 60 Hz ⁷⁾		
	220 V / 1~ / 50 Hz ⁸⁾		
Moc:	1,7 kW ^{1) 2) 7) 8)}	2,1 kW ^{1) 2) 8)}	2,3 kW ^{1) 2)}
	1,4 kW ^{4) 5) 6)}	1,4 kW ^{3) 4)}	1,4 kW ⁵⁾
	1,3 kW ³⁾		
Zabezpieczenie (charaktery- styka "C" lub "K"):	10 A ^{1) 2) 8)}	10 A ^{1) 2) 8)}	10 A ^{1) 2)}
	15 A ^{3) 4) 5) 6) 7)}	15 A ^{3) 4)}	15 A ⁵⁾
Klasa zabezpieczenia:	I	I	I
Rodzaj zabezpieczenia:	IP X5	IP X5	IP X5

Dane układu hydraulicznego

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
Ciśnienie robocze:	11 MPa (110 bar) ^{1) 2) 8)}	12,5 MPa (125 bar) ^{1) 2) 8)}	13,5 MPa (135 bar) ^{1) 2)}
	10 MPa (100 bar) ⁷⁾	8,2 MPa (82 bar) ³⁾	9,5 MPa (95 bar) ⁵⁾
	8,4 MPa (84 bar) ^{5) 6)}	8 MPa (80 bar) ⁴⁾	
	7,5 MPa (75 bar) ⁴⁾		
	7,2 MPa (72 bar) ³⁾		
Maks. dozwolone ciśnienie:	12 MPa (120 bar) ^{1) 2) 7) 8)}	14 MPa (140 bar) ^{1) 2) 8)}	15 MPa (150 bar) ^{1) 2)}
	10 MPa (100 bar) ^{3) 4) 5) 6)}	10 MPa (100 bar) ^{3) 4)}	11 MPa (110 bar) ⁵⁾
Maks. ciśnienie wody zasilającej:	1 MPa (10 bar)	1 MPa (10 bar)	1 MPa (10 bar)
Maks. wielkość przepływu wody:	440 l/h ^{1) 2) 5) 6) 8)}	500 l/h ^{1) 2) 8)}	500 l/h ^{1) 2)}
	420 l/h ⁴⁾	430 l/h ³⁾	440 l/h ⁵⁾
	510 l/h ⁷⁾	420 l/h ⁴⁾	
	380 l/h ³⁾		
Wielkość przepływu wody zgodnie z normą EN 60335-2-79:	380 l/h ^{1) 2) 8)}	400 l/h ^{1) 2) 8)}	420 l/h ^{1) 2)}
	365 l/h ⁶⁾	360 l/h ³⁾	355 l/h ⁵⁾
	360 l/h ⁴⁾	350 l/h ⁴⁾	
	355 l/h ^{3) 5)}		
	420 l/h ⁷⁾		
Maksymalna wysokość zasysania:	1 m ^{1) 2) 7) 8)}	1 m ^{1) 2) 8)}	1 m ^{1) 2)}

	0,5 m ^{3) 4) 5) 6)}	0,5 m ^{3) 4)}	0,5 m ⁵⁾
Maks. temperatura wody dopływu w trybie wysokociśnieniowym:	40 °C	60 °C	60 °C
Maks. temperatura wody dopływu w trybie zasysania:	20 °C	20 °C	20 °C
Wartość maksymalna siły zwrotnej:	15,6 N ^{1) 2) 8)}	17,7 N ^{1) 2) 8)}	19,2 N ^{1) 2)}
	13,2 N ⁶⁾	12,8 N ³⁾	13,6 N ⁵⁾
	12,7 N ⁵⁾	12,2 N ⁴⁾	
	12,2 N ⁴⁾		
	11,8 N ³⁾		
	16,5 N ⁷⁾		

Wymiary

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
Długość około:	382 mm	382 mm	345 mm
Szerokość około:	345 mm	345 mm	345 mm
Wysokość w położeniu roboczym:	635 mm	655 mm	655 mm
Wysokość w położeniu transportowym:	875 mm	900 mm	900 mm

Ciężar

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
z urządzeniem natryskowym i węzłem wysokociśnieniowym:	ok. 17,7 kg ^{1) 2) 7) 8)}	ok. 19,2 kg ^{1) 2) 8)}	ok. 20 kg
	ok. 18,2 kg ^{5) 6)}	ok. 19,4 kg ^{3) 4)}	
	ok. 18,5 kg ^{3) 4)}		

Wąż wysokociśnieniowy

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
Osnowa tekstylna, długość	7 m, DN 06	-	-
Osnowa stalowa, długość	-	8 m, DN 06	9 m, DN 06

Wartości hałasu i drgań

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
Poziom ciśnienia akustycznego L_p odpowiednio do normy ISO 3744 (w odstępach 1 m)	68,3 dB(A) ^{1) 2) 7) 8)}	67 dB(A) ^{1) 2) 8)}	70,7 dB(A) ^{1) 2)}
	69,5 dB(A) ⁴⁾	73 dB(A) ⁴⁾	73 dB(A) ⁵⁾
	69,9 dB(A) ³⁾	73,3 dB(A) ³⁾	
	71,7 dB(A) ^{5) 6)}		
Poziom mocy akustycznej L_w odpowiednio do ISO 3744	81,1 dB(A) ^{1) 2) 7) 8)}	79,8 dB(A) ^{1) 2) 8)}	83,5 dB(A) ^{1) 2)}
	82,3 dB(A) ⁴⁾	85,7 dB(A) ⁴⁾	85,7 dB(A) ⁵⁾
	82,6 dB(A) ³⁾	85,9 dB(A) ³⁾	
	84,3 dB(A) ^{5) 6)}		
Przyspieszenie drgań a_{hv} na uchwycie odpowiednio do ISO 5349	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

Dla poziomu ciśnienia akustycznego oraz akustycznego poziomu mocy współczynnik K -wynosi zgodnie z RL 2006/42/EG = 1,5 dB(A). Natomiast współczynnik K -dla wartości drgań wynosi odpowiednio do RL 2006/42/EG = 2,0 m/s².

REACH

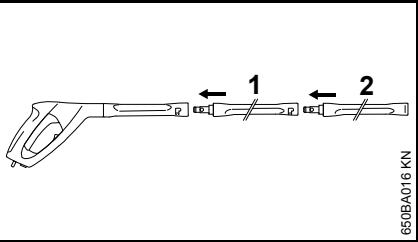
Skrót REACH oznacza Zarządzenie UE w przedmiocie rejestracji, oceny i zezwoleń eksploatacyjnych dla chemikaliów.

Informacje dotyczące spełnienia wymagań Zarządzenia REACH (UE) Nr. 1907/2006 patrz www.stihl.com/reach

Wyposażenie specjalne

Wskazówki dotyczące użytkowania, ograniczenia dotyczące użytkowania

Przedłużenie lancy natryskowej



Zasadniczo pomiędzy pistoletem natryskowym a stosowaną seryjnie lancą natryskową (2) dozwolone jest stosowanie wyłącznie jednego przedłużenia lancy natryskowej (1).

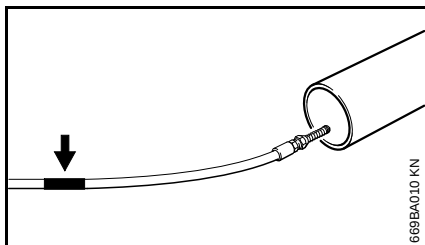
RA 101

RA 101 należy eksploatować albo bezpośrednio, albo razem z należącym do zakresu dostawy przedłużeniem lancy natryskowej usytuowanym na pistolecie natryskowym. Nie należy stosować dalszych przedłużeń lancy natryskowej.

Urządzenie do piaskowania na mokro

Urządzenie do piaskowania na mokro należy eksploatować albo bezpośrednio, albo razem z należącym do zakresu dostawy przedłużeniem lancy natryskowej usytuowanym na pistolecie natryskowym. Nie należy stosować dalszych przedłużeń lancy natryskowej.

Zestaw do czyszczenia rur, 15 m



Na węży czyszczącym poniżej dyszy znajduje się oznakowanie (patrz strzałka).

- Wsunąć węży aż do oznakowania rury, która ma być czyszczona – dopiero wtedy uruchomić urządzenie

Jeżeli przy wyciąganiu węża z rury pojawi się oznakowanie, należy:

- Wyłączenie urządzenia
- Nacisnąć dźwignię przepustnicy pistoletu natryskowego, aż w urządzeniu zostanie zlikwidowane ciśnienie
- Wyjąć w całości węży z rury

Nie wyjmować węża czyszczącego z rury przy włączonym urządzeniu.

Węży płaski w oplocie tekstylnym z kasetą

Węży niskociśnieniowy do podłączania myjki wysokociśnieniowej do zaworu odcinającego dopływ wody. Węży płaski w oplocie tekstylnym można odwijać i nawijać na kasetę, którą następnie chowa się bezpośrednio w urządzeniu.

Przedłużenia węży wysokociśnieniowego

- Osnowa tekstylna, 7 m
- Osnowa stalowa, 7 m
- Osnowa stalowa, 10 m

Pomiędzy urządzeniem a węży wysokociśnieniowym należy zawsze stosować wyłącznie jedno przedłużenie węży wysokociśnieniowego.

Rotacyjna szczotka do mycia

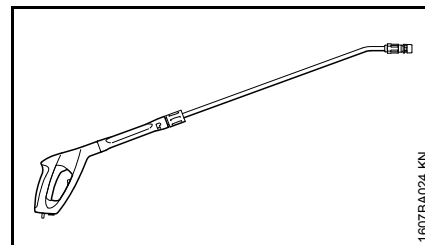
Rotacyjną szczotkę do mycia należy eksploatować albo bezpośrednio, albo razem z należącym do zakresu dostawy przedłużeniem lancy natryskowej usytuowanym na pistolecie natryskowym. Nie należy stosować dalszych przedłużień lancy natryskowej.

Ugięta lanca natryskowa

Ugiętą lancę natryskową należy eksploatować albo bezpośrednio, albo razem z należącym do zakresu dostawy przedłużeniem lancy natryskowej usytuowanym na pistolecie natryskowym. Nie należy stosować dalszych przedłużień lancy natryskowej.

Dyszę można oczyścić przy pomocy specjalnej iglicy czyszczącej, należącej do zakresu dostawy.

Ugięta lanca natryskowa, długa



Długą, ugiętą lancę natryskową można eksploatować wyłącznie bezpośrednio na pistolecie natryskowym. Nie należy stosować żadnych przedłużień lancy natryskowej.

Nie należy stosować ugiętej lancy natryskowej zza narożnika, gdyż mogą się tam znajdować osoby. Dyszę można oczyścić przy pomocy specjalnej iglicy czyszczącej, należącej do zakresu dostawy.

Filtr wody

Do oczyszczania wody z sieci wodociągowej oraz przy bezciśnieniowym trybie zasysania.

Zawór zwrotny

Zapobiega cofaniu się wody z myjki wysokociśnieniowej do sieci wodociągowej.

Dalsze wyposażenie specjalne

- Szczotka do mycia powierzchni
- Zestaw do czyszczenia
- Zestaw do zasysania
- Środki czyszczące i pielęgnacyjne o różnych przeznaczeniach eksploatacyjnych

polski

Aktualne informacje dotyczące zamieszczonych powyżej oraz innych elementów wyposażenia specjalnego można uzyskać u autoryzowanego dealera STIHL.

Usuwanie zakłóceń w pracy urządzenia

Przed rozpoczęciem robót wyjąć wtyczkę przewodu zasilania maszyny z gniazda sieciowego, zamknąć zawór odcinający wodę i tak długo naciskać dźwignię przepustnicy pistoletu natryskowego, aż w układzie zostanie zlikwidowane ciśnienie.

Zakłócenie	Przyczyna	Sposób usunięcia zakłócenia
Silnik nie podejmuje pracy podczas włączania (podczas włączania wydaje pomruki)	napięcie sieciowe jest za niskie lub nieprawidłowe	sprawdzić stan techniczny przyłącza sieciowego sprawdzić stan techniczny wtyczki, przewodu zasilania i przełącznika
	niewłaściwy przekrój przedłużenia przewodu zasilania napięciem	należy stosować przedłużenie o wystarczającym przekroju poprzecznym, patrz rozdział "Podłączenie urządzenia do sieci zasilania energią elektryczną"
	za długi kabel przedłużający	podłączyć urządzenie za pośrednictwem krótszego kabla przedłużającego lub bez kabla przedłużającego
	Wyłączone zabezpieczenie sieciowe	Wyłączyć urządzenie, nacisnąć dźwignię przepustnicy pistoletu natryskowego do momentu, w którym woda będzie wypływać z głowicy natryskowej tylko małymi kroplami, włączyć blokadę dźwigni przepustnicy pistoletu natryskowego, włączyć zabezpieczenie sieciowe
	nie otwierać przepustnicy pistoletu natryskowego	w momencie włączenia nacisnąć dźwignię przepustnicy pistoletu natryskowego
Silnik permanentnie włącza się i wyłącza	Nieszczelna pompa wysokociśnieniowa lub urządzenie natryskowe	zlecić wykonanie naprawy fachowemu dystrybutorowi ¹⁾
Silnik przerywa pracę	Urządzenie wyłącza się wskutek przegrzania silnika	sprawdzić zgodność napięcia zasilania i napięcia roboczego urządzenia, ostudzić silnik przez okres co najmniej 5 minut
niezadowolająca, nieprzezroczysta, nieczysta forma strumienia cieczy	zanieczyszczona dysza	wyczyścić dyszę, patrz "Konserwacja"

Przed rozpoczęciem robót wyjąć wtyczkę przewodu zasilania maszyny z gniazda sieciowego, zamknąć zawór odcinający wodę i tak długo naciskać dźwignię przepustnicy pistoletu natryskowego, aż w układzie zostanie zlikwidowane ciśnienie.

Zakłócenie	Przyczyna	Sposób usunięcia zakłócenia
wahania lub spadek ciśnienia	niedobór wody	otworzyć w całości zawór odcinający dopływ wody zachować dozwoloną wysokość zasysania (tylko przy eksploatacji bezciśnieniowej)
	zanieczyszczona dysza wysokociśnieniowa w głowicy natryskowej	oczyścić dyszę wysokociśnieniową, patrz rozdział "Obsługa techniczna"
	niedrożne sitko wstępnego oczyszczania wody dopływu we wlocie pompy	oczyścić sitko wstępnego oczyszczania wody dopływu, patrz rozdział "Obsługa techniczna"
	nieszczelna pompa wysokociśnieniowa, niesprawne zawory	zlecić wykonanie naprawy fachowemu dystrybutorowi ¹⁾
	zatkana dysza	oczyścić dyszę
brakuje środka czyszczącego	zbiornik środka czyszczącego jest pusty	napełnić zbiornik środka czyszczącego
	niedrożny układ zasysania środka czyszczącego	usunąć niedrożność

¹⁾ STIHL radzi zwrócić się do fachowego dystrybutora firmy STIHL.

Wskazówki dotyczące napraw

Użytkownicy urządzenia mogą wykonywać tylko te przeglądy techniczne i konserwacje, które zostały opisane w niniejszej Instrukcji użytkowania. Wykonanie wszystkich innych robót należy zlecić wyspecjalizowanemu dystrybutorowi.

Firma STIHL radzi zlecenie wykonywania czynności obsługi okresowych i napraw wyłącznie autoryzowanym dystrybutorom tej firmy. Autoryzowanym dystrybutorom firmy STIHL umożliwia się regularny udział w szkoleniach oraz udostępnia informacje techniczne.

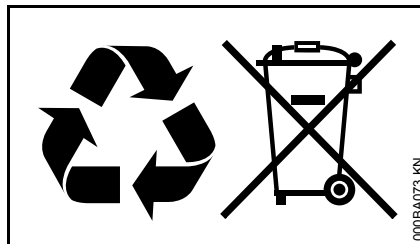
Należy posługiwać się wyłącznie częściami zamiennymi dozwolonymi do stosowania przez firmę STIHL do napraw niniejszego urządzenia lub równorzędnych technicznie. Należy stosować wyłącznie kwalifikowane części zamienne. W przeciwnym razie może to prowadzić do zagrożenia wystąpieniem wypadków przy pracy lub do uszkodzenia urządzenia.

Firma STIHL zaleca stosowanie oryginalnych części zamiennych tej firmy.

Oryginalne części zamienne firmy STIHL można rozpoznać po numerze katalogowym części zamiennej, po napisie **STIHL** a także po znaku części zamiennych STIHL  (na mniejszych częściach zamiennych znak ten może występować samodzielnie).

Utylizacja

W zakresie gospodarki odpadami należy stosować się do krajowych przepisów regulujących gospodarkę odpadami.



Produkty STIHL nie należą do odpadów z gospodarstwa domowego. Produkt STIHL, akumulator, wyposażenie dodatkowe i opakowanie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska naturalnego.

Aktualne informacje dotyczące gospodarki odpadami można uzyskać u autoryzowanego dealera firmy STIHL.

EG Oświadczenie o zgodności ze strony producenta

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

stwierdza niniejszym, że

Wykonanie:	Myjka wysokociśnieniowa
Oznaczenie fabryczne:	STIHL
Typ:	RE 109
Identyfikacja serii:	4776
Typ:	RE 119
Numer identyfikacyjny serii:	4777
Typ:	RE 129 PLUS
Numer identyfikacyjny serii:	4778

spełnia wymagania określone przez przepisy wprowadzające wytyczne 2011/65/UE, 2006/42/WE, 2004/108/WE i 2000/14/WE i została opracowana oraz wykonana zgodnie z następującymi normami:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Przy ustaleniu odpowiadającego wynikowi pomiarów oraz gwarantowanego poziomu mocy akustycznej zastosowano postępowanie przewidziane przez Wytyczne 2000/14/WE, dodatek V, z uwzględnieniem wymagań stawianych przez normę ISO 3744.

Zmierzony poziom mocy akustycznej

RE 109	81,1 dB(A) ^{1) 2) 7) 8)} 82,3 dB(A) ⁴⁾ 82,6 dB(A) ³⁾ 84,3 dB(A) ^{5) 6)}
RE 119	79,8 dB(A) ^{1) 2) 8)} 85,7 dB(A) ⁴⁾ 85,9 dB(A) ³⁾
RE 129 PLUS	83,5 dB(A) ^{1) 2)} 85,7 dB(A) ⁵⁾

Gwarantowany poziom mocy akustycznej

RE 109	83 dB(A) ^{1) 2) 7) 8)} 85 dB(A) ^{3) 4)} 86 dB(A) ^{5) 6)}
RE 119	81 dB(A) ^{1) 2) 8)} 87 dB(A) ^{3) 4)}
RE 129 PLUS	85 dB(A) ^{1) 2)} 87 dB(A) ⁵⁾

- 1) Wersja 230 V / 50 Hz
- 2) Wersja 230 V – 240 V / 50 Hz
- 3) Wersja 100 V / 50 Hz
- 4) Wersja 100 V / 60 Hz
- 5) Wersja 120 V / 60 Hz
- 6) Wersja 127 V / 60 Hz
- 7) Wersja 220 V / 60 Hz
- 8) Wersja 220 V / 50 Hz

Archiwizacja dokumentacji technicznej:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Rok budowy urządzenia został
zamieszczony na tabliczce CE
maszyny.

Waiblingen, 13.02.2014

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

z up.



Thomas Elsner

Szef Wydziału: Zarządzanie Grup
Asortymentowych



Съдържание

Относно това ръководство за употреба	172	Технически данни	198
Указания за безопасност и техника на работа	172	Специални принадлежности	201
Комплектуване на моторния уред	181	Отстраняване на смущенията при работа	204
Транспортиране на уреда	183	Указания за ремонт	206
Монтиране и демонтиране на струйната тръба (накрайника за пръскане)	183	Отстраняване (на отпадъци) “EG” – декларация за конформитет	206
Монтиране и демонтиране на високонапорния маркуч	184		
Свързване на водозахранването към водопровода	185		
Свързване на уреда към безнапорно водоснабдяване	186		
Включване на моторния уред към електрическата мрежа	186		
Включване на моторния уред	187		
Процес на работа	188		
Добавяне на почистващи препарати	188		
Указания за работа	189		
Изключване на моторния уред	190		
След приключване на работа	190		
Съхранение на моторния уред	192		
Пускане в действие след продължителен период на съхраняване	192		
Указания за обслужване и поддръжка	193		
Поддръжка	194		
Минимизиране на износването и избягване повреди	195		
Основни части на моторния уред	196		

STIHL®

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви много, че сте избрали едно от висококачествените произведения на фирмата STIHL.

Това изделие е произведено по най-модерни методи на производство и с прилагане на многообхватни мерки за осигуряване на високо качество. Ние се стараем да направим всичко необходимо, за да бъдете доволни от Вашия моторен уред и да работите с него без проблеми.

Ако имате някакви въпроси относно Вашия уред, молим да се обърнете към Вашия търговски посредник или директно към пласментното ни дружество.

Ваш



Dr. Nikolas Stihl

Това ръководство за работа и употреба е със защитени авторски права. Всички права остават запазени, особено правото за правене на копия /размножаване, за превеждане и за преработка посредством електронни системи.

Относно това ръководство за употреба

Картинни символи

Всички картинни символи, които са поставени на уреда, са обяснени в това ръководство за употреба.

Означение на разделите /главите от текста



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение за опасност от злополуки и наранявания на физически лица, както и от сериозни имуществени щети.



УКАЗАНИЕ

Предупреждение за повреда на уреда или отделни негови части.

Техническо усъвършенстване

Фирмата STIHL работи непрекъснато по усъвършенстването на всички машини и уреди от продукцията си; затова си запазваме правото да променяме обхвата на доставка по отношение на формата, техниката и оборудването без предварително да съобщаваме за това.

Въз основа на текстовата и илюстрационна информация в това ръководство за употреба не могат да се правят рекламации.

Указания за безопасност и техника на работа



При работа с този уред са необходими специални мерки за безопасност, тъй като се работи с електрически ток.



Преди първото пускане в експлоатация на уреда прочетете внимателно цялото ръководство за работа с него и го съхранявайте на сигурно място за по-нататъшна употреба. Несъблюдаването на ръководството за работа може да се окаже опасно за живота.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Деца и младежи не могат да работят с уреда. Децата да се наблюдават да не играят с уреда.
- Предоставяйте или давайте назаем уреда само на лица, които са запознати подробно с този тип и модел и с използването му – и винаги предоставяйте и неговото ръководство за употреба.
- Не използвайте уреда, ако на работния терен се намират хора без предпазно облекло.
- Преди започване на всякакви дейности по уреда, като например почистване, обслужване, смяна на части – **изваждайте щепсела за свързване с електрическата мрежа от контакта!**

Спазвайте местните (за страната) предписания за предпазване от злополука, например тези на професионалните

дружества, на социалните каси, на ведомствата за трудова защита и др.

Ако уредът не се използва, да се изолира така, че да не представлява опасност за никого. Пазете уреда да не се използва от неупълномощени за работа с него, изваждайте щепсела за свързване с електрическата мрежа.

Уредът може да бъде използван само от лица, които са инструктирани за употребата и работата, или могат да докажат, че могат безопасно да обслужват уреда.

Уредът може да бъде използван от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или недостатъчни опит и знания, ако са под наблюдение и инструктирани за безопасно боравене с уреда, за да могат да разпознават свързаните с уреда опасности.

Потребителят носи отговорност за всякакви злополуки или опасности, които могат да възникнат спрямо други лица или имуществото им.

Който работи за пръв път с уреда: трябва да му бъде обяснено от доставчика или от друг специалист как с него се борава безопасно.

В някои страни използването на звукоотделящи уреди може да бъде ограничено от определени комунални наредби. Спазвайте специфичните за съответната страна предписания.

Всеки път преди започване на работа е необходимо да се проверява състоянието на уреда. Особено внимание следва да се обърне на електрозахранващия съединителен кабел, щепсела за свързване с електрическата мрежа, високонапорния маркуч, разпръскващото устройство и предпазните устройства.

В никакъв случай не бива да се работи с повреден високонапорен маркуч – той трябва незабавно да се смени.

Уредът да се пуска в действие само тогава, когато всички негови конструктивни части са изправни и без повреди.

Не бива да се преминава с транспортно средство върху високонапорния маркуч, освен това той не бива да се тегли, да се прегъва или усуква.

Не използвайте високонапорния маркуч за теглене или транспортиране на уреда.

Високонапорният маркуч трябва да бъде одобрен/разрешен за допустимото работно свръхналягане на уреда.

Допустимото работно свръхналягане, максималната допустима температура и датата на производство са отпечатани върху обвивката на високонапорния маркуч. Върху арматурата е

посочено допустимото налягане и датата на производство.

Принадлежности и резервни части

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Високонапорните маркучи, арматури и съединения/куплунги са много важни за безопасността на уреда. Монтирайте към уреда само такива високонапорни маркучи, арматури, съединения /куплунги и други принадлежности, които са одобрени от STIHL за този уред, или технически идентични части. Ако имате въпроси относно тази тема, се обърнете към специализирания търговец. Употребявайте само висококачествени принадлежности. В

противен случай съществува опасност от злополуки за работещите или повреди на уреда.

- STIHL препоръчва да се използват предлаганите от STIHL оригинални части и принадлежности. Те са оптимално съгласувани по своите качества със съответното изделие и с изискванията на потребителя.

Не предприемайте никакви промени по уреда – това може да доведе до излагане на опасност сигурността на работа. Фирмата STIHL не поема отговорност за щети, нанесени на физически лица или материални щети на имущество, възникнали в резултат от използването на неразрешени уреди за монтиране/пристрояване.

Физическа годност

Който работи с уреда, трябва да бъде отпочинал, здрав и в добро физическо състояние. Лицата, които поради здравословни

причини не бива да се напругат и натоварват, трябва да се осведомят при лекаря си дали работата с този уред е възможна за тях.

Забранена е работата с уреда след употребата на алкохол, на медикаменти или наркотици, намаляващи способността на реагиране.

Области на употреба

Уредът за почистване под високо налягане е подходящ за почистване на автомобили, машини, резервоари, фасади, обори и за отстраняване на ръжда без образуване на прах и искри.

Използването на уреда за други цели не е позволено и може да доведе до злополуки или повреди на уреда.

Облекло и екипировка

Носете обувки с предпазващи от хлъзгане подметки с грайфери.



Носете предпазни очила и защитно облекло. STIHL препоръчва използването на работен комбинезон, за да се намали рискът от нараняване при случайно докосване на високонапорната струя.

Транспортиране на апарата

За сигурно транспортиране на уреда във и върху моторни превозни средства той трябва да се закрепи с ленти срещу подхлъзване и преобръщане.

Ако уредът и принадлежностите към него се транспортират при температура около или под 0 °C (32 °F), препоръчваме да се използват антифризни средства – виж раздел "Съхраняване на уреда".

Препарати за почистване

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Този уред е разработен така, че да могат да се използват предлаганите или препоръчаните от производителя почистващи средства.
- Използвайте само такива почистващи препарати, които са разрешени за използване при уреди за почистване под високо налягане. Използването на неподходящи почистващи препарати или химикали може да доведе до увреждане на здравето, до повреждане на машината и на почиствания обект. Ако имате въпроси относно тази тема, се обърнете към специализирания търговец.

- Използвайте почистващите средства винаги в дозировката, предписана от производителя – спазвайте инструкциите за употреба на почистващите препарати.
- Почистващите препарати могат да съдържат вредни за здравето (отровни, разяждащи, дразнещи), горими, леко възпламеними вещества. При контакт на очите или кожата с почистващия препарат, те трябва незабавно да се изплакнат основно и продължително с чиста вода. При поглъщане на същия незабавно се консултирайте с лекар. **Задължително спазвайте инструкциите от листовките за безопасност на производителя на препарати!**

Преди започване на работа



Уредът за почистване под високо налягане не бива да се свързва директно към водопроводната мрежа за питейна вода.

Свързването на уреда за почистване под високо налягане към водопроводната мрежа за питейна вода се разрешава само в комбинация с устройство, предотвратяващо обратното оттичане – виж "Специални принадлежности".

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако питейната вода е преминала през устройството за предотвратяване на обратното оттичане, тя вече не се счита за питейна вода.

Не използвайте замърсена вода за работа с уреда.

При опасност от поява на замърсена вода (като например плаващ пясък) трябва да използвате съответен филтър за вода.

Проверка на уреда за почистване под високо налягане

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Разрешава се работа само с уреди за почистване под високо налягане, които са в пълна изправност – **опасност от злополука!**
- Превключвателят на уреда трябва да се завърта лесно в положение 0
- Превключвателят на уреда трябва да се намира в положение "0"
- Не работете с уреда при повреден високонапорен маркуч, пръскащо устройство и предпазни устройства
- Високонапорният маркуч и пръскащото устройство да са в безупречно състояние (чисти, лесно подвижни), да са правилно монтирани

- За сигурно и безопасно управление на уреда дръжките трябва да са винаги чисти и сухи, по тях да няма масло и замърсявания
- Не предприемайте каквито и да било промени по устройствата за обслужване и безопасност

Включване в електрическата мрежа

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Намалявайте опасността от удар с електрически ток:

- Напрежението и честотата на уреда (виж табелката, указваща типа) трябва да съвпадат с напрежението и честотата на електрическата мрежа
- Проверете за повреди захранващия проводник, щепсела за включване в мрежата и удължителния кабел. Не използвайте уреда с повреден захранващ кабел, удължителен кабел или повреден щепсел

- Включването в електрическата мрежа да става само чрез контакт, инсталиран съгласно предписанията
- Изолацията на захранващия и на удължителния кабел (проводник), щепселът и куплунгът (соединителната клема) да са в изправно състояние
- Никога не хващайте с мокри ръце щепсела за свързване с електрическата мрежа, електрозахранващия и удължителния проводник, както и електрическите щепселни съединения



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прокарвайте захранващия проводник и удължителния кабел по съответния правилен начин:

- Съблюдавайте минималните напречни сечения на отделните проводници – виж раздел "Електрическо свързване на уреда"
- Поставете и обозначавайте захранващия проводник така, че да не може да се повреди и да не представлява опасност за никого – **опасност от спъване!**
- Използването на неподходящи удължителни проводници може да се окаже опасно. Използвайте само такива удължителни проводници, които са разрешени за използване при външни условия и са съответно обозначени, като освен това напречното им сечение трябва да е достатъчно голямо
- Щепселът и куплунгът на удължителния проводник трябва да са водоустойчиви и не бива да се слагат във вода
- Препоръчва се да държите щепселното съединение на разстояние най-малко от 60 мм над земята, например като използвате помощта на кабелен барабан
- Не позволявайте те да се отъркват по ръбове, по остри или заострени предмети
- Не ги смачквайте в процепите на врати или прозорци
- При "поглъщане" на проводника – извадете щекера за свързване с ел. мрежа от контакта и оправете кабела
- Винаги развивайте докрай кабелния барабан, за да се избегне опасността от пожар поради прегряване

По време на работа

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В никакъв случай не бива да се всмукват течности, съдържащи разтворители, нито неразредени киселини, както и разтворители (като например бензин, нафта за отопление, разреждители за боя или ацетон). Тези вещества повреждат употребяваните в уреда материали. Пулверизираната мъгла е много лесно възпламеняема, експлозивна и отровна.



При повреда на захранващия проводник незабавно извадете щепсела от мрежата – **опасност за живота поради удар с електрически ток!**



Никога не пръскайте с високонапорната струя или с водния маркуч самия уред или други електроуреди – **опасност от късо съединение!**



Никога не пръскайте електрически съоръжения, връзки и електропроводи с високонапорната струя или с маркуча за вода – **опасност от късо съединение!**



Потребителят на уреда не бива да насочва струята течност върху себе си, нито върху други хора, дори само за да почисти облеклото си или обувките си – **опасност от нараняване!**

При работа е необходимо да имате винаги стабилна и сигурна опора.

Внимавайте при поледица, влага, сняг, лед, на стръмни склонове или по неравни терени – **опасност от подхлъзване!**

Паркирайте уреда за почистване под високо налягане колкото може по-далеч от обекта на почистване.

Работете с уреда само в изправено положение и само върху равна повърхност. Не покривайте уреда отгоре, осигурявайте достатъчно проветряване на двигателя.

Високонапорната струя да не се насочва към животни.

Не насочвайте високонапорната струя към места, върху които нямате видимост.

Дръжте надалеч деца, животни и наблюдатели.

В процеса на почистване от почиствания обект не бива да се отделят и попадат в околната среда никакви опасни вещества (като

например азбест, масло).
Трябва непременно да се спазват съответните директиви за опазване на околната среда!

С високонапорната струя не бива да се третираат повърхности от азбестоцимент. Освен замърсявания от повърхността могат да се отделят и опасни азбестови влакна, проникващи в белия дроб. Особено голяма опасност съществува след изсъхването на третираната повърхност.

Чувствителните части от гума, плат или други подобни не бива да се почистват с кръгла (коническа) струя, като например с ротационната дюза. При работа трябва да се спазва достатъчно разстояние между високонапорната дюза и повърхността на почиствания обект, за да се предотврати повреждане на третираната повърхност.

Лостът на шприцпистолета трябва да има добра подвижност и след като се

освободи, трябва да се връща самостоятелно в изходно положение.

Дръжте пръскащото устройство с двете ръце, за да се поеме силата на обратния удар, а при пръскащи устройства с подгъната струйна тръба за пръскане също и за поемане на допълнително възникващия въртящ момент.

Високонапорният маркуч не бива да образува гънки и примки.

Не позволявайте захранващия проводник и високонапорния маркуч да бъдат повредени от преминаване върху него с превозни средства, смачкване, разтегляне и др., предпазвайте ги от горещина и масло.

Не докосвайте захранващия проводник с високонапорната струя.

В случай, че уредът е бил подложен на употреба, несъответстваща на предназначението му (като например въздействие на сила при удар или падане),

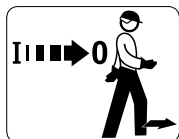
то преди по-нататъшното му използване трябва непременно да се провери изправността му – виж също раздел "Преди да започнете работа". Проверете също така и функционалната годност на устройствата за безопасност. В никакъв случай не работете с неизправен по отношение на безопасността уред. В случай на съмнение потърсете помощта на специализирания търговец.

Преди да напуснете уреда: изключете уреда – извадете щепсела за свързване с ел. мрежа от контакта.

Уредба за безопасност (предпазно устройство)

При задействане на предпазното устройство, недопустимо високото налягане се насочва обратно през преливния клапан към смукателната страна на високонапорната помпа. Предпазното устройство е настроено в завода-производител и тези настройки не бива да се променят.

След приключване на работа



Преди да напуснете уреда, го изключете!

- Извадете щепсела за свързване с електрическата мрежа от контакта
- Отсъединете маркуча за подаване на вода между уреда и захранването с вода

Щепселът не бива да се изважда от контакта чрез теглене за захранващия проводник, а чрез хващане за самия щепсел.

Поддръжка и ремонт



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Преди започване на каквито и да било дейности по уреда: изваждайте щепсела за свързване с електрическата мрежа от контакта.

- Да се използват само висококачествени резервни части. В противен случай съществува опасност от злополуки за работещите или повреди на уреда. Ако имате въпроси относно тази тема, се обърнете към специализирания търговец.
- Работи по уреда (например смяната на повреден захранващ кабел) могат да се изпълняват само от

специализираните търговци или квалифицирани електротехници, за да избегнете опасностите.

Пластмасовите детайли да се почистват с кърпа. Използването на силни средства за почистване може да повреди пластмасата.

При необходимост почистете процепите за въздушно охлаждане, намиращи се в кожуха на двигателя.

Редовно поддържайте уреда. Да се извършват само тези дейности по поддръжката и ремонта, които са описани в ръководството за употреба. Всички други дейности трябва да се възлагат на специализиран търговец.

STIHL препоръчва да се използват предлаганите от STIHL оригинални части. Те са оптимално съгласувани по своите качества с уреда и с изискванията на потребителя.

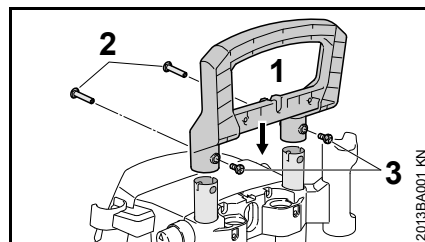
Фирма STIHL препоръчва работите по поддръжката и ремонтите да се възлагат само на специализирания дистрибутор на STIHL. За специализираните дистрибутори на STIHL редовно се провеждат квалификационни курсове за обучение и им се предоставят на разположение най-новите технически информации.

Комплектуване на моторния уред

Преди първото пускане в експлоатация към уреда трябва да се монтират различни части на принадлежностите.

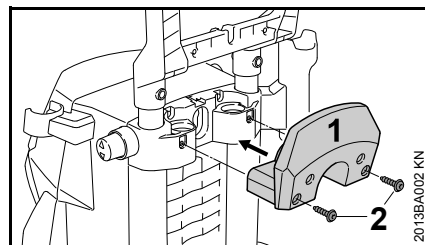
RE 109, 119

Ръкохватка



- Поставете и плъзнете дръжката (1) от горната страна на телескопичната шина
- Закрепете дръжката (1) с двете резбови втулки (2) и болтове (3)

Държател-носач за високонапорния маркуч

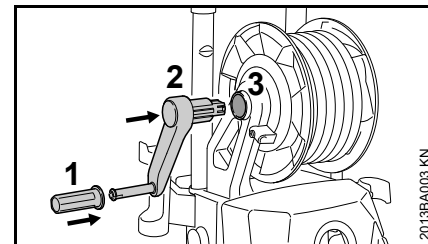


- Закрепете държача (1) за високонапорния маркуч с болтовете (2)

Алтернативно държачът (1) може да бъде закрепен и на дръжката.

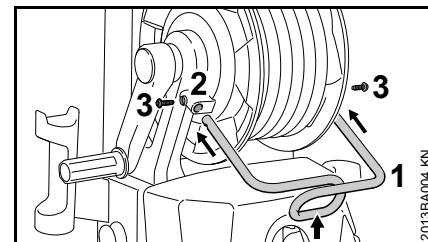
RE 129 PLUS

Манивела на барабана за навиване на маркуча



- Поставете въртящата ръкохватка (1) на манивелата (2)
- Фиксирайте манивелата (2) във водача (3) на барабана за маркуча

Монтирайте водещата скоба

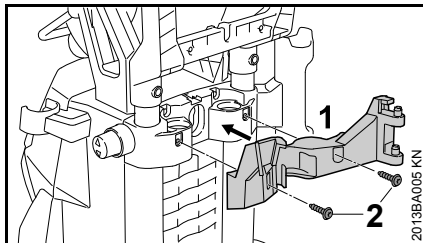


- Поставете водещата скоба (1) с водача на маркуча, сочещ надолу във водачите (2)
- Закрепете водещата скоба (1) с двата болта (3)
- Прокарайте маркуча за високо налягане през водача за маркуча (стрелка)

Държател-носач за плоскомаркучна касета

Плоскомаркучната касета се доставя като специална принадлежност.

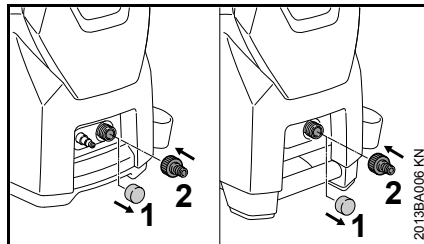
В зависимост от държавата държачът за касетата на плоския маркуч или се съдържа в обхвата на доставката или се предлага като специална принадлежност.



- Фиксирайте държателя-носач (2) на касетата за плоския маркуч с помощта на винтовете, които се доставят в комплект с уреда.

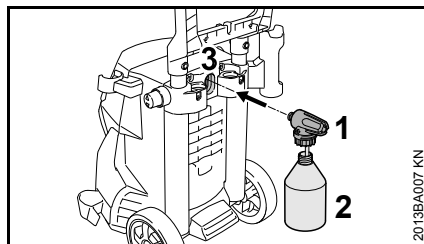
Всички изпълнения

Присъединителен шуцер на извода за подаване на вода



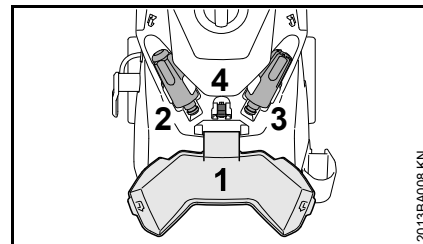
- Извадете предпазната капачка (1) на извода за подаване на вода
- Завийте присъединителния шуцер (2) и затегнете на ръка

Разпръскващ комплект



- Завийте дюзата (1) на бутилката с почистващ препарат (2)
- Окачете комплектът за пръскане в приемното устройство (3) на регулиращия елемент

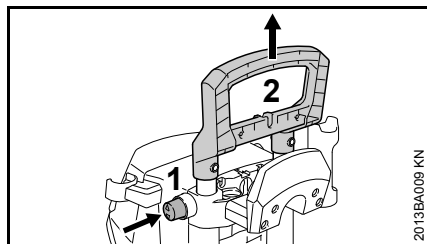
Отделение за съхраняване на дюзата за плоска струя, ротационната дюза и почистващата игла



- Отворете клапата – в държателите може да се съхраняват ротационната дюза и дюзата с плоска струя
- Поставете почистващата игла (4) във водача

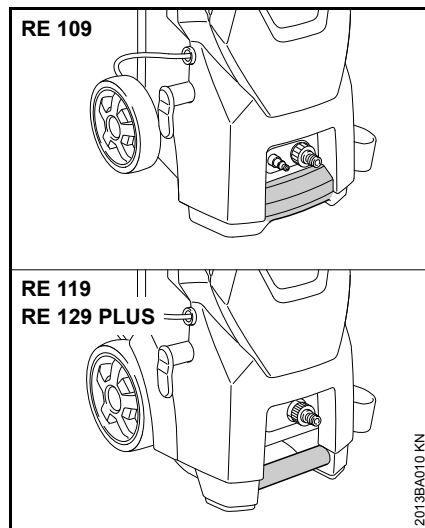
Транспортиране на уреда

Ръкохватка с регулируема височина



- Натиснете копчето (1) и издърпайте ръкохватката (2) нагоре до упор
- Освободете копчето и неколкратно издърпайте/изтласкайте ръкохватката, докато се фиксират телескопичните направляващи шини

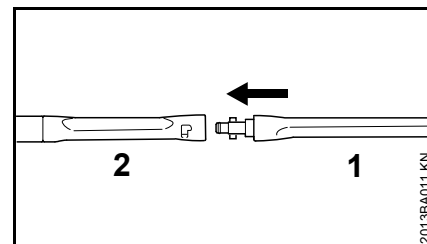
Транспортна дръжка



Уредът може да се пренася с помощта на транспортната дръжка.

Монтиране и демонтиране на струйната тръба (накрайника за пръскане)

Струйна тръба за пръскане

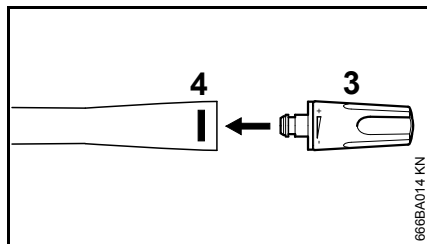


- Вкарайте струйната тръба за пръскане (1) в приемното гнездо, намиращо се на шприцпистолета (2), завъртете я на 90° и я фиксирайте

Демонтиране

- Вкарайте струйната тръба за пръскане (1) в приемното гнездо на шприцпистолета (2), завъртете я на 90° и я извадете от поемателното гнездо

Дюза



- Вкарайте дюзата (3) в струйната тръба за пръскане, докато блокировката (4) се фиксира – тогава копчето на блокировката отново изскача навън – регулируемата дюза с плоска струя има предпазител срещу превъртане, който трябва да се изравни с канала на струйната тръба за пръскане

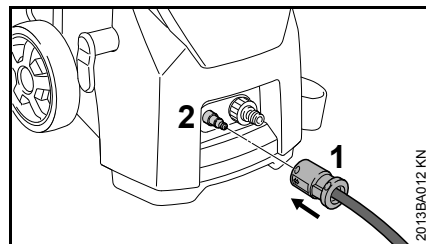
Демонтиране

- Натиснете блокировката (4) и извадете дюзата (3)

Монтиране и демонтиране на високонапорния маркуч

RE 109, RE 119

Монтиране на високонапорния маркуч



- Поставете съединителя (1) върху присъединителния щуцер (2) и плъзнете

Демонтиране на високонапорния маркуч (маркуч за високо налягане)

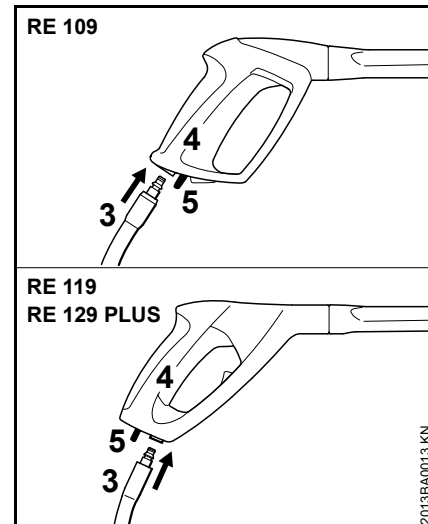
- Освободете високонапорния маркуч чрез дърпане на съединителя (1) и издърпайте от присъединителния щуцер (2)

RE 129 PLUS

Тук високонапорният маркуч вече е монтиран.

Високонапорен маркуч на шприцпистолета

Монтиране



- Наденете присъединителния щуцер (3) на високонапорния маркуч в поемателното гнездо на шприцпистолета (4), докато той се фиксира

Демонтиране

- Задействайте блокиращия лост (5) и издърпайте присъединителния щуцер (3) от водача на пистолета за пръскане (4)

Удължител на високонапорния маркуч

По принцип винаги използвайте само един удължител на високонапорния маркуч – виж "Специални принадлежности"

- Удължител на високонапорния маркуч

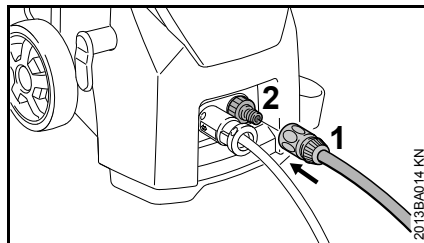
Свързване на водозахранването към водопровода

При режим на всмукване уредът може да се захранва с вода също и от открити водоеми, цистерни, резервоари или подобни – виж "Свързване на уреда към безнапорно водоснабдяване".

Преди присъединяването му към уреда, промийте маркуча за кратко с вода, за да се предотврати попадането на пясък и други замърсяващи частици във вътрешността на уреда.

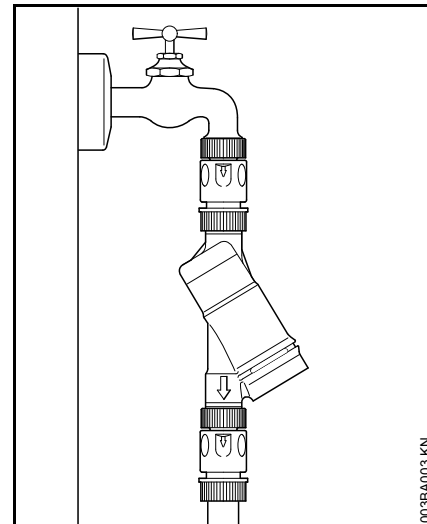
Свързване на маркуча

- Свържете маркуча (диаметър на сечението 1/2", дължина най-малко 10 m, за да се поемат напорните импулси. Максимална дължина 25 m)



- Поставете съединителя (1) на извода за свързване на маркуча (2) и плъзнете
- Отворете кранчето за вода

Свързване към водопроводната мрежа за питейна вода



При свързване към водопроводната мрежа за питейна вода между крана за вода и маркуча трябва да се инсталира устройство, предотвратяващо обратното оттичане съгласно норматив IEC/EN 60335-2-79.

Ако питейната вода е преминала през устройството за предотвратяване на обратното оттичане, тя вече не се счита за питейна вода.

Необходимо е да се спазват предписанията на местното водоснабдително предприятие за възпрепятстване на изтичането на вода от апарата за почистване под високо налягане обратно във водопроводната мрежа за питейна вода.

Свързване на уреда към безнапорно водоснабдяване

За работа при режим на всмукване апаратът за почистване под високо налягане може да се използва само със смукателния комплект (специални принадлежности).



УКАЗАНИЕ

По принцип се препоръчва използването на филтър за вода.

- Свържете апарата към системата за безнапорно водоснабдяване и го включете да работи за кратко време съгласно настоящото ръководство за ползване
- Изключете апарата
- Демонтирайте разпръскващото устройство от високонапорния маркуч
- Отвъртете съединението с маркуч (ръкавната муфа) от връзката за захранване с вода
- Свържете смукателния комплект към връзката за захранване с вода с помощта на доставения заедно с него съединителен детайл

Обезателно /задължително използвайте съединителния детайл, доставен заедно със смукателния комплект. Серийно доставните зедно с апарата за почистване под високо налягане съединения с маркуч (ръкавни муфи) не са уплътнени за работа при режим на всмукване и поради тази причина не са подходящи за всмукване на вода.

- Напълнете смукателния маркуч с вода и потопете смукателния калпак (камбана) на смукателния маркуч във съда за вода – **не бива да се използва замърсена вода**
- Дръжте високонапорния маркуч надолу с ръка
- Включете апарата
- Изчакайте, докато от високонапорния маркуч започне да излиза равномерна струя
- Изключете апарата
- Свържете разпръскващото устройство
- Включете апарата с отворен шприцпистолет
- Включете няколко пъти за кратко време шприцпистолета, за да се обезвъздуши апаратът възможно най-бързо

Включване на моторния уред към електрическата мрежа

Напрежението и честотата на уреда (виж табелката, указваща типа) трябва да съвпадат с напрежението и честотата на захранването от електрическата мрежа

Минималната защита с електрически предпазители на захранването от електрическата мрежа трябва да съответства на предписанието в "Технически данни" – виж раздел "Технически данни".

Уредът трябва да се включи към мрежата за електрическо захранване посредством защитен прекъсвач на диференциална защита срещу недопустимия утечен ток, който прекъсва захранването с електрически ток, ако разрядният ток към земята надхвърли 30 mA за 30 ms.

Захранването от електрическата мрежа трябва да отговаря на норматива IEC 60364-1, както и на специфичните за съответната страна предписания.

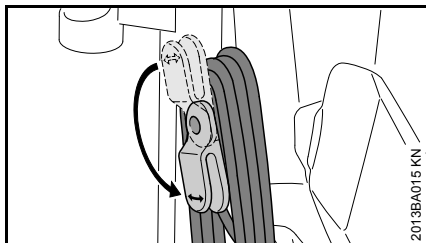
При включване на уреда възникналите колебания в напрежението могат, при неблагоприятни условия в електрическата мрежа (висок импеданс на мрежата), да попречат на работата на други включени към мрежата консуматори. При импеданси на мрежата по-малки от 0,15 Ω не се очаква поява на смущения.

Удължителният проводник трябва, в зависимост от напрежението на електрическата мрежа и дължината на проводника, да има поне минималния изискван диаметър на напречното сечение.

Дължина на проводника	Минимален диаметър на напречното сечение
220 V – 240 V:	
до 20 m	1,5 mm ²
20 m до 50 m	2,5 mm ²
100 V – 127 V:	
до 10 m	AWG 14 / 2,0 mm ²
10 m до 30 m	AWG 12 / 3,5 mm ²

Включване в контакта за захранване от електрическата мрежа

Преди включване на уреда в мрежата за електрическо захранване, да се провери дали уредът е изключен – виж раздел "Изключване на уреда"



- Извадете щепсела от държача
- Завъртете държача надолу и извадете захранващия кабел
- Вкарайте щепсела за захранване от мрежата на уреда или щепсела за захранване от мрежата на

удължителния проводник в контакт, монтиран съгласно предписанията

Включване на моторния уред

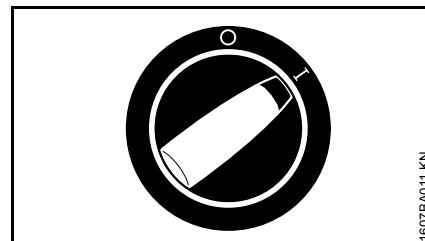
- Отворете кранчето за вода



УКАЗАНИЕ

Включването на уреда трябва да става само след присъединяването на маркуча за подаване на вода и след отварянето на кранчето за вода. В противен случай се получава недостиг на вода, който може да доведе до повреждане на уреда.

- Развийте напълно високонапорния маркуч от ролката му

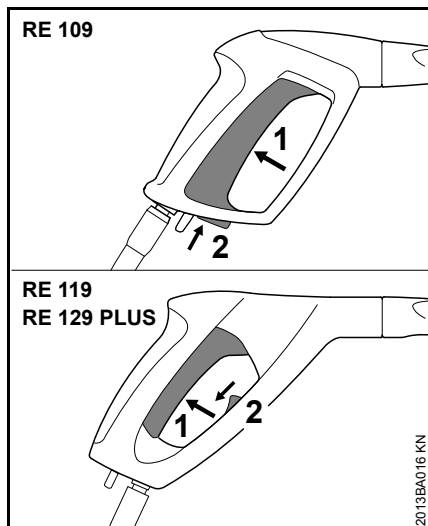


- Завъртете превключвателя на уреда на положение "I" – сега уредът се намира в режим на готовност за работа ("Standby")

Процес на работа

Задействане на шприцпистолета

- Насочете шприцпистолета към предмета, който ще се почиства – **никога не го насочвайте срещу хора!**
- Ротационната дюза, ако се използва, трябва да се държи при стартирането насочена надолу



- Деблокирайте лоста (1) с осигурителния лост (2)
- Натиснете лоста (1) докрай

Двигателят се включва автоматично и при отпускане на лоста (1) отново се изключва. Уредът е включен на режим на готовност за работа.

Режим на готовност за работа ("Standby")



Пуснете уреда да работи в продължение максимално на 5 минути в режима "Състояние на готовност" ("Stand-by").

Изключвайте уреда от прекъсвача на уреда,

- при прекъсвания на работата по-продължителни от 5 мин.,
- при работни почивки,
- когато уредът се оставя без наблюдение.

Високонапорен маркуч

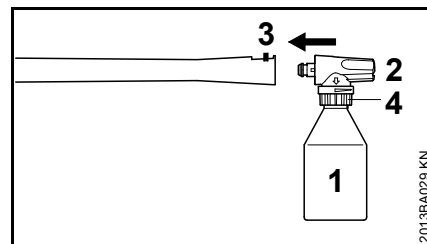


Високонапорният маркуч не бива да образува гънки и примки.

Забранено е поставянето на тежки предмети върху високонапорния маркуч, както и да се минава върху него с превозни средства.

Добавяне на почистващи препарати

- Демонтирайте дюзата от струйната тръба за пръскане – виж "Монтиране и демонтиране на струйната тръба за пръскане"



- Напълнете резервоара (1) с почистващо средство при предписаното разреждане (около 0,5 литра).
- Затворете резервоара (1) с дюза (2)
- Фиксирайте резервоара с дюза във водача на струйната тръба (3). Дюзата има предпазител срещу превъртане, центрирайте го към жлеба на струйната тръба

Само RE 119 и RE 129 Plus:

- С помощта на регулиращия пръстен (4) направете настройка на количеството на добавения почистващ препарат

Указания за работа

Следващата информация и примерите за приложение улесняват работата идопринасят за оптимален резултат от почистването.

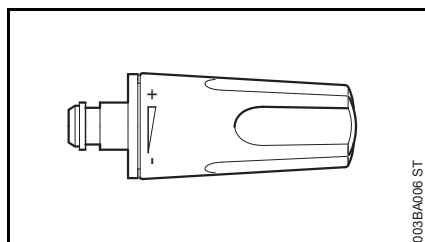
Работно налягане и дебит на водата

Високото налягане по-добре отделя замърсяванията. Колкото е по-висок дебит на водата, толкова по-добре може да се отбие отделеното замърсяване.

Чувствителните части и повърхности (например автомобилна боя, гума) почиствайте с по-ниско налягане или по-голямо разстояние за да избегнете повреди. За почистване на автомобили е достатъчно налягане от 100 бара.

Дюзи

Работа с дюзата за плоска струя



Универсално използваема – за почистване на части и (чувствителни) повърхности.

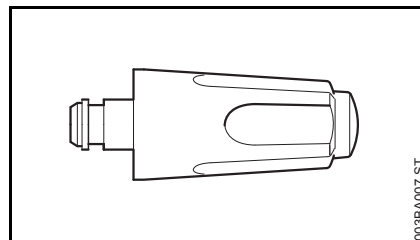
Работното налягане при тази дюза може да се регулира безстъпално.

Струен ъгъл от 15°, максимален ефект при разстояние от около 7 см.

Области на приложение

- Почистване на автомобили и машини
- Почистване на подове и повърхности
- Почистване на покриви и фасади

Работа с ротационната дюза



Дюза с въртяща се струя. За отстраняване на упорити замърсявания върху устойчиви повърхности. Максимален ефект се постига при разстояние от около 10 см.

Работа без дюза

Разпръскващото устройство може да работи също и без дюзи при ниско налягане, например за промиване с по-голямо количество вода.

Почистване на силно замърсени повърхности

Силно замърсени повърхности наекисвайте с вода преди почистване.

Препарати за почистване

Почистващите препарати усилват почистващото въздействие. Чрез съответно време на въздействие (в зависимост от използваното почистващо средство) се повишава ефективността на почистване.

Използвайте почистващите средства винаги в дозираната, предписана от производителя – спазвайте инструкциите за употреба на почистващите препарати.

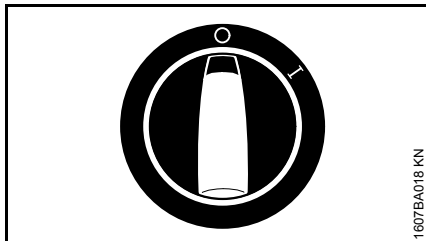
Нанасяйте почистващото средство от долу нагоре и не оставяйте да изсъхне.

Максимален ефект при разстояние от 1 м.

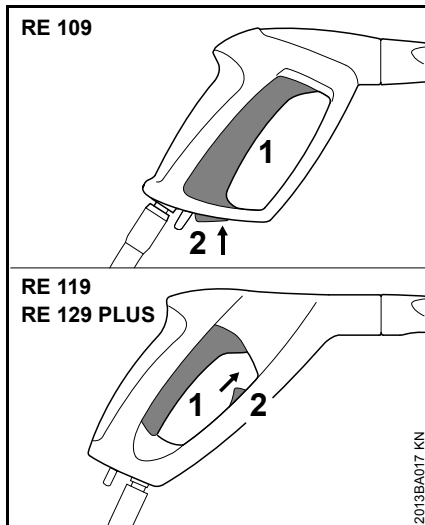
Механично почистване

Чрез допълнително използване например на ротационна дюза или четка за миене по-добре могат да се отделят залепнали замърсявания.

Изключване на моторния уред



- Завъртете превключвателя на уреда на "0" и затворете кранчето за вода
- Задействайте шприцпистолета и го оставете да работи, докато водата започне да излиза само на капки от дюзата (сега уредът е без налягане)
- Отпуснете лоста

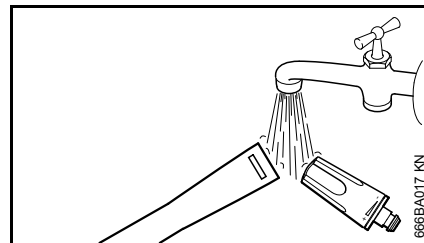


- Блокирайте лоста (1) с осигурителния лост (2) – така се предотвратява неволно включване

След приключване на работа

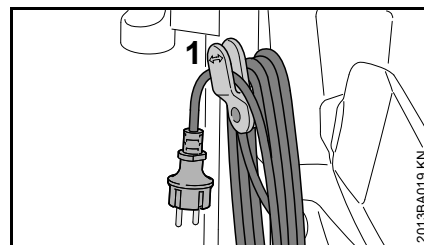
- Извадете щепсела за свързване с електрическата мрежа от контакта
- Свалете маркуча от кранчето за вода и от уреда

Промийте дюзата



- Изплакнете с вода блокировката на струйната тръба за пръскане и дюзата, за да не се образуват отлагания

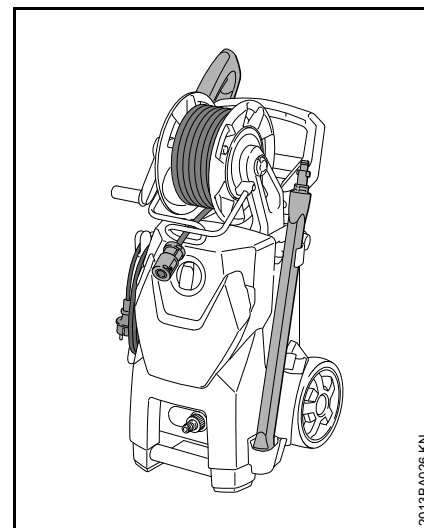
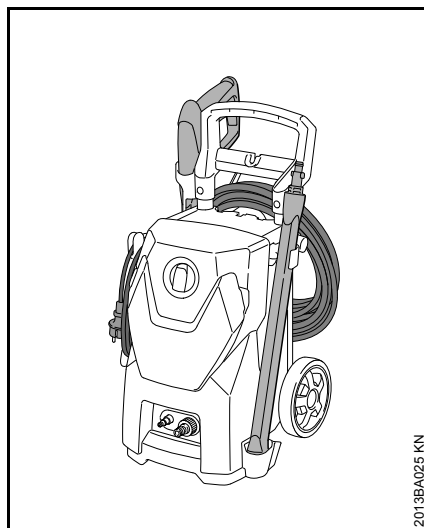
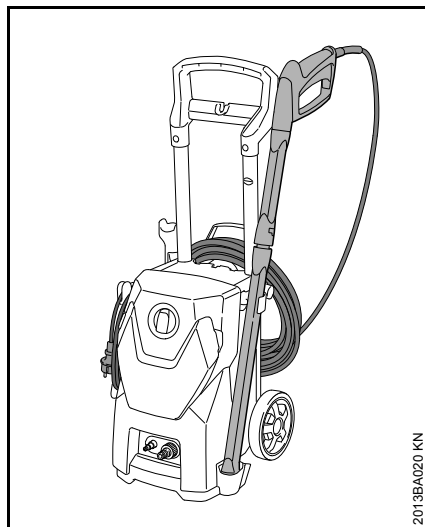
Навийте захранващия кабел



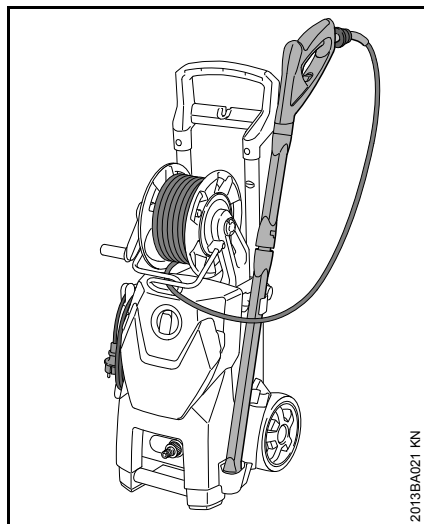
- Навийте захранващия кабел и за да го закрепите окачете за държача (1)

Навийте високонапорния маркуч и
приберете приспособлението за
пръскане

RE 109, RE 119



RE 129 PLUS



RE 109, RE 119, RE 129 PLUS

Съхранение на моторния уред

Съхранявайте машината на сухо и защитено срещу замръзване място.

Ако защита срещу замръзване не е гарантирана - всмучете в помпата антифриз на гликолова основа – както при моторните превозни средства:

- Потопете маркуча за подаване на вода в съд, напълнен с антифриз
- Потопете в същия съд шприцпистолета без струйната тръба за пръскане
- Включете уреда с отворен шприцпистолет
- Задействайте шприцпистолета толкова дълго, докато започне да излиза равномерна струя
- Съхранявайте останалия антифриз в добре затворен съд

Пускане в действие след продължителен период на съхраняване

При продължителни периоди на съхранение /складиране на уреда в помпата могат да се наслоят минерални отлагания от водата. В резултат на това двигателят ще тръгва тежко или изобщо няма да тръгне.

- Свържете уреда към водопровода и го промийте основно с водопроводна вода, без да вкарвате щепсела в електрическия контакт
- Вкарайте щепсела за свързване с мрежата в електрическия контакт
- Включете уреда с отворен шприцпистолет

Указания за обслужване и поддръжка

Следните данни се отнасят за нормални работни условия. При удължено ежедневно работно време дадените по-долу интервали трябва съответно да се съкратят. Ако с машината се работи само от време на време и нередовно, то интервалите могат съответно да се увеличат.		Преди започване на работа	След привършване на работа или съответно – всеки ден	Всеки месец	При повреда	При необходимост
Цялата машина	Оглед (състояние, уплътняване)	X				
	Почистване		X			X
Връзки за захранване на високонапорния маркуч	Почистване		X			X
	да се смаже с грес					X
Съединителен щекер на струйната тръба за пръскане и съединителна втулка на шприцпистолета	Почистване	X				X
Цедка (филтър) във входния отвор за водата при входа за високо налягане	Почистване			X		X
	Смяна				X	
Високонапорна дюза	Почистване		X			
	Смяна				X	
Вентилационни отвори	Почистване					X
Опорни крачета (стойки)	Проверка					X
	Смяна				X	

Поддръжка

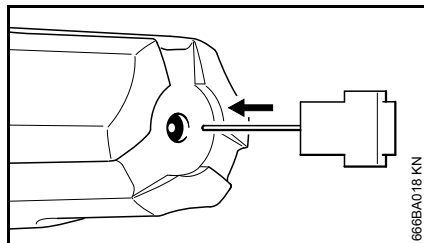
Преди поддръжка или почистване на уреда първо винаги трябва щепселът за свързване с електрическата мрежа да се извади от контакта.

За да се осигури надеждна експлоатация на уреда, Ви препоръчваме при всяка негова употреба да извършите следните действия:

- промийте с вода водния маркуч, високонапорния маркуч, струйната тръба за пръскане и принадлежностите преди поставянето им
- почистете пясъка и праха от съединителните детайли (куплунгите)
- изплакнете разпръсквателния комплект след употреба

Почистете дюзата

Ако дюзата е запушена, в помпата се създава много високо налягане, поради което се изисква нейното незабавно почистване.



- Изключете уреда
- Задействайте шприцпистолета, докато водата започне да излиза само на капки от разпръсквателната глава – сега уредът е без налягане
- Демонтирайте дюзата
- Почистете дюзата с помощта на почистваща игла



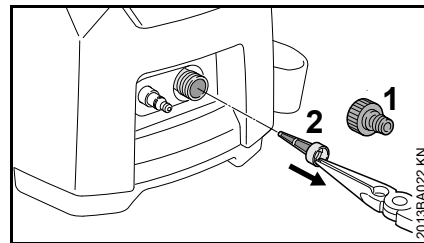
УКАЗАНИЕ

Почиствайте дюзата само след като я демонтирате

- Промийте дюзата отпред с вода

Почистване на цедката във входния отвор за водата

В зависимост от замърсяването входната цедка се почиства веднъж месечно или по-често.



- Развийте извода за свързване на маркуча (1)
- Внимателно с помощта на клещи извадете цедката (филтъра) и я изплакнете с вода
- Преди обратното ѝ поставяне на място се убедете, че цедката (филтърът) не е повредена – ако цедката е повредена, тя трябва да се смени

Почистване на вентилационните отвори

Уредът трябва да се поддържа в чисто състояние, за да може охлаждащият въздух да влиза и излиза свободно от отворите в уреда.

Смазване на съединенията

Съединенията на шприцпистолета за свързване на високонапорния маркуч и на струйната тръба (накрайника за пръскане) при необходимост да се смажат със смазка.

Минимизиране на износването и избягване повреди

При спазване на предписанията в това ръководство за употреба на машината се избягва прекаленото износване и повреди на моторния уред.

Използването, поддръжката и съхранението на моторния уред трябва да се провеждат така внимателно, както е описано в това ръководство за употреба.

Потребителят на моторния уред е сам отговорен за всички повреди, възникнали поради неспазване на указанията за безопасност, за експлоатация и за поддръжка на машината. Това важи особено за:

- неразрешени от STIHL промени по изделието
- употребата на принадлежности, неразрешени или неподходящи за този уред, или ако те са с ниско качество
- неотговарящо на предназначението използване на уреда
- използването на уреда при спортни или състезателни мероприятия
- повреди, които са възникнали вследствие на по-нататъшното ползване на моторния уред с дефектни конструктивни части
- повреди, причинени от замръзване

- повреди, възникнали поради неправилно електрическо захранване
- Повреди, причинени от лошо водоснабдяване (например когато диаметърът на сечението на захранващия маркуч е много малък)

Работи по поддръжката на уреда

Всички работи по машината, посочени в раздел "Указания за обслужване и поддръжка", трябва да се извършват редовно. В случай, че тези работи по обслужването и поддръжката не могат да се извършат от самия потребител на уреда, това трябва да се възложи за изпълнение на оторизиран търговец-специалист.

Фирмата STIHL препоръчва работите по поддръжката и ремонта на уреда да се възлагат за извършване само на оторизиран търговец-специалист на STIHL. За специализираните търговци на STIHL редовно се провеждат квалификационни курсове за обучение и им се предоставят на разположение най-новите технически информации по тези уреди.

Ако тези работи по поддръжката бъдат пропуснати или извършени некачествено, по уреда могат да се явят повреди, за които е отговорен самият потребител. Към това спадат между другото и:

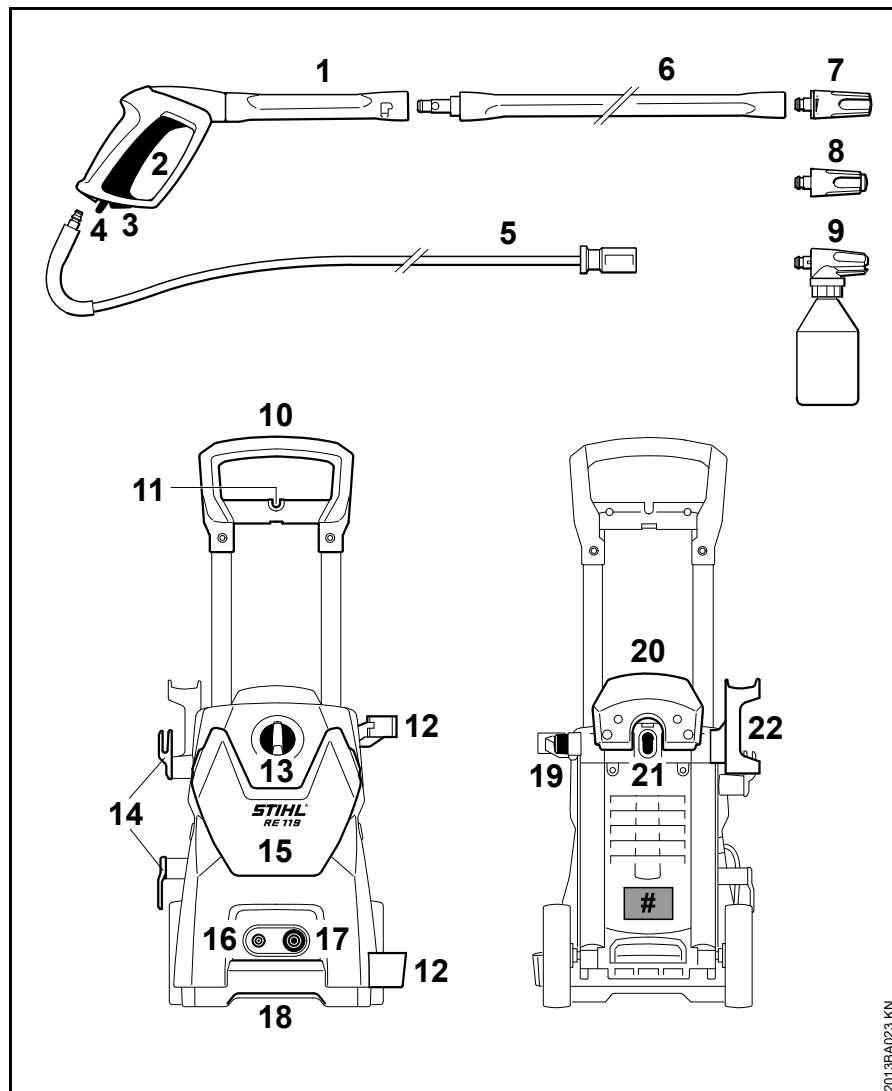
- Повреди по компонентите на машината, причинени вследствие на ненавременно или недостатъчно извършена поддръжка
- Корозионни повреди и други последстващи щети вследствие на неправилно съхраняване на уреда
- Повреди на моторния уред, възникнали вследствие употребата на резервни части с ниско качество

Части, подлежащи на износване

Някои части на моторния уред подлежат на нормално износване дори и при използване съгласно предназначението му и трябва според вида и продължителността на употребата им да се сменят навреме. Към тях се отнасят предимно:

- Високонапорни дюзи
- Високонапорни маркучи

Основни части на моторния уред



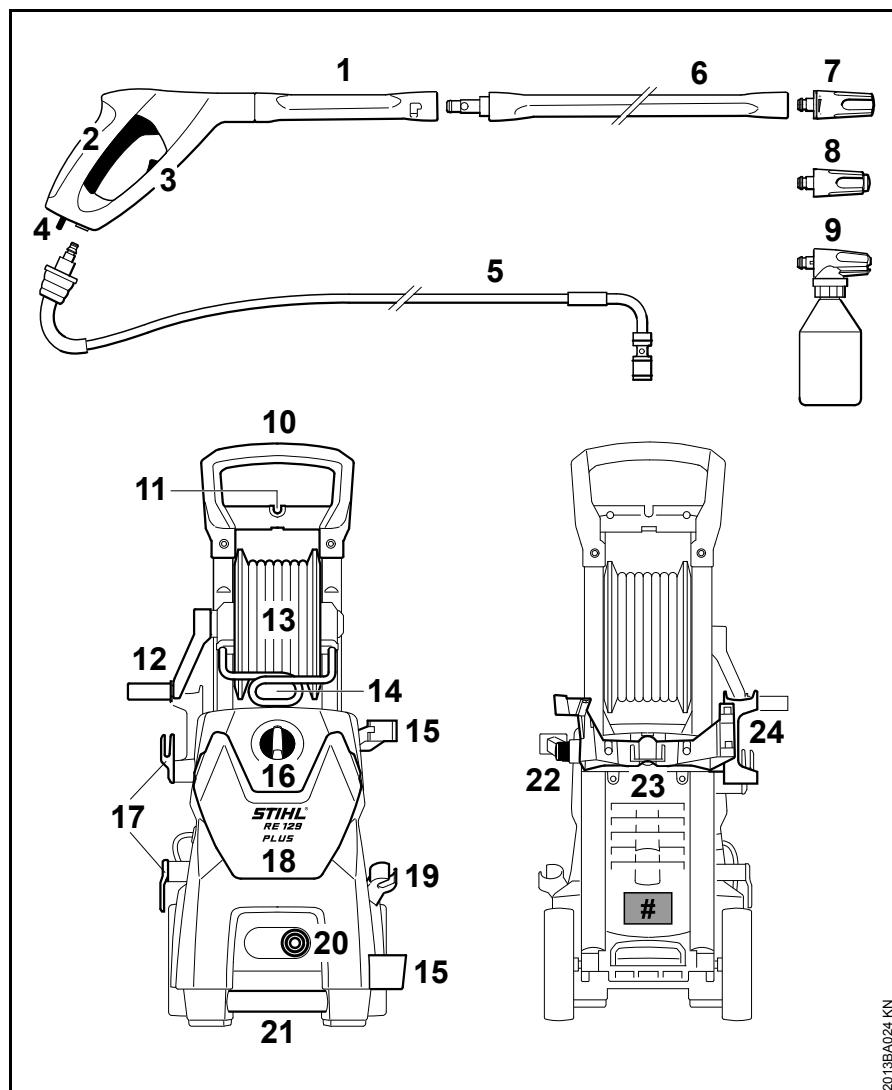
RE 109, 119

- 1 Пистолет за разпръскване
- 2 Лост
- 3 Осигурителен лост
- 4 Блокиращ лост
- 5 Високонапорен маркуч
- 6 Струйна тръба за пръскане
- 7 Дюза с плоска струя, регулируема
- 8 Роторна дюза
- 9 Разпръсквач комплект
- 10 Ръкохватка
- 11 Закрепване за плоска четка за миене
- 12 Закрепване на разпръскващия комплект
- 13 Превключвател на моторния уред
- 14 Държач на хранявания проводник
- 15 Клапа на отделението за съхраняване
- 16 Гнездо за присъединяване на високонапорния маркуч
- 17 Захранване с вода
- 18 Транспортна дръжка
- 19 Копче за регулиране на височината на ръкохватката
- 20 Държач за маркуча
- 21 Закрепване на разпръскващия комплект
- 22 Държач на разпръскващия пистолет
- # Табелка, обозначаваща типа машина

2013BA023 KN

RE 129 PLUS

- 1 Пистолет за разпръскване
- 2 Лост
- 3 Осигурителен лост
- 4 Блокиращ лост
- 5 Високонпорен маркуч
- 6 Струйна тръба за пръскане
- 7 Дюза с плоска струя, регулируема
- 8 Роторна дюза
- 9 Разпръскващ комплект
- 10 Ръкохватка
- 11 Поемащо устройство за четката за миене на повърхности или комплектът за пръскане
- 12 Манивела на барабана за навиване на маркуча
- 13 Барабан за навиване на маркуча
- 14 Водеща скоба
- 15 Закрепване на разпръскващия комплект
- 16 Превключвател на моторния уред
- 17 Държач на захранващия проводник
- 18 Клапа на отделението за съхраняване
- 19 Държач за четката за миене на повърхности
- 20 Захранване с вода
- 21 Транспортна дръжка
- 22 Копче за регулиране на височината на ръкохватката
- 23 Държател-носач за плоскомаркучна касета
- 24 Държач на разпръскващия пистолет
- # Табелка, обозначаваща типа машина



2013BA024 KN

Технически данни

Преглед на моделите

¹⁾ 230 V / 50 Hz модел	²⁾ 230 V – 240 V / 50 Hz модел	³⁾ 100 V / 50 Hz модел	⁴⁾ 100 V / 60 Hz модел	⁵⁾ 120 V / 60 Hz модел
⁶⁾ 127 V / 60 Hz модел	⁷⁾ 220 V / 60 Hz модел	⁸⁾ 220 V / 50 Hz модел		

Електрически характеристики

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
Данни за свързването с електрическата мрежа:	230 V / 1~ / 50 Hz ¹⁾	230 V / 1~ / 50 Hz ¹⁾	230 V / 1~ / 50 Hz ¹⁾
	230 V – 240 V 1~ / 50 Hz ²⁾	230 V – 240 V 1~ / 50 Hz ²⁾	230 V – 240 V 1~ / 50 Hz ²⁾
	100 V / 1~ / 50 Hz ³⁾	100 V / 1~ / 50 Hz ³⁾	120 V / 1~ / 60 Hz ⁵⁾
	100 V / 1~ / 60 Hz ⁴⁾	100 V / 1~ / 60 Hz ⁴⁾	
	120 V / 1~ / 60 Hz ⁵⁾	220 V / 1~ / 60 Hz ⁸⁾	
	127 V / 1~ / 60 Hz ⁶⁾		
	220 V / 1~ / 60 Hz ⁷⁾		
	220 V / 1~ / 60 Hz ⁸⁾		
Мощност:	1,7 kW ^{1) 2) 7) 8)}	2,1 kW ^{1) 2) 8)}	2,3 kW ^{1) 2)}
	1,4 kW ^{4) 5) 6)}	1,4 kW ^{3) 4)}	1,4 kW ⁵⁾
	1,3 kW ³⁾		
Защитно устройство (характеристика "C" или "K"):	10 A ^{1) 2) 8)}	10 A ^{1) 2) 8)}	10 A ^{1) 2)}
	15 A ^{3) 4) 5) 6) 7)}	15 A ^{3) 4)}	15 A ⁵⁾
Класа на защита:	I	I	I
Вид защита:	IP X5	IP X5	IP X5

Хидравлични характеристики

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
Работно налягане:	11 МПа (110 бара) ^{1) 2) 8)}	12,5 МПа (125 бара) ^{1) 2) 8)}	13,5 МПа (135 бара) ^{1) 2)}
	10 МПа (100 бара) ⁷⁾	8,2 МПа (82 бара) ³⁾	9,5 МПа (95 бара) ⁵⁾
	8,4 МПа (84 бара) ^{5) 6)}	8 МПа (80 бара) ⁴⁾	
	7,5 МПа (75 бара) ⁴⁾		
	7,2 МПа (72 бара) ³⁾		
Максимално допустимо налягане:	12 МПа (120 бара) ^{1) 2) 7) 8)}	14 МПа (140 бара) ^{1) 2) 8)}	15 МПа (150 бара) ^{1) 2)}
	10 МПа (100 бара) ^{3) 4) 5) 6)}	10 МПа (100 бара) ^{3) 4)}	11 МПа (110 бара) ⁵⁾
Максимално налягане на входящата вода:	1 МПа (10 бара)	1 МПа (10 бара)	1 МПа (10 бара)
Максимален дебит на водата:	440 л/час ^{1) 2) 5) 6) 8)}	500 л/час ^{1) 2) 9)}	500 л/час ^{1) 2)}
	420 л/час ⁴⁾	430 л/час ³⁾	440 л/ч ⁵⁾
	510 л/час ⁷⁾	420 л/час ⁴⁾	
	380 л/час ³⁾		
Дебит на водата съгл. EN 60335-2-79:	380 л/час ^{1) 2) 8)}	400 л/час ^{1) 2) 8)}	420 л/час ^{1) 2)}
	365 л/час ⁶⁾	360 л/час ³⁾	355 л/ч ⁵⁾
	360 л/час ⁴⁾	350 л/час ⁴⁾	
	355 л/час ^{3) 5)}		
	420 л/час ⁷⁾		
Максимална смукателна височина:	1 м ^{1) 2) 7) 8)}	1 м ^{1) 2) 8)}	1 м ^{1) 2)}

	0,5 м ^{3) 4) 5) 6)}	0,5 м ^{3) 4)}	0,5 м ⁵⁾
Макс. температура на подаваната вода в режим на вода под налягане:	40 °C	60 °C	60 °C
Макс. температура на подаваната вода в режим на всмукване:	20 °C	20 °C	20 °C
Максимална сила на обратния удар:	15,6 N ^{1) 2) 8)}	17,7 N ^{1) 2) 8)}	19,2 N ^{1) 2)}
	13,2 N ⁶⁾	12,8 N ³⁾	13,6 N ⁵⁾
	12,7 N ⁵⁾	12,2 N ⁴⁾	
	12,2 N ⁴⁾		
	11,8 N ³⁾		
	16,5 N ⁷⁾		

Размери

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
Дължина пригл.:	382 мм	382 мм	345 мм
Широчина пригл.:	345 мм	345 мм	345 мм
Висока работна позиция:	635 мм	655 мм	655 мм
Висока транспортна позиция:	875 мм	900 мм	900 мм

Тегло

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
с приспособление за пръскане и високонапорен маркуч:	около 17,7 кг ^{1) 2) 7) 8)}	около 19,2 кг ^{1) 2) 8)}	около 20 кг
	около 18,2 кг ^{5) 6)}	около 19,4 кг ^{3) 4)}	
	около 18,5 кг ^{3) 4)}		

Високонапорен маркуч

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
Текстилна тъкан, дължина	7 м, DN 06	-	-
стоманена тъкан, дължина	-	8 м, DN 06	9 м, DN 06

Акустични и вибрационни стойности

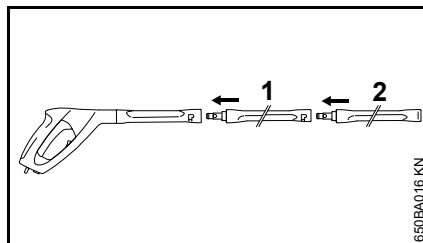
	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
Ниво на акустично налягане L_p по ISO 3744 (1 м разстояние)	68,3 dB(A) ^{1) 2) 7) 8)}	67 dB(A) ^{1) 2) 8)}	70,7 dB(A) ^{1) 2)}
	69,5 dB(A) ⁴⁾	73 dB(A) ⁴⁾	73 dB(A) ⁵⁾
	69,9 dB(A) ³⁾	73,3 dB(A) ³⁾	
	71,7 dB(A) ^{5) 6)}		
Максимално ниво на звука (ниво на звуковата мощност) L_w по ISO 3744	81,1 dB(A) ^{1) 2) 7) 8)}	79,8 dB(A) ^{1) 2) 8)}	83,5 dB(A) ^{1) 2)}
	82,3 dB(A) ⁴⁾	85,7 dB(A) ⁴⁾	85,7 dB(A) ⁵⁾
	82,6 dB(A) ³⁾	85,9 dB(A) ³⁾	
	84,3 dB(A) ^{5) 6)}		
Вибрационна стойност a_{HV} на дръжката по ISO 5349	< 2,5 м/сек ²	< 2,5 м/сек ²	< 2,5 м/сек ²

За нивото на акустичното налягане и за максималното ниво на звука (ниво на звуковата мощност) факторът "К" възлиза съгласно RL 2006/42/EG = 1,5 dB(A); за стойността на вибрациите факторът "К" (К-фактор) възлиза съгласно RL 2006/42/EG = 2,0 м/с².

REACH

Съкращението "REACH" обозначава регламента на EG (Европ. общност) за регистриране, анализ и допустимост на химическите препарати.

За информации относно изпълнението на регламента "REACH" (EG /Европ. общност) номер 1907/2006 виж интернет страница www.stihl.com/reach

Специални принадлежности**Указания за приложение и ограничения при приложението****Удължител на струйната тръба за пръскане**

Между шприцпистолета и серийно произведената струйна тръба за пръскане (2) се допуска по принцип поставянето само на един удължител (1) на струйната тръба за пръскане.

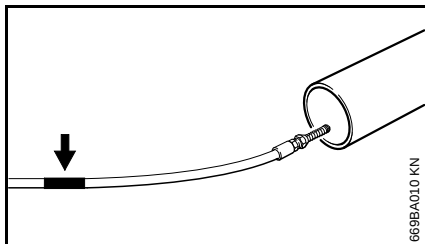
RA 101

С RA 101 да се работи или директно, или заедно с доставения с апарата удължител на струйната тръба за пръскане при шприцпистолета. Да не се монтира друг /по-нататъшен удължител на струйната тръба за пръскане.

Устройство за мокра пясъчно-струйна обработка

С устройството за мокра пясъчно-струйна обработка да се работи или директно, или заедно с един удължител на струйната тръба за пръскане при шприцпистолета. Да не се монтира друг /по-нататъшен удължител на струйната тръба за пръскане.

Комплект за почистване на тръби, 15 m



На почистващия маркуч под дюзата се намира една маркировка (виж стрелката).

- Вкарайте маркуча до маркировката в тръбата, която ще почиствате – и едва след това включете апарата

Щом се появи маркировката при изваждане на маркуча от тръбата:

- Изключете апарата
- Натискайте шприцпистолета, докато апаратът остане без налягане
- Изтеглете маркуча изцяло от тръбата

В никакъв случай не бива да изтеглете почистващия маркуч от тръбата при включен апарат.

Плосък маркуч от текстил с касета

Маркуч с ниско налягане за свързване на апарата за почистване под високо налягане към крана за вода. С помощта на касетата плоският маркуч от текстил може да се навива и развива, както и да се съхранява, пестейки място, директно върху апарата.

Удължители на високонапорния маркуч

- Текстилна тъкан, 7 метра
- Армирана със стомана тъкан, 7 метра
- Армирана със стомана тъкан, 10 метра

Винаги включвайте само един удължител на високонапорния маркуч между апарата и високонапорния маркуч.

Въртяща се (ротационна) миячна четка

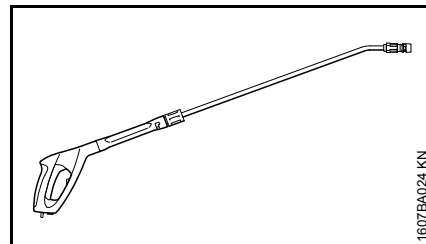
С въртящата се (ротационна) миячна четка да се работи или директно, или заедно с един удължител на струйната тръба за пръскане при шприцпистолета. Да не се монтира друг /по-нататъшен удължител на струйната тръба за пръскане.

Подгънатата струйна тръба за пръскане

С подгънатата струйна тръба за пръскане да се работи или директно, или заедно с един удължител на струйната тръба за пръскане при шприцпистолета. Да не се монтира друг /по-нататъшен удължител на струйната тръба за пръскане.

Дюзата може да се почисти с помощта на почистващата игла, която се доставя в комплект с апарата.

Подгънатата струйна тръба за пръскане, дълга



С дългата подгънатата струйна тръба за пръскане да се работи само директно на шприцпистолета. Да не се монтира друг /по-нататъшен удължител на струйната тръба за пръскане.

Не насочвайте струята зад ъгли без достатъчна видимост, където биха могли да се намират хора. Дюзата може да се почисти с помощта на почистващата игла, която се доставя в комплект с апарата.

Филтър за вода

Филтърът служи за почистване на водата от водопроводната мрежа и при работа на апарата при безнапорния смукателен режим.

Устройство за предотвратяване на обратно оттичане

Възпрепятства изтичането на вода от апарата за почистване под високо налягане обратно във водопроводната мрежа за питейна вода.

Други специални принадлежности

- Четка за миене на повърхности
- Комплект за почистване

- Смукателен комплект
- Средства за почистване и поддръжка за различни области на използване

Актуална информация за тези и други специални принадлежности можете да получите при специализирания търговец-дистрибутор на STIHL.

Отстраняване на смущенията при работа

Преди започване на дейности по машината, извадете от контакта щепсела за свързване с електрическата мрежа, затворете кранчето за вода и натискайте лоста на шприцпистолета докато спадне налягането.

Неизправност	Възможна причина	Мерки за отстраняване
След включване двигателят не тръгва (при включването бръмчи)	Напрежението в мрежата е твърдо ниско или не е в ред	Проверете електрическата връзка Проверете щепсела, кабела и прекъсвача
	Кабелният удължител е с неправилно напречно сечение (диаметър)	Използвайте кабелен удължител с достатъчно голямо напречно сечение, виж "Свързване на уреда към електрическо захранване"
	Кабелният удължител е прекалено дълъг	Свържете уреда без кабелен удължител или с по-къс кабелен удължител
	Мрежовият предпазител е изключен	Изключете уреда, натискайте лоста на шприцпистолета, докато от разпръсквателната глава започнат да излизат само капки, натиснете осигурителния лост, включете мрежовия предпазител
	Не е задействан шприцпистолетът	При включване на уреда пуснете шприцпистолета
Двигателят постоянно се включва и изключва	Високонапорната помпа или разпръсквателното устройство не са уплътнени	Дайте уреда за поправка при търговеца-специалист ¹⁾
Двигателят спира да работи	Уредът се изключва поради прегряване на двигателя	Проверете съответствието между захранващото напрежение и напрежението на уреда, оставете двигателя да изстине в продължение поне на 5 минути
Лоша, непрозрачна, нечиста форма на струята	Дюзата е замърсена	Почистете дюзата, виж "Техническо обслужване"

Преди започване на дейности по машината, извадете от контакта щепсела за свързване с електрическата мрежа, затворете кранчето за вода и натискайте лоста на шприцпистолета докато спадне налягането.

Неизправност	Възможна причина	Мерки за отстраняване
Колебания в налягането или съответно – спадане на налягането	Недостиг на вода	Отворете напълно кранчето за вода Спазвайте допустимата смукателна височина (само при смукателен режим на работа)
	Високонапорната дюза в разпръсквателната глава е замърсена	Почистете високонапорната дюза, виж "Техническо обслужване"
	Запушена е цедката (филтъра) на входа в помпата	Почистете входната цедка (филтър), виж "Техническо обслужване"
	Високонапорната помпа не е уплътнена, дефектни вентили	Дайте уреда за поправка при търговеца-специалист ¹⁾
	Дюзата е запушена	Почистете дюзата
Не се подават почистващи препарати	Съдът за почистващ препарат е празен	Напълнете съда с почистващ препарат
	Запушено е всмукването на почистващия препарат	Отстранете запушването

¹⁾ Фирмата STIHL препоръчва специализирания дистрибутор на STIHL

Указания за ремонт

Потребителите на този уред имат право да извършват само тези дейности по поддръжката и обслужването на уреда, които са описани в настоящото ръководство за употреба. Всякакви други ремонти трябва да се извършват само от оторизирани специализирани търговци.

Фирмата STIHL препоръчва работите по поддръжката и ремонта на уреда да се възлагат за извършване само на оторизиран търговец-специалист на STIHL. За специализираните търговци на STIHL редовно се провеждат квалификационни курсове за обучение и им се предоставят на разположение най-новите технически информации по тези уреди.

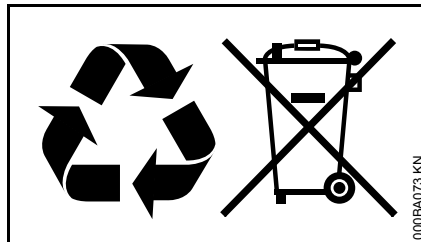
При ремонт използвайте само такива резервни части, които са изрично одобрени от STIHL за монтаж на този уред – или технически идентични части. Да се използват само висококачествени резервни части. В противен случай съществува опасност от злополуки за работещите с машината или повреди на моторния уред.

Фирмата STIHL препоръчва да се използват само оригинални резервни части на STIHL.

Оригиналните резервни части на STIHL се познават по номера за резервни части на STIHL, по надписа **STIHL** и понякога по знака за резервни части на фирмата  (на малки части може да е поставен само последният знак).

Отстраняване (на отпадъци)

При отстраняване / изхвърляне на уреда да се спазват предписанията, специфични за съответната държава на пласмент.



Изделията на STIHL да не се изхвърлят при битовите отпадъци. Изделието на STIHL, акумулаторът (батерията) му, принадлежностите му и опаковката му да се предадат за вторична употреба, незамърсяваща околната среда.

Актуална информация, относеща се до отстраняването на употребявани изделия, може да се получи от търговеца-специалист на STIHL.

“EG” – декларация за конформитет

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

потвърждава, че

Вид машина:	Уред за почистване с високо налягане
Фабрична марка:	STIHL
Тип:	RE 109
Серийна идентификация:	4776
Тип:	RE 119
Серийна идентификация:	4777
Тип:	RE 129 PLUS
Серийна идентификация:	4778

отговаря на предписанията по прилагане в действие на директивите 2011/65/ЕС, 2006/42/ЕО, 2004/108/ЕО и 2000/14/ЕО и е разработен и произведен съгласно следните нормативи:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2,
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1,
EN 60335-2-79, EN 61000-3-2,
EN 61000-3-3

За определяне (изчисляване) на измереното и на гарантираното максимално ниво на шума се процедира съгласно директивата 2000/14/ЕО, приложение V, с прилагане на стандарт ISO 3744.

**Измерено максимално ниво на звука
(ниво на звуковата мощност)**

RE 109	81,1 dB(A) ^{1) 2) 7) 8)} 82,3 dB(A) ⁴⁾ 82,6 dB(A) ³⁾ 84,3 dB(A) ^{5) 6)}
RE 119	79,8 dB(A) ^{1) 2) 8)} 85,7 dB(A) ⁴⁾ 85,9 dB(A) ³⁾
RE 129 PLUS	83,5 dB(A) ^{1) 2)} 85,7 dB(A) ⁵⁾

**Гарантирано максимално ниво на
звук (ниво на звуковата мощност)**

RE 109	83 dB(A) ^{1) 2) 7) 8)} 85 dB(A) ^{3) 4)} 86 dB(A) ^{5) 6)}
RE 119	81 dB(A) ^{1) 2) 8)} 87 dB(A) ^{3) 4)}
RE 129 PLUS	85 dB(A) ^{1) 2)} 87 dB(A) ⁵⁾

- 1) 230 V / 50 Hz модел
2) 230 V – 240 V / 50 Hz модел
3) 100 V / 50 Hz модел
4) 100 V / 60 Hz модел
5) 120 V / 60 Hz модел
6) 127 V / 60 Hz модел
7) 220 V / 60 Hz модел
8) 220 V / 50 Hz модел

Съхранение на техническата
документация:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Акредитация на продукта

Годината на производство на уреда е
посочена на табелката "CE",
намираща се на него.

Waiblingen, 13.02.2014

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

в качеството на заместник



Thomas Elsner

Ръководител управление на групи
продукти



Cuprins

Despre acest manual de utilizare	209
Instrucțiuni de siguranță și tehnica de lucru	209
Completarea utilajului	216
Transportarea utilajului	217
Montarea și demontarea tubului pulverizator	218
Montarea și demontarea furtunului de înaltă presiune	219
Alimentarea cu apă	220
Alimentarea cu apă fără presiune	220
Racordarea electrică a utilajului	221
Pornirea utilajului	222
Operații	222
Amestecarea detergentului	223
Instrucțiuni de lucru	223
Deconectarea utilajului	224
După lucru	224
Depozitarea utilajului	225
Punerea în funcțiune după o perioadă îndelungată de depozitare	226
Instrucțiuni de întreținere și îngrijire	227
Întreținere	228
Minimizarea uzurii și evitarea pagubelor	228
Componente principale	230
Date tehnice	232
Accesorii speciale	235
Înlăturarea defectărilor în funcționare	237
Instrucțiuni pentru reparații	239
Colectarea deșeurilor	239

Declarație de conformitate UE	239
-------------------------------	-----

Stimată cumpărătoare, stimate cumpărător,

vă mulțumim că ați ales un produs de calitate al firmei STIHL.

Acest produs a fost obținut prin metode moderne de prelucrare, la care s-au adăugat măsuri sporite de asigurare a calității. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că acest aparat va corespunde cerințelor dumneavoastră și că îl puteți utiliza fără probleme.

Pentru informații cu privire la aparatul dumneavoastră, vă rugăm să vă adresați dealerului dvs. sau direct, societății noastre de distribuție.

Al dvs.



Dr. Nikolas Stihl

STIHL®

Acest manual de utilizare este protejat prin legea dreptului de autor. Ne rezervăm toate drepturile, în special dreptul de a multiplica, traduce și prelucra prin sisteme electronice.

Despre acest manual de utilizare

Simboluri

Toate simbolurile care se găsesc pe aparat, sunt descrise în acest manual de utilizare.

Simbolizarea paragrafelor



! AVERTISMENT

Avertisment cu privire la pericolul de accident și rănire, precum și pericolul unor pagube materiale semnificative.



INDICAȚIE

Avertisment cu privire la avarierea utilajului sau componentelor individuale.

Dezvoltare tehnică

STIHL se preocupă în mod constant de îmbunătățirea tuturor mașinilor și utilajelor; prin urmare ne rezervăm dreptul de a efectua modificări în programul de livrare în ceea ce privește forma, tehnologia și echiparea.

Prin urmare nu pot fi ridicate pretenții cu privire la informațiile și figurile din acest manual de utilizare.

Instrucțiuni de siguranță și tehnica de lucru



Măsurile speciale de siguranță sunt necesare la utilizarea acestui aparat, deoarece se lucrează sub curent electric.



Manualul de utilizare se va citi în întregime cu atenție înainte de punerea în funcțiune și se va păstra în siguranță pentru a fi utilizat ulterior. Nerespectarea instrucțiunilor de utilizare poate duce la grave accidente.

! AVERTISMENT

- Copii sau tineri nu trebuie să fie lăsați să lucreze cu utilajul. Supravegheați copiii, pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă în preajma utilajului.
- Utilajul va fi înmânat sau împrumutat numai acelor persoane care au cunoștințe despre modelul respectiv și utilizarea lui – întotdeauna se va înmâna și manualul de utilizare.
- Nu utilizați aparatul dacă în zona de lucru se găsesc persoane fără costum de protecție.
- Înaintea executării oricărei lucrări la utilaj, de ex. curățare, întreținere, înlocuirea pieselor – **scoateți ștecherul de rețea!**

Se vor respecta normele de siguranță specifice țării respective, de ex. cele emise de asociațiile profesionale, casele de asigurări sociale, autoritățile însărcinate cu protecția muncii și altele.

În cazul neutilizării, utilajul se va depozita în așa fel încât să nu pună în pericol nici o persoană. Utilajul se va asigura împotriva accesului neautorizat, ștecherul se scoate de la rețea.

Utilajul trebuie să fie folosit doar de către persoane instruite în privința utilizării și manevrării acestuia, sau de către cei ce fac dovada că pot exploata utilajul în condiții de siguranță.

Utilajul poate fi folosit de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate ori experiență și cunoștințe deficitare, în măsura în care aceștia sunt supravegheați și au fost instruiți în privința manipulării în condiții de siguranță a utilajului, astfel încât să fie conștienți de pericolele conexe.

Utilizatorul este responsabil pentru accidente sau pericolele apărute față de alte persoane sau de lucrurile aparținând acestora.

La prima întrebuințare a utilajului: Se solicită vânzătorului sau altui

specialist informații cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului.

În unele țări funcționarea utilajelor emițătoare de unde sonore poate fi limitată prin decizii locale. Respectați normele specifice locale.

Verificați cu atenție starea corespunzătoare a utilajului de fiecare dată înainte de a începe lucrul. Acordați atenție specială cablului de racord, ștecherului de rețea, furtunului de înaltă presiune, dispozitivului de pulverizare și dispozitivelor de siguranță.

Nu lucrați cu un furtun de înaltă presiune avariat – înlocuiți-l imediat.

Utilajul va fi pus în funcțiune numai dacă toate componentele sunt intacte.

Nu călcați peste furtunul de înaltă presiune, nu trageți de el, nu-l îndoiți

Nu întrebuințați furtunul de înaltă sau cablul de racord pentru a trage sau a transporta utilajul.

Furtunul de înaltă presiune trebuie să fie acceptat pentru presiunea admisă de funcționare a utilajului.

Presiunea de funcționare admisibilă, temperatura maxim admisă și data fabricației sunt imprimate pe mantaua furtunului de înaltă presiune. Pe armături sunt indicate presiunea admisă și data fabricației.

Accesorii și piese de schimb

AVERTISMENT

- Furtunurile de înaltă presiune, armăturile și cuplajele sunt importante pentru siguranța utilajului. Montați numai furtunuri de înaltă presiune, armături, cuplaje și alte accesorii aprobate de STIHL pentru acest utilaj sau piese similare din punct de vedere tehnic. Pentru orice nelămurire adresați-vă unui serviciu de asistență

tehnică. Utilizați numai accesorii de înaltă calitate. În caz contrar apare pericolul accidentării sau avarierii motoutilajului.

- STIHL vă recomandă utilizarea pieselor de schimb și accesorilor originale STIHL. Datorită caracteristicilor lor acestea sunt optime pentru produs și corespund cerințelor utilizatorului.

Asupra utilajului nu se va executa nici o modificare – în caz contrar ar putea fi periclitată siguranța. STIHL nu își poate asuma nici o răspundere pentru leziuni asupra persoanelor și daunele provocate bunurilor, cauzate de folosirea utilajelor atașabile neaprobate de STIHL.

Adaptarea din punct de vedere fizic

Persoanele care întrebuințează utilajul trebuie să fie odihnite, sănătoase și în buna formă fizică. În cazul când vi s-a recomandat evitarea solicitării din motive de sănătate, adresați-vă unui

medic pentru a afla dacă este posibil să se utilizeze aparatul.

După administrarea de alcool, medicamente care influențează capacitatea de reacție sau droguri nu este permisă utilizarea utilajului.

Domenii de utilizare

Aspiratorul de înaltă presiune este destinat curățării vehiculelor, mașinilor, rezervoarelor, fațadelor, grajdurilor și îndepărtării ruginii fără emisie de praf sau scântei.

Întrebuințarea utilajului în alte scopuri este interzisă și poate duce la accidente sau defecțiuni ale aparatului.

Îmbrăcăminte și echipament

Purtați încălțăminte cu talpă aderentă.



Purtați ochelari de protecție și costum de protecție. STIHL recomandă utilizarea unei salopete de lucru pentru a minimiza riscul rănirii în cazul atingerii accidentale cu jetul de înaltă presiune.

Transportarea utilajului

Pentru transportarea în condiții de siguranță în și pe vehicule fixați utilajul cu benzi împotriva alunecării și răsturnării.

Când utilajul și accesoriiile se transportă la temperaturi sub 0 °C (32 °F), vă recomandăm utilizarea antigelului – vezi "Depozitarea utilajului".

Detergenți

! AVERTISMENT

- Utilajul a fost conceput în așa fel încât să poată fi utilizați detergenții oferți sau recomandați de către fabricant.
- Se vor utiliza numai detergenți acceptați pentru aspiratoare de înaltă presiune. Utilizarea substanțelor de curățare sau chimicalelor necorespunzătoare poate periclita sănătatea și pot duce la avariarea mașinii sau obiectului de curățat. Pentru orice nelămurire adresați-vă unui serviciu de asistență tehnică.
- Detergentul se va folosi întotdeauna în dozajul prescris – respectați instrucțiunile corespunzătoare de utilizare ale detergentului.
- Detergenții pot conține componente dăunătoare sănătății (toxice, iritante, alergice), ușor inflamabile. Clătiți imediat cu multă apă curată în cazul când pielea sau ochii au intrat în

contact cu detergentul. În caz de ingerare, apălați de urgență la asistență medicală. **Respectați fișele cu normele de siguranță ale producătorului!**

Înainte de utilizare



Nu racordați curățătorul de înaltă presiune direct la rețeaua de apă potabilă.

Curățătorul de înaltă presiune se racordează la rețeaua de apă potabilă numai împreună cu o supapă de retur – vezi "Accesorii speciale".

! AVERTISMENT

- Dacă apa potabilă a străbătut supapa de retur, nu va mai fi considerată ca apă potabilă.

Nu utilizați aparatul cu apă murdară.

Dacă apare pericolul pătrunderii apei murdare (de ex. nisip) trebuie utilizat un filtru de apă corespunzător.

Verificarea aspiratorului de înaltă presiune

! AVERTISMENT

- Curățătorul de înaltă presiune trebuie să se utilizeze numai în stare de funcționare sigură și nedeteriorată – **pericol de accident!**
- comutatorul utilajului trebuie să se poată comuta ușor pe 0
- comutatorul utilajului trebuie să se găsească în poziția 0
- Nu folosiți utilajul cu furtun de înaltă presiune, dispozitiv de injecție și dispozitive de siguranță deteriorate
- furtunul de înaltă presiune și dispozitivul de injecție trebuie să se găsească în stare ireproșabilă (curate, ușor accesibile), montaj corect
- pentru un ghidaj mai sigur mânerul trebuie să fie curat și uscat și să nu prezinte ulei și murdărie
- Nu se execută nici o modificare la dispozitivele de comandă și siguranță

Racordul electric

! AVERTISMENT

Minimizarea pericolului de curentare:

- tensiunea și frecvența utilajului (vezi eticheta modelului) trebuie să corespundă tensiunii și frecvenței de rețea
- verificați starea de deteriorare a cablului de racord, ștecherului de rețea și cablului prelungitor. Nu folosiți utilajul cu cablu de racord, prelungitor sau ștecher de rețea deteriorate
- efectuarea racordului electric numai la o priză instalată corespunzător normelor
- izolația cablului de racord și cablului prelungitor, ștecherului și cuplei trebuie să fie în stare ireproșabilă
- nu apucați cu mâinile ude ștecherul, cablul de racord și prelungitorul, precum și îmbinările electrice.

! AVERTISMENT

Cablul de racord și cablul prelungitor se aranjează ordonat:

- respectați secțiunea minimă transversală a cablurilor – vezi "Racordarea electrică a utilajului"
- Cablul de racord se amplasează și se marchează în așa fel încât să nu fie avariat și nimeni să nu se afle în pericol – **pericol de împiedicare!**
- Întrebuințarea prelungitoarelor necorespunzătoare de cablu poate fi periculoasă. Utilizați numai prelungitoare acceptate pentru utilizare exterioară și care sunt simbolizate corespunzător, precum și care au o secțiune transversală suficientă
- ștecherul și cuplajul prelungitorului trebuie să fie etanșe și nu trebuie să se găsească în apă

- Se recomandă ca îmbinarea de racord, de exemplu la utilizarea unui tambur de cablu să se afle la minimum 60 mm deasupra solului
- nu lăsați să fie secționate în zona muchiilor, obiectelor ascuțite sau tăioase
- nu lăsați să fie strivite prin crăpăturile ușii sau șpalturile ferestrelor
- la cablurile împletite – scoateți ștecherul de rețea și desfășurați cablurile
- de fiecare dată desfășurați complet tamburul de cablu pentru a evita pericolul de incendiu prin supraîncălzire.

În timpul lucrului

! AVERTISMENT

- Nu aspirați niciodată lichide cu conținut de detergent sau acizi nediluți și solvenți (de ex. benzină, ulei încins, diluanți de vopsea sau acetonă). Aceste

substanțe deteriorează materialele utilizate la aparat. Norul de pulverizare este foarte inflamabil, explosiv și toxic.



La avariarea cablului de racord la rețea scoateți imediat ștecherul de rețea – **Pericol mortal prin electrocutare!**



Nu stropiți cu jetul de înaltă presiune sau cu furtunul cu apă aparatul propriu-zis și alte electroulajele – **Pericol de electrocutare!**



Nu stropiți cu jetul de înaltă presiune sau cu furtunul cu apă aparatele electrice, racordurile și cablurile străbătute de curent – **pericol de scurtcircuitare!**



Utilizatorul nu va îndrepta jetul de lichid asupra sa sau asupra altor persoane, nici pentru a curăța îmbrăcămintea sau încălțămintea – **pericol de rănire!**

Asigurați întotdeauna o poziție sigură și stabilă.

Atenție la polei, umezeală, zăpadă, gheață, remorci sau teren neuniform etc. – **pericol de alunecare!**

Așezați curățătorul de înaltă presiune la o distanță cât mai mare posibilă de obiectul de curățat.

Aparatul se va utiliza doar în poziție verticală și când este așezat pe suprafețe uniforme. Nu acoperiți utilajul, atenție la ventilarea suficientă a motorului.

Nu îndreptați jetul de înaltă presiune înspre animale.

Nu îndreptați jetul de înaltă presiune înspre locuri fără vizibilitate.

Copiii, animalele și persoanele privitoare trebuie să păstreze distanța.

În timpul curățării substanțele periculoase (de ex. azbest, ulei) ale obiectului de curățat nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Respectați neapărat normele în vigoare ale mediului înconjurător!

Nu prelucrați suprafețele din azbest-ciment cu jetul de înaltă presiune. În afara murdăriei, fibrele de azbest desprinse sunt periculoase și pot ajunge în plămâni. Pericolul apare îndeosebi după uscarea suprafeței prelucrate.

Piesele sensibile din cauciuc, material textil ș.a. nu se curăță cu jetul rotund, de ex. cu duza rotorului. Atenție în timpul curățării ca distanța să fie suficientă între duza de înaltă presiune și suprafață, pentru a evita deteriorarea suprafeței de curățat.

Pârghia pistolului de pulverizare trebuie să fie ușor accesibilă iar la eliberarea acesteia să se deplaseze automat în poziția de ieșire.

Apucați dispozitivul de pulverizare cu ambele mâini pentru a putea prelua în siguranță forța de recul și

momentul de rotație suplimentar de la dispozitivele de pulverizare cu tub cotit.

Nu îndoiți furtunul de înaltă presiune și nu formați bucle din acesta.

Nu călcați, striviți, întindeți etc. cablul de racord și furtunul de înaltă presiune, și protejați-le contra căldurii și uleiului.

Nu atingeți cablul de racord cu jetul de înaltă presiune.

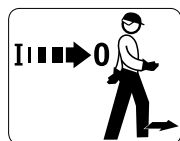
În cazul în care utilajul a fost supus unei solicitări necorespunzătoare (de ex. prin lovire sau prăbușire), înainte de a fi folosit în continuare neapărat se va verifica starea sigură de funcționare – vezi și capitolul "Înainte de utilizare". Verificați și funcționalitatea dispozitivelor de siguranță. Dacă utilajul nu garantează funcționarea în condiții de siguranță, se va înceta imediat utilizarea acestuia. În caz de nesiguranță se va apela la serviciul de asistență tehnică.

Înainte de a părăsi utilajul: opriți utilajul – scoateți ștecherul de rețea.

Dispozitiv de siguranță

La activarea dispozitivului de siguranță, presiunea care o depășește pe cea admisibilă va fi condusă înapoi printr-o valvă în partea de aspirație a pompei de înaltă presiune. Dispozitivul de siguranță este reglat din fabricație și nu se permite modificarea acestui reglaj.

După lucru



Deconectați utilajul înainte de a-l părăsi!

- scoateți ștecherul de rețea din priză
- separați furtunul de admisie a apei de utilaj și rețeaua de apă

Ștecherul de rețea se apucă și nu se scoate din priză prin tragerea cablului de racord.

Întreținere și reparații

! AVERTISMENT



Înainte oricărei operațiuni asupra utilajului: scoateți ștecherul de rețea din priză.

- Utilizați numai piese de schimb de înaltă calitate. În caz contrar apare pericolul accidentării sau avarierii motoutilajului. Pentru orice nelămurire adresați-vă unui serviciu de asistență tehnică.
- Lucrări la utilaj (de ex. înlocuirile de cablu de racord deteriorat) trebuie să fie efectuate numai de către distribuitori autorizați din punct de vedere profesional sau de către electricieni calificați în specialitate, astfel încât pericolele să poată fi evitate.

Piesele din plastic se curăță cu o bucată de pânză. Unelte de curățare ascuțite pot deteriora materialul plastic.

Dacă este necesar curățați fantele de pătrundere a aerului rece din carcasa motorului.

Executați întreținerea utilajului la intervale regulate. Se vor efectua numai lucrările de întreținere și reparații descrise în manualul de utilizare. Toate celelalte lucrări vor fi executate de către serviciul de asistență tehnică.

STIHL recomandă utilizarea pieselor de schimb originale STIHL. Datorită caracteristicilor lor acestea sunt optime pentru utilaj și corespund cerințelor utilizatorului.

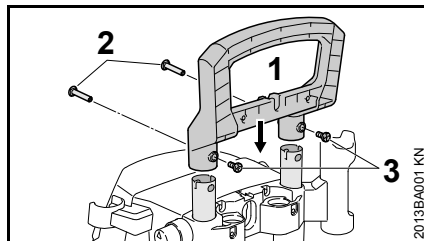
Pentru executarea lucrărilor de întreținere și reparații, STIHL vă recomandă să vă adresați serviciului de asistență tehnică STIHL. Serviciile de asistență tehnică STIHL sunt instruite la intervale periodice de timp și vă pot pune la dispoziție documentația tehnică necesară.

Completarea utilajului

Înainte de prima punere în funcțiune se vor monta următoarele piese accesorii.

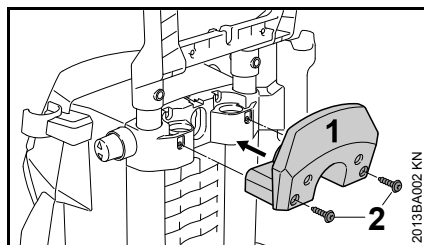
RE 109, 119

Mâner



- Culisați mânerul (1) dinspre sus pe șinele telescopice
- Fixați mânerul (1) cu cele două manșoane filetate (2) și șuruburi (3)

Suport pentru furtunul de înaltă presiune

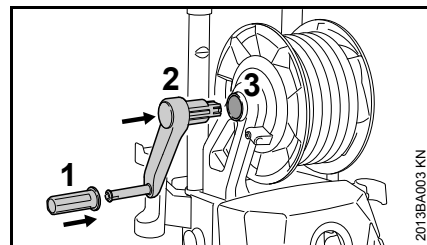


- Fixați suportul (1) pentru furtunul de înaltă presiune cu ajutorul șuruburilor (2)

Drept alternativă, suportul (1) poate fi fixat și la mâner.

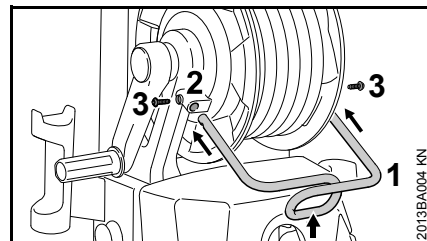
RE 129 PLUS

Manivela tamburului de furtun



- Introduceți mânerul rotativ (1) pe manivelă (2)
- Fixați manivela (2) în locașul (3) tamburului furtunului

Montați suportul de ghidare

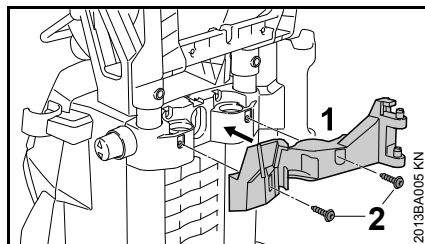


- Introduceți suportul de ghidare (1) cu trecerea pentru furtun orientată în jos în locaș (2)
- Fixați suportul de ghidare (1) cu cele două șuruburi (3)
- Conduceți furtunul de înaltă presiune prin trecerea pentru furtun (săgeată)

Suport pentru caseta furtunului plat

Caseta furtunului plat este livrată ca accesoriu special.

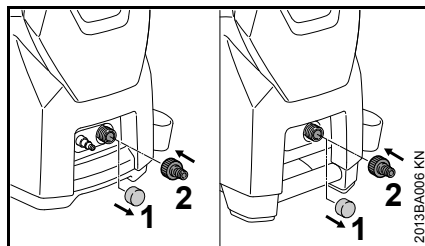
În funcție de țară, suportul pentru caseta de furtun plat fie cuprinsă în volumul de livrare, fie obținabilă ca accesoriu special.



- fixați suportul (2) pentru caseta furtunului plat cu ajutorul șuruburilor (1) livrate.

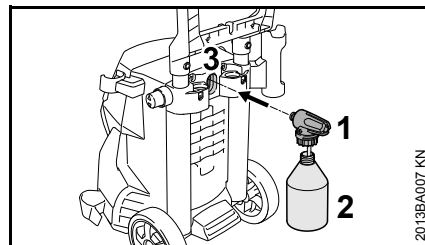
Toate variantele

Ștuțul de racord de la admisia apei



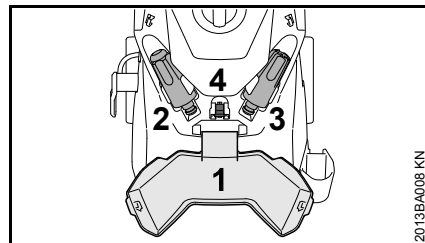
- extrageți capacul de protecție (1) de la alimentarea cu apă
- poziționați și strângeți manual ștuțul de racord (2)

Set pulverizator



- Înșurubați duza (1) pe flaconul pentru detergent (2)
- Agățați setul de pulverizare în locaș (3) la elementul de reglare

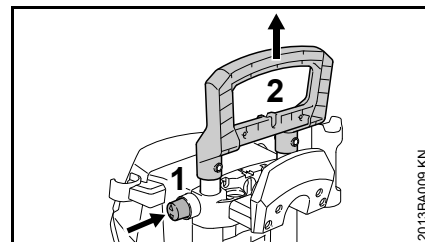
Compartiment pentru păstrarea duzei de jet plat, duzei rotor și acului de curățare



- deschideți clapeta (1) – în suporturi pot fi păstrate duza rotor (2) și duza pentru jet plat (3)
- introduceți acul de curățare (4) în locaș

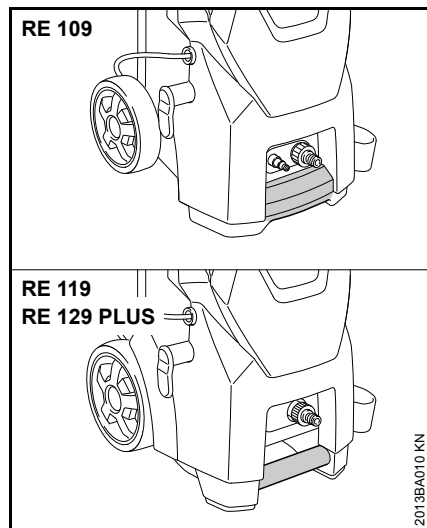
Transportarea utilajului

Mâner reglabil în înălțime



- apăsați pe butonul (1) și trageți mânerul (2) în sus până la limită
- eliberați butonul și trageți / împingeți încă o dată mânerul până când șinele telescopice se fixează

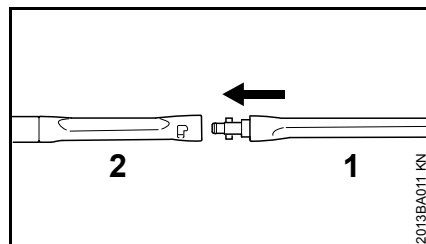
Mâner de transport



Utilajul poate fi purtat cu ajutorul mânerului de transport.

Montarea și demontarea tubului pulverizator

Tub pentru jet

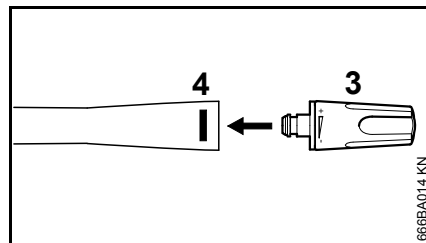


- împingeți tubul pentru jet (1) în suportul pistolului de pulverizare (2), rotiți-l cu 90° și fixați-l

Demontare

- împingeți tubul pentru jet (1) în suportul pistolului de pulverizare (2), rotiți-l cu 90° și extrageți-l din suport

Duză



- introduceți duza (3) în tubul pentru jet până la blocarea sistemului de închidere (4) – astfel butonul sistemului de închidere sare în exterior – duza reglabilă pentru jet

plat are o siguranță contra răsucirii, aceasta se centrează la canelura tubului pentru jet

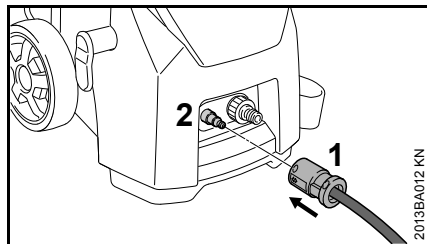
Demontare

- apăsați pe sistemului de închidere (4) și extrageți duza (3)

Montarea și demontarea furtunului de înaltă presiune

RE 109, RE 119

Montarea furtunului de înaltă presiune



- Împingeți cuplajul (1) în ștuțul de racord (2)

Demontarea furtunului de înaltă presiune

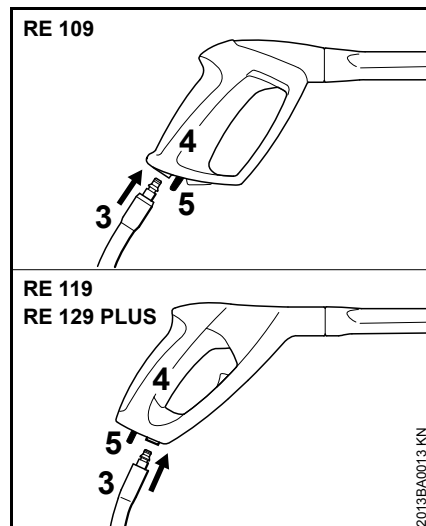
- Dezăvorați furtunul de înaltă presiune prin tragere la cuplaj (1) și tragere de la ștuțurile de racord (2)

RE 129 PLUS

Furtunul de înaltă presiune este deja racordat.

Furtunul de înaltă presiune de la pistolul pulverizator

Montare



- Împingeți ștuțul de racord (3) de la furtunul de înaltă presiune în locașul pistolului pulverizator (4) – până când se fixează

Demontare

- Acționați pârghia blocatoare (5) și extrageți ștuțul de racord (3) din locașul pistolului de pulverizat (4)

Prelungitorul furtunului de înaltă presiune

În principiu, întotdeauna se va utiliza doar un singur prelungitor al furtunului de înaltă presiune – vezi "Accesorii speciale"

- Conectați prelungitorul furtunului de înaltă presiune între furtunul de înaltă presiune și pistolul de pulverizare

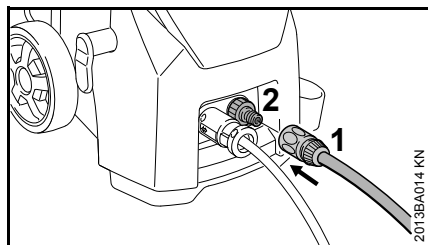
Alimentarea cu apă

În regimul de aspirare utilajul poate fi alimentat din rezervoare, cisterne, recipiente ș.a. – vezi "Furnizarea apei fără presiune".

Spălați puțin cu apă furtunul înainte de racordarea la utilaj pentru ca nisipul și alte particule de murdărie să nu ajungă în utilaj.

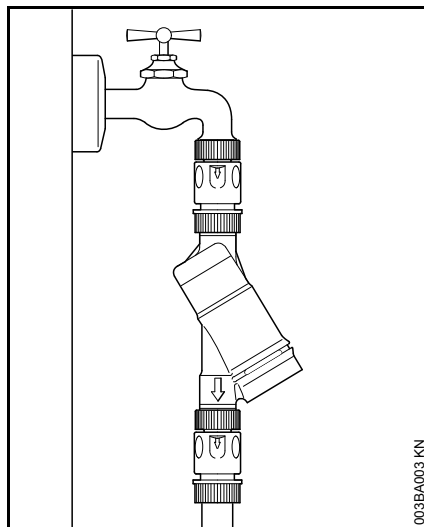
Racordarea furtunului

- racordați furtunul la robinetul de apă (diametrul 1/2", lungimea minim 10 m), pentru a capta impulsurile de presiune. lungime maximă 25 m)



- Culisați cuplajul (1) pe racordul de furtun (2)
- deschideți robinetul de apă

Racordul la rețeaua de apă potabilă



La racordarea la rețeaua de apă potabilă între robinetul de apă și furtun trebuie să fie instalată o supapă de retur conform IEC/EN 60335-2-79.

Dacă apa potabilă a străbătut supapa de retur, nu va mai fi considerată ca apă potabilă.

Respectați regulamentul autorităților locale însărcinate cu distribuția apei cu privire la împiedicarea recirculării apei din aspiratorul de înaltă presiune în rețeaua de apă potabilă.

Alimentarea cu apă fără presiune

Aspiratorul de înaltă presiune poate fi folosit în regimul de aspirație doar împreună cu setul de aspirație (accesoriu special).

INDICAȚIE

Se recomandă în principiu utilizarea unui filtru de apă.

- racordați utilajul la rețeaua de alimentare cu apă sub presiune și conform manualului de utilizare existent porniți pentru scurt timp
- deconectați aparatul
- demontați dispozitivul pulverizator de la furtunul de înaltă presiune
- desfaceți prin rotire cuplajul furtunului de la racordul de apă
- montați la racordul de apă setul de aspirație cu ajutorul piesei de racord livrate

Utilizați neapărat piesa de racord livrată odată cu setul de aspirație. Cuplajele de furtun livrate în serie cu aspiratorul de înaltă presiune nu sunt etanșe în regimul de aspirație, și prin urmare nu sunt adecvate pentru aspirarea apei.

- umpleți cu apă furtunul de aspirație și scufundați spirala furtunului de aspirație în recipientul cu apă – **nu întrebuințați apă murdară**
- țineți cu mâna în jos furtunul de înaltă presiune
- conectați aparatul

- așteptați până când este expulzat un jet uniform la furtunul de înaltă presiune
- deconectați aparatul
- racordați dispozitivul pulverizator
- conectați utilajul cu pistolul de pulverizare deschis
- acționați scurt de mai multe ori pistolul de pulverizare pentru a permite ventilarea cât mai rapidă a utilajului

Racordarea electrică a utilajului

Tensiunea și frecvența utilajului (vezi eticheta modelului) trebuie să corespundă tensiunii și frecvenței racordului de rețea.

Siguranța minimală a racordului de rețea va fi prezentată corespunzător informațiilor din Datele Tehnice – vezi "Date Tehnice".

Utilajul trebuie racordat la rețeaua de alimentare cu curent electric printr-un întreruptor cu protecție împotriva curenților paraziți, care să întrerupă curentul în cazul în care diferența de curent în raport cu masa depășește 30 mA timp de 30 ms.

Racordul de rețea trebuie să corespundă normei IEC 60364 -1 precum și normelor specifice țării.

La conectarea utilajului tensiunile oscilante pot influența și alți consumatori racordați, în cazul unor condiții nefavorabile ale rețelei (impedanță mare de rețea). La impedanțe de rețea mai mici de 0,15 Ohm se preconizează că nu vor apărea paraziți.

Prelungitorul trebuie să aibă secțiunea minimă prezentată în funcție de tensiunea de rețea și lungimea cablului.

Lungimea cablului Secțiunea minimă

220 V – 240 V:

până la 20 m 1,5 mm²

20 m până la 50 m 2,5 mm²

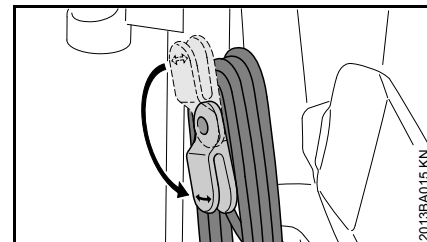
100 V – 127 V:

până la 10 m AWG 14 / 2,0 mm²

10 m până la 30 m AWG 12 / 3,5 mm²

Racord la priza de rețea

Înainte de racordării la sursa de alimentare verificați dacă aparatul este deconectat – vezi "Deconectarea aparatului"



- Scoateți ștecherul de rețea din suport
- Rabateți suportul în jos și scoateți cablul de racord
- Ștecherul utilajului sau ștecherul prelungitorului se va introduce în priza instalată în conformitate cu normele în vigoare.

Pornirea utilajului

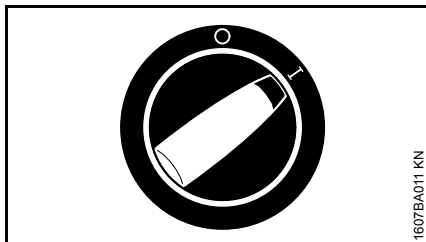
- deschideți robinetul de apă



INDICAȚIE

Porniți utilajul numai când furtunul de admisie a apei este racordat și când robinetul de apă este deschis. În caz contrar din cauza lipsei apei pot să apară avarii ale utilajului.

- derulați complet furtunul de înaltă presiune

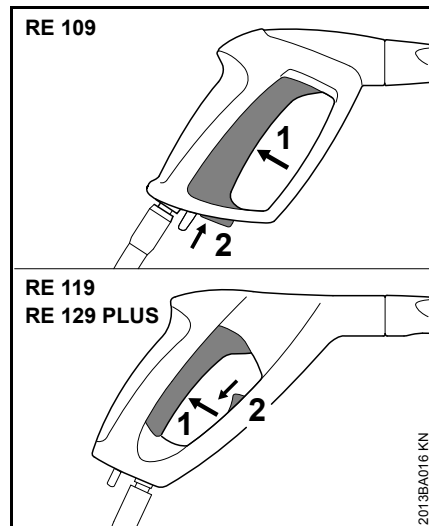


- poziționați comutatorul utilajului pe I – utilajul se va găsi acum în regimul Standby

Operații

Activarea pistolului pulverizator

- îndreptați pistolul de pulverizare spre obiectul ce necesită curățarea – **niciodată asupra persoanelor!**
- la pornire mențineți în jos duza rotor, dacă se utilizează



- deblocați pârghia (1) cu pârghia de siguranță (2)
- apăsați pârghia (1)

Motorul pornește în mod automat iar la eliberarea pârghiei (1) din nou se decuplează. Din acel moment utilajul este în regim Standby.

Regimul Standby



INDICAȚIE

Comutați utilajul pentru maximum 5 min în regim standby.

Opriți motorul folosind comutatorul utilajului,

- la întreruperi de peste 5 minute a lucrului,
- la pauze de lucru,
- ori de câte ori părăsiți utilajul astfel încât acesta rămâne nesupravegheat.

Furtun de înaltă presiune



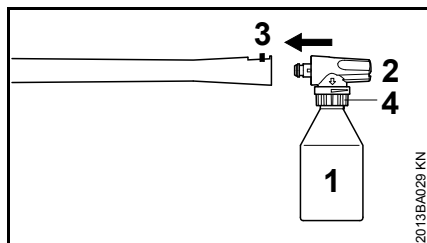
INDICAȚIE

Nu îndoțiți furtunul de înaltă presiune și nu formați bucle din acesta.

Pe furtunul de înaltă presiune nu se vor așeza obiecte grele și nu se va trece cu un vehicul peste acesta.

Amestecarea detergentului

- demontați duza de pe tubul pulverizator – vezi "Montarea, demontarea tubului pulverizator"



- Umpleți rezervorul (1) cu detergent la diluția specificată (cca. 0,5 litri).
- Închideți rezervorul (1) cu duza (2)
- Fixați rezervorul cu duza în locașul tubului pulverizator (3). Duza are o siguranță contra răsucirii, aceasta se centrează la canelura tubului pulverizator

Numai RE 119 und RE 129 Plus:

- Folosind inelului de reglaj (4), reglați cantitatea detergentului care urmează a fi amestecat

Instrucțiuni de lucru

Informațiile și exemplele următoare facilitează utilizarea și contribuie la un rezultat optim al curățării.

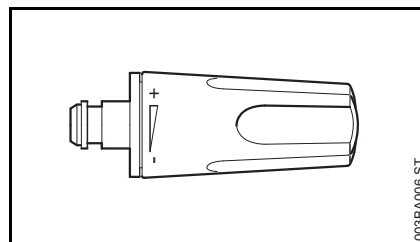
Presiunea de lucru și debitul de apă

Presiunea mai mare elimină mai eficient murdăria. Cu cât debitul de apă este mai mare, cu atât se poate elimina mai bine murdăria desprinsă.

Suprafețele și piesele sensibile (de ex. vopseaua auto, cauciuc) vor fi curățate cu presiune scăzută sau de la o distanță mai mare, pentru a evita deteriorarea. Pentru curățarea vehiculelor este suficientă o presiune de 100 bar.

Duze

Lucrări la care se folosește duza pentru jet plat



Aplicabilitate universală – pentru curățarea reperelor și suprafețelor (sensibile).

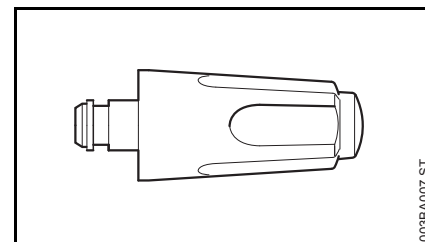
La duza pentru jet plat presiunea de lucru poate fi reglată fără trepte.

Unghi de pulverizare 15°, efect maxim la o distanță de cca. 7 cm.

Domenii de utilizare:

- Curățarea autovehiculelor și mașinilor
- Curățarea podelelor și suprafețelor
- Curățarea acoperișurilor și fațadelor

Lucrul cu duză rotor



Duză cu jet rotativ. Pentru înlăturarea impurităților persistente de pe suprafețe rezistente. Efectul maxim se obține la o distanță de cca. 10 cm.

Modul de lucru fără duză

Dispozitivul de pulverizare poate funcționa și fără duze la joasă presiune, de ex. pentru spălarea cu o cantitate mai mare de apă.

Curățarea suprafețelor puternic îmbăcsite

Suprafețele extrem de murdare se înmoaie cu apă înainte de a fi curățate.

Detergenți

Detergentul amplifică efectul de curățare. O perioadă corespunzătoare de acțiune (în funcție de tipul detergentului utilizat) mărește capacitatea de curățare.

Detergentul se va folosi întotdeauna în dozajul prescris și se vor respecta instrucțiunile corespunzătoare de utilizare ale detergentului.

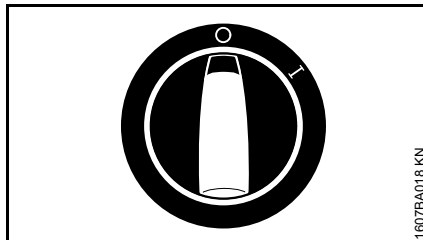
Aplicați detergent de jos în sus și nu lăsați să se usuce.

Efect maxim la distanța de 1 m.

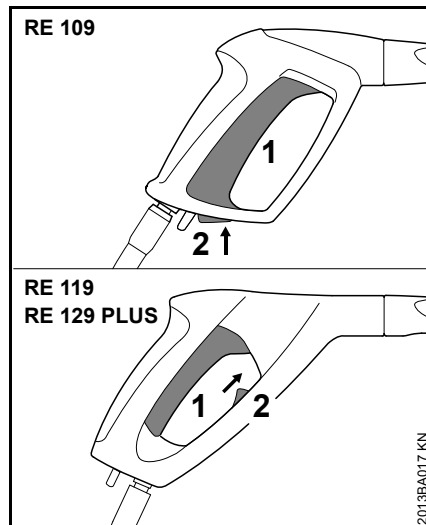
Curățarea mecanică

Prin utilizarea suplimentară a de ex. duzei rotorului sau periei de spălare straturile de murdărie foarte persistente pot fi mai ușor desprinse.

Deconectarea utilajului



- poziționați comutatorul pe 0 și închideți robinetul de apă
- acționați pistolul de pulverizare până când apa încă mai picură din duză (utilajul este acum depresurizat)
- eliberați pârghia

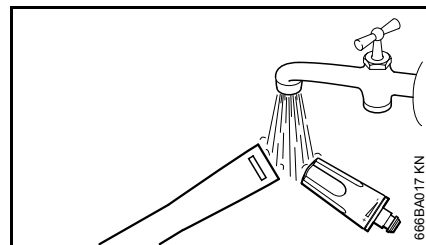


- Blocați pârghia (1) cu pârghia de siguranță (2) – preveniți în felul acesta pornirea inadvertentă

După lucru

- scoateți ștecherul de rețea din priză
- îndepărtați furtunul de la robinetul de apă și de la utilaj

Spălarea duzei



- spălați cu apă sistemul de închidere a tubului pulverizator și duzei de înaltă presiune pentru a nu se forma depuneri

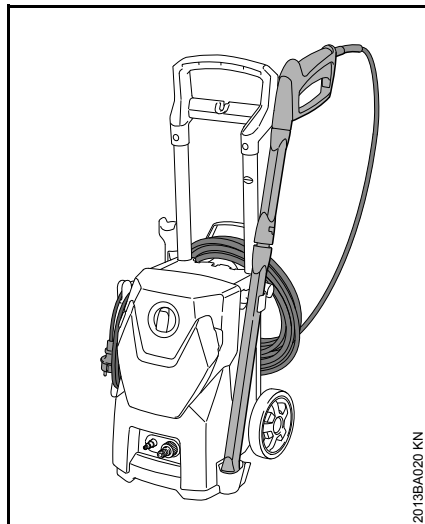
Înfășurați cablul de racord



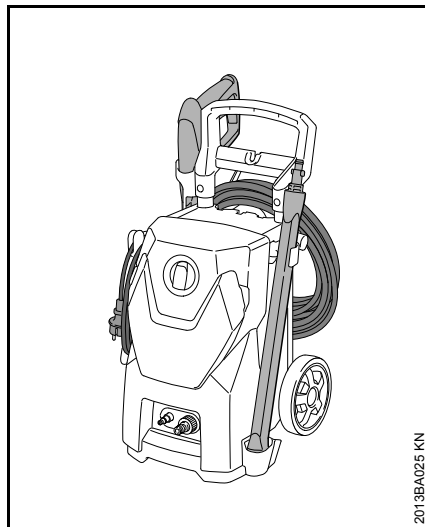
- Înfășurați cablul de racord și agățați pentru fixarea de suport (1)

Înfășurați furtunul de înaltă presiune și păstrați dispozitivul de pulverizare

RE 109, RE 119

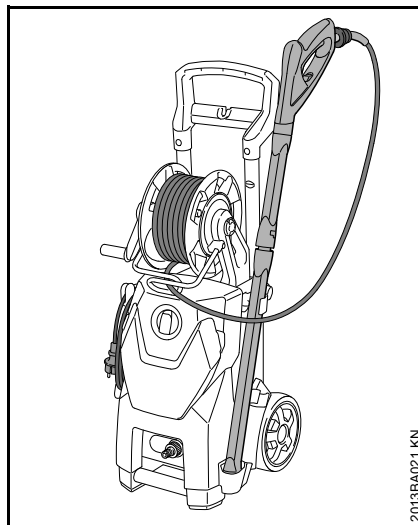


2013BA020 KN

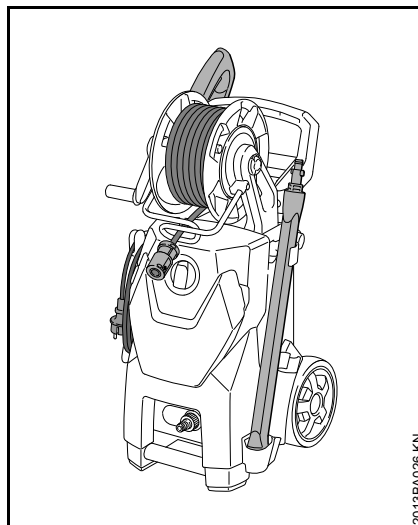


2013BA025 KN

RE 129 PLUS



2013BA021 KN



2013BA026 KN

Depozitarea utilajului

Depozitați utilajul în siguranță într-un spațiu uscat, la adăpost de îngheț.

Dacă nu se poate asigura siguranța contra înghețului aspirați în pompă un antigel pe bază de glicol – ca la autovehiculele de putere:

- Scufundați furtunul de admisie a apei în recipientul cu antigel
- Scufundați pistolul de pulverizare fără tubul pulverizator în același recipient
- Comutați utilajul cu pistolul de pulverizare deschis
- Acționați pistolul de pulverizare până când este emis un jet uniform
- Păstrați restul de antigel într-un recipient închis

RE 109, RE 119, RE 129 PLUS

Punerea în funcțiune după o perioadă îndelungată de depozitare

Ca urmare a perioadelor îndelungate de depozitare în pompă se vor depune reziduuri minerale ale apei. Astfel motorul funcționează dificil sau chiar deloc.

- Racordați utilajul la conducta de apă și spălați temeinic cu apă, nu introduceți ștecherul de rețea
- introduceți ștecherul de rețea
- conectați utilajul cu pistolul de pulverizare deschis

Instrucțiuni de întreținere și îngrijire

Datele se referă la condiții de lucru normale. La timpi de lucru zilnici mai mari intervalele date se reduc corespunzător. La utilizarea ocazională intervalele de timp pot fi prelungite corespunzător.		Înainte de utilizare	după utilizare, respectiv zilnic	lunar	la deteriorare	dacă este necesar
Utilajul complet	Control vizual (stare, etanșeitate)	X				
	Curățare		X			X
Racordurile de la furtunul de înaltă presiune	Curățare		X			X
	Gresare					X
Ștecherul cuplajului de la tubul pulverizator și mufa cuplajului de la pistolul de injecție	Curățare	X				X
Sita de admisie a apei de la intrarea de înaltă presiune	Curățare			X		X
	Înlocuire				X	
Duza de înaltă presiune	Curățare		X			
	Înlocuire				X	
Orificii de ventilare	Curățare					X
Baze de reazem	Verificare					X
	Înlocuire				X	

Întreținere

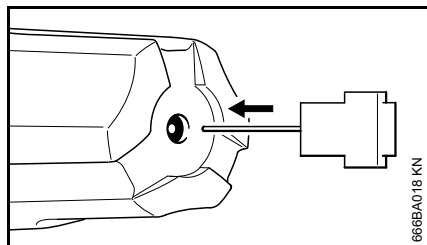
Înainte de a efectua îngrijirea sau curățarea utilajului întotdeauna trageți ștecherul de rețea.

Pentru asigurarea unei funcționări fără probleme vă recomandăm următoarele operațiuni la fiecare utilizare a utilajului:

- Înaintea montajului spălați cu apă furtunul de apă, furtunul de înaltă presiune, tubul pulverizator și accesoriile
- Îndepărtați nisipul și praful de pe cuplaje
- spălați setul de pulverizare după utilizare

Curățarea duzei

O duză înfundată duce la o presiune prea mare a pompei, prin urmare este necesară curățarea imediată.



- deconectați utilajul
- acționați pistolul de pulverizare până când apa încă mai picură din capul pulverizator – utilajul este acum depresurizat
- Demontarea duzei
- curățați duza cu acul de curățare

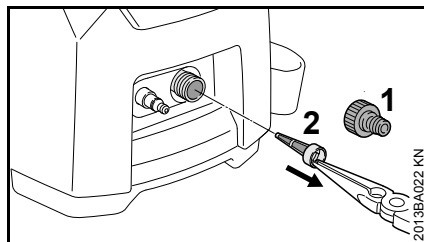
INDICAȚIE

Duza se va curăța numai dacă este demontată.

- clățiți cu apă duza prin partea frontală

Curățarea sitei de admisie a apei

În funcție de necesități curățați lunar sau mai des sita de admisie a apei.



- Deșurubați racordul furtunului (1)
- Extrageți cu atenție sita (2) cu ajutorul unui clește și clățiți-o cu apă
- înainte de montaj asigurați-vă că sita este intactă – dacă este deteriorată, înlocuiți-o

Curățarea orificiilor de aerisire

Mențineți curat utilajul pentru ca aerul proaspăt să poată intra și ieși liber prin orificiile utilajului.

Gresarea cuplajelor

Gresați cuplajele pistolului de pulverizare, dacă este necesar, în momentul racordării furtunului de înaltă presiune și tubului pulverizator.

Minimizarea uzurii și evitarea pagubelor

Respectarea datelor acestui manual de utilizare duce la evitarea uzurii considerabile și avarierii aparatului.

Exploatarea, întreținerea și depozitarea utilajului trebuie să se facă așa cum este descris în acest manual.

Utilizatorul este responsabil pentru toate pagubele apărute ca urmare a nerespectării instrucțiunilor de siguranță, utilizare și întreținere. Acest lucru este valabil în special pentru:

- modificări ale produsului care nu sunt aprobate de către STIHL
- utilizarea accesoriilor care nu sunt aprobate pentru utilaj, sunt necorespunzătoare sau calitativ inferioare
- utilizarea necorespunzătoare a utilajului
- utilizarea utilajului la evenimente sportive sau concursuri
- pagube provocate de continuarea utilizării utilajului cu piese defecte
- Avarii cauzate de îngheț
- Avarii cauzate de alimentarea eronată cu tensiune
- Avarii cauzate de alimentarea necorespunzătoare cu apă (de ex. secțiunea transversală a furtunului de admisie prea mică)

Lucrări de întreținere

Toate lucrările prezentate în capitolul „Instrucțiuni de întreținere și îngrijire” trebuie executate la intervale periodice. Atunci când aceste lucrări nu pot fi executate de către utilizator, se va solicita un serviciu de asistență tehnică.

Pentru executarea lucrărilor de întreținere și reparații, STIHL vă recomandă să vă adresați serviciului de asistență tehnică STIHL. Serviciile de asistență tehnică STIHL sunt instruite la intervale periodice de timp și vă pot pune la dispoziție documentația tehnică necesară.

În cazul omiterii acestor lucrări sau executării necorespunzătoare, pot apărea pagube pentru care este răspunzător utilizatorul. Printre acestea se numără:

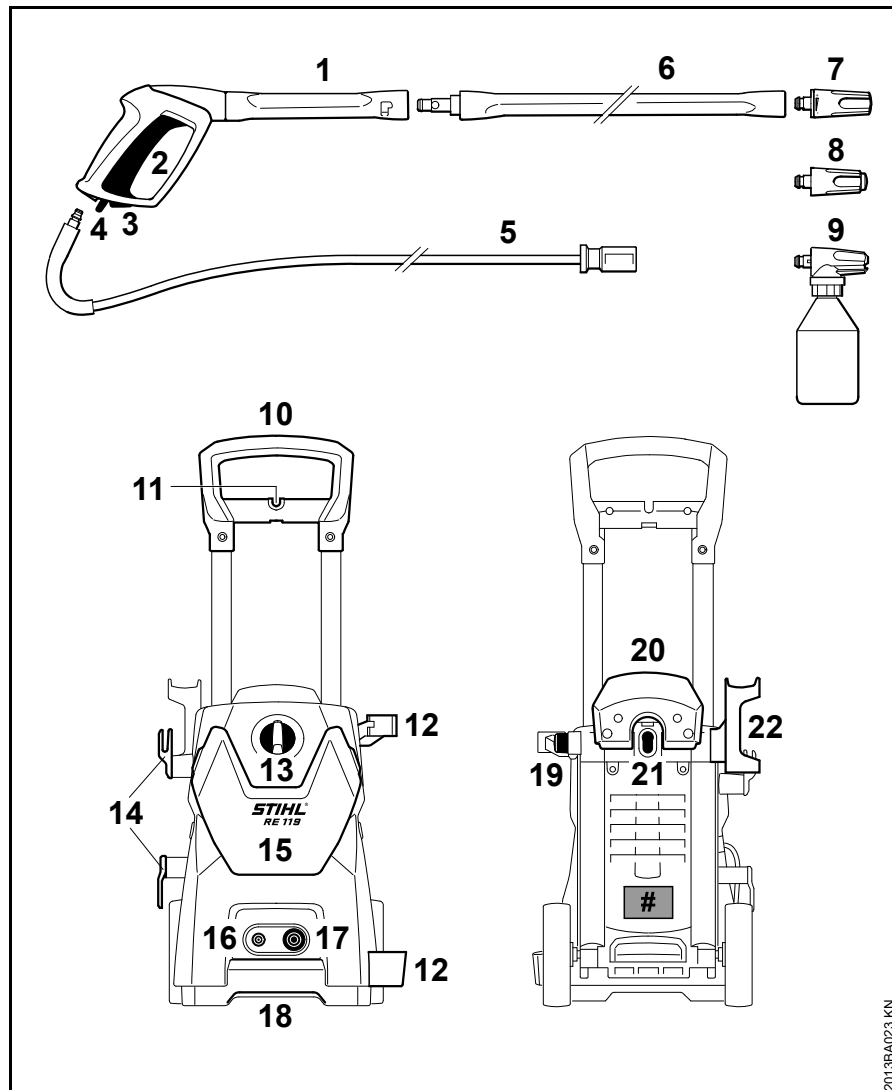
- pagube ale componentelor utilajului ca urmare a întreținerii neexecutate la timp sau executate insuficient
- coroziune și alte avarieri ca urmare a depozitării necorespunzătoare
- pagube ale utilajului cauzate de utilizarea unor piese de schimb calitativ inferioare

Piese supuse uzurii

Unele componente ale motoutilajului sunt supuse unei uzuri normale, chiar dacă utilizarea lor s-a făcut în conformitate cu instrucțiunile iar în funcție de tipul și durata utilizării acestea trebuie înlocuite la timp. Printre acestea se numără:

- Duzele de înaltă presiune
- Furtunurile de înaltă presiune

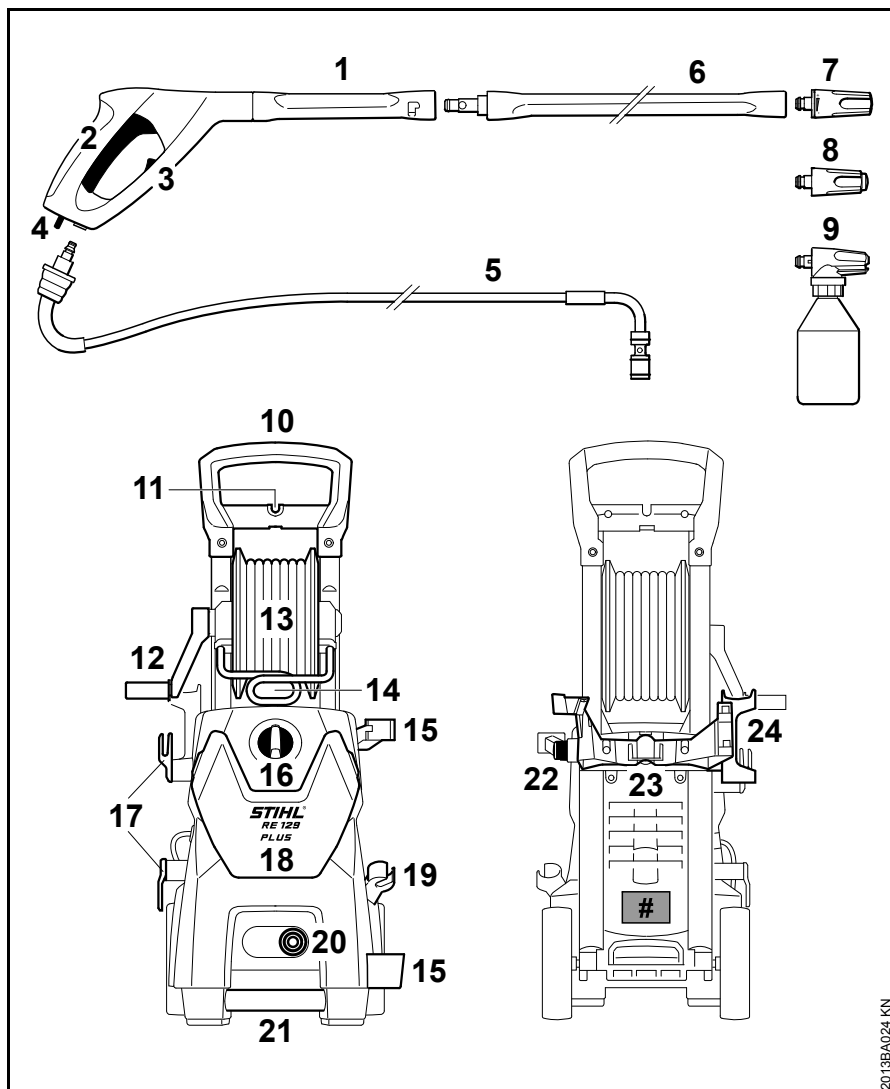
Componente principale



RE 109, 119

- 1 Pistol de pulverizare
- 2 Pârghie
- 3 Pârghie de siguranță
- 4 Pârghie blocatoare
- 5 Furtun de înaltă presiune
- 6 Tub pentru jet
- 7 Duză cu jet plat, reglabilă
- 8 Duza rotorului
- 9 Set pulverizator
- 10 Mâner
- 11 Suport pentru peria de spălat suprafețe
- 12 Suport pentru dispozitivul de pulverizare
- 13 Întrerupătorul utilajului
- 14 Suport pentru cablul de racord
- 15 Clapetă pentru sertarul de depozitare
- 16 Racord pentru furtunul de înaltă presiune
- 17 Racord la apă
- 18 Mâner de transport
- 19 Buton de reglare a înălțimii mânerului
- 20 Suport pentru furtun
- 21 Suport pentru setul pulverizator
- 22 Suport pentru pistolul pulverizator
- # Eticheta modelului

2013BA023 KN

**RE 129 PLUS**

- 1 Pistol de pulverizare
- 2 Pârghie
- 3 Pârghie de siguranță
- 4 Pârghie blocatoare
- 5 Furtun de înaltă presiune
- 6 Tub pentru jet
- 7 Duză cu jet plat, reglabilă
- 8 Duza rotorului
- 9 Set pulverizator
- 10 Mâner
- 11 Locaș pentru peria de spălat suprafețe sau setul de pulverizare
- 12 Manivela tamburului de furtun
- 13 Tambur de furtun
- 14 Suport de ghidare
- 15 Suport pentru dispozitivul de pulverizare
- 16 Întrerupătorul utilajului
- 17 Suport pentru cablul de racord
- 18 Clapetă pentru sertarul de depozitare
- 19 Suport pentru peria de spălat suprafețe
- 20 Racord la apă
- 21 Mâner de transport
- 22 Buton de reglare a înălțimii mânerului
- 23 Suport pentru caseta furtunului plat
- 24 Suport pentru pistolul pulverizator
- # Eticheta modelului

2013BA024 KN

Date tehnice

Trecerea în revistă a variantelor de execuție

¹⁾ Model 230 V / 50 Hz	²⁾ Model 230 V - 240 V / 50 Hz	³⁾ Model 100 V / 50 Hz	⁴⁾ Model 100 V / 60 Hz	⁵⁾ Model 120 V / 60 Hz
⁶⁾ Model 127 V / 60 Hz	⁷⁾ Model 220 V / 60 Hz	⁸⁾ Model 220 V / 50 Hz		

Date electrice

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
Date pentru racordul la rețea:	230 V / 1~ / 50 Hz ¹⁾	230 V / 1~ / 50 Hz ¹⁾	230 V / 1~ / 50 Hz ¹⁾
	230 V - 240 V 1~ / 50 Hz ²⁾	230 V - 240 V 1~ / 50 Hz ²⁾	230 V - 240 V 1~ / 50 Hz ²⁾
	100 V / 1~ / 50 Hz ³⁾	100 V / 1~ / 50 Hz ³⁾	120 V / 1~ / 60 Hz ⁵⁾
	100 V / 1~ / 60 Hz ⁴⁾	100 V / 1~ / 60 Hz ⁴⁾	
	120 V / 1~ / 60 Hz ⁵⁾	220 V / 1~ / 50 Hz ⁸⁾	
	127 V / 1~ / 60 Hz ⁶⁾		
	220 V / 1~ / 60 Hz ⁷⁾		
	220 V / 1~ / 50 Hz ⁸⁾		
Putere	1,7 kW ^{1) 2) 7) 8)}	2,1 kW ^{1) 2) 8)}	2,3 kW ^{1) 2)}
	1,4 kW ^{4) 5) 6)}	1,4 kW ^{3) 4)}	1,4 kW ⁵⁾
	1,3 kW ³⁾		
Siguranță (caracteristică "C" sau "K"):	10 A ^{1) 2) 8)}	10 A ^{1) 2) 8)}	10 A ^{1) 2)}
	15 A ^{3) 4) 5) 6) 7)}	15 A ^{3) 4)}	15 A ⁵⁾
Clasa de protecție:	I	I	I
Tip de protecție:	IP X5	IP X5	IP X5

Date hidraulice

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
Presiunea de lucru:	11 MPa (110 bar) ^{1) 2) 8)}	12,5 MPa (125 bar) ^{1) 2) 8)}	13,5 MPa (135 bar) ^{1) 2)}
	10 MPa (100 bar) ⁷⁾	8,2 MPa (82 bar) ³⁾	9,5 MPa (95 bar) ⁵⁾
	8,4 MPa (84 bar) ^{5) 6)}	8 MPa (80 bar) ⁴⁾	
	7,5 MPa (75 bar) ⁴⁾		
	7,2 MPa (72 bar) ³⁾		
Presiunea max. admisibilă:	12 MPa (120 bar) ^{1) 2) 7) 8)}	14 MPa (140 bar) ^{1) 2) 8)}	15 MPa (150 bar) ^{1) 2)}
	10 MPa (100 bar) ^{3) 4) 5) 6)}	10 MPa (100 bar) ^{3) 4)}	11 MPa (110 bar) ⁵⁾
Presiunea max. de admisie a apei:	1 MPa (10 bar)	1 MPa (10 bar)	1 MPa (10 bar)
Debitul max. de apă:	440 l/h ^{1) 2) 5) 6) 8)}	500 l/h ^{1) 2) 8)}	500 l/h ^{1) 2)}
	420 l/h ⁴⁾	430 l/h ³⁾	440 l/h ⁵⁾
	510 l/h ⁷⁾	420 l/h ⁴⁾	
	380 l/h ³⁾		
Debitul de apă conform EN 60335-2-79:	380 l/h ^{1) 2) 8)}	400 l/h ^{1) 2) 8)}	420 l/h ^{1) 2)}
	365 l/h ⁶⁾	360 l/h ³⁾	355 l/h ⁵⁾
	360 l/h ⁴⁾	350 l/h ⁴⁾	
	355 l/h ^{3) 5)}		
	420 l/h ⁷⁾		
Înălțimea max. de aspirație:	1 m ^{1) 2) 7) 8)}	1 m ^{1) 2) 8)}	1 m ^{1) 2)}
	0,5 m ^{3) 4) 5) 6)}	0,5 m ^{3) 4)}	0,5 m ⁵⁾
Temperatura max. a apei în regimul de apă sub presiune:	40 °C	60 °C	60 °C
Temperatura max. a apei în regimul de aspirație:	20 °C	20 °C	20 °C
Forța max. de recul:	15,6 N ^{1) 2) 8)}	17,7 N ^{1) 2) 8)}	19,2 N ^{1) 2)}
	13,2 N ⁶⁾	12,8 N ³⁾	13,6 N ⁵⁾
	12,7 N ⁵⁾	12,2 N ⁴⁾	
	12,2 N ⁴⁾		
	11,8 N ³⁾		
	16,5 N ⁷⁾		

Dimensiuni

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
Lungime cca.:	382 mm	382 mm	345 mm
Lățime cca.:	345 mm	345 mm	345 mm
Înălțimea poziției de funcționare:	635 mm	655 mm	655 mm
Înălțimea poziției de transport:	875 mm	900 mm	900 mm

Greutate

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
Dispozitiv de pulverizare și furtun de înaltă presiune:	cca. 17,7 kg ^{1) 2) 7) 8)}	cca. 19,2 kg ^{1) 2) 8)}	cca. 20 kg
	cca. 18,2 kg ^{5) 6)}	cca. 19,4 kg ^{3) 4)}	
	cca. 18,5 kg ^{3) 4)}		

Furtun de înaltă presiune

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
Țesătură din fibre textile, lungime	7 m, DN 06	-	-
Țesătură din fibre de oțel, lungime	-	8 m, DN 06	9 m, DN 06

Valori ale sunetelor și vibrațiilor

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
--	--------	--------	-------------

Nivelul presiunii sonore L_p conform ISO 3744 (distanța 1 m)	68,3 dB(A) ^{1) 2) 7) 8)}	67 dB(A) ^{1) 2) 8)}	70,7 dB(A) ^{1) 2)}
	69,5 dB(A) ⁴⁾	73 dB(A) ⁴⁾	73 dB(A) ⁵⁾
	69,9 dB(A) ³⁾	73,3 dB(A) ³⁾	
	71,7 dB(A) ^{5) 6)}		
Nivelul puterii sonore L_w conform ISO 3744	81,1 dB(A) ^{1) 2) 7) 8)}	79,8 dB(A) ^{1) 2) 8)}	83,5 dB(A) ^{1) 2)}
	82,3 dB(A) ⁴⁾	85,7 dB(A) ⁴⁾	85,7 dB(A) ⁵⁾
	82,6 dB(A) ³⁾	85,9 dB(A) ³⁾	
	84,3 dB(A) ^{5) 6)}		
Valoarea vibrațiilor a_{hv} la mâner conform ISO 5349	<2,5 m/s ²	<2,5 m/s ²	<2,5 m/s ²

Pentru nivelul presiunii sonore și nivelul puterii sonore valoarea factorului K-conform RL 2006/42/EG = 1,5dB(A); pentru accelerația vibrațiilor valoarea factorului K-conform RL 2006/42/EG = 2,0m/s².

REACH

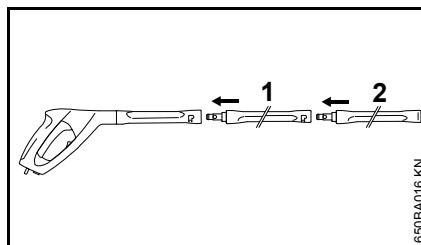
REACH reprezintă un normativ CE pentru înregistrarea, evaluarea și aprobarea substanțelor chimice.

Informații cu privire la îndeplinirea normativului REACH (CE) Nr. 1907/2006, vezi www.stihl.com/reach

Accesorii speciale

Instrucțiuni de utilizare și limitări la utilizare

Prelungitorul tubului pulverizator



În principal poate fi montat numai un prelungitor (1) între pistolul de injecție și tubul pulverizator de serie (2).

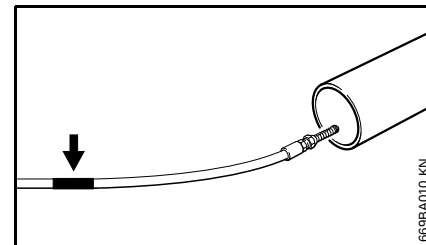
RA 101

RA 101 se va utiliza direct sau împreună cu prelungitorul livrat al tubului pulverizator de la pistolul de injecție. Nu se va atașa alt prelungitor.

Dispozitiv cu jet umed pentru nisip

Dispozitivul cu jet umed pentru nisip se va utiliza direct sau împreună cu prelungitorul livrat al tubului pulverizator de la pistolul de injecție. Nu se va atașa alt prelungitor.

Set de curățare a tubului, 15 m



La furtunul de curățare sub duză se găsește un marcaj (vezi săgeata).

- împingeți furtunul până la marcaj în tubul care necesită curățarea – abia apoi conectați utilajul

Marcajul devine vizibil la extragerea furtunului din tub:

- deconectați utilajul
- acționați pistolul de pulverizare până când utilajul se depresurizează
- extrageți furtunul complet din tub

Nu extrageți niciodată furtunul de curățare din tub atunci când utilajul este conectat.

Furtun plat din material textil cu casetă

Furtun de joasă presiune pentru racordarea aspiratorului de înaltă presiune la robinetul de apă. Caseta permite înfășurarea și desfășurarea furtunului plat din material textil, astfel încât poate fi depozitată direct pe utilaj, economisind spațiu.

Prelungitoarele furtunului de înaltă presiune

- Textilgewebe, 7 m
- Stahlgewebe, 7 m
- Stahlgewebe, 10 m

Întotdeauna se va racorda numai un prelungitor între utilaj și furtunul de înaltă presiune.

Perie de spălat rotativă

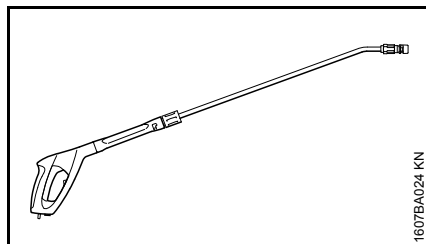
Peria de spălat rotativă se va utiliza direct sau împreună cu prelungitorul livrat al tubului pulverizator de la pistolul de injecție. Nu se va atașa alt prelungitor.

Tubul pulverizator cotit

Tubul pulverizator cotit se va utiliza direct sau împreună cu prelungitorul livrat al tubului pulverizator de la pistolul de injecție. Nu se va atașa alt prelungitor.

Duza poate fi curățată cu ajutorul acului de curățare livrat.

Tub pulverizator cotit, lung



Tubul pulverizator cotit, lung se va utiliza numai direct la pistolul de injecție. Nu se va atașa un prelungitor.

Nu îl îndreptați în colțuri fără vizibilitate unde s-ar putea găsi alte persoane. Duza poate fi curățată cu ajutorul acului de curățare livrat.

Filtru de apă

Pentru curățarea apei din rețeaua de apă, precum și în regimul de aspirație fără presiune.

Supapă de retur

Supapă de retur – împiedică pătrunderea apei din aspirator în rețeaua de apă potabilă.

Alte accesorii speciale

- Peria de spălat suprafețe
- Set de curățare
- Set de aspirare
- Substanțe de curățare și îngrijire pentru diferite domenii de utilizare

Informații actualizate referitoare la cele de mai sus precum și la alte accesorii speciale sunt disponibile la Serviciul de asistență tehnică STIHL.

Înlăturarea defecțiunilor în funcționare

Înainte de lucrările efectuate asupra utilajului trageți ștecherul de rețea, închideți robinetul de apă și acționați pistolul de pulverizare până la eliminarea presiunii.

Avarii	Cauza	Remediere
Motorul nu pornește la conectare (se aude un zgomot la conectare)	Tensiunea de rețea este prea scăzută, respectiv nu este corespunzătoare	Verificați racordul electric Verificați ștecherul, cablul și comutatorul
	Prelungitorul de cablu cu secțiune transversală necorespunzătoare	Utilizați un prelungitor cu secțiune transversală suficientă, vezi "Racordarea electrică a utilajului"
	Prelungitorul de cablu este prea lung	Racordați utilajul fără prelungitor de cablu sau cu unul mai scurt
	Siguranța de rețea deconectată	Opriti utilajul, acționați pistolul de pulverizare până când încă mai picură apă din capul pulverizator, acționați pârghia de siguranță, conectați siguranța de rețea
	Pistolul de pulverizare nu este acționat	Acționați pistolul de pulverizare la pornire
Motorul se oprește și pornește în timpul funcționării	Pompa de înaltă presiune sau dispozitivul de pulverizare neetanșe	Utilajul va fi reparat la serviciul de asistență tehnică ¹⁾
Motorul se oprește	Utilajul se oprește din cauza supraîncălzirii motorului	Verificați corespondența tensiunii de alimentare și a utilajului, lăsați motorul să se răcească timp de minimum 5 minute
Forma jetului este necorespunzătoare, neclară, nu este curată	Duza s-a murdărit	Curățați duza, vezi "Întreținere"

Înainte de lucrările efectuate asupra utilajului trageți ștecherul de rețea, închideți robinetul de apă și acționați pistolul de pulverizare până la eliminarea presiunii.

Avarii	Cauza	Remediere
Oscilații de presiune, respectiv cădere de presiune	Lipsă de apă	Deschideți complet robinetul de apă Respectați înălțimea de aspirație permisă (numai la regimul de aspirație)
	Duza de înaltă presiune din capul pulverizator este murdară	Curățați duza de înaltă presiune, vezi "Întreținere"
	Sita de admisie a apei de la intrarea pompei este înfundată	Curățați sita de admisie a apei, vezi "Întreținere"
	Pompa de înaltă presiune neetanșă, supapa defectă	Utilajul va fi reparat la serviciul de asistență tehnică ¹⁾
	Duza este înfundată	Curățați duza
Detergentul se epuizează	Recipientul de detergent este gol	Umpleți recipientul de detergent
	Aspirarea detergentului înfundată	Eliminați dopul respectiv

¹⁾ STIHL vă recomandă serviciul de asistență tehnică STIHL.

Instrucțiuni pentru reparații

Utilizatorii acestui aparat vor executa numai lucrările de întreținere și îngrijire descrise în acest manual de utilizare. Celelalte tipuri de reparații vor fi executate de serviciile de asistență tehnică.

Pentru executarea lucrărilor de întreținere și reparații, STIHL vă recomandă să vă adresați serviciului de asistență tehnică STIHL. Serviciile de asistență tehnică STIHL sunt instruite la intervale periodice de timp și vă pot pune la dispoziție documentația tehnică necesară.

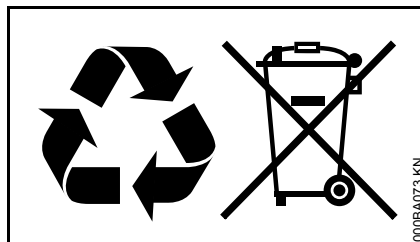
La reparații se vor utiliza numai piesele de schimb aprobate de STIHL și destinate acestui motoutilaj sau piese similare din punct de vedere tehnic. Utilizați numai piese de schimb de înaltă calitate. În caz contrar apare pericolul accidentării sau avarierii motoutilajului.

STIHL vă recomandă utilizarea pieselor de schimb originale STIHL.

Piesele de schimb originale STIHL se recunosc după seria piesei de schimb STIHL, după textul **STIHL** și dacă e cazul, după simbolul piesei de schimb STIHL  (pe piesele mici se poate găsi doar simbolul respectiv).

Colectarea deșeurilor

Se vor respecta reglementările privind depozitarea deșeurilor specifice fiecărei țări.



Produsele STIHL nu se aruncă la gunoiul menajer. Produsele STIHL, acumulatorul, accesoriile și ambalajul se vor recicla conform normelor de protecție a mediului.

Serviciile de asistență tehnică STIHL vă stau la dispoziție cu informații actualizate cu privire la reglementările de depozitare a deșeurilor.

Declarație de conformitate UE

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

confirmă că

Model constructiv:	Curățător cu înaltă presiune
Marca de fabricație:	STIHL
Tip:	RE 109
Identificator de serie:	4776
Tip:	RE 119
Identificator de serie:	4777
Tip:	RE 129 PLUS
Identificator de serie:	4778

corespunde directivelor 2011/65/EU, 2006/42/CE, 2004/108/CE și 2000/14/CE a fost conceput și fabricat în conformitate cu următoarele norme:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Pentru determinarea nivelului de putere sonoră măsurat și garantat s-a procedat conform directivei 2000/14/CE, Anexa V, cu aplicarea normei ISO 3744.

Nivelul de putere sonoră măsurat

RE 109	81,1 dB(A) ^{1) 2) 7) 8)} 82,3 dB(A) ⁴⁾ 82,6 dB(A) ³⁾ 84,3 dB(A) ^{5) 6)}
RE 119	79,8 dB(A) ^{1) 2) 8)} 85,7 dB(A) ⁴⁾ 85,9 dB(A) ³⁾
RE 129 PLUS	83,5 dB(A) ^{1) 2)} 85,7 dB(A) ⁵⁾

Nivelul de putere sonoră garantat

RE 109	83 dB(A) ^{1) 2) 7) 8)} 85 dB(A) ^{3) 4)} 86 dB(A) ^{5) 6)}
RE 119	81 dB(A) ^{1) 2) 8)} 87 dB(A) ^{3) 4)}
RE 129 PLUS	85 dB(A) ^{1) 2)} 87 dB(A) ⁵⁾

- 1) Model 230 V / 50 Hz
- 2) Model 230 V - 240 V / 50 Hz
- 3) Model 100 V / 50 Hz
- 4) Model 100 V / 60 Hz
- 5) Model 120 V / 60 Hz
- 6) Model 127 V / 60 Hz
- 7) Model 220 V / 60 Hz
- 8) Model 220 V / 50 Hz

Păstrarea documentelor tehnice:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Anul de fabricație a utilajului este indicat
pe eticheta UE a aparatului.

Waiblingen, 13.02.2014

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

reprezentat de



Thomas Elsner

Șef Managementul grupelor de produse



Sadržaj

Uz ovo uputstvo za upotrebu	242
Sigurnosne napomene i radna tehnika	242
Kompletiranje uređaja	249
Prevoženje uređaja	250
Ugradnja i skidanje mlazne cevi	251
Ugradnja i skidanje creva visokog pritiska	251
Uspostavljanje napajanja vodom	252
Uspostavljanje napajanja vodom bez pritiska	253
Električno priključivanje uređaja	253
Uključivanje uređaja	254
Rad	254
Dodavanje sredstva za čišćenje	255
Uputstva za rad	255
Isključivanje uređaja	256
Posle rada	257
Čuvanje uređaja	258
Puštanje u pogon posle dužeg skladištenja	259
Napomene za održavanje i negu	260
Održavanje	261
Svesti habanje na minimum i izbeći oštećenja	261
Važni sastavni delovi	263
Tehnički podaci	265
Posebni pribor	268
Otklanjanje smetnji u radu	270
Napomene za popravke	272
Uklanjanje	272
EZ Izjava o saglasnosti	272

Poštovani korisniče,

hvala Vam što ste se odlučili za kvalitetni proizvod firme STIHL.

Ovaj proizvod je izrađen savremenim tehnološkim postupkom, uz primenu opsežnih mera za obezbeđivanje kvaliteta. Mi se trudimo da učinimo sve da bi ste bili zadovoljni ovim uređajem i da bi ste se njime služili bez problema.

Ukoliko imate pitanja u vezi Vašeg uređaja, molimo Vas da se obratite Vašem prodavcu ili direktno našem distributeru.

Vaš



Dr. Nikolas Stihl

STIHL®

Ovo uputstvo za upotrebu je zaštićeno zakonom o autorskim pravima. Sva prava su zadržana, a posebno pravo na umnožavanje, prevođenje i na širenje elektronskim sistemima.

Uz ovo uputstvo za upotrebu

Slikovni simboli

Svi slikovni simboli, koji su prikazani na uređaju, objašnjeni su u ovom uputstvu za upotrebu.

Označavanje odsečaka teksta

UPOZORENJE

Upozorenje na opasnost od nezgoda i povreda za osobe kao i na teške materijalne štete.

UPUTSTVO

Upozorenje na oštećenje uređaja ili pojedinačnih delova.

Tehničko usavršavanje

STIHL stalno radi na usavršavanju svih mašina i uređaja; Stoga zadržavamo pravo na izmene obima isporuke u formi, tehnici i opremanju.

Iz podataka i slika ovog uputstva za upotrebu se stoga ne mogu izvesti nikakvi zahtevi.

Sigurnosne napomene i radna tehnika



Posebne mere sigurnosti su neophodne kada se koristi ovaj uređaj zato što se radi sa električnom strujom.



Pre prvog puštanja u rad, pažljivo pročitajte celo uputstvo za upotrebu i čuvajte ga na sigurnom mestu za kasniju upotrebu. Nepridržavanje uputstava za upotrebu može biti opasno po život.



UPOZORENJE

- Deca i omladina ne sme da radi s uređajem. Pazite na decu, da se ne bi igrala s uređajem.
- Uređaj možete dati ili pozajmiti samo osobama koje su upućene u ovaj model i njegovu upotrebu – uvek im dajte i uputstvo za upotrebu.

- Nemojte koristiti uređaj ako se pored radne površine nalaze osobe bez zaštitne odeće.
- Pre svih radova na uređaju, na pr. čišćenja, održavanja, zamene delova – **izvucite mrežni utikač!**

Obavezno se pridržavajte sigurnosnih propisa za dotičnu zemlju, na pr. od strukovnih udruženja, socijalnih kasa, ustanova za zaštitu na radu i drugih.

Uređaj koji se ne koristi treba biti odložen tako da niko ne bude ugrožen. Osigurajte uređaj od neovlašćenog pristupa, izvucite mrežni utikač.

Uređaj smeju da koriste samo osobe koje su upućene u njegovo korišćenje i rukovanje, ili mogu da pruže dokaz da bezbedno rukuju uređajem.

Osobe sa ograničenim fizičkim, perceptivnim ili mentalnim sposobnostima, ili sa nedovoljnim iskustvom i znanjem smeju da koriste uređaj samo pod nadzorom i nakon upućivanja u bezbedan

rad s uređajem, tako da razumeju opasnosti koje su povezane s time.

Korisnik je odgovoran za nezgode i opasnosti koje nastaju po druge osobe ili njihovu svojinu.

Ko prvi put radi s uređajem: Neka mu prodavac ili neko drugo stručno lice objasni kako se njime sigurno rukuje.

Upotreba uređaja koji stvaraju buku u pojedinim zemljama može biti ograničena opštinskim propisima. Pridržavajte se propisa specifičnih za dotičnu zemlju.

Proverite propisno stanje uređaja pre početka svakog rada. Posebno obratite pažnju na priključni kabl, mrežni utikač, crevo visokog pritiska, mehanizam za prskanje i sigurnosne mehanizme.

Nikada ne radite s oštećenim crevom visokog pritiska – odmah ga zamenite.

Uređaj se koristi samo onda, kada su svi sastavni delovi neoštećeni.

Preko creva visokog pritiska ne sme se prelaziti vozilima, ono se ne sme vući, prelamati ili savijati.

Crevo visokog pritiska i priključni kabl ne smeju se koristiti za pomeranje ili transportovanje uređaja.

Crevo visokog pritiska mora biti dopušteno za dozvoljeni radni nadpritisak uređaja.

Dozvoljeni radni nadpritisak, najviša dopuštena temperatura i datum proizvodnje odštampani su na omotaču creva visokog pritiska. Na armaturama su navedeni dozvoljeni pritisak i datum proizvodnje.

Pribor i rezervni delovi

UPOZORENJE

- Creva visokog pritiska, armature i spojnice su važni elementi za bezbednost uređaja. Događajte samo creva visokog pritiska, armature, spojnice i drugi pribor, koji su dopušteni za ovaj uređaj od strane firme STIHL, ili delove sa istim tehničkim

karakteristikama. Kod pitanja o tome obratite se specijalizovanom prodavcu. Koristite samo pribor visokog kvaliteta. U suprotnom može nastati opasnost od nezgoda ili oštećenja na uređaju.

- STIHL preporučuje upotrebu originalnih delova i pribora STIHL. Njihove osobine su optimalno prilagođene uređaju i zahtevima korisnika.

Nemojte vršiti nikakve promene na uređaju – time može biti ugrožena bezbednost. Za lične i materijalne štete koje nastaju pri upotrebi dogradnih uređaja koji nisu dozvoljeni, firma STIHL isključuje svaku odgovornost.

Telesna podobnost

Ko radi s uređajem, mora biti odmoran, zdrav i u dobrom duševnom stanju. Ko ne sme da se napreže iz zdravstvenih razloga, treba da se posavetuje sa lekarom, da li je moguć rad sa ovim uređajem.

Nakon konzumiranja alkohola, uzimanja lekova koji utiču na sposobnost reakcije ili droga, ne sme se raditi s uređajem.

Oblasti primene

Čistač visokim pritiskom je podesan za pranje vozila, mašina, rezervoara, fasada, štala i za skidanje rđe bez prašine i varnica.

Primena uređaja u druge svrhe nije dopuštena jer može dovesti do nezgoda ili oštećenja na uređaju.

Odeća i oprema

Nosite cipele sa hrapavim đonom.



Nosite zaštitne naočare i zaštitnu odeću. STIHL preporučuje upotrebu radnog odela, da bi se smanjio rizik od povreda kod nenamernog dodira sa mlazom pod visokim pritiskom.

Transportovanje uređaja

Radi sigurnog prevoza u i na vozilima, uređaj pričvrstite trakama, tako da je obezbeđen od klizanja i prevrtanja.

Kada se uređaj i pribor prevoze na temperaturama oko ili ispod 0 °C (32 °F), preporučujemo upotrebu sredstava za zaštitu od mržnjenja – pogledajte poglavlje "Čuvanje uređaja".

Sredstva za čišćenje

UPOZORENJE

- Uređaj je razvijen tako da se mogu koristiti sredstva za čišćenje koja nudi ili čiju upotrebu predlaže proizvođač uređaja.
- Koristite samo sredstva za čišćenje koja su dozvoljena za primenu sa čistačima visokog pritiska. Upotreba nepodesnih sredstava za čišćenje ili hemikalija može dovesti do ugrožavanja zdravlja, do

oštećenja mašine ili objekta koji se čisti. Kod pitanja o tome obratite se specijalizovanom prodavcu.

- Sredstva za čišćenje koristite uvek u propisanim dozama – pridržavajte se uputstava za upotrebu korišćenog sredstva za čišćenje.
- Sredstva za čišćenje mogu sadržati materije koje ugrožavaju zdravlje (otrovne, nagrizajuće, nadražujuće), kao i lako zapaljive materije. Sredstvo za čišćenje koje je došlo u dodir sa očima ili kožom odmah isperite temeljito s puno čiste vode. Ako sredstvo bude progutano, odmah se obratite lekaru. **Obratite pažnju na sigurnosne podatke proizvođača!**

Pre rada



Čistač visokim pritiskom ne priključujte direktno na mrežu pijaće vode.

Čistač visokim pritiskom se priključuje na mrežu pijaće vode samo u kombinaciji sa zaustavljačem povratnog toka – pogledajte poglavlje "Poseban pribor".

UPOZORENJE

- Posle isticanja pijaće vode iz zaustavljača povratnog toka, ista se dalje ne smatra pijaćom vodom.

Nemojte koristiti uređaj sa prijavom vodom.

U slučaju opasnosti od pojave prijava vode (na pr. pesak u vodi) mora da se koristi odgovarajući filter za vodu.

Provera čistača visokim pritiskom

UPOZORENJE

- čistač visokim pritiskom sme da se koristi samo ako je bezbedan za rad i neoštećen – **opasnost od nezgoda!**
- prekidač uređaja se mora lako postavljati na 0
- prekidač uređaja se mora nalaziti u položaju 0

- nemojte koristiti uređaj ako su oštećeni crevo visokog pritiska, mehanizam za prskanje ili sigurnosni mehanizmi
- crevo visokog pritiska i mehanizam za prskanje moraju biti u besprekornom stanju (čisti, lako pokretni) i ispravno montirani
- radi sigurnog vođenja, rukohvati moraju biti čisti i suvi, bez tragova ulja i prljavštine
- nemojte vršiti nikakve promene na mehanizmima za upravljanje i na sigurnosnim mehanizmima

Električni priključak

UPOZORENJE

Smanjite opasnost od strunog udara:

- napon i frekvencija uređaja (pogledajte tipsku pločicu) moraju se podudarati sa naponom i frekvencijom mreže
- proverite moguća oštećenja priključnog kabla, mrežnog utikača i produžnog kabla. Nemojte koristiti uređaj ako su oštećeni priključni kabl, produžni kabl ili ako je oštećen mrežni utikač
- električni priključak stavljajte samo u propisno instaliranu utičnicu
- izolacija priključnog i produžnog kabla, utikača i utičnice u besprekornom stanju
- mrežni utikač, priključni i produžni kabl, kao i električni utični spojevi, ne smeju se dodirivati mokrim rukama

! UPOZORENJE

Priključni i produžni kabl moraju biti postavljeni propisno:

- obratite pažnju na minimalne poprečne preseke pojedinačnih vodova – pogledajte "Električno priključenje uređaja"
- priključni kabl treba namestiti i označiti tako da ne bude oštećen i da niko ne bude ugrožen njime – **opasnost od saplitanja!**
- upotreba nepodesnih produžnih kablova može da bude opasna. Koristite samo produžne kablove koji su dozvoljeni za upotrebu na otvorenom i odgovarajuće označeni, i koji imaju dovoljan poprečni presek vodova
- utikač i utičnica produžnog kabla moraju biti nepropusni za vodu i ne smeju se nalaziti u vodi
- preporučljivo je da se utični spoj nalazi najmanje 60 mm iznad tla, na pr. upotrebom kotura sa produžnim kablom

- ne sme se dozvoliti trenje o ivice, zašiljene ili oštre predmete
- ne sme se dozvoliti gnječenje odškrnutim vratima ili prozorima
- kod zapetljanih kablova – izvucite mrežni utikač i otpetljajte kabl
- kabl sa kotura odmotajte uvek do kraja, radi izbegavanja opasnosti od požara zbog pregrevavanja

Za vreme rada

! UPOZORENJE

- Ne smeju se usisavati tečnosti koje sadrže sredstva za rastvaranje ili nerazređene kiseline niti razređivače (na pr. benzin, nafta, razređivač boja ili aceton). Ove materije oštećuju materijale od kojih je izrađen uređaj. Isparenja su lako zapaljiva, eksplozivna i otrovna.



Kod oštećenja priključnog kabla odmah izvucite mrežni utikač – **opasnost po život usled strujnog udara!**



Sam uređaj i druge električne uređaje ne prskajte mlazom pod visokim pritiskom ili crevom za vodu – **opasnost od kratkog spoja!**



Električna postrojenja, priključke i vodove pod naponom ne prskajte mlazom pod visokim pritiskom ili crevom za vodu – **opasnost od kratkog spoja!**



Korisnik ne sme usmeravati mlaz tečnosti na sebe ili na druge osobe, takođe ni radi čišćenja odeće ili cipela – **opasnost od povreda!**

Uvek se pobrinite za čvrst i siguran položaj.

Oprez na glatkim, mokrim terenima, na snegu, poledici, na padinama ili na neravnom terenu – **opasnost od klizanja!**

Čistač visokim pritiskom postavite što je moguće dalje od objekta koji se čisti.

Uređaj koristite samo stojeći i samo na ravnim površinama. Ne pokrivajte uređaj, pazite na dovoljno provetravanje motora.

Nemojte usmeravati mlaz visokog pritiska na životinje.

Nemojte usmeravati mlaz visokog pritiska na nepregledna mesta.

Udaljite decu, životinje i posmatrača.

Pri procesu čišćenja, opasne materije (na pr. azbest, ulje) sa objekta koji se čisti ne smeju dospeti u životnu okolinu. Obavezno se pridržavajte važećih smernica za zaštitu životne sredine!

Nemojte koristiti čistač visokim pritiskom za obradu površina od azbestnog cementa. Osim prljavštine, moglo bi doći do oslobađanja

opasnih azbestnih vlakana koja prodiru u pluća.

Opasnost postoji posebno posle sušenja obrađene površine.

Osetljive delove od gume, platna ili sl. ne treba čistiti kružnim mlazom, na pr. rotirajućom mlaznicom. Pazite na dovoljno odstojanje između mlaznice visokog pritiska i površine koja se čisti, da ne bi došlo do oštećenja površine.

Poluga pištolja za prskanje mora biti lako pokretna i ona se posle puštanja mora sama vraćati u početni položaj.

Mehanizam za prskanje držite čvrsto obema rukama, da bi sigurno prihvatili silu povratnog udarca i obrtni moment, koji dodatno nastaje kod mehanizama za prskanje sa savijenom mlaznom cevi.

Ne prelamajte crevo visokog pritiska i ne pravite petlje na njemu.

Priključni kabl i crevo visokog pritiska ne oštećujte vožnjom preko njega, gnječenjem, povlačenjem, itd. i držite ih dalje od toplote i ulja.

Ne dodirujte priključni kabl mlazom visokog pritiska.

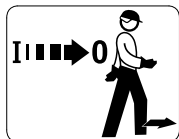
Ukoliko je uređaj bio izložen nenamenskom naprezanju (na pr. delovanju sile udarca ili pada), pre dalje upotrebe obavezno proverite da li je bezbedan za rad – pogledajte takođe i "Pre rada". Proverite i funkcionalnost sigurnosnih mehanizama. Uređaj koji nije bezbedan za rad, ni u kom slučaju nemojte koristiti dalje. U slučaju nedoumice, potražite pomoć specijalizovanog prodavca.

Pre nego što odložite uređaj: isključite uređaj – izvucite mrežni utikač.

Sigurnosni mehanizam

Nedozvoljeno visoki pritisak odvodi se putem sigurnosnog mehanizma nazad u usisnu stranu pumpe visokog pritiska kroz odvodni ventil za prekoračeni protok. Sigurnosni mehanizam je fabrički podešen i isti se ne sme pravljati.

Posle rada



Pre nego što napustite uređaj, isključite ga!

- izvucite mrežni utikač iz utičnice
- odvojite crevo za dotok vode između uređaja i napajanja vodom

Nemojte izvlačiti mrežni utikač iz utičnice povlačenjem za priključni kabl – uhvatite i povucite mrežni utikač.

Održavanje i popravke

UPOZORENJE



Pre svih radova na uređaju: Izvucite mrežni utikač iz utičnice.

- Koristite samo rezervne delove visokog kvaliteta. U suprotnom može nastati opasnost od nezgoda ili oštećenja na uređaju. Kod pitanja o tome obratite se specijalizovanom prodavcu.
- Da bi se izbegle opasnosti, radove na uređaju (na pr. zamena oštećenog priključnog kabla) smeju izvoditi samo ovlašćeni specijalizovani prodavci ili kvalifikovani stručni električari.

Plastične delove brišite krpom. Agresivna sredstva za čišćenje mogu da oštete plastiku.

Po potrebi očistite proreze vazdušnog hlađenja na kućištu motora.

Redovno održavajte uređaj. Obavljajte samo radove na održavanju i popravke koje su opisane u uputstvu za upotrebu. Sve ostale radove prepustite specijalizovanom prodavcu.

STIHL preporučuje korišćenje originalnih rezervnih delova STIHL. Njihove osobine su optimalno prilagođene uređaju i zahtevima korisnika.

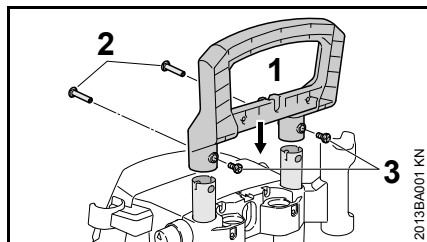
STIHL preporučuje da radove na održavanju i popravkama prepustite samo specijalizovanom prodavcu firme STIHL. Specijalizovanim prodavcima STIHL se redovno nude kursevi i pružaju im se tehničke informacije.

Kompletiranje uređaja

Pre prvog puštanja u rad moraju se montirati različiti delovi pribora.

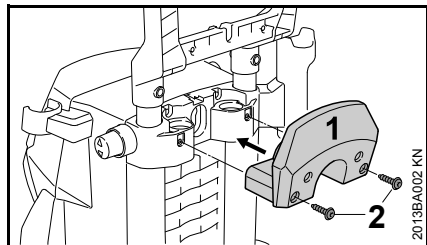
RE 109, 119

Rukohvat



- rukohvat (1) navucite na teleskopske šine odozgo
- rukohvat (1) pričvrstite dvema čaurama sa navojima (2) i zavrtnjima (3)

Držač za crevo visokog pritiska

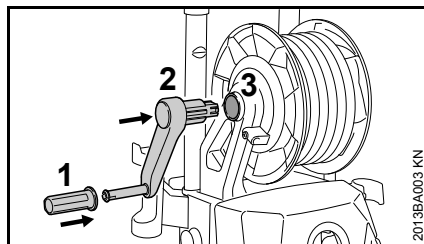


- držač (1) za crevo visokog pritiska pričvrstite zavrtnjima (2)

Držač (1) takođe može biti pričvršćen i na rukohvatu.

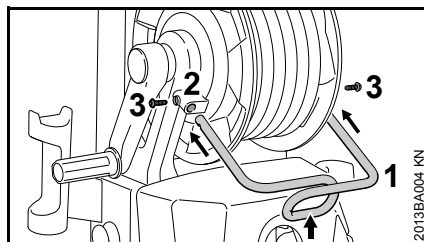
RE 129 PLUS

Kurbla kotura za crevo



- obrtnu ručicu (1) navucite na kurbalu (2)
- kurbalu (2) zabravite u prihvat (3) na koturu za crevo

Montaža stremena vođice

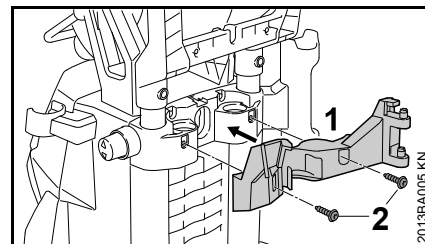


- stremen vođice (2) sa sprovodnikom za crevo okrenutim na dole ugurajte u prijhate (2)
- stremen vođice (1) pričvrstite pomoću dva zavrtnja (3)
- crevo visokog pritiska provucite kroz sprovodnik za crevo (strelica)

Držač za kasetu sa pljosnatim crevom

Kaseta sa pljosnatim crevom je dostupna kao poseban pribor.

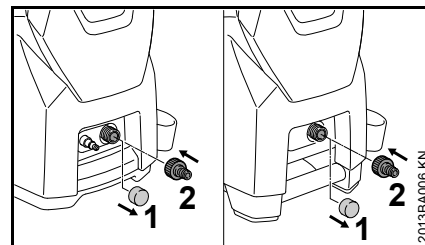
Držač za kasetu sa pljosnatim crevom je u zavisnosti od tržišta ili sastavni deo isporuke, ili je dostupan kako poseban pribor.



- držač (1) za kasetu sa pljosnatim crevom pričvrstite isporučenim zavrtnjima (2)

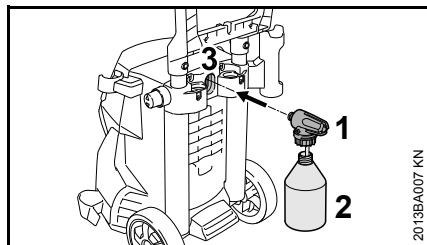
Sve izvedbe

Priključni naglavak na dotoku vode



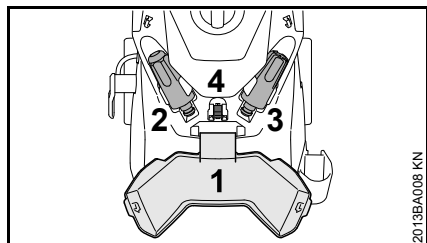
- izvucite zaštitnu kapu (1) na dotoku vode
- priključni naglavak (2) zavijte i zategnite rukom

Komplet za raspršivanje



- mlaznicu (1) zavijte na flašu za sredstvo za čišćenje (1)
- komplet za raspršivanje zakačite na prihvatač (3) u elementu za podešavanje

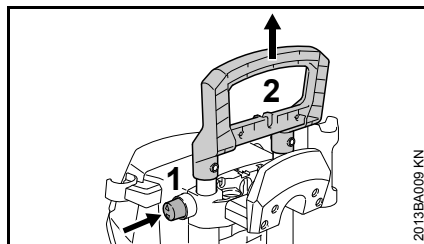
Odeljak za odlaganje mlaznice za ravan mlaz, rotirajuće mlaznice i igle za čišćenje



- otvorite poklopac (1) – na držačima se mogu smestiti rotirajuća mlaznica (2) i mlaznica za ravan mlaz (3)
- iglu za čišćenje (4) gurnite u prihvat

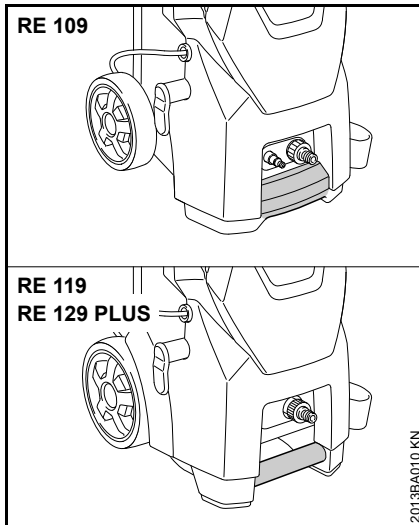
Prevoženje uređaja

Visinski podesivi rukohvat



- pritisnite dugme (1) i rukohvat (2) izvucite na gore do graničnika
- otpustite dugme i još jednom povucite / gurnite rukohvat tako da teleskopske šine zabrave

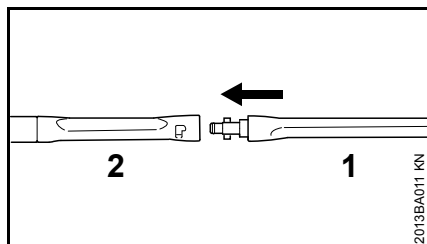
Transportna ručica



Transportna ručica služi za nošenje uređaja.

Ugradnja i skidanje mlazne cevi

Mlazna cev

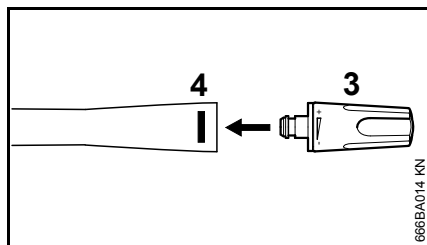


- mlaznu cev (1) gurnite u ležište pištolja za prskanje (2), okrenite za 90° i zavravite

Skidanje

- mlaznu cev (1) gurnite u ležište pištolja za prskanje (2), okrenite za 90° i izvucite iz ležišta

Mlaznica



- mlaznicu (3) gurnite u mlaznu cev tako da bravica (4) zabravi – dugme bravice pritom iskače – podesiva mlaznica za ravan mlaz ima osigurač od preokretanja koji treba biti namešten u žleb na mlaznoj cevi

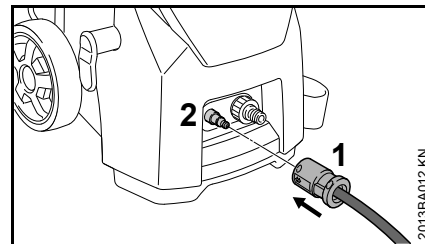
Skidanje

- pritisnite bravicu (4) i izvucite mlaznicu (3)

Ugradnja i skidanje creva visokog pritiska

RE 109, RE 119

Ugradnja creva visokog pritiska



- spojnicu (1) navucite na priključni naglavak (2)

Skidanje creva visokog pritiska

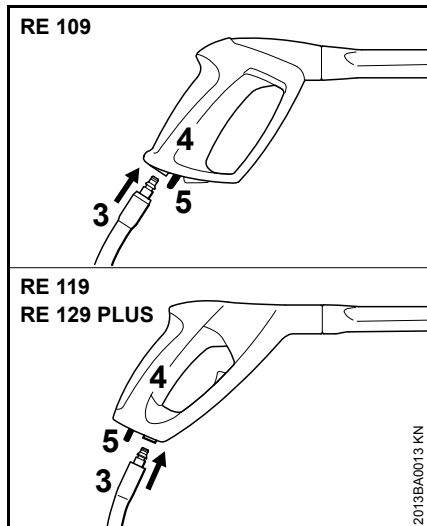
- povlačenjem spojnice (1) odbravite crevo visokog pritiska i izvucite ga sa priključnog naglavka (2)

RE 129 PLUS

Crevo visokog pritiska je već priključeno.

Crevo visokog pritiska na pištolju za prskanje

Ugradnja



- priključni naglavak (3) creva visokog pritiska gurnite u prihvat pištolja za prskanje (4) tako da zabravi

Skidanje

- pritisnite polugu za blokiranje (5) i izvucite priključni naglavak (3) iz prihvata pištolja za prskanje (4)

Produžno crevo visokog pritiska

Uvek koristite samo jedno produžno crevo visokog pritiska – pogledajte "Poseban pribor"

- produžno crevo visokog pritiska priključite između creva visokog pritiska i pištolja za prskanje

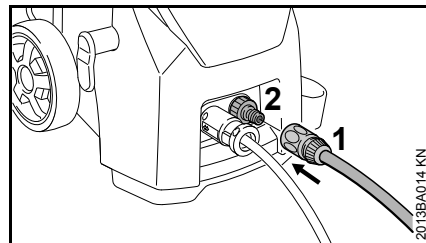
Uspostavljanje napajanja vodom

U usisnom pogonu uređaj se može napajati takođe i iz vodenih tokova, cisterni, rezervoara i sl. – pogledajte "Uspostavljanje napajanja vodom bez pritiska".

Pre priključivanja na uređaj isperite crevo za vodu kratko, da pesak i ostala prljavština ne bi dospeli u uređaj.

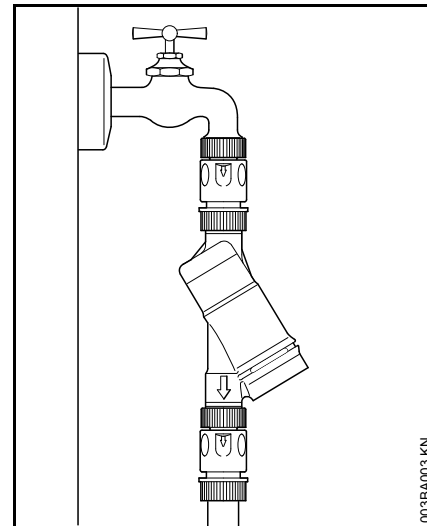
Priključivanje creva

- priključite crevo na slavinu za vodu (prečnik 1/2", dužina najmanje 10 m, da bi moglo absorbovati nagle udarce pritiska. Maksimalna dužina 25 m)



- spojnicu (1) navucite na priključak za crevo (2)
- otvorite slavinu za vodu

Priključivanje na mrežu pijaće vode



Kod priključivanja na mrežu pijaće vode između slavine za vodu i creva mora biti instaliran zaustavljač povratnog toka prema IEC/EN 60335-2-79.

Posle isticanja pijaće vode iz zaustavljača povratnog toka, ista se dalje ne smatra pijaćom vodom.

Pridržavajte se regulativa lokalnih preduzeća za snabdevanje vodom o sprečavanju povratnog toka vode iz čistača visokim pritiskom u mrežu pijaće vode.

Uspostavljanje napajanja vodom bez pritiska

Čistač visokim pritiskom se u pogonu usisavanja može koristiti samo uz komplet za usisavanje (poseban pribor).



UPUTSTVO

Načelno se preporučuje upotreba filtera za vodu.

- priključite uređaj na dotok vode pod pritiskom i pustite ga u pogon kratkotrajno i prema sledećem uputstvu za upotrebu
- isključite uređaj
- skinite mehanizam za prskanje sa creva visokog pritiska
- spojnicu creva odvijte sa priključka za vodu
- komplet za usisavanje sa isporučenim priključnim delom priključite na priključak za vodu

Obavezno koristite priključni deo koji je isporučen uz komplet za usisavanje. Spojnice za crevo koje su serijski isporučene sa čistačem visokog pritiska nemaju dobru zaptivenost u pogonu usisavanja i zato su nepodesne za usisavanje vode.

- usisno crevo napunite vodom i potopite usisno zvono usisnog creva u rezervoar sa vodom – **nemojte koristiti zaprljanu vodu**
- crevo visokog pritiska držite rukom okrenutim na dole
- uključite uređaj

- sačekajte dok iz creva visokog pritiska ne počne da izlazi ravnomeran mlaz
- isključite uređaj
- priključite mehanizam za prskanje
- otvorite pištolj za prskanje i uključite uređaj
- pištolj za prskanje pritisnite kratkotrajno više puta, da bi se iz uređaja brže izbacio vazduh

Električno priključivanje uređaja

Napon i frekvencija uređaja (vidi tipsku pločicu) moraju se podudarati sa naponom i frekvencijom mrežnog priključka.

Minimalno električno obezbeđenje mrežnog priključka mora biti izvedeno u saglasnosti sa odredbom u tehničkim podacima – pogledajte "Tehnički podaci".

Uređaj mora biti priključen na mrežno napajanje preko zaštitne sklopke sa strujom greške koja prekida struju, kada diferencijalna struja prema uzemljenju prekorači 30 mA u trajanju od 30 ms.

Mrežni priključak mora odgovarati IEC 60364-1 kao i propisima koji se odnose na dotičnu zemlju.

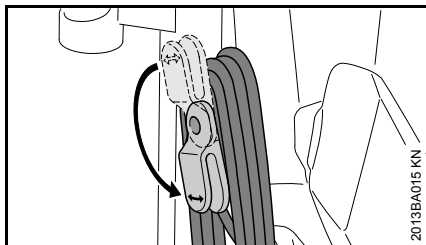
Kod promena u naponu pri nepovoljnim uslovima u električnoj mreži (visoka impendansa mreže), uključivanje uređaja može uticati na ostale priključene potrošače. Kod impendansa mreže manjih od 0,15 Ω ne treba očekivati smetnje.

Produžni kabl mora imati navedeni minimalni poprečni presek u zavisnosti od mrežnog napona i dužine kabla.

Dužina kabla	Minimalni poprečni presek
220 V – 240 V:	
do 20 m	1,5 mm ²
20 m do 50 m	2,5 mm ²
100 V – 127 V:	
do 10 m	AWG 14 / 2,0 mm ²
10 m do 30 m	AWG 12 / 3,5 mm ²

Priključivanje na mrežnu utičnicu

Pre priključenja na mrežno napajanje proverite da li je uređaj isključen – pogledajte "Isključivanje uređaja".



- mrežni utikač izvucite iz držača
- držač zaokrenite prema dole i skinite priključni kabl
- mrežni utikač uređaja ili mrežni utikač produžnog kabla priključite na propisno instaliranu utičnicu

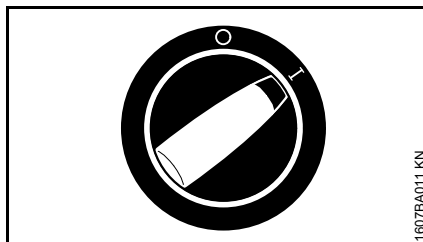
Uključivanje uređaja

- otvorite slavinu za vodu

UPUTSTVO

Uređaj uključujte samo uz priključeno crevo za dovod vode i otvorenu slavinu za vodu. U suprotnom, nedostatak vode može dovesti do oštećenja uređaja.

- odmotajte do kraja crevo visokog pritiska

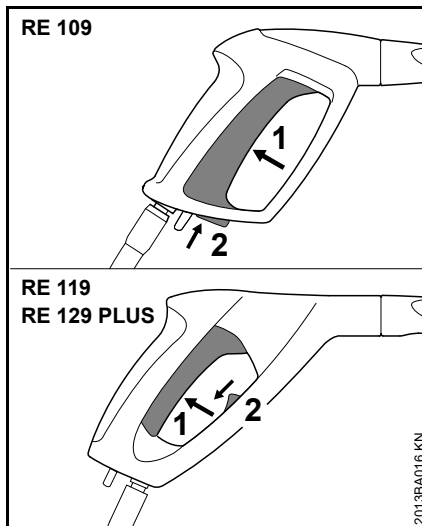


- prekidač uređaja okrenite na I – uređaj je sada u stendbaj režimu

Rad

Aktiviranje pištolja za prskanje

- usmerite pištolj za prskanje na predmet koji treba čistiti – **nikada na osobe!**
- rotirajuću mlaznicu, kada se koristi, na početku držite okrenutu na dole



- polugu (1) sa sigurnosnom polugom (2) odbravite
- polugu (1) pritisnite do kraja

Motor se automatski uključuje i zatim se otpuštanjem poluge (1) ponovo isključuje. Uređaj je sada u stendbaj režimu.

Stendbaj režim



UPUTSTVO

Držite uređaj najduže 5 min u stendbaj režimu.

Isključite uređaj preko prekidača uređaja,

- kod radnih prekida dužih od 5 min,
- kod pauza pri radu,
- kada se uređaj ostavlja bez nadzora.

Crevo visokog pritiska



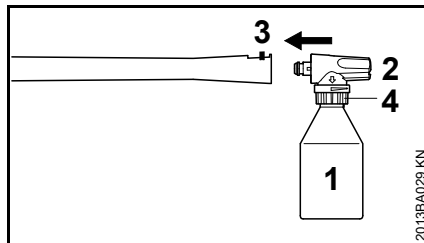
UPUTSTVO

Ne prelamajte crevo visokog pritiska i ne pravite petlje na njemu.

Ne stavljajte teške predmete na crevo visokog pritiska i ne prelazite vozilima preko njega.

Dodavanje sredstva za čišćenje

- skinite mlaznicu sa mlazne cevi – pogledajte "Ugradnja i skidanje mlazne cevi"



- bocu (1) napunite propisno razređenim sredstvom za čišćenje (oko 0,5 litra).??
- bocu (1) zatvorite mlaznicom (2)
- bocu sa mlaznicom zabravite u prihvat mlazne cevi (3). Mlaznica ima osigurač od preokretanja koji treba biti namešten u žleb na mlaznoj cevi

Samo RE 119 i RE 129 Plus:

- regulacionim prstenom (4) podesite količinu sredstva za čišćenje koje se dodaje

Uputstva za rad

Sledeće informacije i primeri primene olakšavaju rad i pridonose optimalnom rezultatu čišćenja.

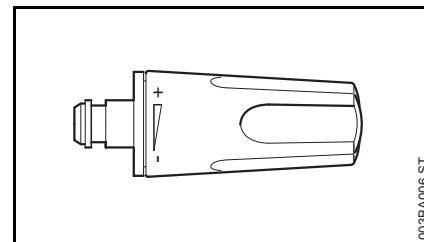
Radni pritisak i dotok vode

Veći pritisak bolje otklanja prljavštinu. Koliko je veći dotok vode, toliko je bolje uklanjanje nečistoće.

Osetljive delove i površine (na pr autolak, guma) čistite pod manjim pritiskom ili sa većeg rastojanja, da bi ste sprečili oštećenja. Za pranje vozila dovoljan je pritisak od 100 bar-a.

Mlaznice

Rad s mlaznicom za ravan mlaz



Univerzalno upotrebljiva – za pranje delova i (osetljivih) površina.

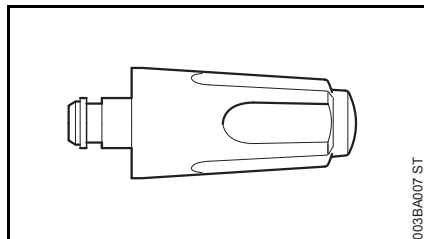
Radni pritisak se na mlaznici za ravan mlaz podešava kontinualno.

Ugao mlaza 15°, maksimalan efekat na odstojanju od oko 7 cm.

Oblasti primene:

- pranje vozila i mašina
- pranje podova i površina
- pranje krovova i fasada

Rad s rotirajućom mlaznicom



Mlaznica sa rotirajućim mlazom. Za odstranjivanje tvrdokorne prljavštine sa otpornih površina. Maksimalan efekat na rastojanju od oko 10 cm.

Rad bez mlaznice

Mehanizam za prskanje se uz nizak pritisak može koristiti i bez mlaznica, na pr. za ispiranje većom količinom vode.

Čišćenje veoma prljavih površina

Veoma prljave površine natopite vodom pre pranja.

Sredstva za čišćenje

Sredstva za čišćenje pojačavaju efekat čišćenja uređaja. Adekvatno vreme delovanja (zavisno od upotrebljenog sredstva za čišćenje) povećava učinak čišćenja.

Sredstva za čišćenje koristite uvek u propisanim dozama i pridržavajte se uputstava za upotrebu korišćenog sredstva za čišćenje.

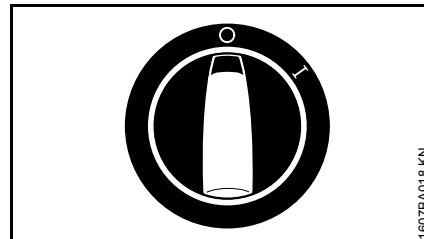
Sredstvo za čišćenje nanosite od dole prema gore i ne dozvolite da se osuši.

Maksimalan efekat na rastojanju od 1 m.

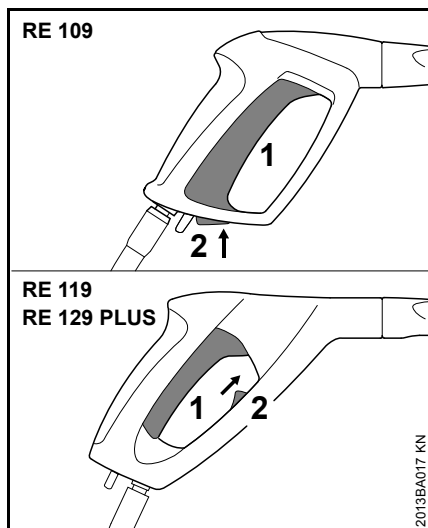
Mehaničko čišćenje

Dopunskom upotrebom na pr. rotirajuće mlaznice ili četke za pranje moguće je lakše odstranjivanje tvrdokornih slojeva nečistoće.

Isključivanje uređaja



- prekidač uređaja okrenite na **0** i zatvorite slavinu za vodu
- pritisakajte pištolj za prskanje sve dok iz mlaznice ne počnu da izlaze samo kapi vode (uređaj sada nije pod pritiskom)
- otpustite polugu

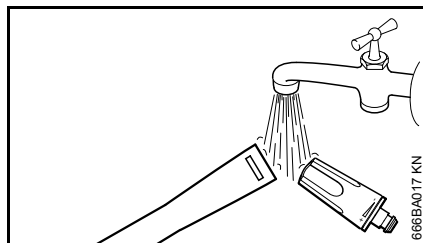


- polugu (1) sa sigurnosnom polugom (2) zabravite – radi spečavanja nenamernog uključivanja

Posle rada

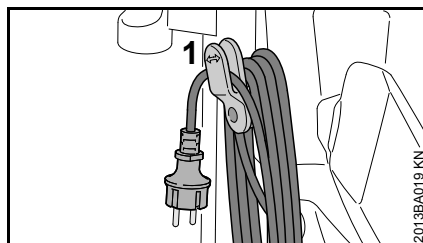
- izvucite mrežni utikač iz utičnice
- skinite crevo sa slavine za vodu i sa uređaja

Ispiranje mlaznice



- bravicu mlazne crevi i mlaznicu isperite vodom, da se ne bi stvarale naslage

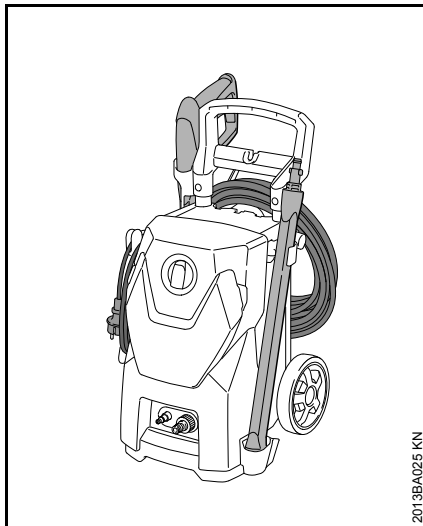
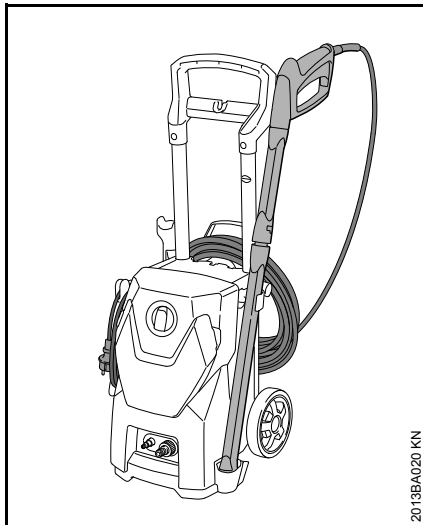
Namotavanje priključnog kabla



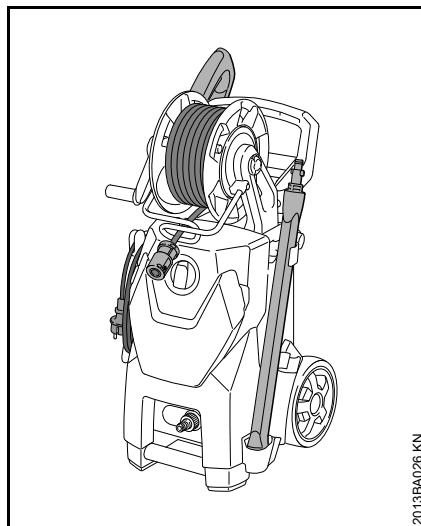
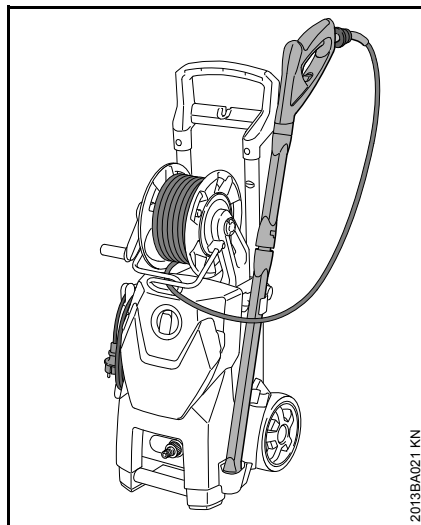
- priključni kabl namotajte i zakačite za držač (1)

Namotavanje creva visokog pritiska i čuvanje mehanizma za prskanje

RE 109, RE 119



RE 129 PLUS



Čuvanje uređaja

Uređaj čuvati u suvoj prostoriji gde ne postoji mogućnost zamrzavanja vode.

Ukoliko se mogućnost zamrzavanja ne može otkloniti, u pumpu usisati sredstvo za zaštitu od zamrzavanja sa glikolom - kao kod motornih vozila:

- potopiti crevo za dotok vode u sud sa sredstvom za zaštitu od zamrzavanja
- u isti sud potopiti pištolj za prskanje bez mlazne cevi
- otvoriti pištolj za prskanje i uključiti uređaj
- pritiskati pištolj za prskanje sve do pojave ravnomernog mlaza
- Ostatak sredstva za zaštitu od zamrzavanja čuvati u zatvorenoj posudi.

Puštanje u pogon posle dužeg skladištenja

Posle dužeg skladištenja moguća je pojava naslaga od mineralnih ostataka vode u pumpi. Zbog toga se motor pokreće teško ili se uopšte ne pokreće.

- priključite uređaj na dovod vode i temeljno isperite vodom iz česme, ne priključujući pritom mrežni utikač
- mrežni utikač priključite na utičnicu
- otvorite pištolj za prskanje i uključite uređaj

Napomene za održavanje i negu

Podaci se odnose na normalne uslove primene. Kod dužih svakodnevnih radnih vremena, odgovarajuće skratite navedene intervale. U slučaju povremene upotrebe, intervali se mogu odgovarajuće produžiti.		pre početka rada	po obavljenom radu, odn. svakodnevno	mesečno	kod oštećenja	po potrebi
kompletna mašina	vizuelna provera (stanje, zaptivenost)	X				
	čišćenje		X			X
priključci na crevu visokog pritiska	čišćenje		X			X
	podmazivanje					X
utični spoj mlazne cevi i spojni naglavak pištolja za prskanje	čišćenje	X				X
sito za dotok vode na ulazu visokog pritiska	čišćenje			X		X
	zamena				X	
mlaznica visokog pritiska	čišćenje		X			
	zamena				X	
rashladni otvori	čišćenje					X
nogare	provera					X
	zamena				X	

Održavanje

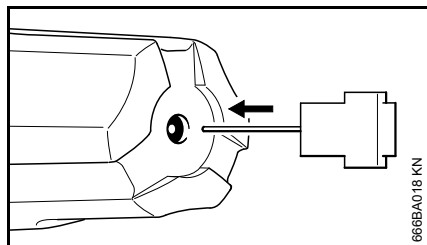
Uvek izvucite mrežni utikač pre održavanja ili čišćenja uređaja.

Da bi se obezbedio rad bez problema, preporučujemo da kod svake upotrebe uređaja sprovedete sledeće radove:

- pre montaže isperite vodom crevo za vodu, crevo visokog pritiska, mlaznu cev i pribor
- očistite spojnice od peska i prašine
- posle upotrebe isperite komplet za raspršivanje

Čišćenje mlaznice

Zapušena mlaznica ima za posledicu previsoki pritisak pumpe, stoga je odmah neophodno čišćenje.



- isključite uređaj
- pritiskajte pištolj za prskanje sve dok iz glave za prskanje ne počnu da izlaze samo kapi vode – uređaj sada nije pod pritiskom
- skinite mlaznicu
- očistite mlaznicu iglom za čišćenje

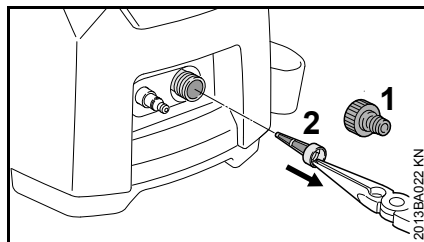
UPUTSTVO

Čistite mlaznicu samo kada je skinuta.

- isperite mlaznicu spređom vodom

Čišćenje sita za dotok vode

Očistite sito za dotok vode jednom mesečno ili po potrebi i češće.



- odvijte priključak za crevo (1)
- pažljivo izvucite sito (2) kleštima i isperite ga vodom
- pre ugradnje proverite da li je sito neoštećeno – oštećeno sito zamenite

Čišćenje rashladnih otvora

Uređaj mora da bude čist, da bi hladan vazduh slobodno mogao da ulazi i izlazi kroz otvore na uređaju.

Podmazivanje spojnica

Spojnice na pištolju za prskanje koje služe za priključivanje creva visokog pritiska i mlazne cevi po potrebi podmažite.

Svesti habanje na minimum i izbeći oštećenja

Pridržavanje odrednica ovog uputstva za upotrebu sprečava prekomerno habanje i oštećenja na uređaju.

Upotreba, održavanje i skladištenje uređaja moraju se sprovoditi tako brižno, kao što je opisano u ovom uputstvu za upotrebu.

Za sva oštećenja koja su prouzrokovana nepridržavanjem sigurnosnim napomenama, kao i napomenama za opsluživanje i održavanje, odgovoran je sam korisnik. Ovo posebno važi za:

- promene na proizvodu koje nije odobrio STIHL
- upotrebu pribora koji nisu dopušteni za uređaj, nisu pogodni ili su lošeg kvaliteta
- nenamensku upotrebu uređaja
- upotrebu uređaja kod sportskih ili takmičarskih priredbi
- posledične štete zbog daljeg korišćenja uređaja sa neispravnim sastavnim delovima
- oštećenja od mraza
- oštećenja zbog pogrešnog naponskog napajanja
- oštećenja zbog lošeg napajanja vodom (npr. poprečni presek creva za dotok je premali)

Radovi na održavanju

Svi radovi navedeni u poglavlju "Napomene za održavanje i negu" moraju se redovno sprovoditi. Ukoliko

sam korisnik ne može sprovesti ove radove na održavanju, treba ih naložiti specijalizovanom prodavcu.

STIHL preporučuje da radove na održavanju i popravkama prepustite samo specijalizovanom prodavcu STIHL. Specijalizovanim prodavcima STIHL se redovno nude kursevi i pružaju im se tehničke informacije.

Ako se ovi radovi propuste ili nestručno izvedu, mogu nastati oštećenja za koje je odgovoran sam korisnik. Tu spadaju između ostalog:

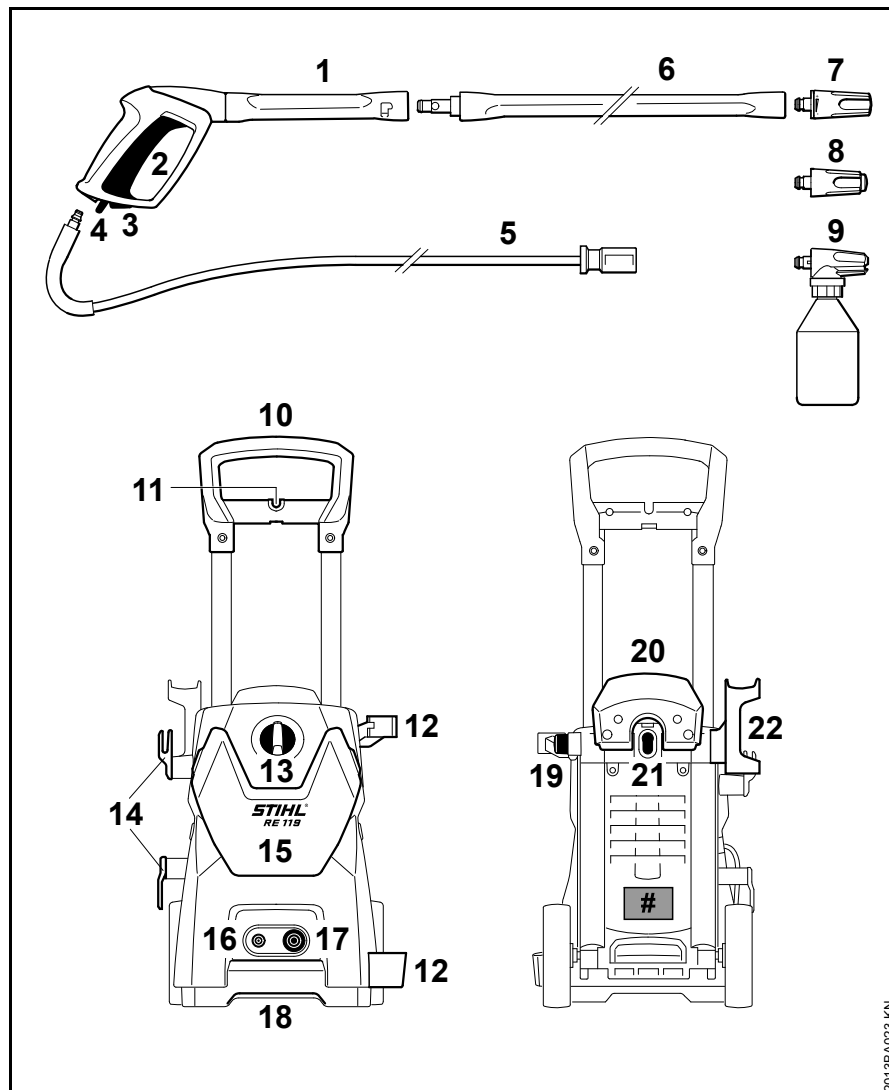
- oštećenja na komponentama uređaja kao posledice nepravovremenog ili nedovoljno sprovedenog održavanja
- oštećenja od korozije i druge posledične štete zbog neprikladnog skladištenja
- oštećenja na uređaju zbog upotrebe rezervnih delova slabijeg kvaliteta

Habajući delovi

Neki delovi motornog uređaja podležu normalnom habanju i kod namenske upotrebe i moraju se prema načinu i trajanju korišćenja pravovremeno zameniti. Tu spadaju između ostalog:

- mlaznice visokog pritiska
- creva visokog pritiska.

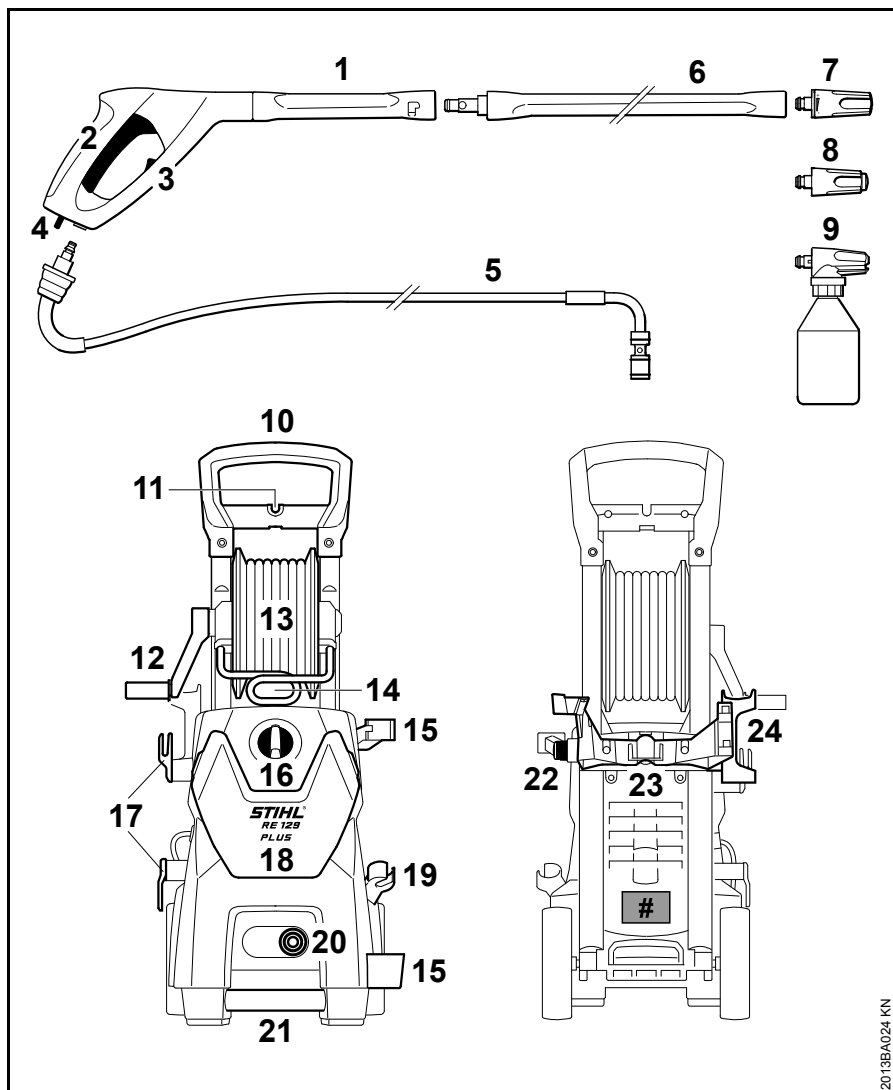
Važni sastavni delovi



RE 109, 119

- 1 Pištolj za prskanje
- 2 Poluga
- 3 Sigurnosna poluga
- 4 Poluga za blokiranje
- 5 Crevo visokog pritiska
- 6 Mlazna cev
- 7 Mlaznica za ravan mlaz, podesiva
- 8 Rotirajuća mlaznica
- 9 Komplet za raspršivanje
- 10 Rukohvat
- 11 Ležište za četku za čišćenje površina
- 12 Držač mehanizma za prskanje
- 13 Prekidač uređaja
- 14 Držač za priključni kabl
- 15 Poklopac odeljka za odlaganje
- 16 Priključak za crevo visokog pritiska
- 17 Priključak za vodu
- 18 Transportna ručica
- 19 Dugme za podešavanje visine rukohvata
- 20 Držač creva
- 21 Ležište za komplet za raspršivanje
- 22 Držač pištolja za prskanje
- # Tipška pločica

2013BA023 KN



RE 129 PLUS

- 1 Pištolj za prskanje
- 2 Poluga
- 3 Sigurnosna poluga
- 4 Poluga za blokiranje
- 5 Crevo visokog pritiska
- 6 Mlazna cev
- 7 Mlaznica za ravan mlaz, podesiva
- 8 Rotirajuća mlaznica
- 9 Komplet za raspršivanje
- 10 Rukohvat
- 11 Ležište za četku za pranje površina ili za komplet za raspršivanje
- 12 Kurbila kotura za crevo
- 13 Kotur za crevo
- 14 Stremen vođice
- 15 Držać mehanizma za prskanje
- 16 Prekidač uređaja
- 17 Držać za priključni kabl
- 18 Poklopac odeljka za odlaganje
- 19 Držać za četku za čišćenje površina
- 20 Priključak za vodu
- 21 Transportna ručica
- 22 Dugme za podešavanje visine rukohvata
- 23 Držać za kasetu sa pljosnatim crevom
- 24 Držać pištolja za prskanje
- # Tipska pločica

2013BA024 KN

Tehnički podaci

Pregled izvedbi

¹⁾ Izvedba 230 V / 50 Hz	²⁾ Izvedba 230 V - 240 V / 50 Hz	³⁾ Izvedba 100 V / 50 Hz	⁴⁾ Izvedba 100 V / 60 Hz	⁵⁾ Izvedba 120 V / 60 Hz
⁶⁾ Izvedba 127 V / 60 Hz	⁷⁾ Izvedba 220 V / 60 Hz	⁸⁾ Izvedba 220 V / 50 Hz		

Električni podaci

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
Podaci o mrežnom priključku:	230 V / 1~ / 50 Hz ¹⁾	230 V / 1~ / 50 Hz ¹⁾	230 V / 1~ / 50 Hz ¹⁾
	230 V - 240 V 1~ / 50 Hz ²⁾	230 V - 240 V 1~ / 50 Hz ²⁾	230 V - 240 V 1~ / 50 Hz ²⁾
	100 V / 1~ / 50 Hz ³⁾	100 V / 1~ / 50 Hz ³⁾	120 V / 1~ / 60 Hz ⁵⁾
	100 V / 1~ / 60 Hz ⁴⁾	100 V / 1~ / 60 Hz ⁴⁾	
	120 V / 1~ / 60 Hz ⁵⁾	220 V / 1~ / 50 Hz ⁸⁾	
	127 V / 1~ / 60 Hz ⁶⁾		
	220 V / 1~ / 60 Hz ⁷⁾		
	220 V / 1~ / 50 Hz ⁸⁾		
Snaga:	1,7 kW ^{1) 2) 7) 8)}	2,1 kW ^{1) 2) 8)}	2,3 kW ^{1) 2)}
	1,4 kW ^{4) 5) 6)}	1,4 kW ^{3) 4)}	1,4 kW ⁵⁾
	1,3 kW ³⁾		
Osigurač (karakteristika "C" ili "K"):	10 A ^{1) 2) 8)}	10 A ^{1) 2) 8)}	10 A ^{1) 2)}
	15 A ^{3) 4) 5) 6) 7)}	15 A ^{3) 4)}	15 A ⁵⁾
Zaštitna klasa:	I	I	I
Vrsta zaštite:	IP X5	IP X5	IP X5

Hidraulički podaci

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
Radni pritisak:	11 MPa (110 bar) ^{1) 2) 8)}	12,5 MPa (125 bar) ^{1) 2) 8)}	13,5 MPa (135 bar) ^{1) 2)}
	10 MPa (100 bar) ⁷⁾	8,2 MPa (82 bar) ³⁾	9,5 MPa (95 bar) ⁵⁾
	8,4 MPa (84 bar) ^{5) 6)}	8 MPa (80 bar) ⁴⁾	
	7,5 MPa (75 bar) ⁴⁾		
	7,2 MPa (72 bar) ³⁾		
Maks. dopušteni pritisak:	12 MPa (120 bar) ^{1) 2) 7) 8)}	14 MPa (140 bar) ^{1) 2) 8)}	15 MPa (150 bar) ^{1) 2)}
	10 MPa (100 bar) ^{3) 4) 5) 6)}	10 MPa (100 bar) ^{3) 4)}	11 MPa (110 bar) ⁵⁾
Maks. pritisak dotoka vode:	1 MPa (10 bar)	1 MPa (10 bar)	1 MPa (10 bar)
Maks. protok vode:	440 l/h ^{1) 2) 5) 6) 8)}	500 l/h ^{1) 2) 8)}	500 l/h ^{1) 2)}
	420 l/h ⁴⁾	430 l/h ³⁾	440 l/h ⁵⁾
	510 l/h ⁷⁾	420 l/h ⁴⁾	
	380 l/h ³⁾		
Protok vode prema EN 60335-2-79:	380 l/h ^{1) 2) 8)}	400 l/h ^{1) 2) 8)}	420 l/h ^{1) 2)}
	365 l/h ⁶⁾	360 l/h ³⁾	355 l/h ⁵⁾
	360 l/h ⁴⁾	350 l/h ⁴⁾	
	355 l/h ^{3) 5)}		
	420 l/h ⁷⁾		
Maks. visina usisavanja:	1 m ^{1) 2) 7) 8)}	1 m ^{1) 2) 8)}	1 m ^{1) 2)}
	0,5 m ^{3) 4) 5) 6)}	0,5 m ^{3) 4)}	0,5 m ⁵⁾
Maks. temperatura dotoka vode u pogonu sa vodom pod pritiskom:	40 °C	60 °C	60 °C
Maks. temperatura dotoka vode u usisnom pogonu:	20 °C	20 °C	20 °C
Maks. sila povratnog udarca:	15,6 N ^{1) 2) 8)}	17,7 N ^{1) 2) 8)}	19,2 N ^{1) 2)}
	13,2 N ⁶⁾	12,8 N ³⁾	13,6 N ⁵⁾
	12,7 N ⁵⁾	12,2 N ⁴⁾	
	12,2 N ⁴⁾		
	11,8 N ³⁾		
	16,5 N ⁷⁾		

Dimenzije

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
Dužina oko:	382 mm	382 mm	345 mm
Širina oko:	345 mm	345 mm	345 mm
Visina u radnom položaju:	635 mm	655 mm	655 mm
Visina u transportnom položaju:	875 mm	900 mm	900 mm

Težina

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
sa mehanizmom za prskanje i crevom visokog pritiska:	oko 17,7 kg ^{1) 2) 7) 8)}	oko 19,2 kg ^{1) 2) 8)}	oko 20 kg
	oko 18,2 kg ^{5) 6)}	oko 19,4 kg ^{3) 4)}	
	oko 18,5 kg ^{3) 4)}		

Crevo visokog pritiska

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
Tekstilno platno, dužina	7 m, DN 06	-	-
Čelično platno, dužina	-	8 m, DN 06	9 m, DN 06

Vrednosti zvuka i vibracija

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
Nivo pritiska zvuka L _p prema ISO 3744 (odstojanje 1 m)	68,3 dB(A) ^{1) 2) 7) 8)}	67 dB(A) ^{1) 2) 8)}	70,7 dB(A) ^{1) 2)}
	69,5 dB(A) ⁴⁾	73 dB(A) ⁴⁾	73 dB(A) ⁵⁾
	69,9 dB(A) ³⁾	73,3 dB(A) ³⁾	
	71,7 dB(A) ^{5) 6)}		
Nivo snage zvuka L _w prema ISO 3744	81,1 dB(A) ^{1) 2) 7) 8)}	79,8 dB(A) ^{1) 2) 8)}	83,5 dB(A) ^{1) 2)}
	82,3 dB(A) ⁴⁾	85,7 dB(A) ⁴⁾	85,7 dB(A) ⁵⁾
	82,6 dB(A) ³⁾	85,9 dB(A) ³⁾	
	84,3 dB(A) ^{5) 6)}		
Vibraciona vrednost a _{hV} na rukohvatu, prema ISO 5349	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

Za nivo pritiska zvuka i nivo snage zvuka, K-faktor prema smernici 2006/42/EG iznosi 1,5 dB(A); za vibracionu vrednost, K-faktor prema smernici 2006/42/EG iznosi 2,0 m/s².

REACH

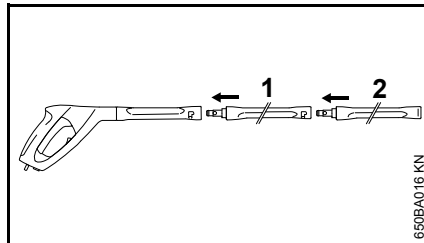
REACH je oznaka za propis EU u vezi registracije, procene i dozvole za upotrebu hemikalija.

Za više informacija u vezi ispunjivanja propisa REACH (EU) br. 1907/2006 pogledajte na www.stihl.com/reach

Posebni pribor

Napomene za primenu i ograničenja primene

Produžetak mlazne cevi



Između pištolja za prskanje i serijski ugrađene mlazne cevi (2) se po pravilu sme koristiti samo jedan produžetak mlazne cevi (1).

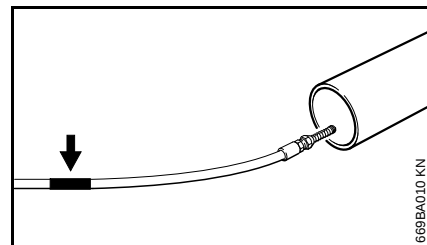
RA 101

RA 101 se koristi ili direktno, ili zajedno sa isporučenim produžetkom mlazne cevi na pištolju za prskanje. Ne ugrađujte nijedan dopunski produžetak mlazne cevi.

Mehanizam za mokro peskarenje

Mehanizam za mokro peskarenje se koristi ili direktno, ili zajedno sa produžetkom mlazne cevi na pištolju za prskanje. Ne ugrađujte nijedan dopunski produžetak mlazne cevi.

Komplet za čišćenje cevi, 15m



Ispod mlaznice na crevu za čišćenje nalazi se oznaka (vidi strelicu).

- gurnite crevo do oznake u cev koju treba čistiti – tek onda uključite uređaj

Ako pri izvlačenju creva iz cevi oznaka postane vidljiva:

- isključite uređaj
- pritisakajte pištolj za prskanje dok uređaj ne bude bez pritiska
- izvucite celo crevo iz cevi

Nikada ne izvlačite crevo za čišćenje iz cevi kod uključenog uređaja.

Tekstilno pljosnato crevo sa kasetom

Crevo za nizak pritisak, za priključenje čistača visokim pritiskom na slavinu za vodu. Tekstilno pljosnato crevo se pomoću kasete može odmotavati i namotavati, i može se čuvati direktno na uređaju radi zaštede prostora.

Produžna creva visokog pritiska

- Tekstilno platno, 7 m
- Čelično platno, 7 m
- Čelično platno, 10 m

Uvek priključujte samo jedno produžno crevo visokog pritiska između uređaja i creva visokog pritiska.

Rotirajuća četka za pranje

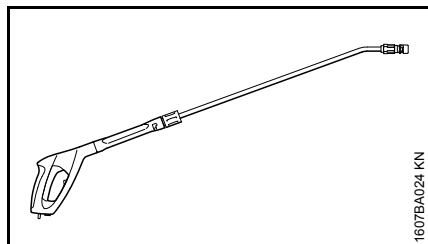
Rotirajuća četka za pranje se koristi ili direktno, ili zajedno sa produžetkom mlazne cevi na pištolju za prskanje. Ne ugrađujte nijedan dopunski produžetak mlazne cevi.

Savijena mlazna cev

Savijena mlazna cev se koristi ili direktno, ili zajedno sa produžetkom mlazne cevi na pištolju za prskanje. Ne ugrađujte nijedan dopunski produžetak mlazne cevi.

Mlaznica se može očistiti pomoću isporučene igle za čišćenje.

Savijena mlazna cev, duga



Dugu, savijenu mlaznu cev koristite samo direktno na pištolju za prskanje. Ne ugrađujte produžetak mlazne cevi.

Ne usmeravajte iza nepreglednih uglova, gde se mogu nalaziti osobe. Mlaznica se može očistiti pomoću isporučene igle za čišćenje.

Filter za vodu

Za čišćenje vode iz vodovoda, kao i u usisnom pogonu bez pritiska.

Zaustavljač povratnog toka

Sprečava vraćanje vode iz čistača visokim pritiskom u mrežu pijaće vode.

Ostali posebni pribori

- četka za pranje površina
- komplet za čišćenje
- komplet za usisavanje
- sredstva sa čišćenje i negu za različite oblasti primene

Aktuelne informacije o ovom i ostalom posebnom priboru možete dobiti kod specijalizovanog prodavca STIHL.

Otklanjanje smetnji u radu

Pre radova na mašini izvucite mrežni utikač, zatvorite slavinu za vodu i pritiskajte pištolj za prskanje sve dok se pritisak ne izjednači.

Smetnja	Uzrok	Rešenje
Motor ne radi kada se uključi (ili brunda)	Mrežni napon je previše nizak odn. neispravan	Provera električnog priključka Provera utikača, kabla i prekidača
	Produžni kabl sa neodgovarajućim poprečnim presekom	Upotreba produžnog kabla sa dovoljnim poprečnim presekom, pogledajte "Električno priključenje uređaja"
	Predugačak produžni kabl	Rad bez, ili sa kraćim produžnim kablom
	Mrežni osigurač je isključen	Isključite uređaj, pritiskajte pištolj za prskanje sve dok voda ne bude samo kapala iz glave za prskanje, pritisnite sigurnosnu polugu, uključite mrežni osigurač
	Pištolj za prskanje nije otvoren	Otvorite pištolj za prskanje kada uključite uređaj
Motor se neprestano pali i gasi	Nezaptivenost pumpe visokog pritiska ili mehanizma za prskanje	Uređaj dajte na servisiranje specijalizovanom prodavcu ¹⁾
Motor prestao da radi	Uređaj se isključuje zbog pregrevanja motora	Proverite podudarnost mrežnog i radnog napona, ostavite motor da se ohladi najmanje 5 minuta
Loša, nejasna, nepravilna forma mlaza	Zaprljana mlaznica	Očistite mlaznicu, pogledajte "Održavanje"

Pre radova na mašini izvucite mrežni utikač, zatvorite slavinu za vodu i pritiskajte pištolj za prskanje sve dok se pritisak ne izjednači.

Smetnja	Uzrok	Rešenje
Promenljiv pritisak odn. gubitak pritiska	Nedostatak vode	Otvorite do kraja slavinu za vodu Pazite na dozvoljenu visinu usisavanja (samo u pogonu usisavanja)
	Zaprljana mlaznica visokog pritiska u glavi za prskanje	Očistite mlaznicu visokog pritiska, pogledajte "Održavanje"
	Zapušeno sito za dotok vode na ulazu pumpe	Očistite sito za dotok vode, pogledajte "Održavanje"
	Nezaptivenost pumpe za visoki pritisak, neispravni ventili	Uređaj dajte na servisiranje specijalizovanom prodavcu ¹⁾
	Zapušena mlaznica	Čišćenje mlaznice
Nedostatak sredstva za čišćenje	Rezervoar sredstva za čišćenje je prazan	Napunite rezervoar sredstvom za čišćenje
	Zapušen usisnik sredstva za čišćenje	Odstranite zapušenost

¹⁾ STIHL preporučuje specijalizovanog prodavca STIHL

Napomene za popravke

Korisnici ovog uređaja smeju obavljati samo radove na održavanju i nezi uređaja opisane u ovom uputstvu za upotrebu. Dalje popravke smeju obavljati samo specijalizovani prodavci.

STIHL preporučuje da radove na održavanju i popravkama prepustite samo specijalizovanom prodavcu STIHL. Specijalizovanim prodavcima STIHL se redovno nude kursevi i pružaju im se tehničke informacije.

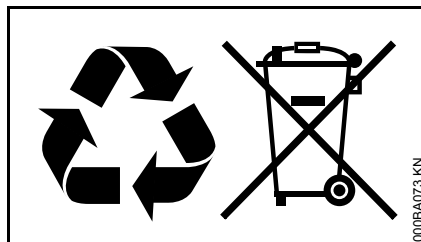
Kod izvođenja popravki koristite samo rezervne delove koji su dopušteni za ovaj uređaj od strane firme STIHL ili delove sa istim tehničkim karakteristikama. Koristite samo rezervne delove visokog kvaliteta. U suprotnom može nastati opasnost od nezgoda ili oštećenja na uređaju.

STIHL preporučuje korišćenje originalnih delova STIHL.

Originalni rezervni delovi STIHL se prepoznaju prema broju rezervnog dela, prema natpisu **STIHL** i u datim slučajevima prema oznaci za rezervne delove **SI** (na manjim delovima može da stoji i samo ta oznaka).

Uklanjanje

Prilikom rashodovanja dotrajalih uređaja, pridržavajte se propisa specifičnih za dotičnu zemlju.



Uređaje STIHL ne treba bacati u kućno đubre. Uređaj STIHL, aku-bateriju, pribor i pakovanje prosledite na ekološki povoljnu reciklažu.

Najnovije informacije u vezi rashodovanja možete dobiti kod specijalizovanog prodavca STIHL.

EZ Izjava o saglasnosti

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

potvrđuje, da

Vrsta konstrukcije:	Čistač visokim pritiskom
Fabrička marka:	STIHL
Tip:	RE 109
Identifikacija serije:	4776
Tip:	RE 119
Identifikacija serije	4777
Tip:	RE 129 PLUS
Identifikacija serije	4778

odgovara propisima u sprovođenju smernica 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2004/108/EG i 2000/14/EG i da je proizvod razvijen i proizveden u saglasnosti sa sledećim normama:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Kod utvrđivanja izmerenog i garantovanog nivoa snage zvuka postupano je prema smernici 2000/14/EG, dodatak V, uz primenu standarda ISO 3744.

Izmereni nivo snage zvuka

RE 109	81,1 dB(A) ^{1) 2) 7) 8)} 82,3 dB(A) ⁴⁾ 82,6 dB(A) ³⁾ 84,3 dB(A) ^{5) 6)}
RE 119	79,8 dB(A) ^{1) 2) 8)} 85,7 dB(A) ⁴⁾ 85,9 dB(A) ³⁾
RE 129 PLUS	83,5 dB(A) ^{1) 2)} 85,7 dB(A) ⁵⁾

Garantovani nivo snage zvuka

RE 109	83 dB(A) ^{1) 2) 7) 8)} 85 dB(A) ^{3) 4)} 86 dB(A) ^{5) 6)}
RE 119	81 dB(A) ^{1) 2) 8)} 87 dB(A) ^{3) 4)}
RE 129 PLUS	85 dB(A) ^{1) 2)} 87 dB(A) ⁵⁾

- 1) Izvedba 230 V / 50 Hz
- 2) Izvedba 230 V - 240 V / 50 Hz
- 3) Izvedba 100 V / 50 Hz
- 4) Izvedba 100 V / 60 Hz
- 5) Izvedba 120 V / 60 Hz
- 6) Izvedba 127 V / 60 Hz
- 7) Izvedba 220 V / 60 Hz
- 8) Izvedba 220 V / 50 Hz

Čuvanje tehničke dokumentacije:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Godina proizvodnje uređaja je
navedena na CE-pločici uređaja.

Waiblingen, 13.02.2014

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

po ovlašćenju



Thomas Elsner

Rukovodilac Menadžment grupa
proizvoda



Vsebina

Dodatek k tem navodilom za uporabo	275
Varnostni napotki in tehnika dela	275
Sestavljanje naprave	282
Transport naprave	283
Montaža, demontaža brizgalne cevi	284
Montaža, demontaža visokotlačne cevi	284
Ureditv oskrbe z vodo	285
Ureditv breztladne oskrbe z vodo	286
Električni priključek naprave	286
Vklop naprave	287
Uporaba	287
Mešanje čistilnega sredstva	288
Napotki za delo	288
Izklop naprave	289
Po končanem delu	290
Shranjevanje naprave	291
Zagon po daljšem skladiščenju	291
Napotki za vzdrževanje in nego	292
Vzdrževanje	293
Zmanjševanje obrabe in preprečevanje poškodb	293
Pomembni sestavni deli	295
Tehnični podatki	297
Posebni pribor	300
Odprava napak	302
Navodila za popravilo	304
Odstranjevanje v odpad	304
ES Izjava o ustreznosti izdelka	304

Spoštovani kupec,

zahvaljujemo se Vam za nakup visokokakovostnega izdelka proizvajalca STIHL.

Izdelek je bil izdelan z najsodobnejšimi proizvodnimi postopki in bil potrjen obsežni kontroli kakovosti. Naš trud je usmerjen predvsem v Vaše zadovoljstvo ob uporabi naših izdelkov.

V primeru vprašanj o naših izdelkih se obrnite na svojega pooblaščenega prodajalca ali neposredno na naš prodajni oddelek.

Vaš



Dr. Nikolas Stihl

STIHL®

Ta navodila za uporabo so avtorsko zaščitena. Vse pravice do ponatisa in razmnoževanja, prevoda in obdelave z elektronskim sistemom si pridržuje avtor teh navodil.

Dodatek k tem navodilom za uporabo

Slikovni simboli

Vsi slikovni simboli, ki so nameščeni na napravi so obrazloženi v teh navodilih za uporabo.

Oznake besedilnih odstavkov

OPOZORILO

Opozorilo za nevarnost nesreče in poškodb oseb ter večje materialne škode.

OBVESTILO

Opozorilo za poškodbe naprave ali njenih sestavnih delov.

Tehnični razvoj

Podjetje STIHL neprestano razvija nove stroje in naprave. Na podlagi tega si pridržuje pravico do sprememb v obsegu dobave in opreme ter tehničnih sprememb.

Glede na zgoraj navedeno ne priznavamo nobenih pravic, ki izvirajo iz podatkov in upodobitev v teh navodilih za uporabo.

Varnostni napotki in tehnika dela



Pri delu s to napravo so potrebni posebni varnostni ukrepi, ker se dela z električnim tokom.



Pred prvo uporabo natančno preberite celotna navodila za uporabo in jih varno shranite za poznejšo uporabo. Neupoštevanje navodil za uporabo je lahko življenjsko nevarno.



OPOZORILO

- Otrokom ali mladostnikom je delo z napravo prepovedano. Nadzorujte otroke in pazite, da se ne bodo igrali z napravo.
- Napravo posojajte ali dajte v uporabo le osebam, ki poznajo ta model in jim delo z njim ni tuje – in vedno priložite tudi navodila za uporabo.
- Naprave ne uporabljajte, če so v delovnem območju osebe, ki nimajo zaščitnih oblačil.
- Pred vsemi opravili na napravi, npr. čiščenju, vzdrževanju, zamenjavi delov – **izvlecite omrežni vtič!**

Upoštevajte varnostne predpise, ki veljajo v vaši državi, npr. poklicnih skupnosti, zdravstvenih zavarovalnic, organov za varstvo pri delu in drugih.

Ko naprave ne uporabljate več, jo odložite, tako da nikogar ne ogroža. Napravo zavarujte pred nedovoljeno uporabo, tako da izvlečete omrežni vtič.

Napravo smejo uporabljati samo osebe, ki so bile poučene o njeni uporabi in ravnanju z napravo ali imajo dokazilo, da znajo varno uporabljati napravo.

Napravo smejo uporabljati osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi in mentalnimi zmožnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovane in so bile poučene o varnem ravnanju z napravo ter razumejo s tem povezane nevarnosti.

Uporabnik je odgovoren za nesreče ali nevarnosti, ki se zgodijo drugim osebam ali njihovi lastnini.

Kdor prvič dela z napravo: naj ga prodajalec ali druga pooblaščenca oseba pouči o varnem ravnanju z napravo.

Uporaba naprav, ki oddajajo hrup, je lahko na podlagi komunalnih predpisov časovno omejena. Upoštevajte krajevne predpise.

Pred vsakim začetkom dela preverite brezhibno stanje naprave. Pri tem bodite še posebej pozorni na priključni

kabel, omrežni vtič, visokotlačno cev, razpršilno napravo in varnostne naprave.

Nikoli ne delajte s poškodovano visokotlačno cevjo – nemudoma jo zamenjajte.

Napravo uporabljajte le, če so vsi sestavni deli nepoškodovani.

Visokotlačne cevi ne smete povoziti, vleči ali prepogibati.

Visokotlačne cevi ali priključnega kabla ne uporabljajte za vlečenje ali transport naprave.

Visokotlačna cev mora biti atestirana za najvišji dovoljeni obratovalni nadtlak naprave.

Najvišji dovoljeni obratovalni nadtlak, najvišja dovoljena temperatura in datum izdelave so natisnjeni na izolacijskem plašču visokotlačne cevi. Na armaturah sta označena dovoljeni tlak in datum izdelave.

Dodatni pribor in nadomestni deli

OPOZORILO

- Visokotlačne cevi, armature in priključki igrajo pomembno vlogo pri varnosti naprave. Dovoljena je montaža visokotlačnih cevi, armatur, priključkov in drugega dodatnega pribora, ki ga dovoljuje STIHL za to napravo ali pa tehnično enakovrednih izdelkov. V primeru dodatnih vprašanj se obrnite na pooblaščenega prodajalca. Uporabljajte le kakovostni dodatni pribor. V nasprotnem primeru lahko pride do nesreč ali poškodb na napravi.
- STIHL priporoča uporabo originalnih delov in dodatnega pribora STIHL. Lastnosti teh so optimalno prilagojene izdelku in potrebam uporabnika.

Ne izvajajte nobenih sprememb na napravi – varnost je lahko tako ogrožena. Za poškodbe oseb in materialno škodo, ki bi

nastala zaradi uporabe nedovoljenih priključkov, STIHL ne prevzema nobene odgovornosti.

Telesna primernost

Kdor dela z napravo, mora biti spočit, zdrav in v dobri telesni pripravljenosti. Kdor se iz zdravstvenih razlogov ne sme naprezati, naj mu zdravnik svetuje, ali je delo s to napravo za njega primerno.

Po uživanju alkohola, zdravil ali drog, ki vplivajo na reakcijske sposobnosti, delo z napravo ni dovoljeno.

Področja uporabe

Visokotlačni čistilnik je primeren za čiščenje vozil, strojev, rezervoarjev, fasad, ometov, hleva in za odstranjevanje rje brez prahu in iskrenja.

Uporaba naprave za druge namene ni dovoljena in lahko privede do nesreč ali okvar na napravi.

Oblačila in oprema

Nosite obutev z grobim podplatom.



Nosite zaščitna očala in zaščitno obleko. STIHL priporoča uporabo delovne obleke za zmanjšanje tveganja poškodb pri nenamernem stiku z visokotlačnim curkom.

Transport naprave

Za varen transport v in na vozilih napravo s pasovi zavarujte pred drsenjem in prevrnitvijo.

Če napravo in dodatni pribor prevažate pri temperaturah okoli ali pod 0 °C (32 °F), priporočamo uporabo sredstva proti zamrzovanju – glej "Shranjevanje naprave".

Čistilna sredstva

! OPOZORILO

- Naprava je bila razvita tako, da lahko uporabite čistilna sredstva, ki jih ponuja ali priporoča proizvajalec.
- Uporabljajte samo čistilna sredstva, ki so dovoljena za uporabo z visokotlačnim čistilnikom. Uporaba neprimernih čistilnih sredstev ali kemikalij lahko škoduje zdravju, povzroči okvaro naprave in predmeta, ki ga čistite. V primeru dodatnih vprašanj se obrnite na pooblaščenega prodajalca.
- Čistilna sredstva vedno uporabljajte v predpisanem doziranju – upoštevajte ustrezna navodila za uporabo čistilnega sredstva.
- Čistilna sredstva lahko vsebujejo zdravju škodljive (strupene, jedke in dražeče snovi), gorljive in lahko vnetljive snovi. Pri stiku čistilnega sredstva z očmi ali kožo takoj izperite

z veliko količino čiste vode.
Pri zaužitju takoj poiščite
zdravniško pomoč.
**Upoštevajte varnostne
napotke proizvajalca!**

Pred uporabo naprave



Visokotlačnega
čistilnika ne
priključite nepo-
sredno na
vodovodno
omrežje.

Visokotlačni čistilnik lahko
priključite na vodovodno
omrežje samo skupaj s
preprečevalcem povratnega
toka – glej "Posebni pribor".

! OPOZORILO

- Ko voda enkrat steče skozi
preprečevalec povratnega
toka, se več ne smatra kot
pitna voda.

Naprave nikoli ne uporabljajte
z umazano vodo.

Pri nevarnosti dostopa
umazane vode (npr. peska)
morate uporabiti ustrezni
vodni filter.

Pregled visokotlačnega čistilnika

! OPOZORILO

- visokotlačni čistilnik smete
uporabljati le, če je v
obratovalno varnem stanju
in ni poškodovan –
nevarnost nesreče!
- stikalo naprave se mora
dati na rahlo prestaviti v
položaj 0
- stikalo naprave mora biti v
položaju 0
- naprave ne uporabljajte s
poškodovano visokotlačno
cevjo, brizgalno napravo in
varnostnimi napravami
- visokotlačna cev in
brizgalna naprava morata
biti v brezhibnem stanju
(čisti, lahko gibljivi) in
pravilno montirani
- za varno vodenje naprave
morajo biti ročaji čisti in
suhi ter brez olja in
umazanije
- ne izvajajte nobenih
sprememb na napravah za
upravljanje in varnostnih
napravah

Električni priključek

! OPOZORILO

Zmanjšanje nevarnosti
električnega udara:

- napetost in frekvenca
naprave (glej tipsko
tablico) morata biti v
skladu z napetostjo in
frekvenco omrežja
- preglejte priključni kabel,
omrežni vtič in podaljšek
kabla glede morebitnih
poškodb. naprave ne
uporabljajte s
poškodovanim priključnim
kablom, podaljškom kabla
ali s poškodovanim
omrežnim vtičem
- napravo priklopite samo
na vtičnico, ki je instalirana
po predpisih
- izolacija priključkov in
kabelskih podaljškov ter
električnih vtičev mora biti
brezhibna
- omrežnega vtiča,
priključnega kabla in
podaljška kabla ter
električnih vtičnih spojev
nikoli ne prijemajte z
mokrimi rokami

! OPOZORILO

Priključne kable in kabske podaljške je treba strokovno položiti:

- upoštevajte minimalne premere posameznih kablov – glej "Električni priključek naprave"
- priključni kabel položite in označite tako, da se ne more poškodovati in ogrožati oseb – **nevarnost spotikanja!**
- uporaba neprimernih kabskih podaljškov je lahko nevarna. Uporabljajte samo podaljške kablov, ki so dovoljeni za ta namen, so ustrezno označeni in imajo ustrezen premer
- vtič in priključek kabskega podaljška morata biti zaščiten pred vodo in ne smeta ležati v vodi
- priporočljivo je, da je vtična povezava vsaj 60 mm nad tlemi, npr. z uporabo kabskega bobna
- ne smejo se drgniti ob robove, koničaste ali ostre predmete

- ne smejo se mečkati pod špranjami vrat ali oken
- pri prepletenih kablji – izvlecite omrežni vtič in razvozajte kabel
- kabske bobne vedno do konca odvijte, da boste tako preprečili nevarnost požara zaradi pregrevanja

Med uporabo

! OPOZORILO

- nikoli ne sesajte tekočin, ki vsebujejo razredčila ali nerazredčene kisline in topila (npr. bencin, kurilno olje, razredčilo za barve ali aceton). Te snovi poškodujejo material iz katerega je izdelana naprava. Razpršena snov je močno vnetljiva, eksplozivna in strupena.



Pri poškodbah omrežnega priključnega kabla takoj izvlecite omrežni vtič – **življenjsko nevarno zaradi električnega udara!**



Naprave in drugih električnih naprav nikoli ne škropite z visokotlačnim curkom ali z vodno cevjo – **nevarnost kratkega stika!**



Električnih naprav, priključkov in električnih napeljav nikoli ne škropite z visokotlačnim curkom ali z vodno cevjo – **nevarnost kratkega stika!**



Uporabnik naprave ne sme nikoli usmerjati vodnega curka proti samemu sebi ali proti drugim osebam, tudi takrat ne, ko si želi očistiti obleko ali obutev – **nevarnost poškodb!**

Vedno poskrbite za varno in stabilno stojšče.

Previdno pri poledici, spolzkem terenu, snegu, na pobočjih ali na neravnem terenu – **nevarnost zdrsa!**

Visokotlačni čistilnik postavite čim dlje od predmeta, ki ga čistite.

Napravo uporabljajte samo v stoječem položaju in na ravnih površinah. Ne pokrivajte naprave in pazite na zadostno zračenje motorja.

Visokotlačnega vodnega curka ne usmerjajte v živali.

Visokotlačnega vodnega curka ne usmerjajte v nepregledna mesta.

Otroci, živali in gledalci naj se ne zadržujejo v bližini naprave.

Pri samem čiščenju predmeta pazite, da nevarne snovi (npr. azbest, olje) ne pridejo v stik z okoljem. Obvezno upoštevajte ustrezne predpise o varstvu okolja!

Nikoli ne čistite z visokim tlakom površin iz azbestnega cementa. Pri tem se lahko poleg umazanije ločijo nevarne azbestne snovi, ki prodrejo v pljuča. Nevarnost je še posebej velika po osušitvi površine, ki je bila obdelana z visokotlačnim vodnim curkom.

Občutljivih delov iz gume, tkanine ipd. nikoli ne čistite z vrtečim se vodnim curkom npr. z rotacijsko šobo. Pri čiščenju pazite na ustrezno razdaljo med visokotlačno šobo in površino, ki jo čistite. Tako boste preprečili poškodbe predmeta.

Ročica brizgalne pištole mora biti lahko upravljiva in se mora sama pomakniti nazaj v izhodiščni položaj takoj, ko jo izpustite.

Brizgalno napravo primite z obema rokama. Tako boste varno zadržali povratni udarec in vrtilni moment, ki pri brizgalnih napravah z upognjeno brizgalno cevjo dodatno nastopi, ko vklopите vrtljivo šobo.

Visokotlačne cevi ne prepogibajte in ne delajte zank.

Priključnega kabla in visokotlačne cevi ne stiskajte, čez njiju se ne vozite, ju ne vlecite itd., saj ju lahko poškodujete. Prav tako ju zavarujte pred vročino in oljem.

Z visokotlačnim curkom se ne dotikajte priključnega kabla.

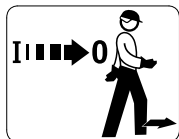
Če je bila naprava izpostavljena uporabi, ki ni v skladu s predpisi (npr. sili zaradi udarca ali padca), pred nadaljnjo uporabo obvezno preverite varno in brezhibno delovanje – glej tudi "Pred uporabo naprave". Še posebej preverite brezhibno delovanje varnostnih naprav. Naprave, ki ni varna za nadaljnjo uporabo, ni dovoljeno uporabljati še naprej. V primeru dvomov nemudoma poiščite pomoč pri pooblaščenem prodajalcu.

Preden zapustite napravo: izklopite napravo – izvalcite električni vtič.

Varnostna naprava

Pri aktiviranju varnostne naprave se nedovoljen visok tlak pomakne nazaj preko prelivnega ventila v sesalni del visokotlačne črpalke. Varnostna naprava je nastavljena tovarniško in je ni dovoljeno nastavljati.

Po uporabi



Preden zapustite napravo, jo izklopite!

- izvlecite omrežni vtič iz vtičnice
- odklopite dovodno cev za vodo med napravo in vodovodnim omrežjem

Omrežnega vtiča ne vlecite iz vtičnice za kabel, primite za vtič.

Vzdrževanje in popravila

! OPOZORILO



Pred vsakim delom na napravi: izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

- Uporabljajte le kakovostne nadomestne dele. V nasprotnem primeru lahko pride do nesreč ali poškodb na napravi. V primeru dodatnih vprašanj se obrnite na pooblaščenega prodajalca.
- Zaradi preprečevanja nesreč lahko dela na napravi (npr. zamenjavo poškodovanega priključnega kabla) izvaja samo pooblaščen električar.

Plastične dele očistite s krpo. Ostra in močna čistila lahko poškodujejo plastiko.

Po potrebi očistite režo za hladen zrak v ohišju motorja.

Napravo redno vzdržujte. Izvajajte le vzdrževalna dela in popravila, ki so opisana v navodilih za uporabo. Vsa preostala dela naj opravi pooblaščen prodajalec.

STIHL priporoča uporabo originalnih nadomestnih delov. Lastnosti le-teh so optimalno prilagojene napravi in potrebam uporabnika.

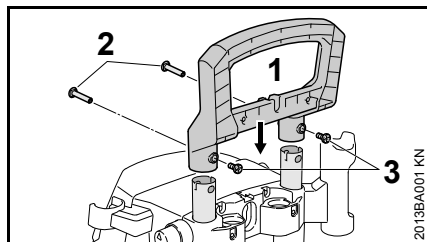
STIHL priporoča, da vzdrževalna dela in popravila izvaja samo pooblaščen prodajalec STIHL. Pooblaščenim STIHL-ovim prodajalcem ponujamo redna šolanja in tehnične informacije.

Sestavljanje naprave

Pred prvo uporabo morate na napravo montirati različne dele dodatnega pribora.

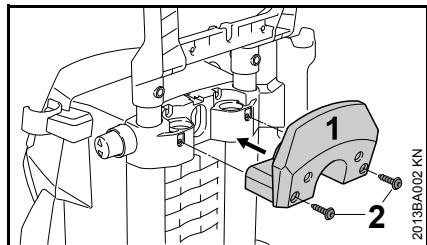
RE 109, 119

Ročaj



- ročaj (1) od zgoraj potisnite na teleskopski vodili
- ročaj (1) pritrdite z navojnima pušama (2) in vijakoma (3)

Nosilec visokotlačne cevi

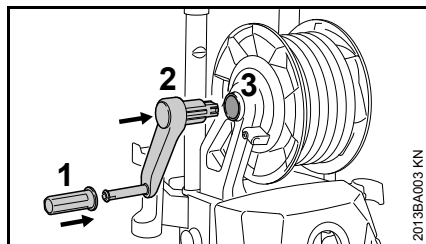


- nosilec (1) visokotlačne cevi pritrdite z vijakoma (2)

Alternativno lahko nosilec (1) pritrdite tudi na ročaj.

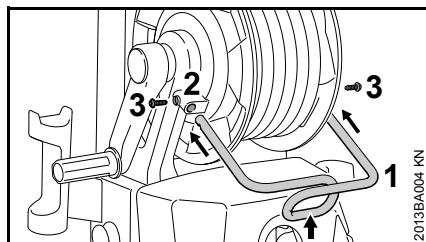
RE 129 PLUS

Ročica navijalnega bobna



- vrtljivi ročaj (1) nataknete na ročico (2)
- ročica (2) mora zaskočiti v nastavku (3) navijalnega bobna

Montiranje vodilnega ročaja

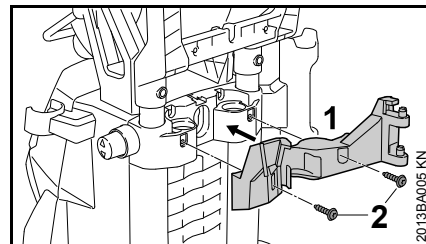


- vodilni ročaj (1) vstavite v nastavka (2), tako da odprtina za cev gleda navzdol
- vodilni ročaj (1) pritrdite z vijakoma (3)
- visokotlačno cev speljite skozi odprtino za cev (puščica)

Nosilec kasete ploščate cevi

Kaseta ploščate cevi je na voljo kot posebni pribor.

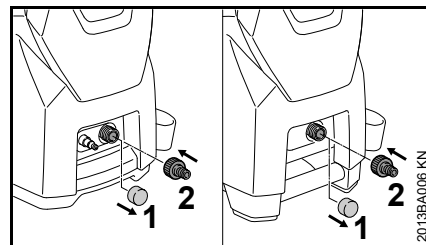
Nosilec kasete ploščate cevi je glede na državo priložen ob dobavi ali pa na voljo kot posebni pribor.



- nosilec (1) kasete ploščate cevi pritrdite s priloženima vijakoma (2)

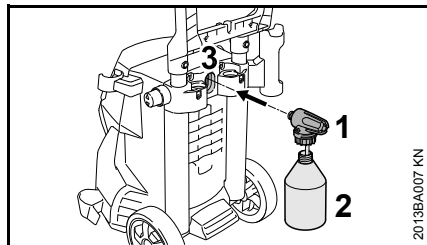
Vse izvedbe

Priključni nastavek na dotoku vode



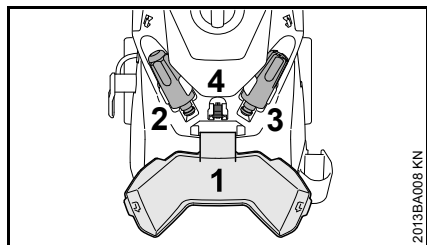
- snemite zaščitni pokrov (1) na dotoku vode
- privijte priključni nastavek (2) in ga ročno pritegnite

Pršilni komplet



- šobo (1) navijte na posodo s čistilnim sredstvom (2)
- pršilni komplet obesite v nastavek (3) na premičnem elementu

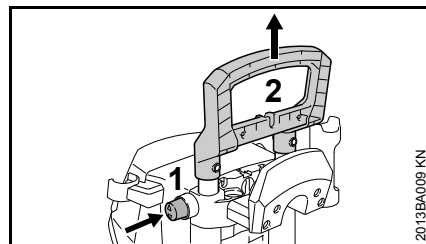
Predal za shranjevanje šobe za ploščati curek, rotacijske šobe in čistilne igle



- odprite loputo (1) – na nosilcih lahko shranite rotacijsko šobo (2) in šobo za ploščati curek (3)
- čistilno iglo (4) potisnite v nastavek

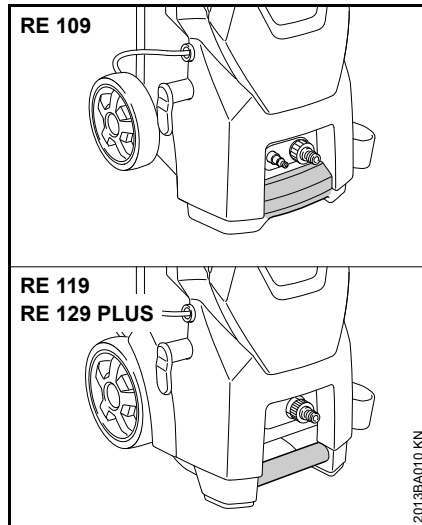
Transport naprave

Po višini nastavljen ročaj



- pritisnite gumb (1) in potegnite ročaj (2) navzgor do naslona
- spustite gumb in ponovno povlecite/potisnite ročaj, dokler se teleskopsko vodilo ne zaskoči

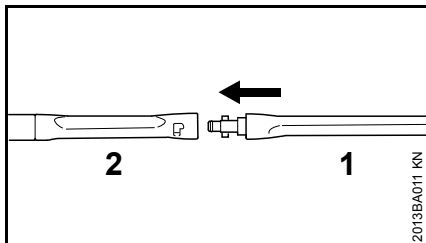
Transportni ročaj



S pomočjo transportnega ročaja lahko prenašate napravo.

Montaža, demontaža brizgalne cevi

Brizgalna cev

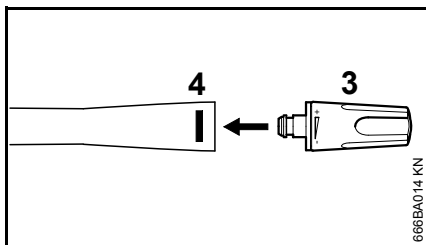


- potisnite brizgalno cev (1) v nastavek brizgalne pištole (2), jo zavrtite za 90° in jo zatakните

Demontaža

- potisnite brizgalno cev (1) v nastavek brizgalne pištole (2), jo zavrtite za 90° in jo potegnite iz nastavka

Šoba



- vtaknite šobo (3) v brizgalno cev, dokler se zapah (4) ne zaskoči – pri tem gumb zapaha izskoči – nastavljiva šoba s ploskim curkom

ima varovalo proti zasuku. Le-tega poravnajte z utorom na brizgalni cevi

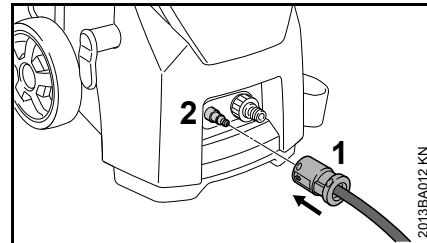
Demontaža

- pritisnite zapah (4) in izvlecite šobo (3)

Montaža, demontaža visokotlačne cevi

RE 109, RE 119

Montaža visokotlačne cevi



- potisnite priključek (1) na priključni nastavek (2)

Demontiranje visokotlačne cevi

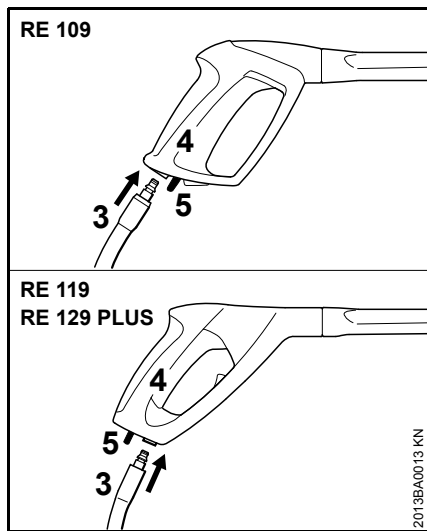
- povlecite za priključek (1), da sprostite visokotlačno cev, in ga povlecite s priključnega nastavka (2)

RE 129 PLUS

Visokotlačna cev je že priključena.

Visokotlačna cev na brizgalni pištoli

Montaža



- potisnite priključni nastavek (3) visokotlačne cevi v nastavek brizgalne pištole (4) – dokler se ne zaskoči

Demontaža

- aktivirajte zaporno ročico (5) in povlecite priključni nastavek (3) iz nastavka brizgalne pištole (4)

Podaljšek visokotlačne cevi

Vedno uporabljajte samo en podaljšek visokotlačne cevi – glej "Posebni pribor"

- podaljšek visokotlačne cevi priključite na visokotlačno cev in brizgalno pištolo

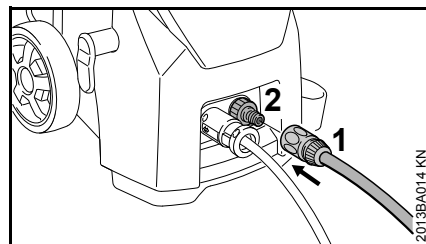
Ureditev oskrbe z vodo

Napravo lahko napajate tudi iz stoječih voda, cistern, rezervoarjev ali podobnega – glej "Ureditev breztladne oskrbe z vodo".

Splaknite cev pred priključitvijo na napravo z vodo, da v napravo ne zaide pesek in drugi delci umazanije.

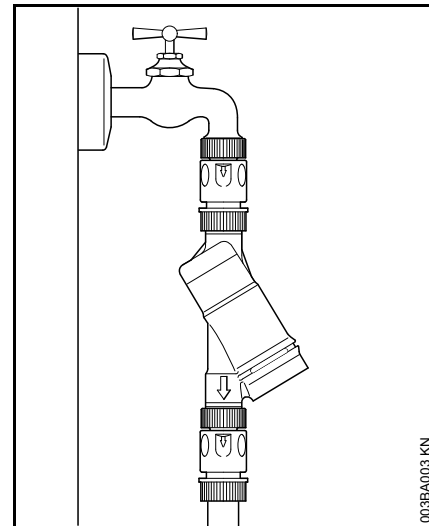
Priključitev cevi

- priključite cev na vodovodno cev (premer 1/2", min. dolžina je 10 m zaradi prestrežanja tlačnih impulzov. Maksimalna dolžina je 25 m)



- potisnite priključek (1) na cevni priključek (2)
- odprite pipo za vodo

Priključitev na vodovodno omrežje s pitno vodo



Pri priključitvi na vodovodno omrežje s pitno vodo mora biti med pipo in cevjo nameščen preprečevalec povratnega toka v skladu z IEC/EN 60335-2-79.

Ko voda enkrat steče skozi preprečevalec povratnega toka, se več ne smatra kot pitna voda.

Za preprečevanju povratnega toka vode iz visokotlačnega čistilnika v omrežje s pitno vodo je potrebno upoštevati predpis lokalnega vodovodnega podjetja.

Ureditev breztladne oskrbe z vodo

Visokotlačni čistilnik se lahko za sesanje uporablja samo s sesalnim kompletom (posebni pribor).



OBVESTILO

Načeloma se priporoča uporaba vodnega filtra.

- priključite napravo na vodovod in jo na kratko zaženite v skladu z navodili za uporabo
- izklopite napravo
- demontirajte brizgalno napravo iz visokotlačne cevi
- odvijte sklopko cevi s priključka za vodo
- na priključek za vodo priključite sesalni komplet s priloženim priključkom

Obvezno uporabite priključek, ki je priložen v sesalnem kompletu. Sklopke cevi, ki so serijsko priložene visokotlačnemu čistilniku, pri sesanju ne tesnijo in zato niso primerne za sesanje vode.

- napolnite sesalno cev z vodo in potopite sesalno glavo sesalne cevi v zbiralnik vode – **ne uporabljajte umazane vode**
- držite visokotlačno cev z roko navzdol
- vklopite napravo
- počakajte, da začne iz visokotlačne cevi prihajati enakomeren vodni curek

- izklopite napravo
- priključite brizgalno napravo
- vklopite napravo in pri tem držite brizgalno pištolo odprto
- večkrat na kratko vklopite brizgalno pištolo, da se naprava čim prej prezrači

Električni priključek naprave

Napetost in frekvenca naprave (glej tipsko tablico) morata biti v skladu z napetostjo in frekvenco omrežnega priključka.

Minimalna zaščita omrežnega priključka mora biti izvedena v skladu z navedbami v tehničnih podatkih – glej "Tehnični podatki".

Naprava mora biti na napetostno omrežje priključena preko zaščitnega stikala za okvarni tok, ki prekine dovod toka, če diferenčni tok do zemlje prekorači 30 mA za 30 ms.

Omrežni priključek mora ustrezati predpisom IEC 60364-1 ter predpisom, ki veljajo v vaši državi.

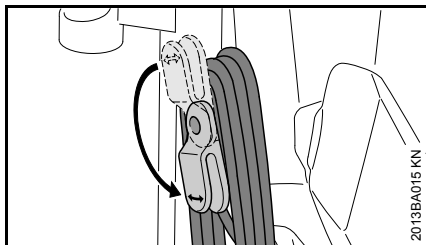
Pri vklopu naprave lahko pojav napetostnih nihanj zaradi trenutnih neugodnih pogojev električnega omrežja (visoka omrežna impedanca) vpliva na druge električne uporabnike. Pri omrežnih impedancah manjših od 0,15 Ω ni pričakovati motenj.

Podaljšek kabla mora glede na omrežno napetost in dolžino napeljave imeti spodaj naveden minimalni premer.

<u>dolžina kabla</u>	<u>minimalni premer</u>
220 V – 240 V:	
do 20 m	1,5 mm ²
20 m do 50 m	2,5 mm ²
100 V – 127 V:	
do 10 m	AWG 14 / 2,0 mm ²
10 m do 30 m	AWG 12 / 3,5 mm ²

Priključitev na omrežno vtičnico

Pred priključitvijo na električno napajanje preverite, ali je naprava izklopljena – glej "Izklop naprave"



- vzemite omrežni vtič iz držala
- obrnite nosilec navzdol in snemite priključni kabel
- vtaknite omrežni vtič naprave ali vtič kableskega podaljška v vtičnico, ki mora biti instalirana po predpisih

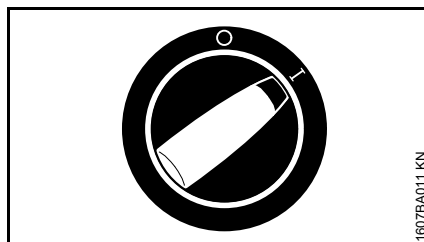
Vklop naprave

- odprite pipo za vodo

OBVESTILO

Vklopite napravo le ob priključeni vodovodni cevi in odprti vodovodni pipi. V nasprotnem primeru pride zaradi pomanjkanja vode do okvare na napravi.

- odvijte visokotlačno cev do konca



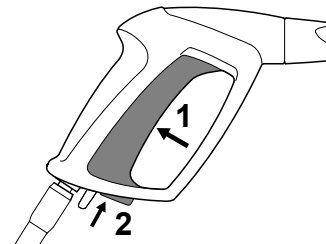
- obrnite stikalo naprave v položaj I – naprava je v pripravljenosti (standby)

Uporaba

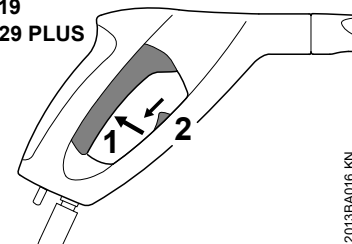
Upravljanje brizgalne pištole

- brizgalno pištolo usmerite na predmet, ki ga želite očistiti – **nikoli ne usmerjajte v ljudi!**
- pri zagonu naprave držite rotacijsko šobo, če je uporabljena, obrnjeno navzdol

RE 109



RE 119
RE 129 PLUS



- ročico (1) sprostite z varnostno ročico (2)
- potisnite ročico (1) do konca

Motor se samodejno vklopi in se znova izklopi, ko spustite ročico (1). Naprava se sedaj nahaja v pripravljenosti - Standby.

Stanje pripravljenosti



OBVESTILO

Naprave v stanju pripravljenosti ne uporabljajte več kot 5 minut.

Napravo izklopite s stikalom naprave

- pri prekinitvah dela, ki so daljše od 5 minut,
- pri odmorih med delom,
- ko naprava ni nadzorovana.

Visokotlačna cev



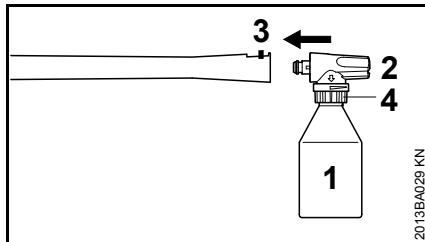
OBVESTILO

Visokotlačne cevi ne prepogibajte in ne delajte zank.

Na visokotlačno cev ne postavljajte težkih predmetov in pazite, da je ne povozite z vozilom.

Mešanje čistilnega sredstva

- demontirajte šobo z brizgalne cevi – glej "Montaža, demontaža brizgalne cevi"



- napolnite steklenico (1) s čistilnim sredstvom v predpisanem razmerju (približno 0,5 na liter)
- posodo (1) zaprite s šobo (2)
- posodo s šobo natakните na nastavek brizgalne cevi (3). Šoba ima varovalo proti zasuku, ki ga morate poravnati z utorom na brizgalni cevi

Samo RE 119 in RE 129 Plus:

- z nastavnim obročem (4) nastavite količino čistilnega sredstva, ki bo primešano

Napotki za delo

Informacije in primeri uporabe v nadaljevanju vam bodo olajšali delo in vam pomagali doseči optimalni rezultat čiščenja.

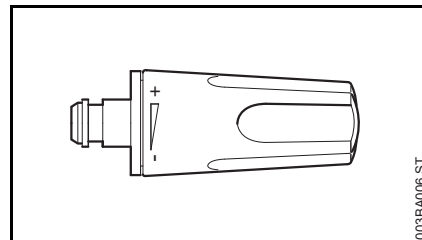
Delovni tlak in pretok vode

Višji tlak bolje sprosti umazanijo. Čim večji je pretok vode, tem bolje bo umazanija odstranjena.

Občutljive dele in površine (npr. avtomobilski lak, guma) je treba čistiti z nizkim tlakom ali z večje oddaljenosti, da preprečite poškodbe. Za čiščenje vozila zadostuje tlak 100 barov.

Šobe

Delo s šobo za ploščati curek



Univerzalna uporaba – za čiščenje delov in (občutljivih) površin.

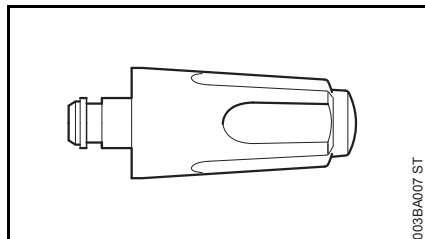
Tlak vodnega curka lahko na šobi za ploščati curek nastavljate brezstopenjsko.

Kot vodnega curka 15°, maksimalni učinek pri razdalji približno 7 cm.

Področja uporabe:

- čiščenje vozil in strojev
- čiščenje tal in površin
- čiščenje streh in fasad

Delo z rotacijsko šobo



Šoba z rotacijskim curkom. Za odstranjevanje trdovratnih umazanij na trpežnih površinah. Najboljši učinek dosežete pri razdalji 10 cm.

Delo brez šobe

Brizgalno napravo lahko uporabljate pri nizkem tlaku tudi brez šobe, npr. za spiranje z večjo količino vode.

Čiščenje močno umazanih površin

Močno umazane površine pred čiščenjem namočite z vodo.

Čistilna sredstva

Čistilna sredstva izboljšajo učinek čiščenja. S primernim časom učinkovanja (odvisno od uporabljenega čistilnega sredstva) se učinek čiščenja izboljša.

Čistilna sredstva vedno uporabljajte v predpisanem doziranju in upoštevajte ustrezna navodila za uporabo čistilnega sredstva.

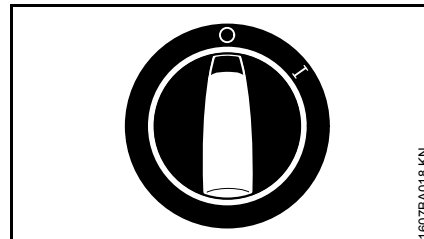
Čistilno sredstvo nanašajte od spodaj navzgor in ne dovolite, da bi se vam posušilo.

Največji učinek dosežete pri razdalji 1 m.

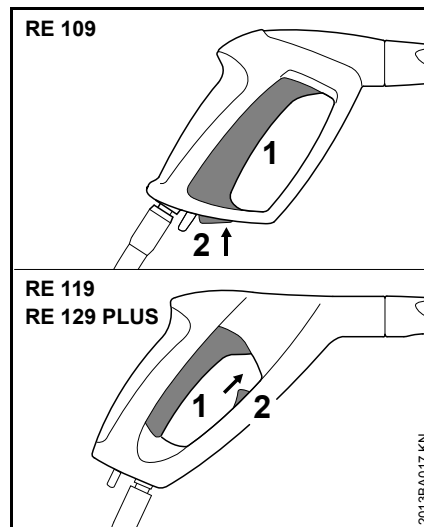
Mehansko čiščenje

Z uporabo dodatne opreme, npr. rotacijske šobe ali krtače, lahko bolje odstranite močno sprijete plasti umazanije.

Izklop naprave



- obrnite stikalo naprave v položaj **0** in zaprite vodovodno pipo
- pritiskajte brizgalno pištolo, dokler iz nje voda le še kaplja (naprava sedaj ni več pod tlakom)
- izpustite ročico

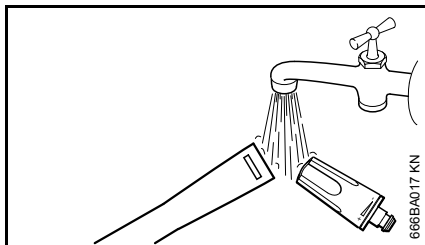


- ročico (1) zapahnite z varnostno ročico (2) – tako preprečite nenamerni vklop

Po končanem delu

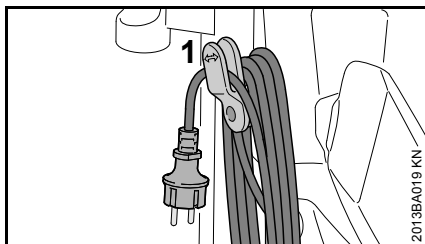
- izvlecite omrežni vtič iz vtičnice
- odstranite cev z vodovodne pipe in naprave

Spiranje šobe



- sperite zapah brizgalne cevi in šobo z vodo, da preprečite odlaganje usedlin

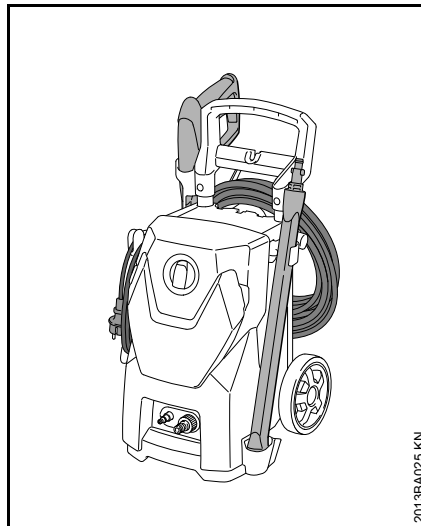
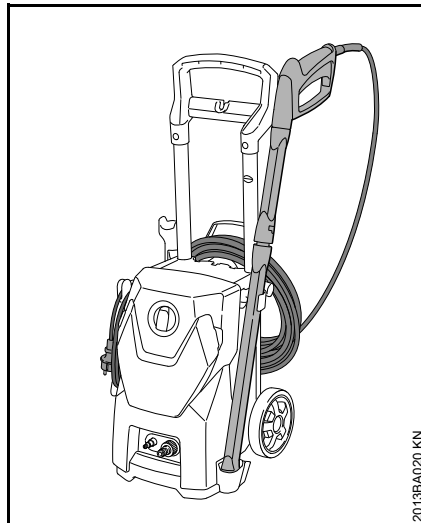
Navijanje priključnega kabla



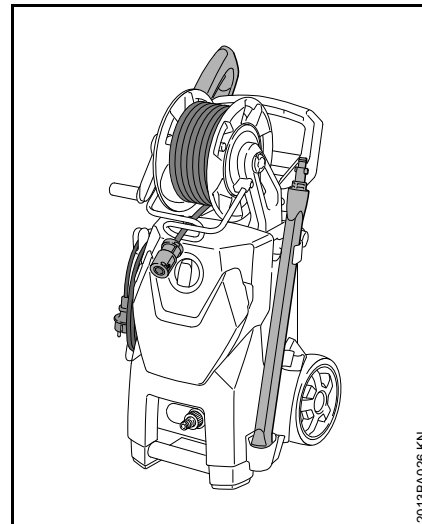
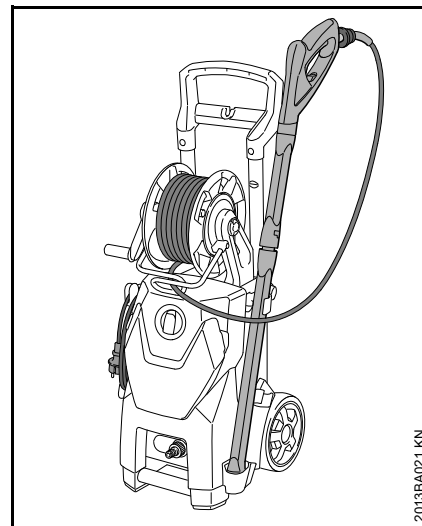
- navijte priključni kabel in ga pritrdite na držalo (1)

Navijanje visokotlačne cevi in shranjevanje brizgalne naprave

RE 109, RE 119



RE 129 PLUS



Shranjevanje naprave

Napravo shranjujte v suhem prostoru, ki je zaščiten proti zmrzovanju.

V primeru, ko zaščita pred zmrzaljo ni zagotovljena, je potrebno v črpalko napolniti antifriz na bazi glikola – kot pri avtomobilih:

- Potopite dovodno cev v posodo z antifrizom
- V isto posodo potopite brizgalno pištolo brez razpršilne cevi
- Vključite napravo in pri tem držite brizgalno pištolo odprto
- Brizgalno pištolo držite odprto tako dolgo, dokler iz nje ne teče enakomeren curek
- Preostanek sredstva proti zmrzovanju shranite v zaprti posodi

Zagon po daljšem skladiščenju

Pri daljšem času skladiščenja se lahko v črpalki nakopičijo mineralne odpadne snovi. Zaradi tega motor dela slabo ali pa sploh ne.

- priključite napravo na vodovodno pipo in jo temeljito sperite z vodo. Pri tem ne priklapljajte omrežnega vtiča
- priključite omrežni vtič v vtičnico
- vklopite napravo in pri tem držite brizgalno pištolo odprto

Napotki za vzdrževanje in nego

Naslednji podatki se nanašajo na normalne razmere pri uporabi. Pri daljših dnevnih delovnih časih je potrebno navedene časovne razmake ustrezno skrajšati. Pri občasni uporabi se lahko časovne razmake ustrezno podaljša.		pred vsako uporabo	po končanem delu oz. dnevno	mesečno	pri poškodbah	po potrebi
Celoten stroj	vizualni pregled (stanje, tesnenje)	X				
	očistite		X			X
Priključki na visokotlačni cevi	očistite		X			X
	namastite					X
Vtič priključka brizgalne cevi in objemka priključka brizgalne pištole	očistite	X				X
Cedilo za pretok vode v visokotlačnem vходу	očistite			X		X
	zamenjajte				X	
Visokotlačna šoba	očistite		X			
	zamenjajte				X	
Prezračevalne odprtine	očistite					X
Podstavne noge	preverite					X
	zamenjajte				X	

Vzdrževanje

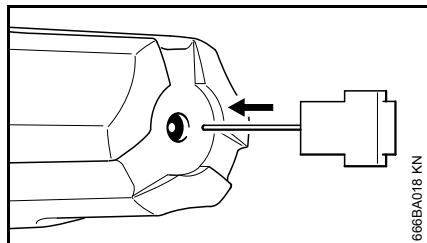
Pred čiščenjem in vzdrževanjem naprave vedno izvalcite vtič iz električnega omrežja.

Za brezhibno delovanje naprave vam priporočamo, da pri vsaki uporabi naprave opravite naslednje:

- vodno cev, visokotlačno cev, brizgalno cev in priključke pred uporabo temeljito sperite z vodo
- iz priključkov odstranite pesek in prah
- splaknite komplet za pršenje po uporabi

Čiščenje šobe

Posledica zamašene šobe je previsok pritisk v črpalki. Zaradi tega jo morate nemudoma očistiti.



- izklopite napravo
- pritiskajte brizgalno pištolo, dokler iz nje voda le še kaplja – naprava sedaj ni več pod tlakom
- odstranite šobo
- šobo očistite s čistilno iglo

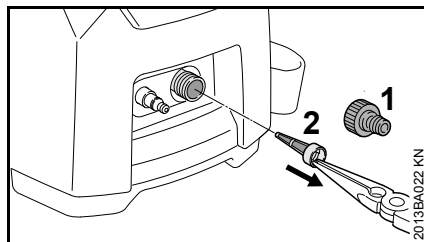
OBVESTILO

Šobo čistite samo, ko je demontirana.

- sperite šobo od spredaj z vodo

Čiščenje cedila za pretok vode

Cedilo za pretok vode očistite enkrat mesečno ali po potrebi.



- odvijte priključek cevi (1)
- s pomočjo klešč previdno izvalcite cedilo (2) in ga splaknite z vodo
- pred ponovno montažo preverite, ali je cedilo brezhibno – poškodovano cedilo zamenjajte

Čiščenje prezračevalnih odprtín

Naprava naj bo vedno čista, da je na odprtinah naprave omogočen vstop in izstop zraka za hlajenje.

Mazanje priključkov

Priključke na brizgalni pištoli za priključitev visokotlačne cevi in brizgalne cevi po potrebi namastite.

Zmanjševanje obrabe in preprečevanje poškodb

Upoštevanje navedb v teh navodilih za uporabo preprečuje prekomerno obrabo in poškodbe na napravi.

Uporaba, vzdrževanje in shranjevanje naprave mora biti izvedeno skrbno, kot je to opisani v teh navodilih za uporabo.

Za vso nastalo škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja varnostnih napotkov, navodil za uporabo in napotkov za vzdrževanje, odgovarja uporabnik sam. To velja še posebej za:

- s strani proizvajalca STIHL nedovoljenih sprememb na izdelku
- uporabo dodatnega pribora, ki ga ne dovoljuje STIHL, je neustrezno ter kakovostno manjvredno
- uporabo naprave, ki ni v skladu s predpisi
- uporabo naprave za športne in tekmovalne prireditve
- poškodbe, ki so posledica nadaljnje uporabe že poškodovanih delov naprave
- poškodbe zaradi zmrzali
- poškodbe, ki so posledica oskrbe z napačno el. napetostjo
- poškodbe zaradi slabe oskrbe z vodo (npr. premer dovodne cevi je premajhen)

Vzdrževalna dela

Vsa vzdrževalna dela, ki so opisana v poglavju "Napotki za vzdrževanje in nego" je potrebno izvajati redno. V

kolikor ta vzdrževalna dela ne more izvesti uporabnik sam, je potrebno pooblastiti pooblaščenega STIHL-ovega prodajalca.

STIHL priporoča izvajanje vzdrževalnih del in popravil izključno s strani pooblaščenega prodajalca STIHL. Pooblaščenim prodajalcem STIHL ponujamo redna šolanja in tehnične informacije.

V primeru, da se ta dela ne izvedejo pravočasno ali pa se ne izvedejo strokovno lahko nastane škoda, za katero je odgovoren uporabnik sam. Sem spadajo poškodbe, kot so:

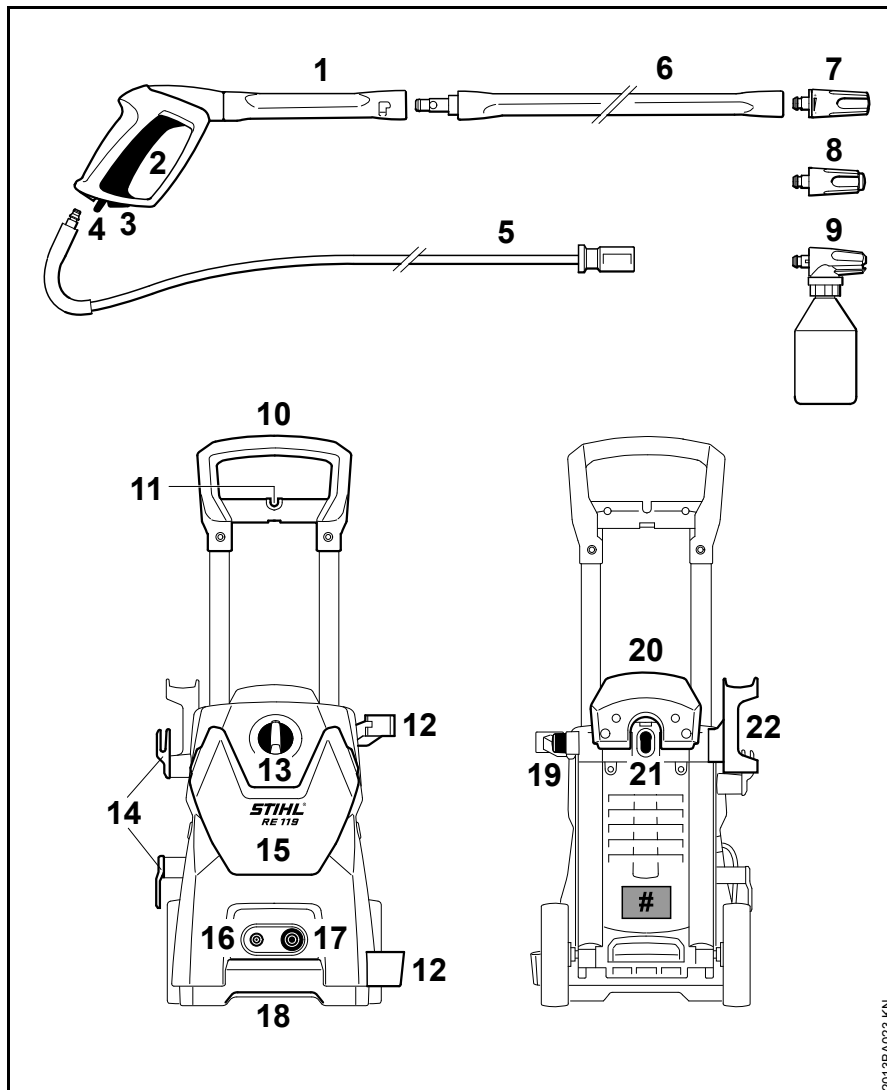
- poškodbe sestavnih delov naprave kot posledica nepravočasnega in nepravilnega servisiranja
- korozija in druge poškodbe, ki so posledica nepravilnega shranjevanja naprave
- poškodbe na napravi kot posledica uporabe nekakovostnih in manjvrednih nadomestnih delov

Obrabni deli

Nekateri deli naprave se normalno obrabljajo kljub pravilni uporabi in jih je potrebno pravočasno zamenjati glede na vrsto in trajanje uporabe. Sem spadajo:

- visokotlačne šobe
- visokotlačne cevi

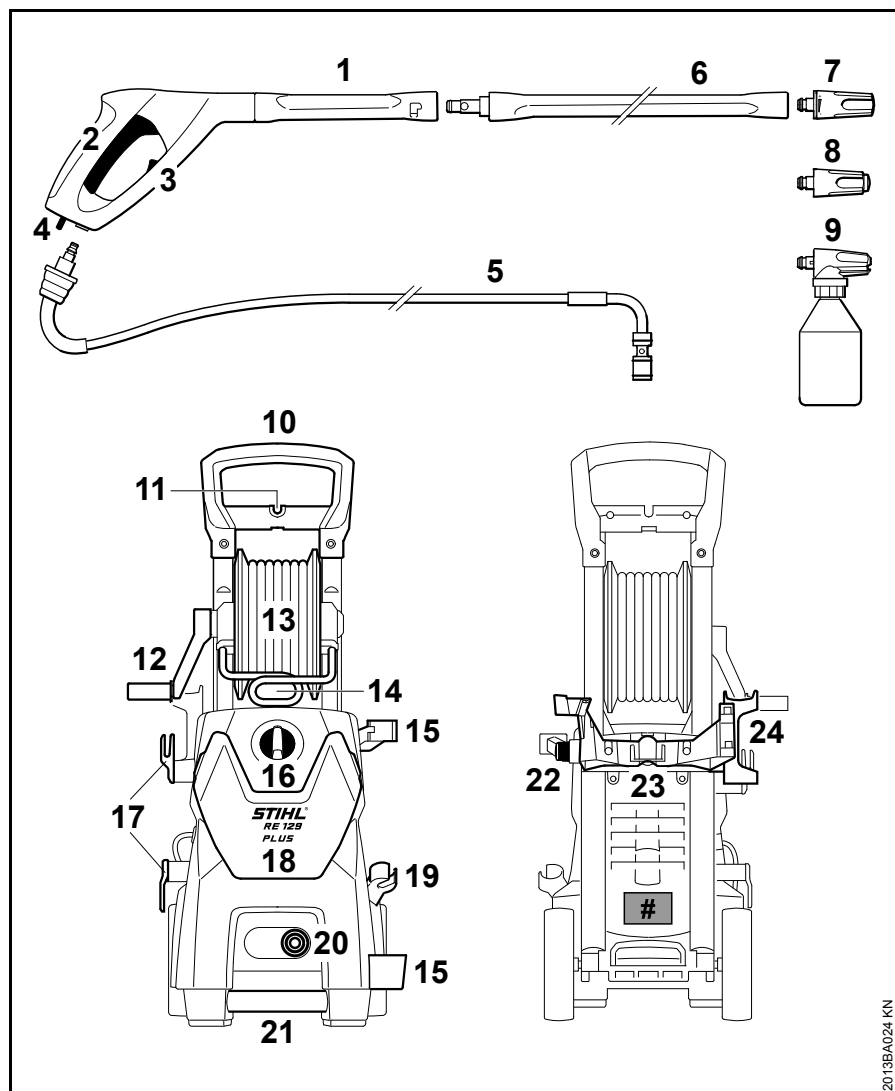
Pomembni sestavni deli



RE 109, 119

- 1 Brizgalna pištola
- 2 Ročica
- 3 Varnostna ročica
- 4 Zaporna ročica
- 5 Visokotlačna cev
- 6 Brizgalna cev
- 7 Nastavljiva šoba s ploščatim curkom
- 8 Rotacijska šoba
- 9 Pršilni komplet
- 10 Ročaj
- 11 Prikluček krtače za površinsko čiščenje
- 12 Nosilec brizgalne naprave
- 13 Stikalo naprave
- 14 Nosilec priključnega kabla
- 15 Loputa predala za shranjevanje
- 16 Prikluček za visokotlačno cev
- 17 Prikluček za vodo
- 18 Transportni ročaj
- 19 Gumb za nastavitev višine ročaja
- 20 Držalo cevi
- 21 Prikluček za pršilni komplet
- 22 Držalo brizgalne pištole
- # Tipska tablica

2013BA023 KN



RE 129 PLUS

- 1 Brizgalna pištola
- 2 Ročica
- 3 Varnostna ročica
- 4 Zaporna ročica
- 5 Visokotlačna cev
- 6 Brizgalna cev
- 7 Nastavljiva šoba s ploščatim curkom
- 8 Rotacijska šoba
- 9 Pršilni komplet
- 10 Ročaj
- 11 Priključek za krtačo za površinsko čiščenje ali pršilni komplet
- 12 Ročica navijalnega bobna
- 13 Navijalni boben cevi
- 14 Vodilni ročaj
- 15 Nosilec brizgalne naprave
- 16 Stikalo naprave
- 17 Nosilec priključnega kabla
- 18 Loputa predala za shranjevanje
- 19 Nosilec za krtačo za površinsko čiščenje
- 20 Priključek za vodo
- 21 Transportni ročaj
- 22 Gumb za nastavitev višine ročaja
- 23 Nosilec kasete ploščate cevi
- 24 Držalo brizgalne pištole
- # Tipska tablica

2013BA024 KN

Tehnični podatki

Pregled izvedb

¹⁾ 230 V / 50 Hz izvedba	²⁾ 230 V - 240 V / 50 Hz izvedba	³⁾ 100 V / 50 Hz izvedba	⁴⁾ 100 V / 60 Hz izvedba	⁵⁾ 120 V / 60 Hz izvedba
⁶⁾ 127 V / 60 Hz izvedba	⁷⁾ 220 V / 60 Hz izvedba	⁸⁾ 220 V / 50 Hz izvedba		

Podatki o elektriki

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
Podatki o električnem priključku:	230 V / 1~ / 50 Hz ¹⁾	230 V / 1~ / 50 Hz ¹⁾	230 V / 1~ / 50 Hz ¹⁾
	230 V - 240 V 1~ / 50 Hz ²⁾	230 V - 240 V 1~ / 50 Hz ²⁾	230 V - 240 V 1~ / 50 Hz ²⁾
	100 V / 1~ / 50 Hz ³⁾	100 V / 1~ / 50 Hz ³⁾	120 V / 1~ / 60 Hz ⁵⁾
	100 V / 1~ / 60 Hz ⁴⁾	100 V / 1~ / 60 Hz ⁴⁾	
	120 V / 1~ / 60 Hz ⁵⁾	220 V / 1~ / 50 Hz ⁸⁾	
	127 V / 1~ / 60 Hz ⁶⁾		
	220 V / 1~ / 60 Hz ⁷⁾		
	220 V / 1~ / 50 Hz ⁸⁾		
Moč:	1,7 kW ^{1) 2) 7) 8)}	2,1 kW ^{1) 2) 8)}	2,3 kW ^{1) 2)}
	1,4 kW ^{4) 5) 6)}	1,4 kW ^{3) 4)}	1,4 kW ⁵⁾
	1,3 kW ³⁾		
Instalacijski odklopnik (karakte- ristika "C" ali "K"):	10 A ^{1) 2) 8)}	10 A ^{1) 2) 8)}	10 A ^{1) 2)}
	15 A ^{3) 4) 5) 6) 7)}	15 A ^{3) 4)}	15 A ⁵⁾
Razred zaščite:	I	I	I
Vrsta zaščite:	IP X5	IP X5	IP X5

Podatki o hidravliki

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
Delovni tlak:	11 MPa (110 bar) ^{1) 2) 8)}	12,5 MPa (125 bar) ^{1) 2) 8)}	13,5 MPa (135 bar) ^{1) 2)}
	10 MPa (100 bar) ⁷⁾	8,2 MPa (82 bar) ³⁾	9,5 MPa (95 bar) ⁵⁾
	8,4 MPa (84 bar) ^{5) 6)}	8 MPa (80 bar) ⁴⁾	
	7,5 MPa (75 bar) ⁴⁾		
	7,2 MPa (72 bar) ³⁾		
Maks. dovoljen tlak:	12 MPa (120 bar) ^{1) 2) 7) 8)}	14 MPa (140 bar) ^{1) 2) 8)}	15 MPa (150 bar) ^{1) 2)}
	10 MPa (100 bar) ^{3) 4) 5) 6)}	10 MPa (100 bar) ^{3) 4)}	11 MPa (110 bar) ⁵⁾
Maks. tlak dotoka vode:	1 MPa (10 barov)	1 MPa (10 barov)	1 MPa (10 barov)
Maks. pretok vode:	440 l/h ^{1) 2) 5) 6) 8)}	500 l/h ^{1) 2) 8)}	500 l/h ^{1) 2)}
	420 l/h ⁴⁾	430 l/h ³⁾	440 l/h ⁵⁾
	510 l/h ⁷⁾	420 l/h ⁴⁾	
	380 l/h ³⁾		
Pretok vode v skladu s standardom EN 60335-2-79:	380 l/h ^{1) 2) 8)}	400 l/h ^{1) 2) 8)}	420 l/h ^{1) 2)}
	365 l/h ⁶⁾	360 l/h ³⁾	355 l/h ⁵⁾
	360 l/h ⁴⁾	350 l/h ⁴⁾	
	355 l/h ^{3) 5)}		
	420 l/h ⁷⁾		
Maks. višina sesanja:	1 m ^{1) 2) 7) 8)}	1 m ^{1) 2) 8)}	1 m ^{1) 2)}
	0,5 m ^{3) 4) 5) 6)}	0,5 m ^{3) 4)}	0,5 m ⁵⁾
Maks. temperatura dotoka vode pri obratovanju pod vodnim tlakom:	40 °C	60 °C	60 °C
Maks. temperatura dotoka vode pri obratovanju brez tlaka - sesanju:	20 °C	20 °C	20 °C
Maks. sila povratnega udara:	15,6 N ^{1) 2) 8)}	17,7 N ^{1) 2) 8)}	19,2 N ^{1) 2)}
	13,2 N ⁶⁾	12,8 N ³⁾	13,6 N ⁵⁾
	12,7 N ⁵⁾	12,2 N ⁴⁾	
	12,2 N ⁴⁾		
	11,8 N ³⁾		
	16,5 N ⁷⁾		

Mere

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
Dolžina približno:	382 mm	382 mm	345 mm
Širina približno:	345 mm	345 mm	345 mm
Višina v položaju obratovanja:	635 mm	655 mm	655 mm
Višina v transportnem položaju:	875 mm	900 mm	900 mm

Teža

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
z brizgalno napravo in visokotlačno cevjo:	pribl. 17,7 kg ^{1) 2) 7) 8)}	pribl. 19,2 kg ^{1) 2) 8)}	pribl. 20 kg
	pribl. 18,2 kg ^{5) 6)}	pribl. 19,4 kg ^{3) 4)}	
	pribl. 18,5 kg ^{3) 4)}		

Visokotlačna cev

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
Tekstilno tkanje, dolžina	7 m, DN 06	-	-
Jeklena mreža, dolžina	-	8 m, DN 06	9 m, DN 06

Vrednosti hrupa in vibracij

	RE 109	RE 119	RE 129 PLUS
Raven zvočnega tlaka L_p v skladu s standardom ISO 3744 (1 m razdalje)	68,3 dB(A) ^{1) 2) 7) 8)}	67 dB(A) ^{1) 2) 8)}	70,7 dB(A) ^{1) 2)}
	69,5 dB(A) ⁴⁾	73 dB(A) ⁴⁾	73 dB(A) ⁵⁾
	69,9 dB(A) ³⁾	73,3 dB(A) ³⁾	
	71,7 dB(A) ^{5) 6)}		
Raven zvočne moči L_w v skladu s standardom ISO 3744	81,1 dB(A) ^{1) 2) 7) 8)}	79,8 dB(A) ^{1) 2) 8)}	83,5 dB(A) ^{1) 2)}
	82,3 dB(A) ⁴⁾	85,7 dB(A) ⁴⁾	85,7 dB(A) ⁵⁾
	82,6 dB(A) ³⁾	85,9 dB(A) ³⁾	
	84,3 dB(A) ^{5) 6)}		
Vibracije a_{hv} na ročaju po standardu ISO 5349	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

Za dovoljen trajni nivo hrupa in nivo hrupa ob obremenitvi znaša K-faktor v skladu s smernico 2006/42/ES = 1,5 dB(A); za pospešek tresljajev znaša K-faktor v skladu s smernico 2006/42/ES = 2,0 m/s².

REACH

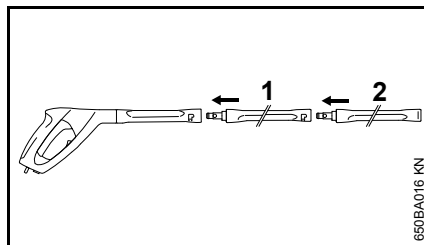
REACH je oznaka za odredbo ES za registracijo, oceno in dovoljenje kemikalij.

Informacije za izpolnitev zahtev odredbe REACH (ES) št. 1907/2006 si oglejte na www.stihl.com/reach

Posebni pribor

Navodila za uporabo in omejitve

Podaljšek brizgalne cevi



Načeloma se lahko uporablja samo en podaljšek brizgalne cevi (1) med brizgalno pištolo in serijsko brizgalno cevjo (2).

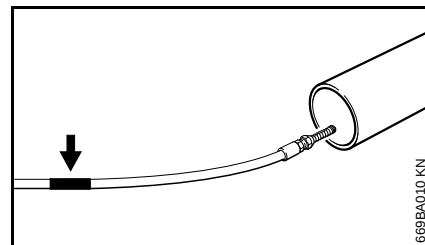
RA 101

RA 101 uporabljajte neposredno ali pa skupaj s priloženim podaljškom brizgalne cevi na brizgalni pištoli. Ne uporabljajte nobenih dodatnih podaljškov brizgalne cevi.

Naprava za mokro peskanje

Napravo za mokro peskanje uporabljajte neposredno ali pa skupaj s podaljškom brizgalne cevi na brizgalni pištoli. Ne uporabljajte nobenih dodatnih podaljškov brizgalne cevi.

Komplet za čiščenje cevi, 15 m



Na čistilni cevi je pod šobo oznaka (glej puščico).

- potisnite cev do oznake v cev, ki jo čistite – šele nato vklopite napravo
- Če postane oznaka vidna, ko izvlačete cev:

- izklopite napravo
- pritisčajte brizgalno pištolo, dokler naprava ni več pod pritiskom
- cev v celoti izvlecite iz cevi

Čistilne cevi nikoli ne izvlačite, dokler je naprava vklopljena.

Ploščata tekstilna cev s kaseto

Nizkotlačna cev za priključitev visokotlačnega čistilnika na vodovodno pipo. S pomočjo kasete lahko ploščato tekstilno cev navijate in odvijate ter prostorsko varčno shranite neposredno na napravi.

Podaljški visokotlačne cevi

- tekstilno tkanje, 7 m
- jekleno tkanje, 7 m
- jekleno tkanje, 10 m

Med napravo in visokotlačno cev priključite vedno samo en podaljšek visokotlačne cevi.

Rotacijska krtača

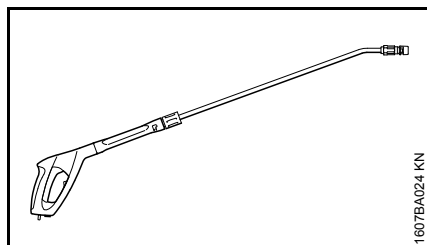
Rotacijsko krtačo uporabljajte neposredno na brizgalni pištoli ali pa skupaj s podaljškom brizgalne cevi. Ne uporabljajte nobenih dodatnih podaljškov brizgalne cevi.

Upognjena brizgalna cev

Upognjeno brizgalno cev uporabljajte neposredno na brizgalni pištoli ali pa skupaj s podaljškom brizgalne cevi. Ne uporabljajte nobenih dodatnih podaljškov brizgalne cevi.

Šobo lahko očistite s pomočjo priložene čistilne igle.

Dolga upognjena brizgalna cev



Dolgo in upognjeno brizgalno cev uporabljajte samo neposredno na brizgalni pištoli. Ne uporabljajte podaljška brizgalne cevi.

Nikoli ne usmerjajte cevi okoli nepreglednih vogalov, kjer bi se lahko zadrževali ljudje. Šobo lahko očistite s pomočjo priložene čistilne igle.

Vodni filter

Za čiščenje vode iz vodovodnega omrežja kakor tudi stoječe vode pri breztladni uporabi.

Preprečevalec povratnega toka

Preprečuje povratni tok vode iz visokotlačnega čistilnika v vodovodno omrežje s pitno vodo.

Ostali posebni pribor

- krtača za površinsko čiščenje
- čistilni komplet
- sesalni komplet
- čistilna sredstva za različne namene

Najnovejše informacije o tem in dodatnem posebnem priboru so vam na voljo pri pooblaščenem prodajalcu STIHL.

Odprava napak

Pred posegi na napravi izklopite napravo iz električnega omrežja, zaprite vodovodno pipo in brizgalno pištolo držite odprto, dokler ni več pod pritiskom.

motnja	vzrok	odprava motnje
motor se po vklopu ne zažene (brni pri vklopu)	prenizka omrežna napetost oz. nekaj z njo ni v redu	preverite električni priključek vtič, kabel in stikalo
	podaljšek kabla z napačnim premerom	uporabite podaljšek z ustreznim premerom, glej "Električni priključek naprave"
	podaljšek kabla je predolg	priključite napravo brez ali s krajšim podaljškom kabla
	električna varovalka je izklopljena	izklopite napravo, držite brizgalno pištolo odprto, dokler iz nje voda le še kaplja, vklopite varovalno ročico in ponovno vklopite varovalko
	brizgalna pištola trenutno ni v uporabi	pri vklopu aktivirajte brizgalno pištolo
motor se kar naprej vklaplja in izklaplja	visokotlačna črpalka ali brizgalna naprava ne tesni	napravo naj pregleda pooblaščen prodajalec ¹⁾
motor se je izklopil	naprava se zaradi pregrevanja motorja samodejno izklopi	preverite ali sta predpisana el. napetost naprave in oskrba z el. napetostjo usklajeni, izklopite motor za najmanj 5 minut, da se ohladi in napravo ponovno zaženite
slaboten, moten in umazan vodni curek	šoba je onesnažena	očistite šobo, glej "Vzdrževanje"

Pred posegi na napravi izklopite napravo iz električnega omrežja, zaprite vodovodno pipo in brizgalno pištolo držite odprto, dokler ni več pod pritiskom.

motnja	vzrok	odprava motnje
nihanja vodnega tlaka oz. padec tlaka	pomanjkanje vode	odprite vodno pipo do konca upoštevajte dovoljeno višino sesanja (samo pri sesanju)
	visokotlačna šoba v brizgalni glavi je zamašena	očistite visokotlačno šobo, glej "Vzdrževanje"
	cedilo na vstopu v črpalko je zamašeno	očistite cedilo za pretok vode, glej "Vzdrževanje"
	visokotlačna črpalka ne tesni, ventili so pokvarjeni	napravo naj popravi pooblaščen prodajalec ¹⁾
	šoba je zamašena	očistite šobo
ni pretoka čistilnega sredstva	posoda za čistilno sredstvo je prazna	napolnite posodo s čistilnim sredstvom
	zamašeno vsesavanje čistilnega sredstva	odstranite vzrok zamašitve

¹⁾ STIHL priporoča pooblaščenega prodajalca STIHL

Navodila za popravilo

Uporabniki te naprave lahko izvajajo samo vzdrževalna dela in servise, ki so navedena v navodilih za uporabo. Ostala popravila lahko izvajajo samo pooblaščen prodajalci.

STIHL priporoča izvajanje vzdrževalnih del in popravil izključno s strani pooblaščenega prodajalca STIHL. Pooblaščenim prodajalcem STIHL ponujamo redna šolanja in tehnične informacije.

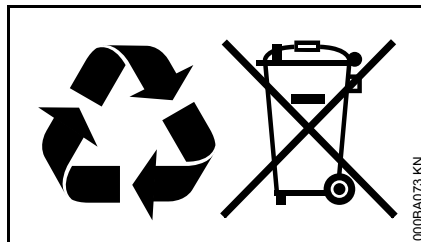
Pri popravilih je dovoljena samo uporaba nadomestnih delov, ki jih dovoljuje STIHL za to napravo ali pa tehnično enakovrednih izdelkov. Uporabljajte le kakovostne nadomestne dele. V nasprotnem primeru lahko pride do nesreč ali okvar na napravi.

STIHL priporoča uporabo originalnih nadomestnih delov.

STIHL-ove originalne nadomestne dele boste prepoznali po STIHL-ovi številki nadomestnega dela, po napisu **STIHL** in po STIHL-ovi oznaki nadomestnega dela  (na manjših delih je lahko samo oznaka).

Odstranjevanje v odpad

Pri odstranjevanju upoštevajte državne predpise o ravnanju z odpadki.



Izdelkov STIHL ne odvrzite med gospodinjske odpadke. Izdelek STIHL, akumulator, dodatni pribor in embalažo reciklirajte na okolju prijazen način.

Najnovejše informacije o ravnanju z odpadki so vam na voljo pri pooblaščenem prodajalcu STIHL.

ES Izjava o ustreznosti izdelka

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

potrjuje, da izdelek

Izvedba:	visokotlačni čistilnik
Znamka izdelovalca:	STIHL
Tip:	RE 109
Identifikacija serije:	4776
Tip:	RE 119
Identifikacija serije	4777
Tip:	RE 129 PLUS
Identifikacija serije	4778

ustreza predpisom in direktivam 2011/65/EU, 2006/42/ES, 2004/108/ES in 2000/14/ES in je razvit ter izdelan v skladu z naslednjimi standardi:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Za ugotavljanje izmerjene in zajamčene ravni zvočne moči je bilo postopano v skladu z Direktivo 2000/14/ES, dodatek V, z uporabo standarda ISO 3744.

Izmerjena raven zvočne moči

RE 109	81,1 dB(A) ^{1) 2) 7) 8)} 82,3 dB(A) ⁴⁾ 82,6 dB(A) ³⁾ 84,3 dB(A) ^{5) 6)}
RE 119	79,8 dB(A) ^{1) 2) 8)} 85,7 dB(A) ⁴⁾ 85,9 dB(A) ³⁾
RE 129 PLUS	83,5 dB(A) ^{1) 2)} 85,7 dB(A) ⁵⁾

Zajamčena raven zvočne moči

RE 109	83 dB(A) ^{1) 2) 7) 8)} 85 dB(A) ^{3) 4)} 86 dB(A) ^{5) 6)}
RE 119	81 dB(A) ^{1) 2) 8)} 87 dB(A) ^{3) 4)}
RE 129 PLUS	85 dB(A) ^{1) 2)} 87 dB(A) ⁵⁾

- 1) 230 V / 50 Hz izvedba
- 2) 230 V - 240 V / 50 Hz izvedba
- 3) 100 V / 50 Hz izvedba
- 4) 100 V / 60 Hz izvedba
- 5) 120 V / 60 Hz izvedba
- 6) 127 V / 60 Hz izvedba
- 7) 220 V / 60 Hz izvedba
- 8) 220 V / 50 Hz izvedba

Tehnična dokumentacija shranjena pri:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Letnica izdelave naprave je navedena
na CE-tablici.

Waiblingen, 13.2.2014

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

ki ga zastopa



Thomas Elsner

Vodja menagementa skupin izdelkov



0458-655-9221-A

OEU



www.stihl.com



0458-655-9221-A